



**YAMAHA**

**YZ350T**

**MANUEL D'ATELIER**

2GU-28197-W0

**YFZ350T**  
**MANUEL D'ATELIER**  
©1986 Yamaha Motor Co., Ltd.  
1ère Edition, Août 1986  
Tous droits réservés. Toute réimpression ou  
utilisation sans la permission écrite de la  
Yamaha Motor Co., Ltd.  
est formellement interdite.  
Imprimé au Japon

---

## AVERTISSEMENT

Ce manuel a été écrit par la Yamaha Motor Company à l'intention des concessionnaires Yamaha et de leurs mécaniciens qualifiés. Il n'est pas possible de mettre toute la formation d'un mécanicien dans un seul manuel, et il a donc été supposé que les personnes utilisant ce livre pour exécuter l'entretien et les réparations des machines Yamaha ont une compréhension élémentaire des principes mécaniques et des procédures inhérents à la technique de réparation de machines. Sans une telle connaissance, l'exécution de réparations ou de l'entretien de modèle peut le rendre impropre à l'emploi et/ou dangereux.

La Yamaha Motor Company, Ltd. s'efforce en permanence d'améliorer tous ses produits. Les modifications et les changements significatifs dans les caractéristiques ou les procédures seront notifiés à tous les concessionnaires Yamaha et paraîtront, à l'endroit approprié, dans les éditions futures de ce manuel.

TECHNICAL PUBLICATIONS  
SERVICE DIVISION  
MOTORCYCLE OPERATIONS  
YAMAHA MOTOR CO., LTD.

## COMMENT UTILISER CE MANUEL

### INFORMATIONS PARTICULIEREMENT IMPORTANTES

Les informations particulièrement importantes sont repérées par les notations suivantes.

**N.B.:** Un **N.B.** fournit les informations clé pour rendre les procédures plus faciles ou plus claires.

**ATTENTION:**

Un **ATTENTION** indique les procédures spéciales devant être suivies pour éviter d'endommager la machine.

**AVERTISSEMENT:**

Un **AVERTISSEMENT** indique les procédures spéciales devant être suivies pour éviter un accident à l'utilisateur de la machine ou à la personne l'inspectant ou la réparant.

### FORMAT DU MANUEL

Dans ce manuel, toutes les procédures sont décrites pas à pas. Les informations ont été condensées pour fournir au mécanicien un guide pratique et facile à lire, contenant des explications claires pour toutes les procédures de démontage, réparation, remontage et vérification.

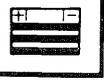
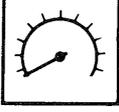
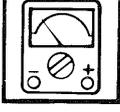
Dans ce nouveau format, l'état d'un composant défectueux est suivi d'une flèche qui indique les mesures à prendre. Exemple:

- Roulements

Piqûres/Endommagement → Changer.

### VUES EN ECLATE

Dans chaque chapitre, chaque section "Dépose" est précédée de vues en éclaté rendant plus faciles les procédures de démontage et de remontage.

① <b>GEN INFO</b> 	② <b>INSP ADJ</b> 	
③ <b>ENG</b> 	④ <b>COOL</b> 	
⑤ <b>CARB</b> 	⑥ <b>CHAS</b> 	
⑦ <b>ELEC</b> 	⑧ <b>APPX</b> 	
⑨ 	⑩ 	
⑪ 	⑫ 	
⑬ 	⑭ 	
⑮ 	⑯ 	⑰ 
⑱ 	⑲ 	⑳ 
㉑ 		

## SYMBOLES GRAPHIQUES (Voir l'illustration)

Les symboles graphiques ① à ⑧ servent à repérer les différents chapitres et à indiquer leur contenu.

- ① Renseignements généraux
- ② Inspection et réglage périodiques
- ③ Moteur
- ④ Système de refroidissement
- ⑤ Carburateur
- ⑥ Partie cycle
- ⑦ Partie électrique
- ⑧ Appendices

Les symboles graphiques ⑨ à ⑭ permettent d'identifier les spécifications encadrées dans le texte.

- ⑨ Liquide de remplissage
- ⑩ Lubrifiant
- ⑪ Serrage
- ⑫ Usure, jeu
- ⑬ Régime de ralenti
- ⑭ Ω, V, A

Les symboles graphiques ⑮ à ㉑ utilisés dans les vues en éclaté indiquent les endroits à lubrifier et le type de lubrifiant.

- ⑮ Appliquer de l'huile moteur
- ⑯ Appliquer de l'huile de transmission
- ⑰ Appliquer de l'huile au bisulfure de molybdène
- ⑱ Appliquer de la graisse pour roulement de roue
- ⑲ Appliquer de la graisse fluide à base de savon au lithium
- ⑳ Appliquer de la graisse au bisulfure de molybdène
- ㉑ Appliquer un agent de blocage (LOCTITE®)

# INDEX

<b>RENSEIGNEMENTS GENERAUX</b>	 <b>GEN INFO</b> <b>1</b>
<b>INSPECTIONS ET REGLAGES PERIODIQUES</b>	 <b>INSP ADJ</b> <b>2</b>
<b>REVISION DU MOTEUR</b>	 <b>ENG</b> <b>3</b>
<b>SYSTEME DE REFROIDISSEMENT</b>	 <b>COOL</b> <b>4</b>
<b>CARBURATION</b>	 <b>CARB</b> <b>5</b>
<b>PARTIE CYCLE</b>	 <b>CHAS</b> <b>6</b>
<b>PARTIE ELECTRIQUE</b>	 <b>ELEC</b> <b>7</b>
<b>APPENDICES</b>	 <b>APPX</b> <b>8</b>

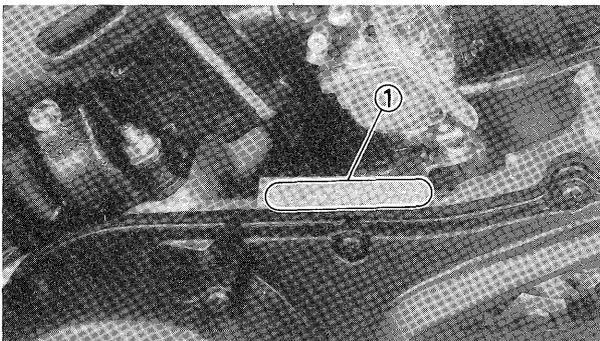
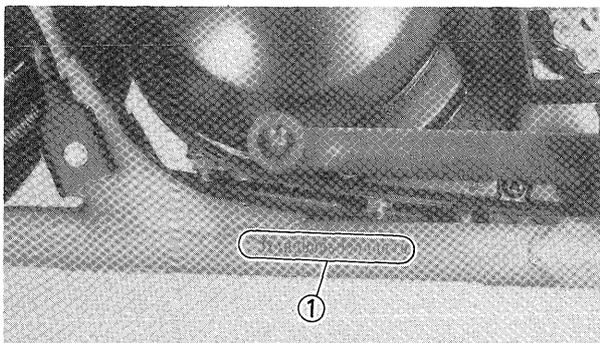
---

# CHAPITRE 1

## RENSEIGNEMENTS GENERAUX

<b>IDENTIFICATION DE LA MACHINE</b> .....	1-1
NUMERO D'IDENTIFICATION DU VEHICULE .....	1-1
NUMERO DE SERIE DU MOTEUR .....	1-1
<b>INFORMATIONS IMPORTANTES</b> .....	1-2
PIECES DE RECHANGE .....	1-2
JOINTS, BAGUES D'ETANCHEITE ET JOINTS TORIQUES.....	1-2
RONDELLE-FREIN, FREINS D'ECROU ET GOUPILLES FENDUES.....	1-2
ROULEMENTS ET BAGUES D'ETANCHEITE .....	1-2
CIRCLIPS.....	1-3
<b>OUTILS SPECIAUX</b> .....	1-3
POUR LA MISE AU POINT .....	1-3
POUR LA REPARATION DU MOTEUR .....	1-4
POUR LA REPARATION DU PARTIE CYCLE.....	1-5
POUR L'EQUIPEMENT ELECTRIQUE .....	1-5

**1**



**RENSEIGNEMENTS  
GENERAUX**

**IDENTIFICATION DE LA  
MACHINE**

**NUMERO D'IDENTIFICATION DU  
VEHICULE**

Le numéro d'identification du véhicule ① est estampé sur le côté gauche du tube inférieur.

**Numéro de Début de Série:**  
**JY42GU00\*HC000101**

**NUMERO DE SERIE DU MOTEUR**

Le numéro de série du moteur ① est estampé sur le côté gauche du moteur.

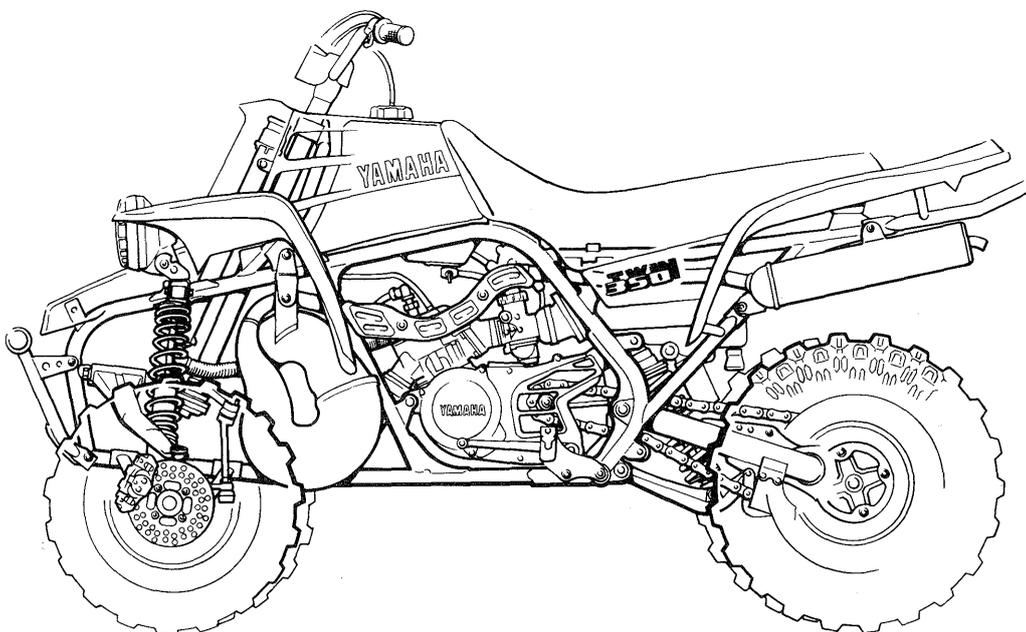
**N.B.:** \_\_\_\_\_

Les trois premiers chiffres représentent l'identification du modèle; les chiffres restants composent le numéro de fabrication.

**Numéro de Début de Série:**  
**YFZ350T .....2GU-000101**

**N.B.:** \_\_\_\_\_

La conception et les caractéristiques peuvent être changées sans préavis.



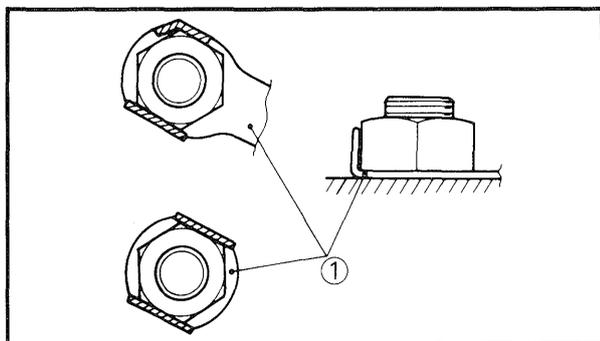
**INFORMATIONS IMPORTANTES  
PIECES DE RECHANGE**

1. Nous recommandons d'utiliser des pièces Yamaha d'origine pour tous les changements. Utiliser les huiles/grasses recommandées par Yamaha lors des remontages et réglages.

1

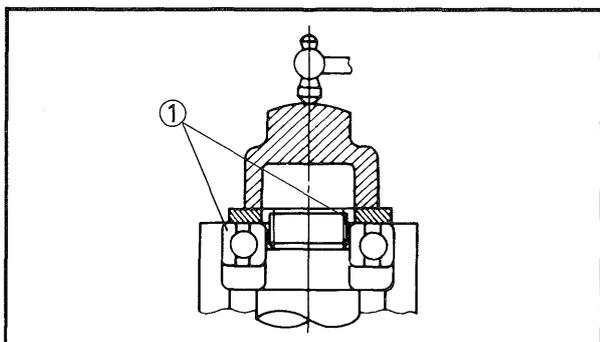
**JOINTS, BAGUES D'ETANCHEITE ET  
JOINTS TORIQUES**

1. Lorsqu'un moteur est révisé, tous les joints, bagues d'étanchéité et joints toriques doivent être changés. Tous les plans de joint, toutes les lèvres de bague d'étanchéité et les joints toriques doivent être nettoyés.
2. Lors du remontage, huiler correctement toutes les pièces accouplées et tous les roulements. Graisser les lèvres de bagues d'étanchéité.



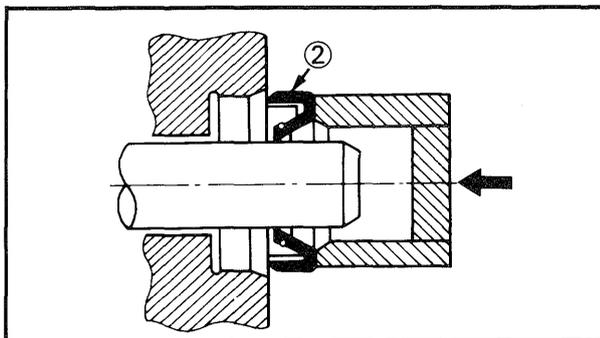
**RONDELLE-FREIN, FREINS D'ECROU ET  
GOUPILLES FENDUES**

1. Rondelles-frein, freins d'écrou ① et goupilles fendues ne doivent jamais être réutilisés. Les onglets de blocage doivent être dressés contre les faces de boulon ou d'écrou une fois que les boulons et écrous ont été correctement serrés.



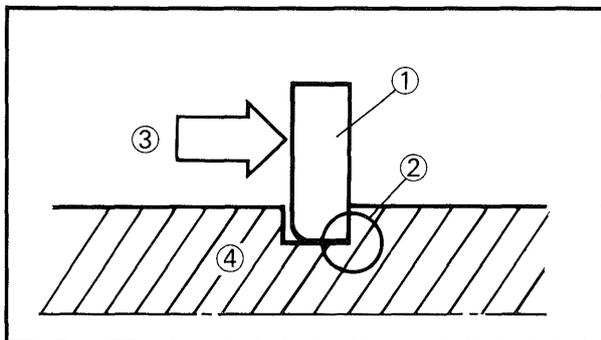
**ROULEMENTS ET BAGUES  
D'ETANCHEITE**

1. Monter les roulements ① et les bagues d'étanchéité ② avec leurs marques ou numéros de fabricant dirigés vers l'extérieur. (Autrement dit, les lettres poinçonnées doivent être sur le côté visible.) Lors de la mise en place des bagues d'étanchéité, appliquer une légère couche de graisse fluide à base de lithium sur leurs lèvres. Lors de la mise en place des roulements, les huiler généreusement.



**ATTENTION:**

**Ne pas sécher les roulements à l'air comprimé.  
Cela endommagerait les surfaces de roulement.**



**CIRCLIPS**

1. Avant remontage, tous les circlips doivent être soigneusement vérifiés. Toujours changer les circlips d'axe de piston après une utilisation. Changer tout circlip déformé. Lorsqu'on monte un circlip ①, s'assurer que le côté non chanfreiné ② est positionné du côté opposé à la poussée ③ qu'il reçoit. Voir la vue en coupe.

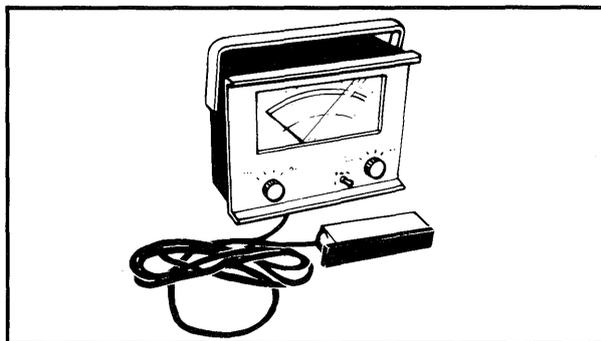
④ Arbre

**OUTILS SPECIAUX**

Les outils spéciaux convenables sont nécessaires pour un assemblage et une mise au point complets et précis. L'utilisation des outils spéciaux convenables permettra d'éviter les dommages dus à l'emploi d'outils impropres et aux techniques improvisées entraînées par ces outils.

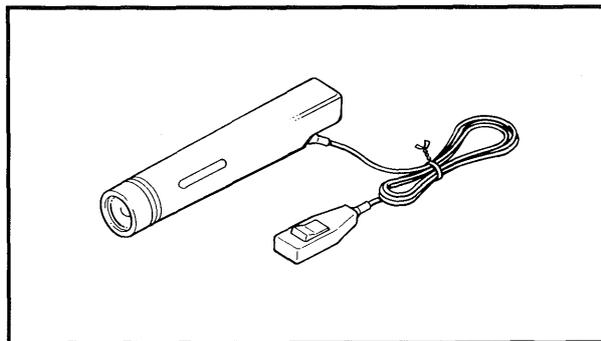
**POUR LA MISE AU POINT**

1. Compte-tours à Induction  
N/P. YU-08036



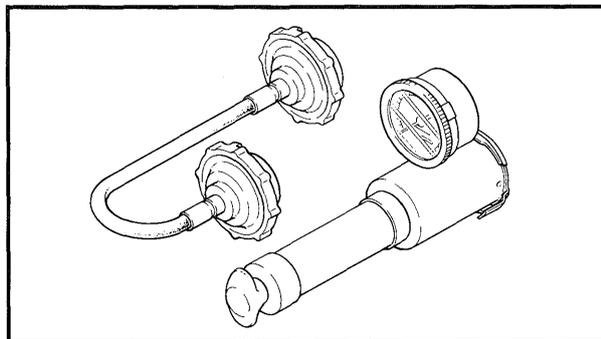
Utiliser cet outil pour mesurer le régime du moteur.

2. Lampe Stroboscopique à Induction  
N/P. YM-33277

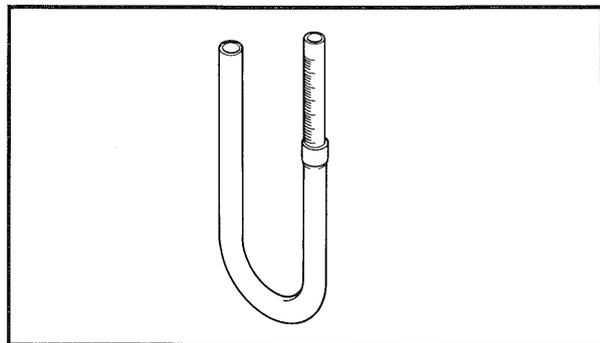


Utiliser cet outil pour contrôler l'avance à l'allumage.

3. Testeur de Système de Refroidissement  
N/P. YU-24460-01



Utiliser ce testeur pour contrôler le système de refroidissement.

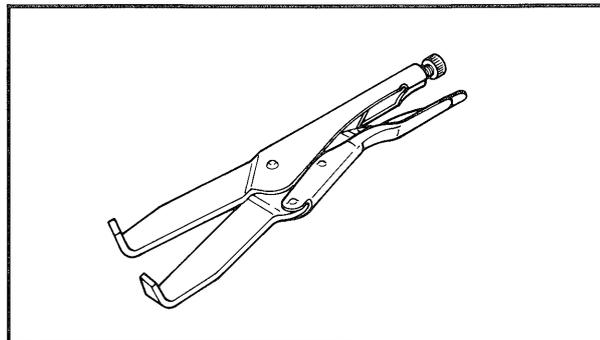


4. Jauge de Niveau d'Essence  
N/P. YM-01312

Utiliser cette jauge pour mesurer le niveau d'essence de la cuve à flotteur.

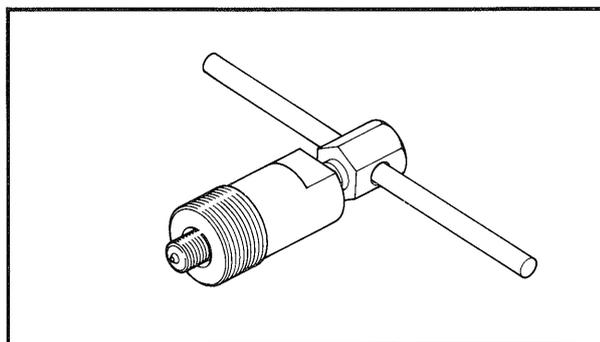
1

**POUR LA REPARATION DU MOTEUR**



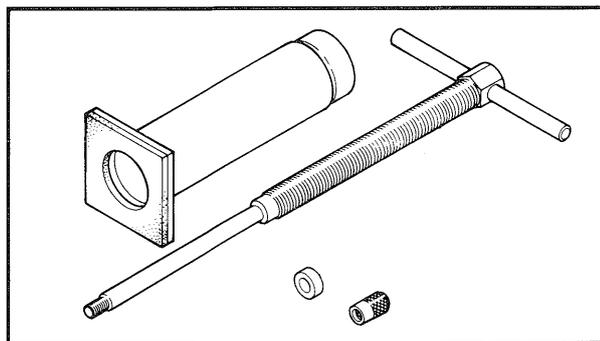
1. Support d'Embrayage Universel  
N/P. YM-91042

Cet outil est utilisé pour déposer ou monter le contre-écrou de la noix d'embrayage.



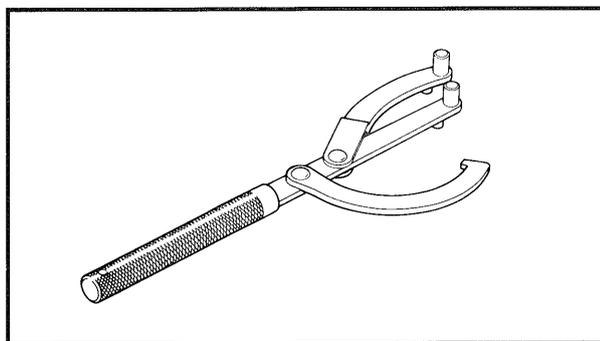
2. Extracteur de Volant Magnétique  
N/P. YM-01189

Cet outil est utilisé pour déposer le volant magnétique.



3. Extracteur d'Axe de Piston  
N/P. YU-01304

Cet outil est utilisé pour déposer l'axe de piston.

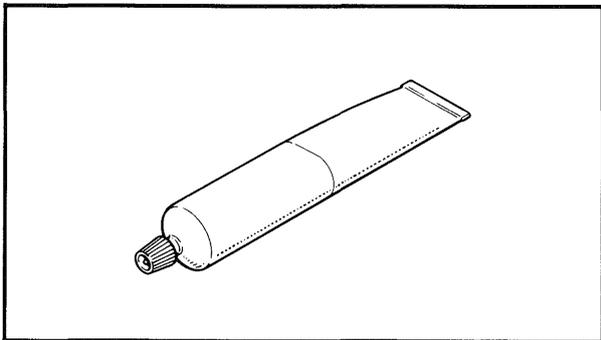


4. Outil de Support de Rotor  
N/P. YU-01235

Cet outil est utilisé lors du desserrage ou du serrage du boulon de fixation du volant magnétique.

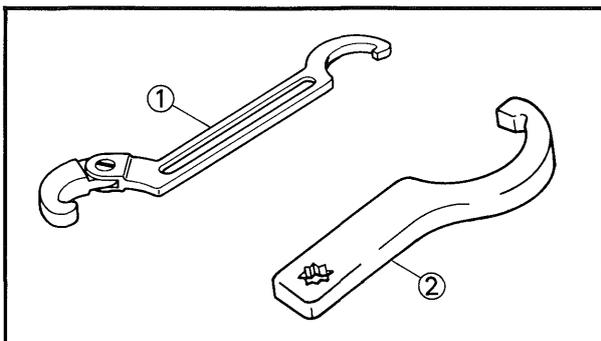


**1**



5. Yamabond No.4®  
N/P. ACC-11001-30-00

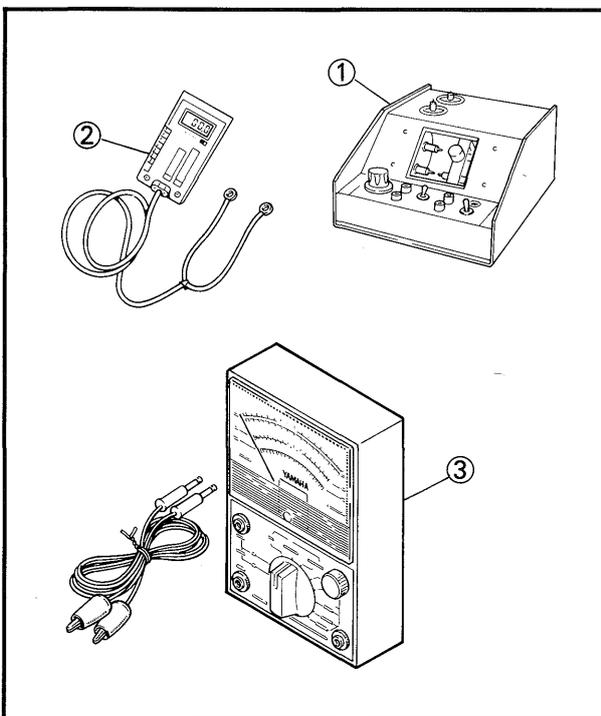
Cet agent d'étanchéité (pâte) doit être appliqué sur les plans de joint du carter, etc.



**POUR LA REPARATION DU PARTIE CYCLE**

- 1. Clé pour Ecrue Annulaire  
N/P. YU-01268 ..... ①
- YU-33975 ..... ②

Ces outils sont utilisés pour desserrer et serrer l'écrou annulaire.



**POUR L'EQUIPEMENT ELECTRIQUE**

- 1. Electrotesteur  
N/P. YU-33260—①

Cet instrument est nécessaire pour contrôler les composants du système d'allumage.

- 2. Testeur de Poche  
N/P. YU-33263—② ou  
N/P. YU-03112—③

Cet instrument est indispensable pour contrôler les circuits électriques.

## CHAPITRE 2

### INSPECTIONS ET REGLAGES PERIODIQUES

<b>PROGRAMME D'ENTRETIEN</b> .....	2-1
<b>MOTEUR</b> .....	2-3
SYNCHRONISATION DES CARBURATEURS .....	2-3
REGLAGE DU REGIME DE RALENTI.....	2-4
REGLAGE DU LEVIER D'ACCELERATEUR .....	2-6
REGLAGE DU LIMITEUR DE VITESSE .....	2-6
VERIFICATION DE CONDUITE D'ALIMENTATION .....	2-7
NETTOYAGE DU FILTRE A AIR .....	2-7
VERIFICATION DU SYSTEME D'ECHAPPEMENT .....	2-9
VERIFICATION DU NIVEAU D'HUILE DE TRANSMISSION ....	2-9
CHANGEMENT DE L'HUILE DE TRANSMISSION .....	2-10
VERIFICATION DE TUYAU DU RADIATEUR .....	2-10
VERIFICATION DU NIVEAU DU LIQUIDE DE REFROIDISSEMENT.....	2-11
CHANGEMENT DU LIQUIDE DE REFROIDISSEMENT .....	2-12
REGLAGE DE L'EMBRAYAGE .....	2-15
<b>PARTIE CYCLE</b> .....	2-18
NETTOYAGE DU ROBINET D'ESSENCE .....	2-18
REGLAGE DU LEVIER DE FREIN AVANT .....	2-18
REGLAGE DE LA PEDALE DE FREIN ARRIERE .....	2-19
VERIFICATION DES PLAQUETTES DE FREIN .....	2-19
VERIFICATION DU LIQUIDE DE FREIN .....	2-20
REGLAGE DU FREIN DE STATIONNEMENT.....	2-20
REGLAGE DE LA FLECHE DE LA CHAINE DE TRANSMISSION.....	2-21
GRAISSAGE DE LA CHAINE DE TRANSMISSION.....	2-23
VERIFICATION DE LA CHAINE DE TRANSMISSION ET PIGNONS .....	2-24
VERIFICATION DE LA TENDEUR DE CHAINE ET GUIDE DE CHAINE .....	2-25
VERIFICATION DE LA DIRECTION.....	2-25
VERIFICATION ET GRAISSAGE DES CABLES .....	2-26
REGLAGE DE L'AMORTISSEUR AVANT ET ARRIERE .....	2-27
GRAISSAGE DES LEVIERS, PEDALE, ETC.....	2-31
GRAISSAGE DES PIVOTES DES BRAS AVANT ET ARRIERE..	2-31
CONTROLE DES PNEUS .....	2-32
CONTROLE DES ROUES .....	2-34
<b>PARTIE ELECTRIQUE</b> .....	2-34
CONTROLE DE L'AVANCE A ALLUMAGE .....	2-34
VERIFICATION DE LA BOUGIE .....	2-35
CHANGEMENT DE L'AMPOULE DU PHARE .....	3-36
REGLAGE DE FAISCEAU DE PHARE.....	2-37

**INSPECTIONS ET REGLAGES PERIODIQUES**
**PROGRAMME D'ENTRETIEN**

Le programme suivant est destiné à servir de guide général pour l'entretien et la lubrification. Gardez à l'esprit que le temps, le terrain, la situation géographique et l'emploi que vous faites de votre machine ont une grande influence sur les intervalles d'entretien et de lubrification.

Partie	Après rodage	Chaque 30 jours de fonctionnement	Chaque année	Remarques
BOITE DE VITESSE Changer l'huile	●		●	Huile Yamalube 4 temps ou huile moteur SAE 10W30 SE
SYSTEME DE REFROIDISSEMENT Contrôler s'il n'y a pas de fuite	●	●		Changer le liquide de refroidissement chaque deux ans
BOUGIE Examiner et nettoyer Changer si nécessaire	●	●		Bougie STD: BR8ES (Pour le Canada et l'Afrique du Sud) B8ES et W24ES (Excepté pour le Canada et l'Afrique du Sud)
FILTRE A AIR Nettoyer et huiler Changer si nécessaire	●	●		Utiliser l'huile de filtre à air en mousse
*CARBURATEUR Examiner, régler et nettoyer	●	●		
*CANALISATION D'ESSENCE Contrôler l'état de flexible d'essence Changer si nécessaire		●		
FONCTIONNEMENT D'ACCELERATEUR Examiner	●	●		
FONCTIONNEMENT DE FREIN AVANT ET ARRIERE Examiner et régler le jeu si nécessaire	●	●		
LIQUIDE DE FREIN AVANT ET ARRIERE Contrôler le niveau de liquide et s'il n'y a pas de fuite	●	●		Liquide: DOT #4
*PLAQUETTE DE FREIN AVANT ET ARRIERE Contrôler l'usure des plaquettes Changer si nécessaire		●		
*EMBRAYAGE Examiner le jeu et le fonctionnement Régler si nécessaire	●	●		
CHAINE DE TRANSMISSION Graisser, jeu, alignement Changer si nécessaire	●	●		Utiliser lube pour chaîne ou l'huile moteur SAE30~50 Jeu: 15 mm (0,59 in)
*GARDE DE CHAINE DE TRANSMISSION ET ROULEAU Contrôler l'usure et changer si nécessaire		●		Usure et alignement

## PROGRAMME D'ENTRETIEN



Partie	Après rodage	Chaque 30 jours de fonctionnement	Chaque année	Remarques
*SYSTEME DE DIRECTION Examiner le jeu Nettoyer et lubrifier	●	●	●	Graisse semifluide pour roulements de roue
*SUSPENSION AVANT Examiner et lubrifier	●	●		Graisse à base de lithium
*SUSPENSION ARRIERE Examiner et lubrifier	●	●		Graisse à base de lithium
PNEU, ROUES Contrôler la pression de gonflage, le voile de roue et l'usure des pneus *Contrôler les roulements *Changer les roulements si nécessaire	●	●		Graisse semifluide pour roulements de roue
ACCELERATEUR, CABLES DE COMMANDE Contrôler le cheminement et le branchement *Graisser	●	●	●	Yamaha lube pour câble Huile moteur SAE 10W30
BOULONS ET ECROUS EXTERIEUR Resserrer	●	●		
CADRE Nettoyer et contrôler		●		
EQUIPEMENT D'ECLAIRAGE Examiner	●	●		

2

\*Il est recommandé de confier ces opérations au concessionnaire Yamaha.

**N.B.:** \_\_\_\_\_

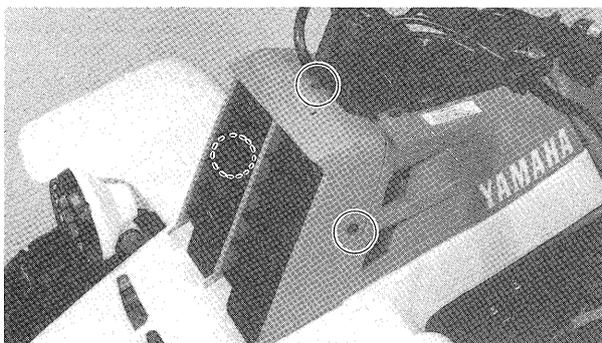
Renouvellement du liquide de frein.

1. Après démontage du maître-cylindre ou d'un cylindre d'étrier, changer le liquide de frein. Habituellement, contrôler le niveau du liquide de frein et le compléter si nécessaire.
2. Changer les bagues d'étanchéité du maître-cylindre et des cylindres d'étrier tous les deux ans.
3. Changer les flexibles de frein tous les quatre ans, ou lorsque'ils sont fissurés ou autrement endommagés.

Liquide de frein recommandé:

DOT #4

Si le DOT #4 n'est pas disponible, utiliser le DOT #3.

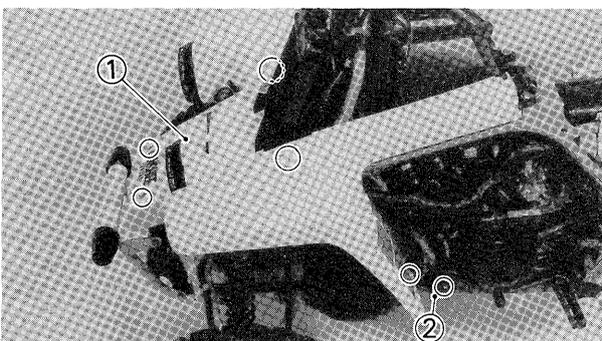
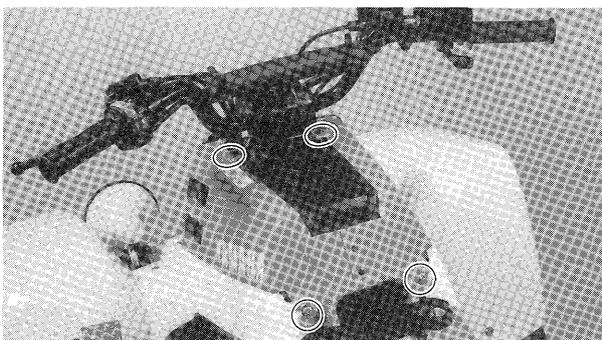


## MOTEUR

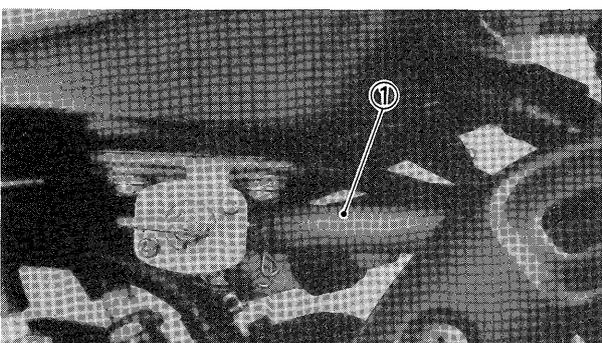
### SYNCHRONISATION DES CARBURATEURS

Les carburateurs doivent être réglés pour qu'ils s'ouvrent et se ferment tous en même temps.

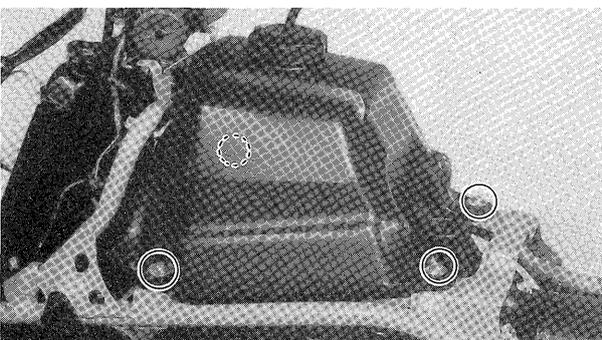
1. Déposer:
  - Selle
  - Couvercle du radiateur
2. Déposer:
  - Couvercle de réservoir d'essence



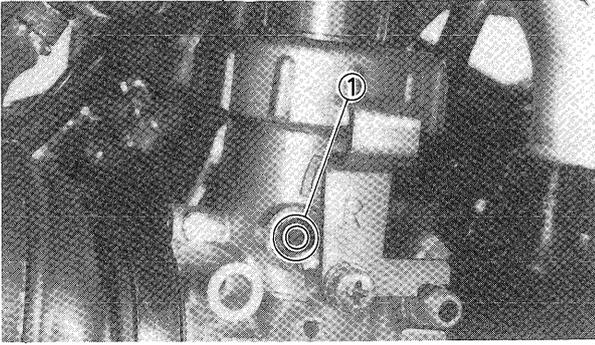
3. Déposer:
  - Garde-boue avant ①
  - Support de garde-boue avant ②



4. Tourner le robinet d'essence sur la position "OFF".
5. Déconnecter:
  - Tuyau d'essence ①



6. Déposer:
  - Réservoir d'essence

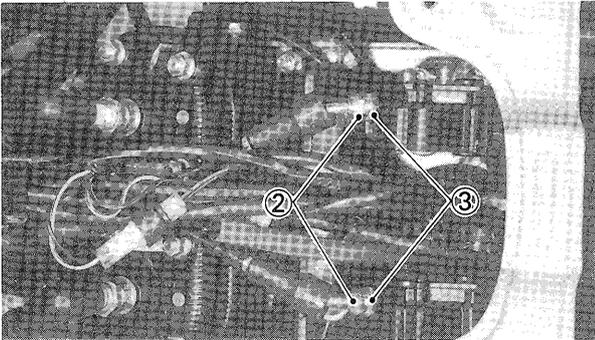


## 7. Contrôler:

- Repères d'alignement ①  
Sur le boisseau.  
Non alignés → Régler le câble d'accélération.

### Comment régler les câbles d'accélération:

- Relâcher brusquement et plusieurs fois le levier d'accélérateur.
- Ouvrir le levier d'accélérateur jusqu'à ce que le repère d'alignement apparaisse au centre de la fenêtre ① du carburateur droit.
- Tout en maintenant le levier d'accélérateur dans cette position, contrôler, par la fenêtre du carburateur gauche, que le repère d'alignement apparaît à la même position.
- Si ce n'est pas le cas, régler le câble d'accélération du carburateur gauche.
- Desserrer le contre-écrou ②.
- Visser ou dévisser le dispositif de réglage ③ jusqu'à ce que le repère d'alignement parvienne à la même position.
- Serrer le contre-écrou.
- Pour terminer, contrôler que les deux repères d'alignement apparaissent à la même position en même temps.
- Si ce n'est pas le cas, répéter la procédure ci-dessus.



## 8. Contrôler:

- Régime de ralenti  
Voir la section "REGLAGE DU REGIME DE RALENTI".

## 9. Contrôler:

- Jeu du levier d'accélérateur  
Voir la section "REGLAGE DU LEVIER D'ACCELERATEUR".

## 10. Monter:

- Réservoir d'essence
- Garde-boue avant
- Couvercle de réservoir d'essence
- Couvercle du radiateur
- Selle

## REGLAGE DU REGIME DE RALENTI

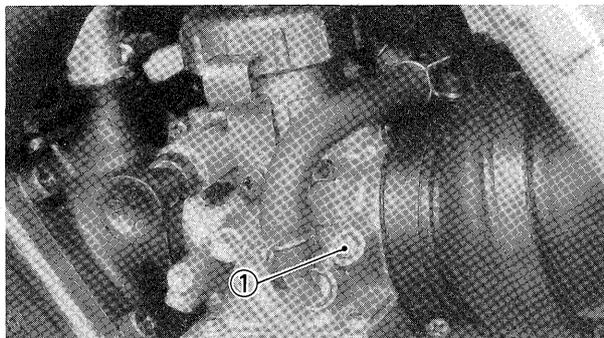
### N.B.:

Avant de régler le régime de ralenti, vérifier si la synchronisation est correcte.

## 1. Déposer:

- Selle

# 2



2. Régler:
- Régime de ralenti

**Procédure de réglage de régime de ralenti:**

- Visser les deux vis d'air de ralenti ① jusqu'à ce qu'elles arrivent légèrement en butée.

**N.B.:** \_\_\_\_\_

La vis d'air de ralenti du carburateur droite est située du côté interne du carburateur droit.

- Dévisser les deux vis d'air de ralenti jusqu'à la position spécifiée.

**Vis d'Air de Ralenti (Tours à Devisser):**

2,0

- Démarrer le moteur et le laisser chauffer.
- Régler le régime de ralenti en vissant ou dévissant la vis de réglage de régime de ralenti ① jusqu'à obtenir le régime spécifié.



**Régime de Ralenti:**

1.450 ~ 1.550 tr/mn

**N.B.:** \_\_\_\_\_

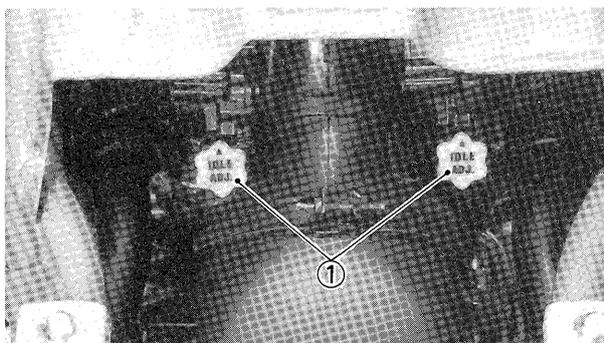
- Les vis de réglage de régime de ralenti ont été pré réglées en usine. Lors du réglage du régime de ralenti, tourner les vis de réglage de régime de ralenti droite et gauche dans la même mesure, faute de quoi la synchronisation sera impossible.
- Les vis d'air de ralenti et de réglage de régime de ralenti ont des réglages séparés mais elles doivent être réglées en même temps pour obtenir un fonctionnement optimum du moteur aux régimes de ralenti.

3. Monter:

- Selle

4. Contrôler:

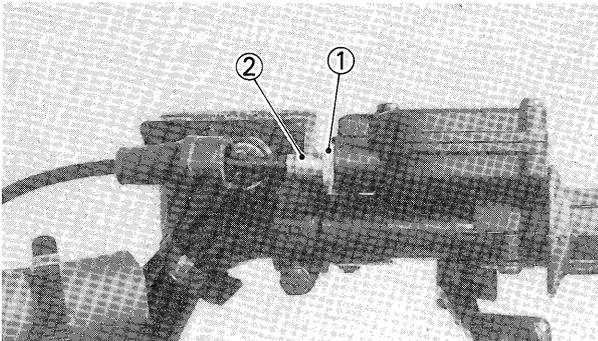
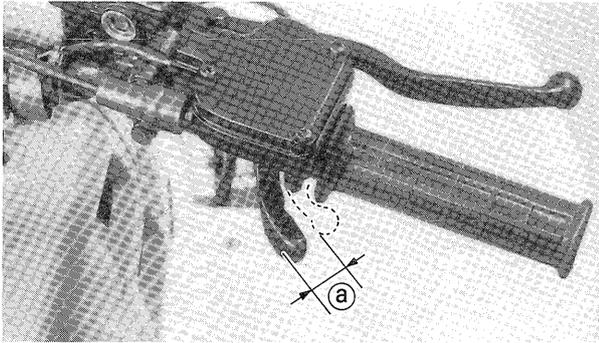
- Jeu du levier d'accélérateur  
Voir la section "REGLAGE DU LEVIER D'ACCELERATEUR".



2

## REGLAGE DU LEVIER D'ACCELERATEUR/ REGLAGE DU LIMITEUR DE VITESSE

INSP  
ADJ



### REGLAGE DU LEVIER D'ACCELERATEUR

N.B.:

La synchronisation du carburateur sont corrects avant d'effectuer le réglage du jeu du levier d'accélération.

#### 1. Contrôler:

- Jeu de levier d'accélérateur (a)  
Hors spécification → Régler.



Jeu du Levier d'Accélérateur (a):  
4 ~ 6 mm (0,16 ~ 0,24 in)

#### 2. Régler:

- Jeu de levier d'accélérateur

#### Etapes de réglage du jeu du levier d'accélérateur:

- Desserrer le contre-écrou (1).
- Tourner le dispositif de réglage (2) à droite ou à gauche jusqu'à atteindre le jeu adéquat.
- Serrer le contre-écrou.

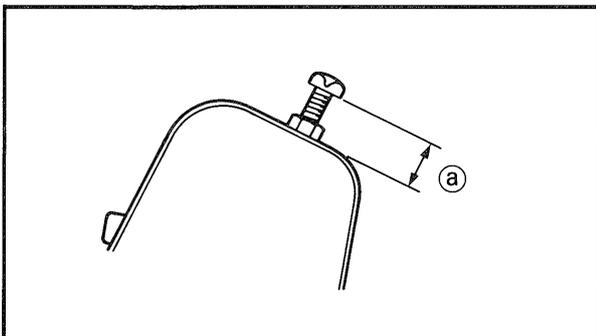
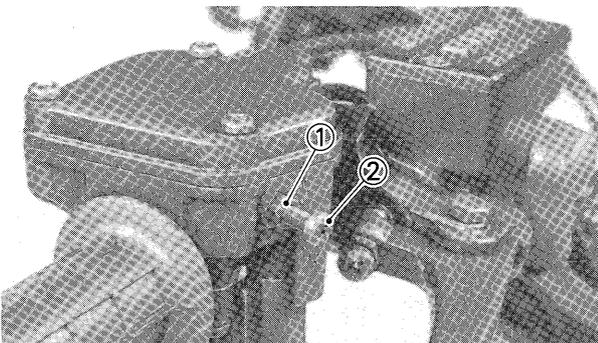
2

### REGLAGE DU LIMITEUR DE VITESSE

Le limiteur de régime empêche le papillon du carburateur de s'ouvrir complètement même lorsque la poignée d'accélération est tournée au maximum. Le fait de visser le dispositif de réglage empêche le régime du moteur d'augmenter.

#### 1. Régler:

- Longueur du limiteur de vitesse



#### Etapes de réglage de la longueur du limiteur de vitesse:

- Desserrer le contre-écrou (1).
- Tourner le dispositif de réglage (2) à droite ou à gauche jusqu'à atteindre le jeu adéquat.



Longueur du Limiteur de Vitesse (a):  
12 mm (0,47 in)

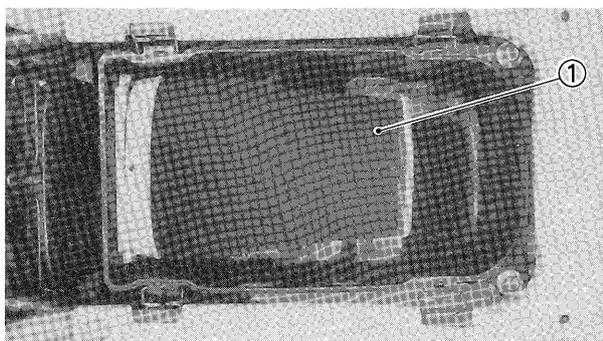
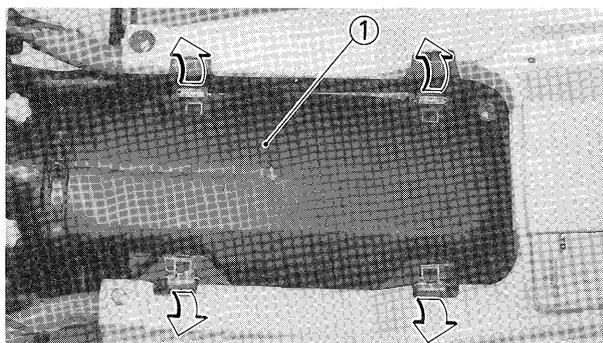
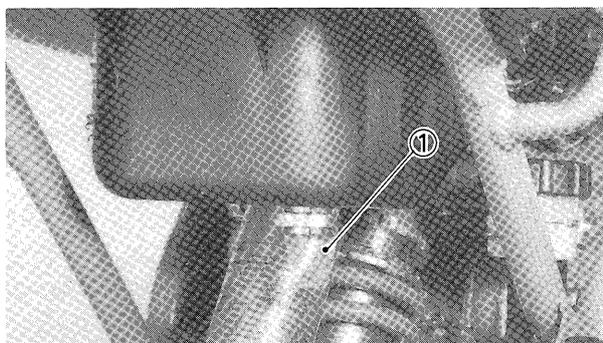
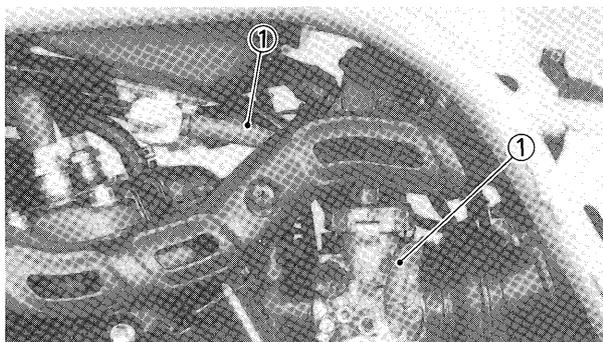
- Serrer le contre-écrou.

#### AVERTISSEMENT:

- Pour un pilote débutant, le limiteur de régime doit être vissé complètement. Le dévisser petit à petit au fur et à mesure de l'amélioration de la technique de pilotage. Ne jamais enlever le limiteur de régime dès le début.

• Afin d'assurer un fonctionnement correct du levier d'accélérateur, éviter de tourner le dispositif de réglage de plus de 12 mm (0,47 in). En outre, régler le jeu du levier d'accélérateur pour qu'il soit de 3 ~ 5 mm (0,12 ~ 0,20 in).

# 2



### VERIFICATION DE CONDUITE D'ALIMENTATION

1. Examiner:

- Tuyaux à essence ①
- Craquelures/Endommagement → Changer.

### NETTOYAGE DU FILTRE A AIR

**N.B.:**

Le bas du boîtier de filtre à air est muni d'un tuyau de contrôle ①. Si de la poussière et/ou de l'eau s'accumulent dans ce tuyau, nettoyer l'élément et le boîtier du filtre à air.

1. Déposer:

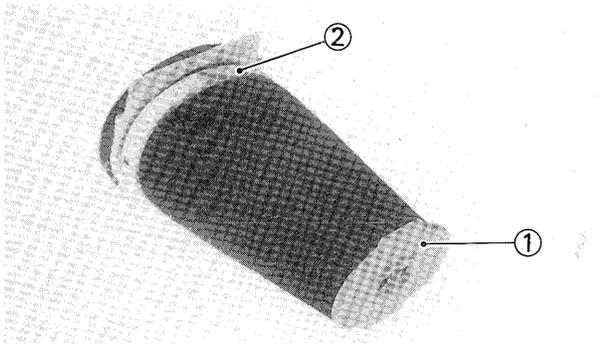
- Selle
- Boîtier du filtre ①

2. Déposer:

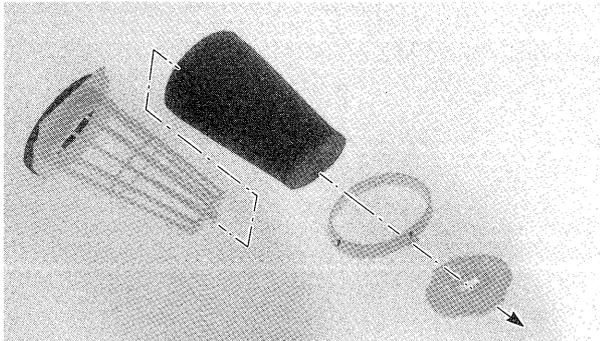
- Filtre à air ①

### CAUTION:

Le moteur ne doit jamais tourner sans l'élément du filtre à air; une usure excessive du piston et/ou du cylindre peut en résulter.



3. Déposer:
  - Plaqué d'élément ①  
Du guide.
  - Support d'élément ②



4. Déposer:
  - Elément du filtre à air
5. Nettoyer:
  - Elément du filtre à air  
Le nettoyer avec un solvant.

**N.B.:** \_\_\_\_\_  
Après ce nettoyage, presser l'élément pour exprimer tout le solvant.

**ATTENTION:** \_\_\_\_\_

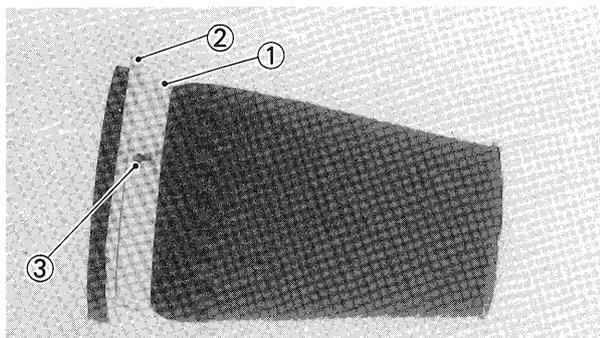
**Ne tordez pas filtre à air en essorant l'élément du filtre.**

**AVERTISSEMENT:** \_\_\_\_\_

**N'utilisez jamais de solvants tels que de l'essence pour nettoyer l'élément du filtre à air. Ils pourraient provoquer un feu ou une explosion.**

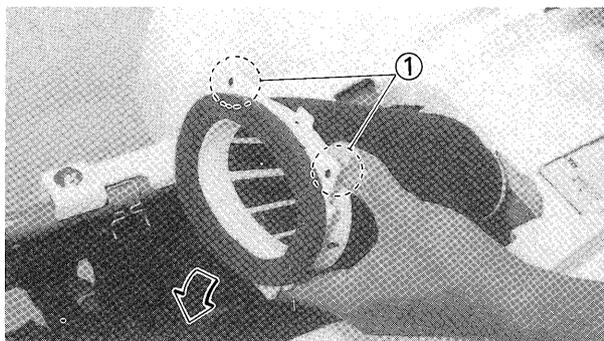
6. Examiner:
  - Elément  
Endommagement → Changer.
7. Appliquer:
  - Huile moteur SAE 10W30
8. Exprimer l'excès d'huile.

**N.B.:** \_\_\_\_\_  
L'élément doit être complètement imprégné, sans dégoutter.



9. Appliquer:
  - De la graisse universelle  
Sur le siège du filtre à air.
10. Monter:
  - Elément du filtre à air
  - Support d'élément ①
  - Plaqué d'élément

**N.B.:** \_\_\_\_\_  
La flèche ③ sur le support d'élément ① doit être dirigée vers le guide d'élément ②.

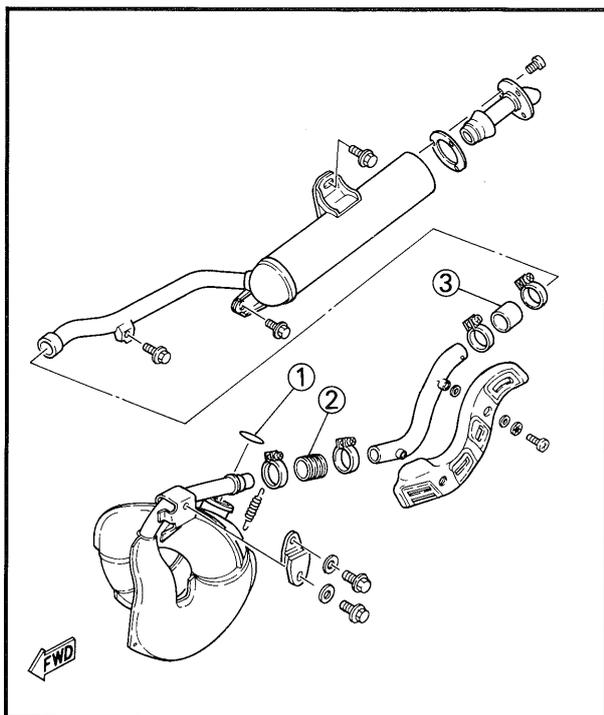


11. Monter:  
•Filtre à air

**N.B.:**

La flèche ① sur le guide du filtre à air doit être dirigée vers le haut du filtre à air.

**2**

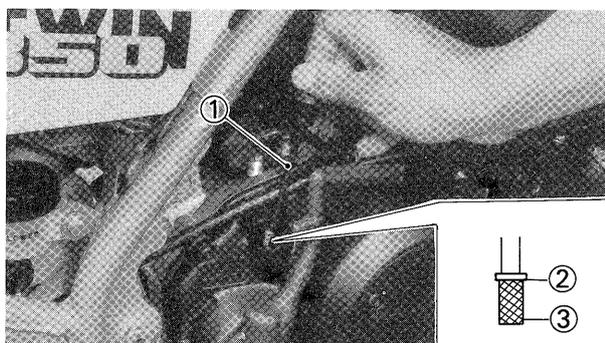


**VERIFICATION DU SYSTEME  
D'ÉCHAPPEMENT**

1. Examiner:
- Joint torique (Tuyau d'échappement) ①
  - Raccord (Tuyau d'échappement) ②
  - Raccord (Silencieux) ③
- Endommagement → Changer.  
Fuites de gaz → Réparer.

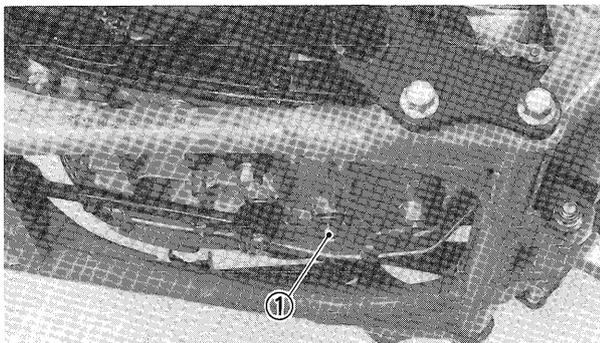
**VERIFICATION DU NIVEAU D'HUILE DE  
TRANSMISSION**

1. Contrôler:
- Niveau d'huile de transmission
- Niveau bas → Ajouter suffisamment d'huile.



**Étapes de vérification du niveau de l'huile de  
transmission:**

- Placer la machine sur un endroit de niveau.
- Faire chauffer le moteur pendant plusieurs minutes et l'arrêter.
- Dévisser complètement la jauge ① puis uniquement la reposer dans le trou.
- Retirer la jauge et examiner si le niveau de l'huile est situé entre les niveaux maximum ② et minimum ③.
- Si le niveau est situé en dessous du niveau minimum, ajouter de l'huile jusqu'au niveau adéquat.



### CHANGEMENT DE L'HUILE DE TRANSMISSION

1. Placer la machine sur un endroit de niveau.
2. Faire chauffer le moteur pendant plusieurs minutes et l'arrêter.
3. Placer un bidon d'huile sous le moteur.
4. Déposer:
  - Jauge
  - Bouchon de vidange ①Vidanger l'huile de transmission.
5. Examiner:
  - Joint (Bouchon de vidange)Endommagement → Changer.
6. Serrer:
  - Bouchon de vidange



**Bouchon de Vidange:**  
20 Nm (2,0 m•kg, 14 ft•lb)

7. Remplir:
  - Carter

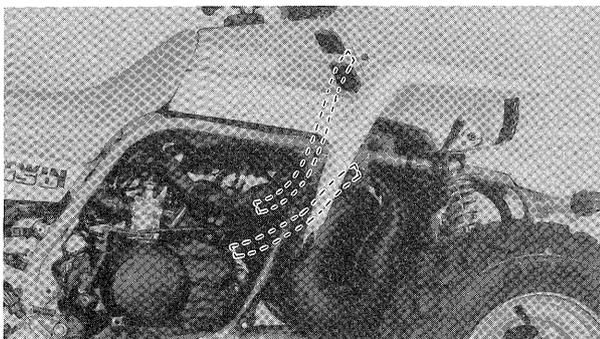


**Huile Recommandée:**  
Huile Moteur SAE 10W30 Type SE  
**Changement Périodique d'Huile:**  
1,5 L (1,3 Imp qt, 1,6 US qt)

### ATTENTION:

Ne pas laisser entrer de corps étrangers dans le carter.

8. Monter:
  - Jauge
9. Examiner:
  - Fuites d'huile
  - Niveau d'huile



### VERIFICATION DE TUYAU DU RADIATEUR

1. Examiner:
  - Tuyaux du radiateur ①Craquelure/Endommagement/Fuites du liquide de refroidissement → Réparer ou changer.
2. Examiner:
  - Cylindre
  - Couvercle de carterFuites du liquide de refroidissement → Réparer ou changer.

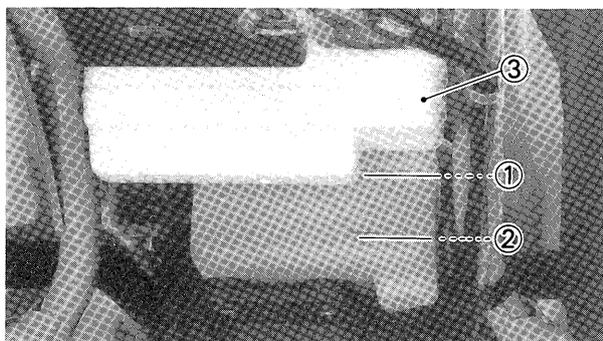
### VERIFICATION DU NIVEAU DU LIQUIDE DE REFROIDISSEMENT

#### AVERTISSEMENT:

Ne jamais enlever le bouchon du radiateur quand le moteur et le radiateur sont chauds. Du liquide bouillonnant et de la vapeur risquent de jaillir sous forte pression, ce qui est très dangereux.

Quand le moteur est froid, enlever le bouchon du radiateur en procédant comme suit: Quand le moteur est froid, mettre un chiffon épais tel qu'une serviette sur ce bouchon puis le tourner lentement vers la gauche jusqu'au point de détente. Cette procédure permet d'éliminer toute pression résiduelle. Quand le sifflement s'est arrêté, appuyer sur le bouchon tout en le tournant vers la gauche puis l'enlever.

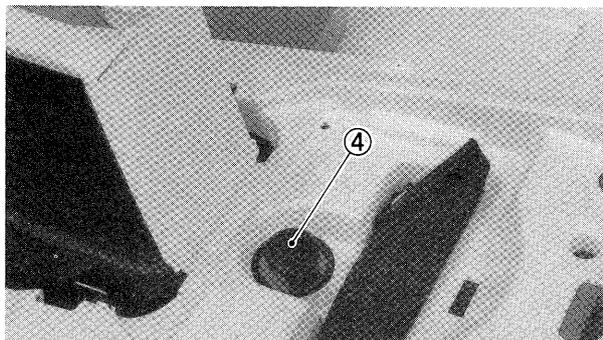
# 2



#### 1. Examiner:

- Niveau du liquide de refroidissement
- Niveau bas → Remettre à niveau.

- ① Niveau "FULL"
- ② Niveau "LOW"
- ③ Vase d'expansion
- ④ Bouchon de vase d'expansion



#### Liquide de Refroidissement Recommandé:

**Solution Antigel de Bonne Qualité à l'Ethylène Glycol Contenant des Produits Anti-corrosion pour Moteurs en Alliage d'Aluminium.**

**Taux du Mélange Liquide de Refroidissement/eau (eau douce):**

**50%/50%**

**Quantité Totale:**

**2,5 L (2,20 Imp qt, 2,64 US qt)**

**Capacité du Vase d'Expansion:**

**0,28 L (0,25 Imp qt, 0,30 US qt)**

#### ATTENTION:

L'eau salée est dangereuse pour les pièces du moteur.

Vous pouvez utiliser de l'eau bouillie ou de l'eau distillée si vous ne disposez pas d'eau douce.

## Notes concernant la manipulation du liquide de refroidissement

Le liquide de refroidissement étant dangereux, il doit être manipulé avec une attention particulière.

- Quand vous vous mettez du liquide de refroidissement dans les yeux.

Rincez soigneusement vos yeux avec de l'eau et consultez un médecin dans les plus brefs délais.

- Quand vous vous versez du liquide de refroidissement sur les habits.

L'éliminer rapidement avec de l'eau puis avec du savon.

- Quand vous avalez du liquide de refroidissement.

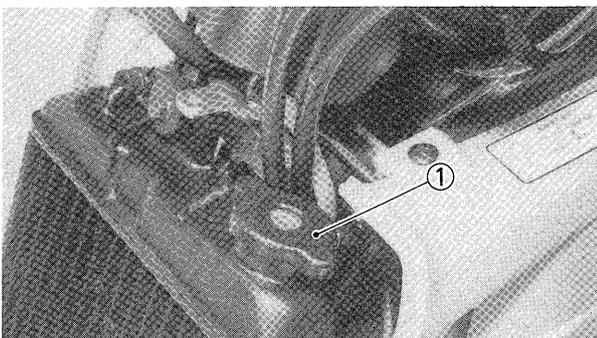
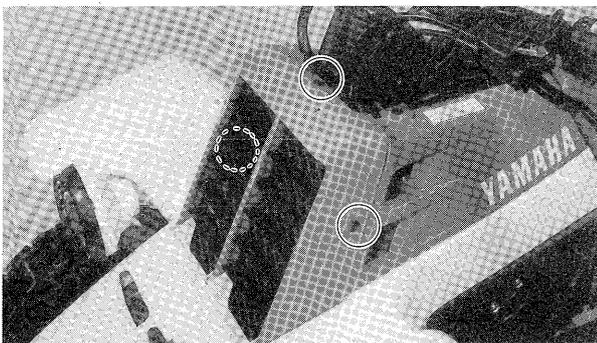
Le vomir rapidement puis consulter un médecin dans les plus brefs délais.

# 2

## CHANGEMENT DU LIQUIDE DE REFROIDISSEMENT

### ATTENTION:

Changer le liquide de refroidissement chaque deux ans. Avant le changement, déposer le radiateur et contrôler la couleur du liquide de refroidissement. Contrôler s'il n'y a pas de dépôts calcaires dans le radiateur. Si nécessaire, rincer le circuit du liquide de refroidissement.

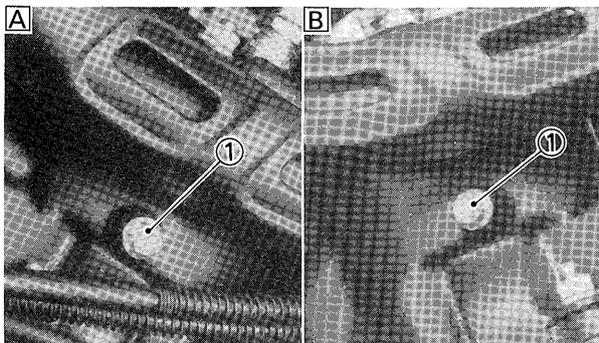


### 1. Déposer:

- Couvercle du radiateur

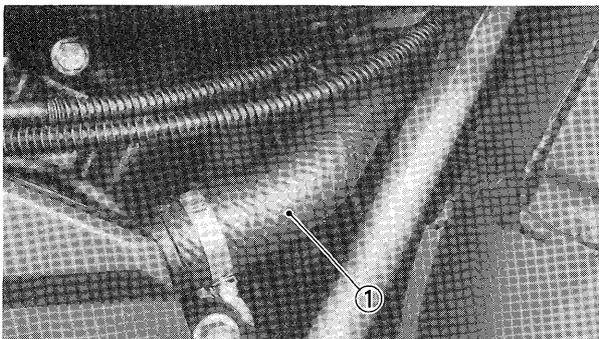
### 2. Déposer:

- Bouchon du radiateur ①



3. Déposer:
- Boulons de vidange ①

A Côté gauche  
B Côté droit



4. Déposer:
- Tuyau d'entrée ①
5. Vidanger:
- Liquide de refroidissement (Complètement)

**N.B.:** \_\_\_\_\_  
Rincer soigneusement le circuit de refroidissement avec de l'eau du robinet propre.

**ATTENTION:** \_\_\_\_\_

**Prendre garde à ce que le liquide de refroidissement ne gicle pas sur les surfaces peintes. Si nécessaire, éliminer avec de l'eau.**

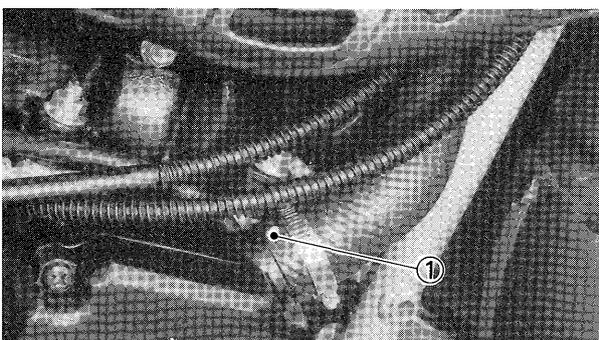
6. Examiner:
- Joints des boulons de vidange  
Endommagement → Changer.

7. Serrer:
- Boulons de vidange

	<b>Boulon du Vidange:</b> <b>14 Nm (1,4 m•kg, 10 ft•lb)</b>
--	----------------------------------------------------------------

8. Connecter:
- Tuyau d'entrée

**N.B.:** \_\_\_\_\_  
Connecter le tuyau d'entrée avec sa marque peinte blanche ① vers le haut.



9. Remplir:
- Liquide de refroidissement  
Remplir le liquide de refroidissement dans le radiateur jusqu'à le radiateur est plein.

2



**Liquide de Refroidissement  
Recommandé:**

**Solution Antigel de Bonne Qualité  
à l'Ethylène Glycol Contenant des  
Produits Anti-Corrosion pour  
Moteurs en Alliage d'Aluminium.**

**Taux du Mélange Liquide de  
Refroidissement/Eau:**

**50%/50%**

**Quantité Totale:**

**2,5 L (2,20 Imp qt, 2,64 US qt)**

**Capacité du Vase d'Expansion:**

**0,28 L (0,25 Imp qt, 0,30 US qt)**

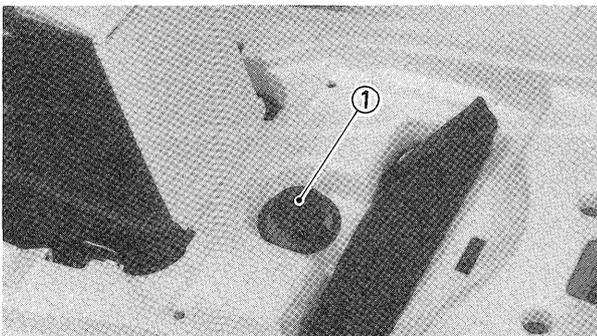
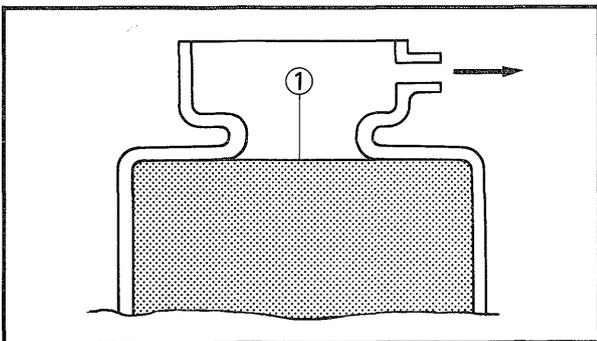
**Du Repère "LOW" au Repère  
"FULL"**

**0,07 L (0,06 Imp qt, 0,07 US qt)**

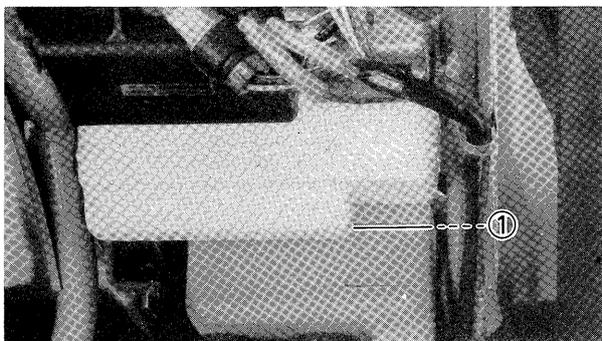
**2**

## ATTENTION:

- L'eau salée est dangereux pour les pièces du moteur. Vous pouvez utiliser de l'eau bouillie ou de l'eau distillée si vous ne disposez pas d'eau douce.
- Ne pas utiliser plus d'un type d'antigel au glycol d'éthyle contenant des produits inhibiteur de corrosion pour moteur en aluminium.



10. Monter:
  - Bouchon de radiateur
11. Faire tourner le moteur pendant quelques minutes.
12. Examiner:
  - Niveau du liquide de refroidissement ① dans le radiateur  
Niveau bas → Remplir.  
Mettre du liquide de refroidissement jusqu'à ce qu'il atteigne le sommet du radiateur.
13. Déposer:
  - Selle
  - Bouchon du vase d'expansion ①

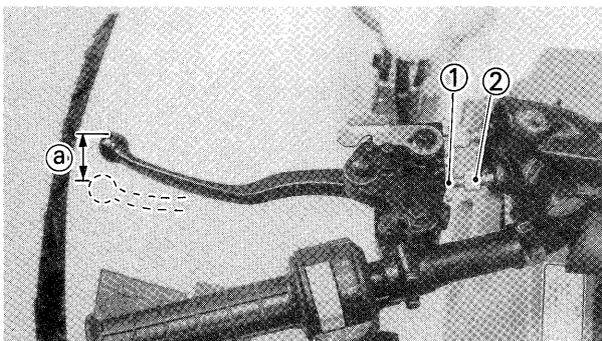


14. Remplir:
  - Liquide de refroidissement  
Mettre du liquide de refroidissement dans le vase d'expansion jusqu'à ce qu'il atteigne la marque ① "FULL" de ce vase.
15. Monter:
  - Bouchon du vase d'expansion
  - Selle
16. Examiner:
  - Système de refroidissement  
Fuites de liquide de refroidissement → Réparer.

### ATTENTION:

**Toujours contrôler le niveau du liquide de refroidissement et rechercher les fuites éventuelles avant de mettre le moteur en marche.**

17. Monter:
  - Couvercle du radiateur



### REGLAGE DE L'EMBRAYAGE

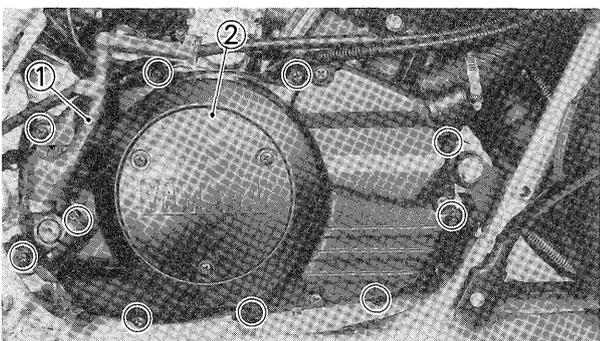
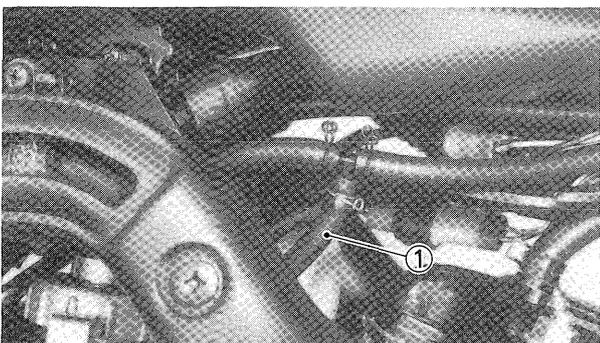
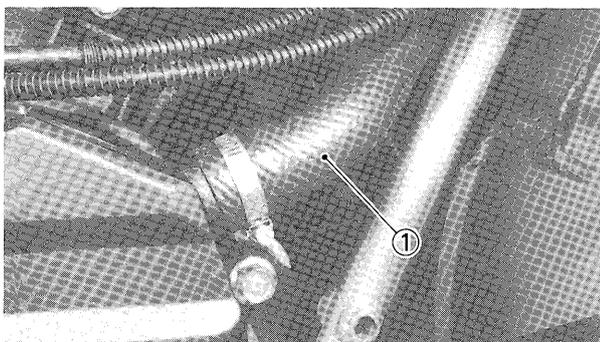
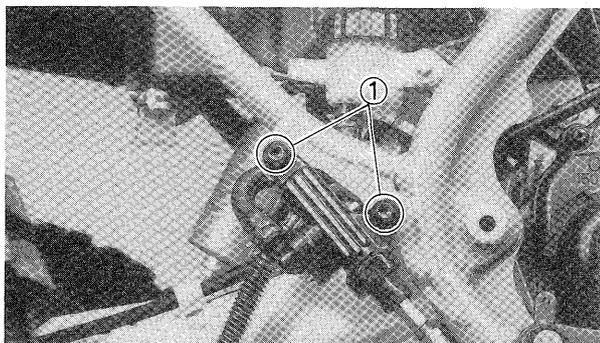
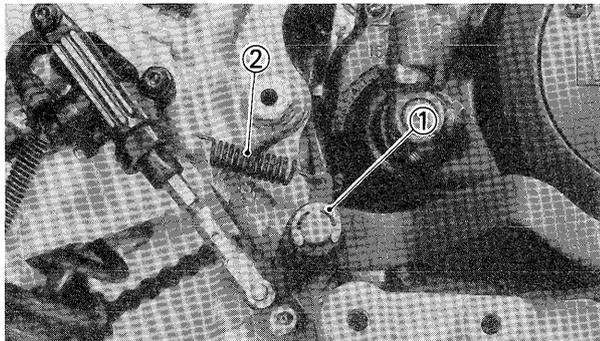
#### Réglage du Jeu du Levier d'Embrayage

1. Desserrer:
  - Contre-écrou du dispositif de réglage ①
2. Régler:
  - Jeu a
  - Visser ou dévisser le dispositif de réglage ② jusqu'à obtenir le jeu correct.



**Jeu du Levier d'Embrayage:  
10 ~ 15 mm (0,4 ~ 0,6 in)**

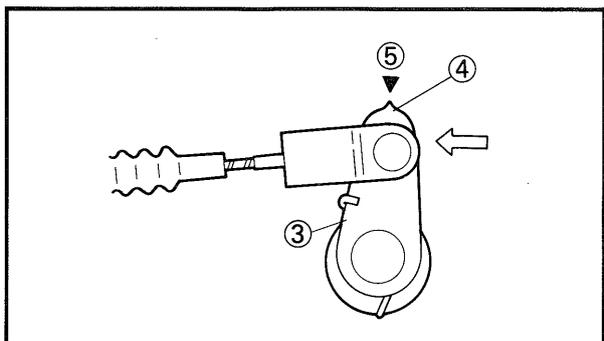
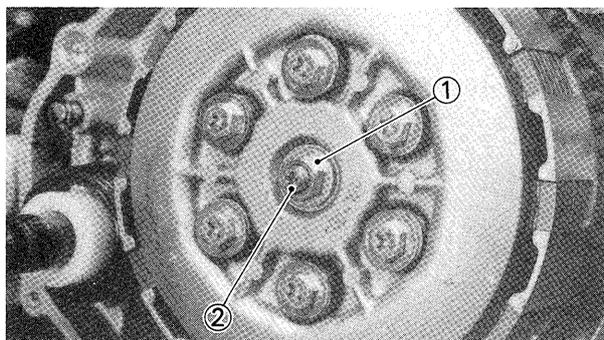
3. Serrer:
  - Contre-écrou



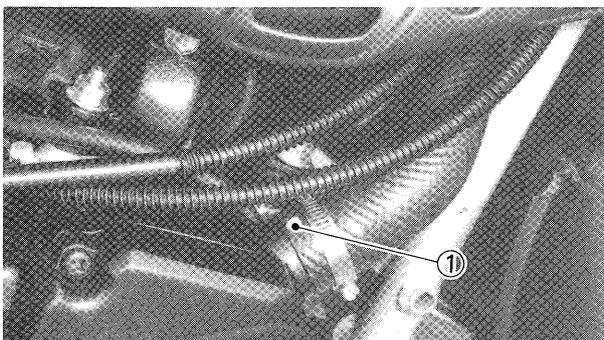
## Réglage du Mécanisme

1. Desserrer:
  - Câble d'embrayage
2. Déposer:
  - Repose-pied (Droit)
  - Circlip ①
  - Ressort ②
3. Déposer:
  - Boulons ① (Maître-cylindre de frein arrière)
  - Pédale de frein arrière
4. Vidanger:
  - Huile de transmission  
Voir la section "CHANGEMENT DE L'HUILE DE TRANSMISSION".
  - Liquide de refroidissement  
Voir la section "CHANGEMENT DU LIQUIDE DE REFROIDISSEMENT".
5. Déconnecter:
  - Tuyau du radiateur ①
6. Déconnecter:
  - Tuyau de reniflard ①
7. Déposer:
  - Pédale de kick ①
  - Couvercle de carter (Droit) ②
  - Goujon

2



**2**



8. Desserrer:  
• Contre-écrou ①

9. Régler:  
• Jeu  
Déplacer, à la main, le levier de débrayage ③ vers l'avant jusqu'à ce qu'il s'arrête. Le levier étant dans cette position, tourner le dispositif de réglage ② pour aligner le repère ④ de l'extrémité de ce levier et le repère ⑤ (protubérance) du carter.

10. Serrer:  
• Contre-écrou

	<b>Contre-Ecrou:</b> 8 Nm (0,8 m•kg, 5,8 ft•lb)
--	----------------------------------------------------

11. Monter:  
• Goujon  
• Couvercle de carter (Droit)

**N.B.:** \_\_\_\_\_  
Serrer les vis de fixation du couvercle de carter par étapes en suivant un ordre entrecroise.

	<b>Vis (Couvercle de Carter):</b> 7 Nm (0,7 m•kg, 5,1 ft•lb)
--	-----------------------------------------------------------------

12. Monter:  
• Pédale de kick

**N.B.:** \_\_\_\_\_  
Monter la pédale de kick de telle manière qu'elle ne touche pas le carter.

	<b>Boulon (Pédale de Kick):</b> 25 Nm (2,5 m•kg, 18 ft•lb)
--	---------------------------------------------------------------

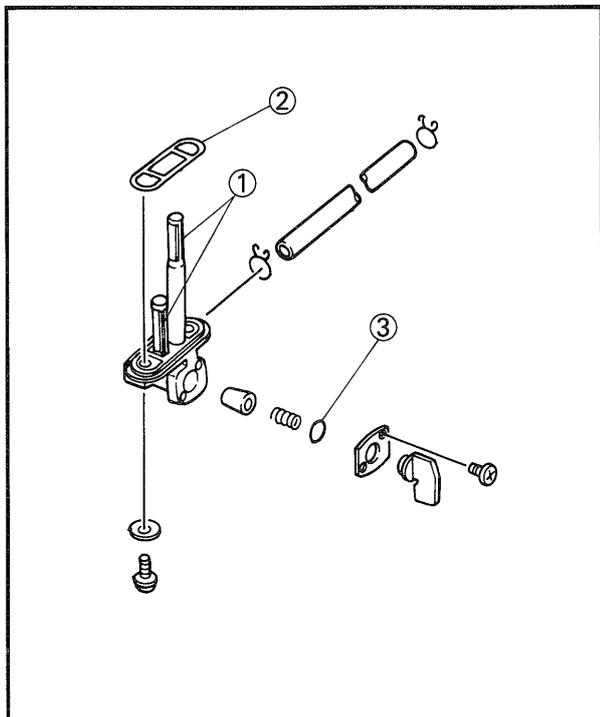
13. Connecter:  
• Tuyau du radiateur

**N.B.:** \_\_\_\_\_  
Connecter le tuyau du radiateur avec sa marque peinte blanche ① vers le haut.

14. Monter:  
• Pédale de frein arrière  
• Maître-cylindre de frein arrière  
• Repose-pied

	<b>Maître-cylindre de Frein Arrière:</b> 20 Nm (2,0 m•kg, 14 ft•lb)
	<b>Repose-pied:</b> 55 Nm (5,5 m•kg, 40 ft•lb)

## NETTOYAGE DU ROBINET D'ESSENCE/ REGLAGE DU LEVIER DE FREIN AVANT



### PARTIE CYCLE

#### NETTOYAGE DU ROBINET D'ESSENCE

1. Tourner le levier du robinet d'essence sur "OFF".
2. Déconnecter:
  - Tuyau d'essence
3. Déposer:
  - Selle
  - Couvercle du radiateur
  - Couvercle de réservoir à essence
  - Réservoir à essence
  - Robinet d'essence
4. Nettoyer:
  - Tamis de filtrage ①La nettoyer avec du solvant.
5. Examiner:
  - Joint ②
  - Tamis de filtrage ①
  - Joint torique ③Endommagement → Changer.
6. Monter:
  - Composants de la liste ci-dessus (Etapas "3 et 2")

2

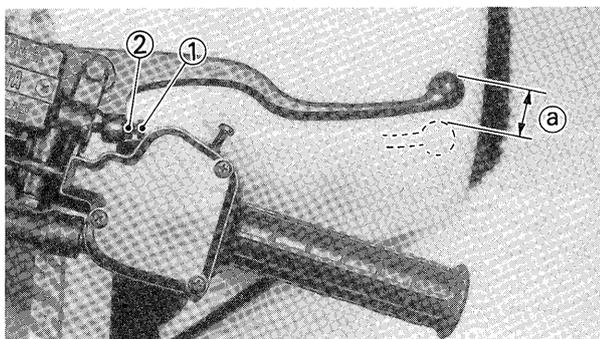
**N.B.:** \_\_\_\_\_

Veiller à ne pas serrer le robinet d'essence trop fermement; cela peut déformer le joint torique et le joint plat et entraîner une fuite d'essence.

#### REGLAGE DU LEVIER DE FREIN AVANT

**ATTENTION:** \_\_\_\_\_

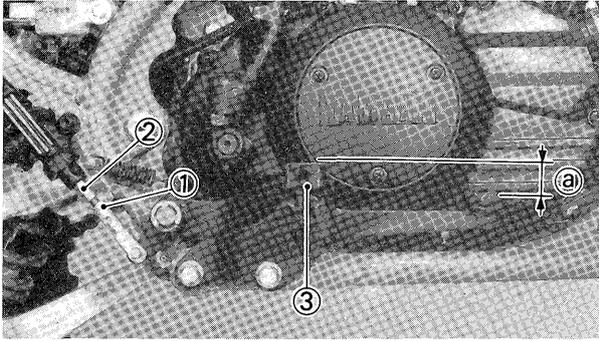
Un jeu de levier correct est primordial pour empêcher tout frottement excessif du frein.



1. Desserrer:
  - Contre-écrou du dispositif de réglage ②
2. Faire tourner:
  - Dispositif de réglage ①Le faire tourner à droite ou à gauche jusqu'à obtenir le jeu correct ① au levier.

 **Jeu de Levier du Frein Avant ①:**  
4 ~ 8 mm (0,16 ~ 0,32 in)

3. Serrer:
  - Contre-écrou



**REGLAGE DE LA PEDALE DE FREIN ARRIERE**

1. Desserrer:
  - Contre-écrou ①
2. Faire tourner:
  - Dispositif de réglage ②

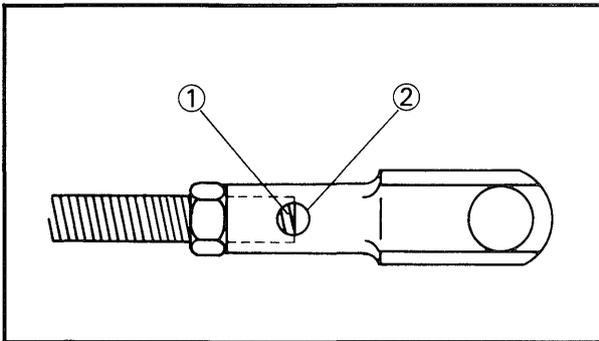
Le faire tourner à gauche ou à droite jusqu'à obtenir le hauteur ③ de pédale de frein.



**Hauteur de Pédale de Frein ③:**  
**10 mm (0,4 in)**

- ③ Repose-pied

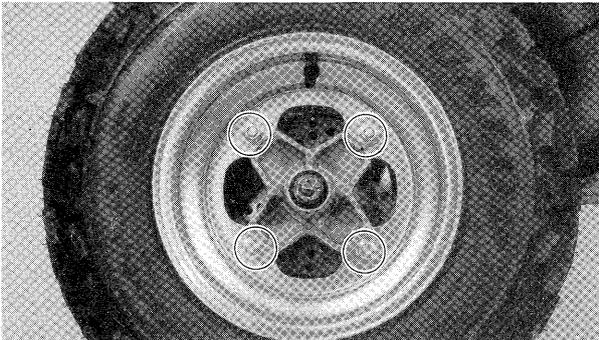
2



3. Serrer:
  - Contre-écrou

**AVERTISSEMENT:**

Après le réglage de la hauteur de la pédale de frein, observer l'extrémité du dispositif de réglage à travers ① l'orifice du support de raccord ②. Cette extrémité doit apparaître en face de l'orifice.

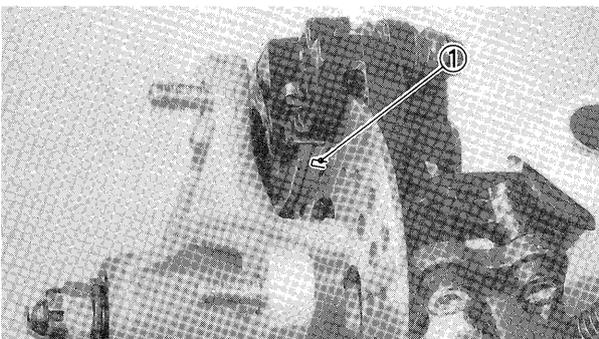


**VERIFICATION DES PLAQUETTES DE FREIN**

**Plaquette de Frein Avant**

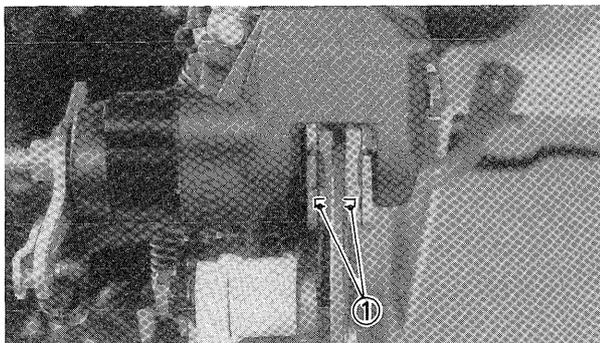
1. Déposer:
  - Roue avant
2. Appuyer sur le levier de frein.
3. Examiner:
  - Indicateur d'usure ①

Indicateur presque en contact avec le disque  
→ Changer les plaquettes en un ensemble.  
Voir la section "CHAPITRE 6—FREIN AVANT".



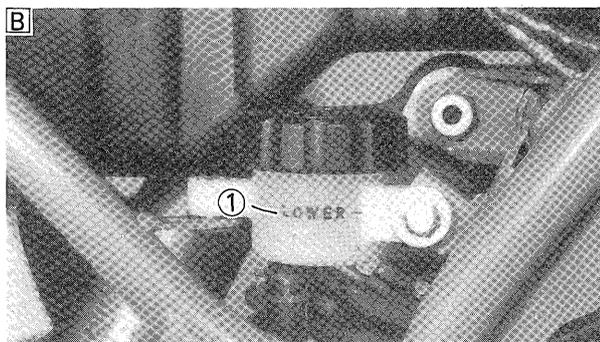
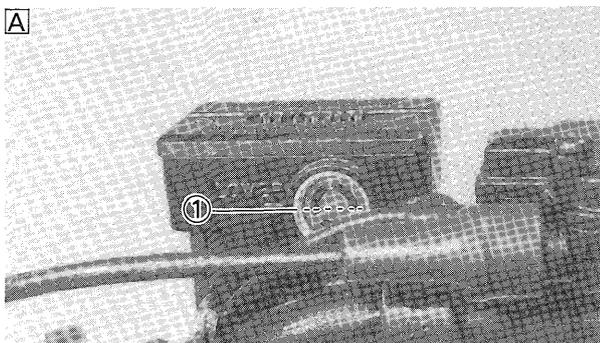
## VERIFICATION DU LIQUIDE DE FREIN/ REGLAGE DU FREIN DE STATIONNEMENT

INSP  
ADJ



### Plaquette de Frein Arrière

1. Appuyer sur la pédale de frein.
2. Examiner:
  - Indicateur d'usure (1)  
Indicateur presque en contact avec le disque  
→Changer les plaquettes en un ensemble.  
Voir la section "CHAPITRE 6—FREIN ARRIERE".



### VERIFICATION DU LIQUIDE DE FREIN

N.B.: \_\_\_\_\_

Avant le contrôle du niveau du liquide de frein, examiner la limite d'usure des plaquettes de frein.

2

1. Contrôler:
  - Niveau du liquide de frein  
Niveau bas (1) → Remettre à niveau.

N.B.: \_\_\_\_\_

Si le DOT #4 n'est pas disponible, utiliser le DOT #3.

	<b>Liquide de Frein:</b> <b>DOT No. 4</b>
--	----------------------------------------------

N.B.: \_\_\_\_\_

S'assurer que:

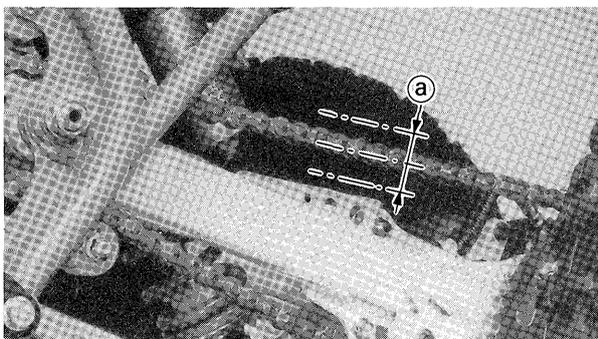
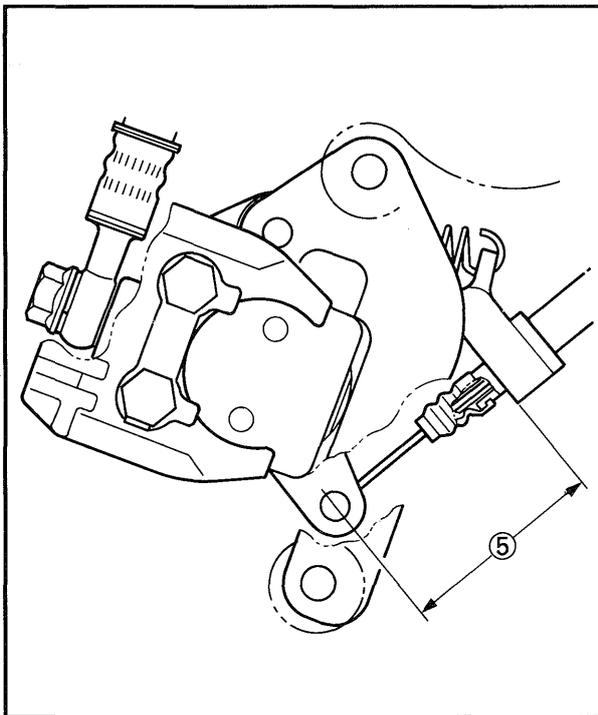
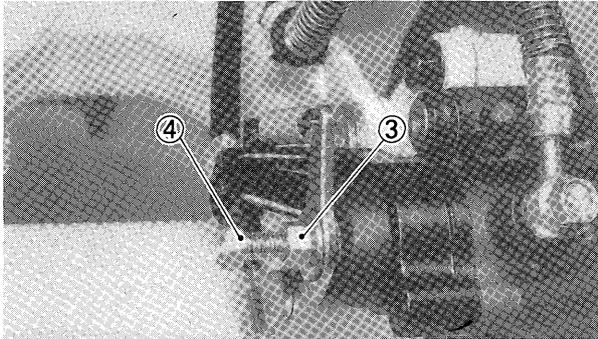
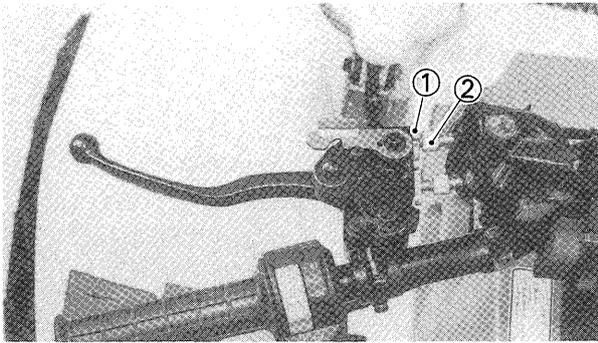
- De l'eau ne rentre pas dans le maître-cylindre lors du remplissage.
- Tout liquide renversé soit essuyé immédiatement pour éviter l'érosion des surfaces peintes ou des parties en plastique.

**A** FREIN AVANT

**B** FREIN ARRIERE

### REGLAGE DU FREIN DE STATIONNEMENT

Ce réglage peut s'avérer nécessaire si le frein de stationnement ne fonctionne plus correctement.



1. Régler:
  - Frein de stationnement

**Étapes de réglage de frein de stationnement:**

- Appliquer la pédale de frein arrière 2 ou 3 fois.
- Desserrer le contre-écrou ① et complètement desserrer le dispositif de réglage de câble de frein de stationnement ② au support du levier gauche.
- Desserrer le contre-écrou ③ et le boulon de réglage ④ sur l'étrier arrière.
- Visser lentement le boulon de réglage ④ avec l'outil jusqu'à ce qu'il arrive en butée puis le dévisser de 1/8 de tour. Ensuite, serrer le contre-écrou ③.



**Contre-écrou ③:**  
16 Nm (1,6 m•kg, 11 ft•lb)

**ATTENTION:**

Lorsqu'on serre le contre-écrou, tenir le boulon de réglage avec une clé plate afin qu'il ne tourne pas en même temps que le contre-écrou.

- Régler la longueur du câble de frein de stationnement ⑤ en vissant ou dévissant le dispositif de réglage du câble ②.



**Longueur du Câble de Frein de Stationnement:**  
46 ~ 50 mm (1,81 ~ 1,97 in)

- Serrer le contre-écrou ①.

**AVERTISSEMENT:**

Après avoir effectué ce réglage, surélevez l'arrière de la machine et faites tourner les roues arrière pour s'assurer qu'il n'y a pas de résistance de frein. Si il y a une résistance, recommencer le réglage expliqué ci-dessus.

**REGLAGE DE LA FLECHE DE LA CHAÎNE DE TRANSMISSION**

**Contrôle de la Flèche de la Chaîne de Transmission**

1. Mesurer:
  - Flèche de la chaîne de transmission ①
 A la position reprise sur la photo.  
Hors spécification → Régler.

## Etapas de mesure de la flèche de la chaîne de transmission:

- Surélever la roue arrière en plaçant une cale appropriée sous le moteur.
- Faire tourner la roue arrière plusieurs fois.
- Contrôler plusieurs fois la flèche de la chaîne pour déterminer le point où la chaîne est la plus serrée.
- Contrôler la flèche de la chaîne lorsque la roue se trouve à cette position de "chaîne serrée".



## Flèche de Chaîne de Transmission

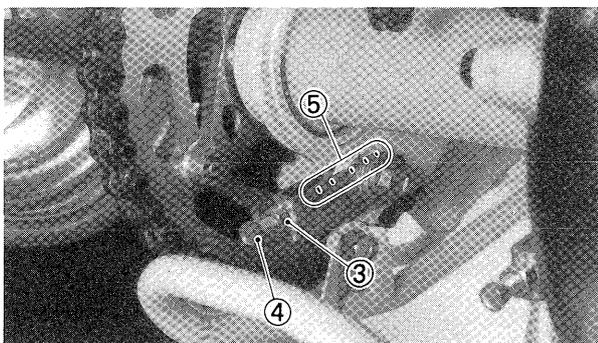
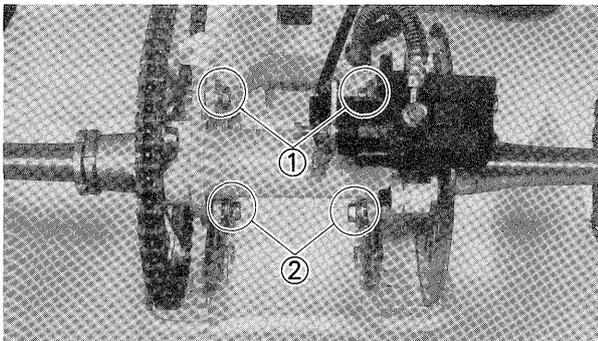
Ⓐ:

Standard: 15 mm (0,6 in)

Limite: 40 mm (1,6 in)

- Si la flèche de la chaîne dépasse la limite 40 mm (1,6 in), ajuster la flèche de la chaîne.

# 2



## Réglage de la Flèche de la Chaîne de Transmission

### 1. Régler:

- Flèche de la chaîne de transmission

## Etapas de réglage de la flèche de la chaîne de transmission:

- Desserrer les boulons supérieur de moyeu de roue arrière ①.
- Desserrer les boulons inférieur de moyeu de roue arrière ②.
- Desserrer le contre-écrou du dispositif de réglage ③.
- Régler la flèche de chaîne en tournant le dispositif de réglage ④.

**Pour tendre** → Tourner le dispositif de réglage ④ à droite.

**Pour détendre** → Tourner le dispositif de réglage ④ à gauche et pousser le roue vers l'avant.

- Tourner chaque écrou exactement du même nombre de tours pour conserver l'alignement correct de la roue. (des repères ⑤ prévus de chaque côté sur les tendeurs de chaîne.

### ATTENTION:

Une chaîne trop tendue impose des efforts excessif au moteur et aux organes de transmission; maintenir la tension de la chaîne dans les limites spécifiées.

# 2

- S'ils se trouvent au-delà de la limite d'usure, changer les pignons et la chaîne en un ensemble.
- Serrer les boulons de moyeu de la roue arrière et les contre-écrous.



**Boulon Inférieur de Moyeu de la Roue Arrière:**

**60 Nm (6,0 m•kg, 43 ft•lb)**

**Boulon Supérieur de Moyeu de la Roue Arrière:**

**120 Nm (12,0 m•kg, 85 ft•lb)**

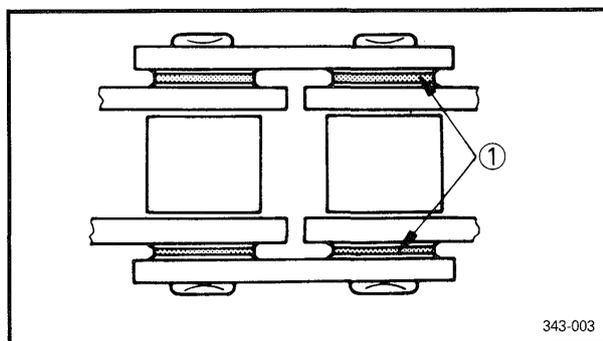
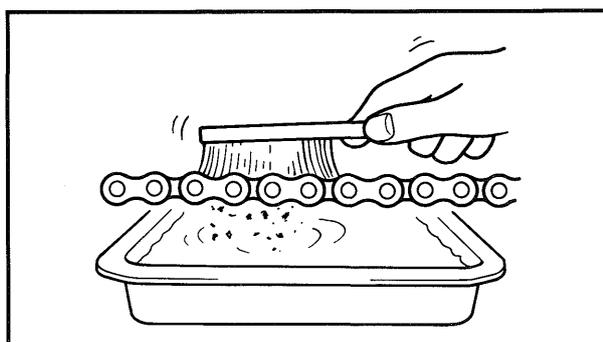
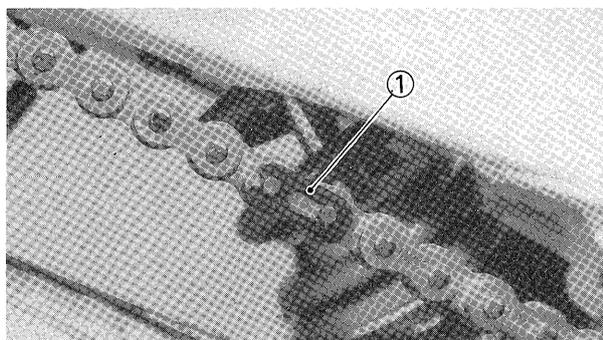
**Contre-écrous (Extracteur de Chaîne):**

**16 Nm (1,6 m•kg, 11 ft•lb)**

**N.B.:** \_\_\_\_\_

La chaîne doit être nettoyée et lubrifiée après chaque utilisation de la machine.

\_\_\_\_\_



343-003

### GRAISSAGE DE LA CHAÎNE DE TRANSMISSION

1. Déposer:
  - Agrafe ① de l'attache de rapide
  - Raccord
  - Chaîne de transmission
2. Nettoyer:
  - Chaîne de transmission

Plonger la dans du kérosène et éliminer à la brosse autant de boue que possible. Sortir la chaîne du kérosène et sécher la.

**N.B.:** \_\_\_\_\_

Cette machine a une chaîne de transmission munie de petits joints toriques ① en caoutchouc entre les plaquettes de chaîne. Un nettoyage à la vapeur, à haute pression et à certains solvants peut endommager ces joints toriques. Utilisez du kérosène uniquement pour nettoyer la chaîne.

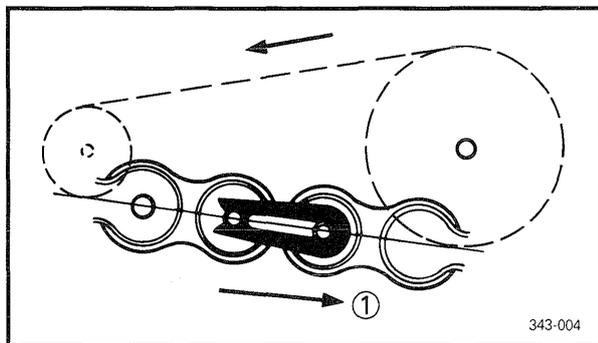
3. Graisser:
  - Chaîne de transmission



**Lubrifiant de Chaîne de Transmission:**

**Huile Moteur SAE 30 à 50 ou  
Lubrifiants de Chaîne de Transmission à Joints Toriques**

## VERIFICATION DE LA CHAÎNE DE TRANSMISSION ET PIGNONS



### ATTENTION:

Ne pas se servir d'autres lubrifiants car les joints toriques risquent d'être endommagés.

#### 4. Monter:

- Chaîne de transmission

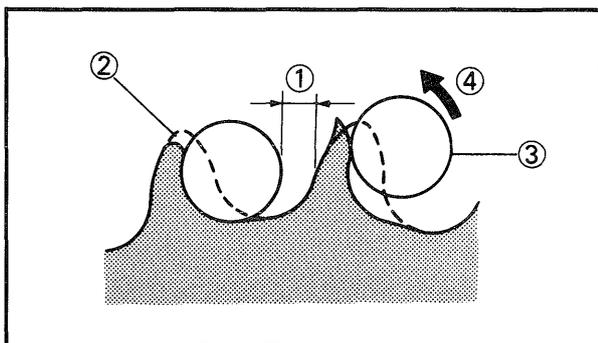
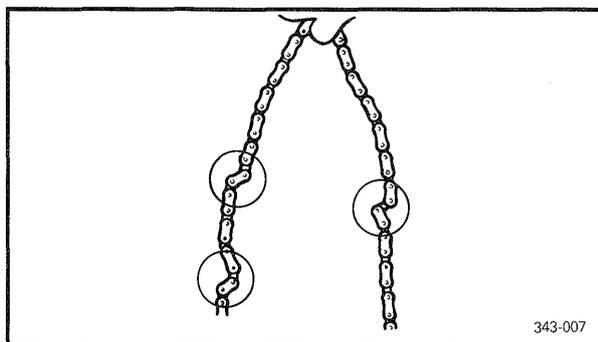
#### N.B.:

A la pose, le bout arrondi de l'agrafe doit être orienté dans le sens de marche.

① Sens de la marche

#### 5. Régler:

- Flèche de la chaîne de transmission  
Voir la section "REGLAGE DE LA CHAÎNE DE TRANSMISSION".



## VERIFICATION DE LA CHAÎNE DE TRANSMISSION ET PIGNONS

#### 1. Déposer:

- Chaîne de transmission  
Voir la section "GRAISSAGE DE LA CHAÎNE DE TRANSMISSION".

#### 2. Contrôler:

- Raideur de la chaîne de transmission  
Nettoyer et huiler la chaîne de transmission et la tenir comme représenté sur l'illustration.  
Voir la section "GRAISSAGE DE LA CHAÎNE DE TRANSMISSION".

#### 3. Examiner:

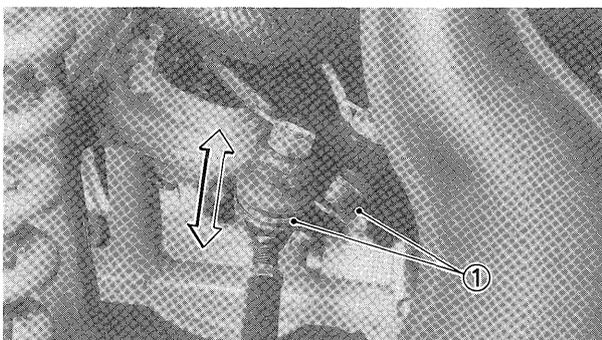
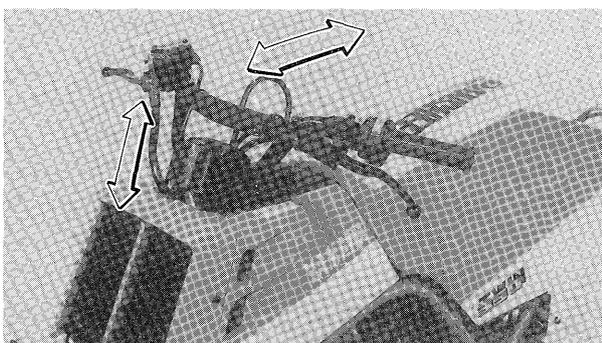
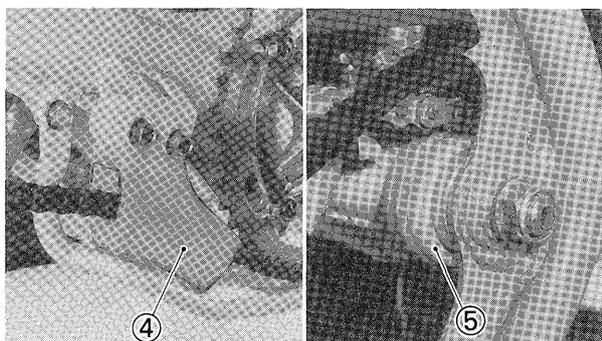
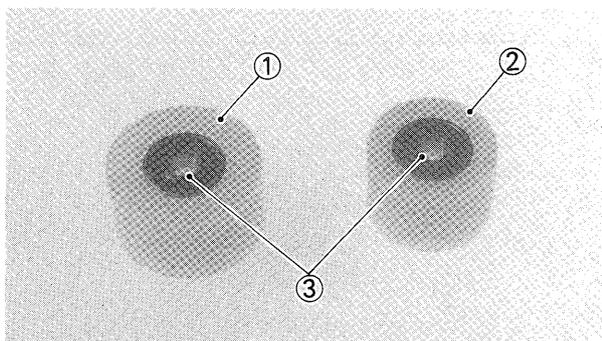
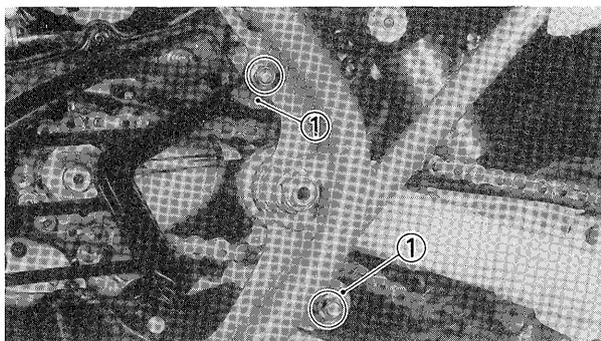
- Pignon d'entraînement/Pignon mené  
Usure de plus d'un quart de dent ① →  
Changer la couronne.  
Dents courbées → Changer la couronne.  
Voir la section "CHAPITRE 6—ROUE ARRIERE ET MOYEU DE ROUE".

- ② Correct
- ③ Rouleau
- ④ Déraillement de la chaîne

#### 4. Monter:

- Chaîne de transmission  
Voir la section "GRAISSAGE DE LA CHAÎNE DE TRANSMISSION".

# 2



**2**

**VERIFICATION DE LA TENDEUR DE  
CHAÎNE ET GUIDE DE CHAÎNE**

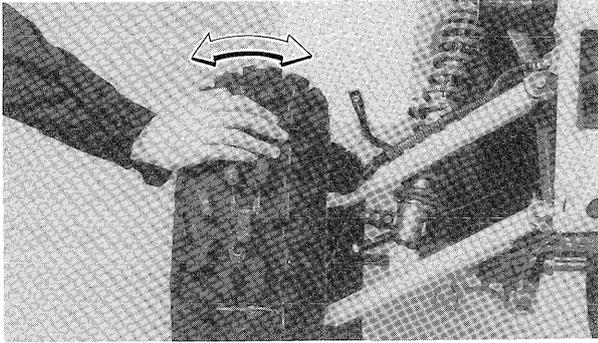
1. Déposer:
  - Tendeur de chaîne (Supérieur et inférieur) ①
2. Examiner:
  - Rolleau de tendeur de chaîne (Supérieur-Grand) ①
  - Rolleau de tendeur de chaîne (Inférieur-Petit) ②
  - Usure excessif → Changer.
3. Contrôler:
  - Roulement de tendeur de chaîne ③
  - Serrage/Points durs/Endommagement → Changer.
4. Examiner:
  - Support de chaîne ④
  - Guide de chaîne ⑤
  - Endommagement → Changer.
5. Monter:
  - Tendeur de chaîne (Supérieur et inférieur)

	<p><b>Boulon (Tendeur de Chaîne):</b> <b>9 Nm (0,9 m•kg, 6,8 ft•lb)</b></p>
-------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------

**VERIFICATION DE LA DIRECTION**

1. Placer la machine sur un en droit de niveau.
2. Contrôler:
  - Roulements d'ensemble direction
  - Essayer de déplacer le guidon vers le haut et vers le bas et/ou en arrière et en avant.
  - Jeu excessif → Changer les roulements de la colonne de direction.
3. Contrôler:
  - Extrémités des barres d'accouplement
  - Tourner le guidon vers la gauche et/ou vers la droite pour le mettre en butée puis le déplacer légèrement de la gauche vers la droite.
  - L'extrémité ① de la barre d'accouplement a un jeu vertical → Changer le(s) extrémité(s) de la barre d'accouplement.

## VERIFICATION DE LA DIRECTION/ VERIFICATION ET GRAISSAGE DES CABLES



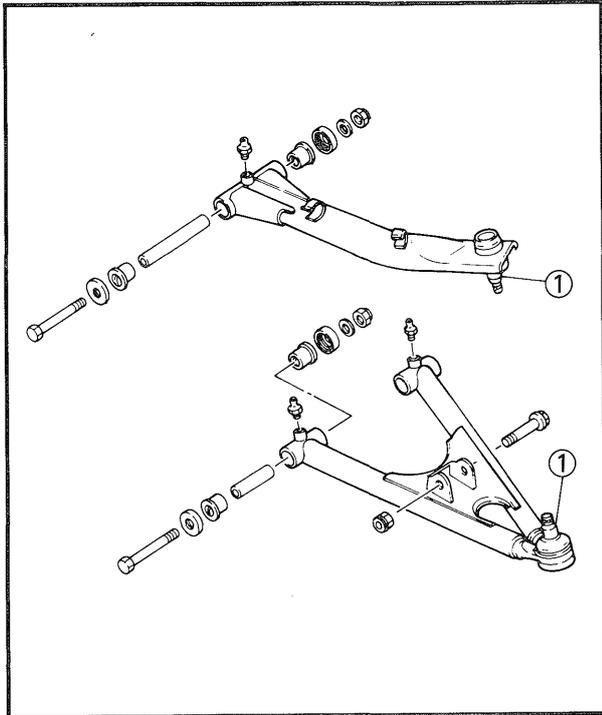
4. Soulever l'avant de la machine pour qu'il n'y a pas de poids sur les roues avant.

5. Contrôler:

- Raccords à bille ① et/ou roulements de roues

Essayer de donner un mouvement de va-et-vient latéral aux roues.

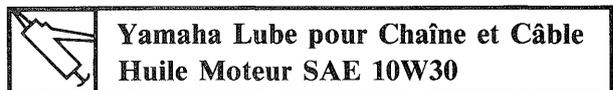
Jeu excessif → Changer les bras avant et/ou les roulements de roue.

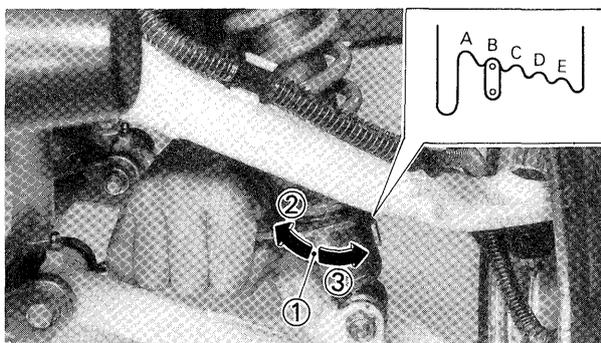


2

### VERIFICATION ET GRAISSAGE DES CABLES

1. Les gaines de différents câbles doivent être en bon état, sinon les câbles vont rouiller rapidement et leur mouvement sera entravé, ce qui risque de provoquer un accident. Changer dès que possible en cas de dommage.
2. Si un câble ne glisse pas bien dans sa gaine, le graisser ou le changer.





## REGLAGE DE L'AMORTISSEUR AVANT ET ARRIERE

### Amortisseur Avant

#### 1. Régler:

- Précontrainte du ressort

Tourner le dispositif de réglage ① pour augmenter ou diminuer la précontrainte du ressort.

Précontrainte d'amortisseur avant			
Précontrainte	Doux ② ←	Standard	Dur ③ →
Position	A	B	C, D, E

### Amortisseur Arrière

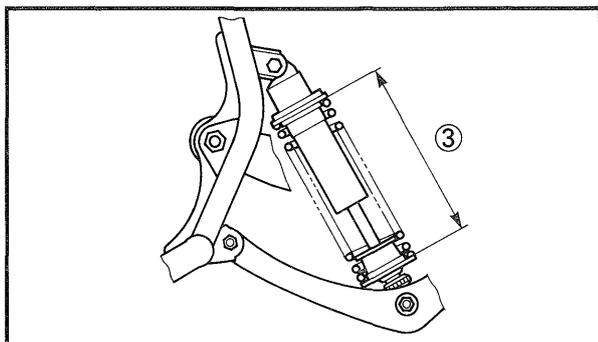
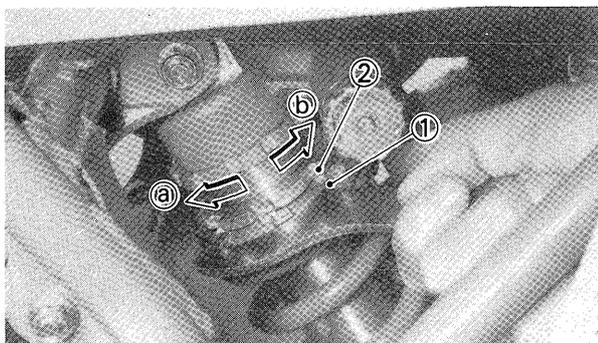
#### AVERTISSEMENT:

Cet amortisseur contient de l'azote fortement comprimé. Lire et comprendre les renseignements suivants avant de manipuler l'amortisseur. Le fabricant ne peut pas être tenu pour responsable des dommages ou blessures qui peuvent résulter d'une manipulation incorrecte.

- Ne pas toucher ou essayer d'ouvrir le cylindre.
- Ne pas soumettre l'amortisseur à une flamme vive ou à toute autre source de chaleur. Ceci pourrait faire éclater l'amortisseur du fait d'une pression excessive du gaz.
- Ne pas déformer ou endommager le cylindre de quelque manière que ce soit. Un endommagement du cylindre entraînerait un mauvais effet d'amortissement.

2

# REGLAGE DE L'AMORTISSEUR AVANT ET ARRIERE



1. Régler:
- Précontrainte de ressort

**Comment régler la précontrainte de ressort:**

- Soulever la roue arrière en mettant le support convenable.
- Desserrer le contre-écrou (2).
- Régler la précontrainte de ressort.

N.B.: \_\_\_\_\_

La longueur du ressort (monté) change de 1,5 mm (0,06 in) par tour complet du dispositif de réglage.

(3) Longueur du ressort

**Plus dur (a) → Augmentation de la précontrainte de ressort. (Rentrer le dispositif de réglage (1).)**

**Plus mou (b) → Diminution de la précontrainte de ressort. (Sortir le dispositif de réglage (1).)**



**Longueur de Ressort Standard (Monté):**

- 218,5 mm (8,6 in)
- Longueur Minimum (Monté)
- 210,5 mm (8,3 in)
- Longueur Maximum (Monté):
- 225,5 mm (8,8 in)

**ATTENTION:** \_\_\_\_\_

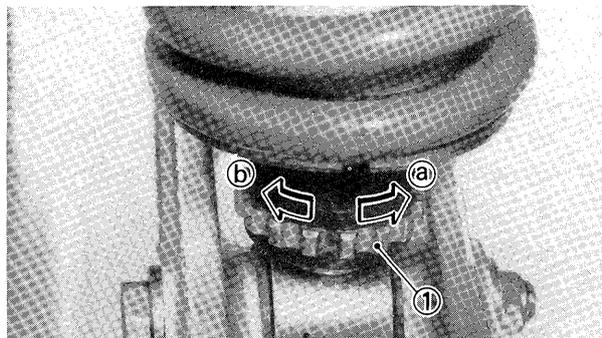
Ne jamais essayer de tourner le dispositif de réglage au-delà de la position maximale ou minimale.

- Serrer les contre-écrous.



**Contre-écrou:**  
70 Nm (7,0 m•kg, 50 ft•lb)

2



### 2. Régler:

- Force d'amortissement de rebond

#### Etapes de réglage de la force d'amortissement de rebond:

- Ramener le dispositif de réglage ① de 12 déclics à partir de la position complètement rentrée (C'est la position standard.)
- Régler la force d'amortissement de rebond.

Plus lent ① → Augmenter la force d'amortissement de rebond. (Rentrer le dispositif de réglage ①.)

Plus rapide ② → Diminuer la force d'amortissement de rebond. (Sortir le dispositif de réglage ①.)

#### Réglage Standard:

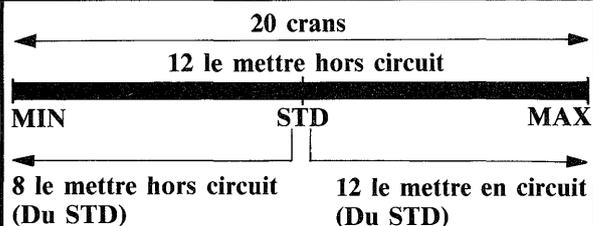
12 le mettre hors circuit (De la position complètement rentrée)

#### Réglage Minimum:

8 le mettre hors circuit (De la position standard)

#### Réglage Maximum:

12 le mettre en circuit (De la position standard)



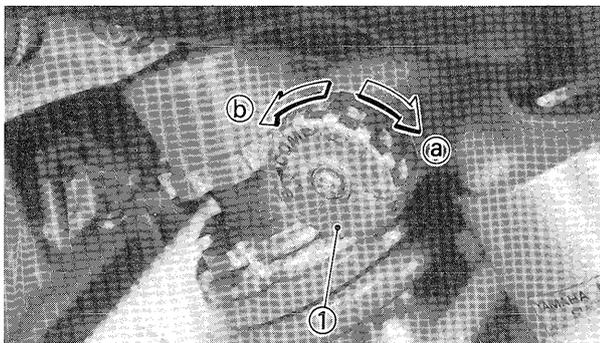
#### ATTENTION:

Ne pas sortir (rentre) le dispositif de réglage minimum (maximum) de la force d'amortissement.

2

## REGLAGE DE L'AMORTISSEUR AVANT ET ARRIERE

**INSP  
ADJ**



### 3. Régler:

- Force d'amortissement de compression

#### Etapes de réglage de la force d'amortissement de compression:

- Ramener le tendeur ① de 11 déclics à partir de la position complètement sortie (C'est la position standard.)
- Régler la force d'amortissement de compression.

**Plus dur ①** → Augmenter la force d'amortissement de compression. (Tourner le dispositif de réglage ① à droite).

**Plus mou ②** → Diminuer la force d'amortissement de compression. (Tourner le dispositif de réglage ① à gauche.)

#### Réglage Standard:

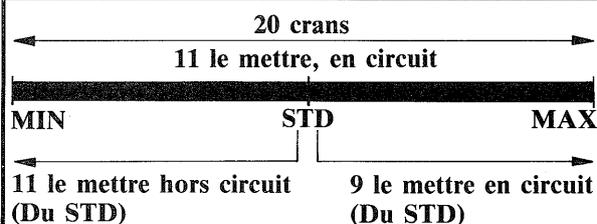
8 le mettre en circuit (De la position complètement sortie)

#### Réglage Minimum:

11 le mettre hors circuit (A partir du réglage standard)

#### Réglage Maximum:

9 le mettre hors circuit (A partir du réglage standard)



#### ATTENTION:

Ne pas sortir (rentrer) le dispositif de réglage minimum (maximum) de la force d'amortissement.

#### AVERTISSEMENT:

Juste après utilisation de la machine, le dispositif de réglage d'amortissement en compression est très chaud.

Ne jamais le toucher à main nue.

**2**

### GRAISSAGE DES LEVIERS, PEDALE, ETC.

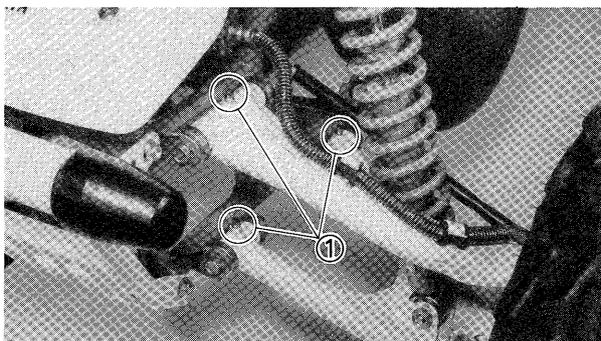
1. Lubrifier:

- Pivot



**Yamaha Lube Pour Chaîne et Câble  
Huile Moteur SAE 10W30**

**2**



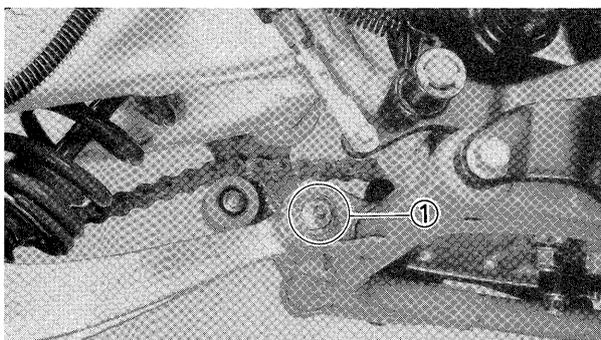
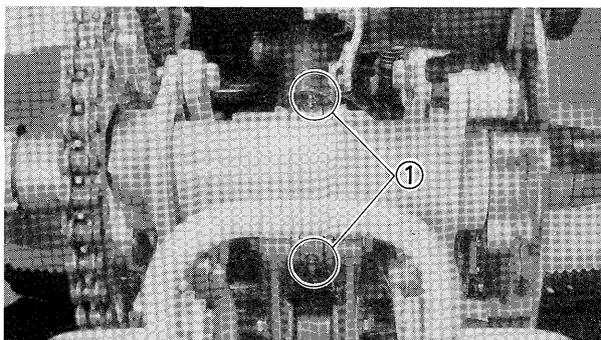
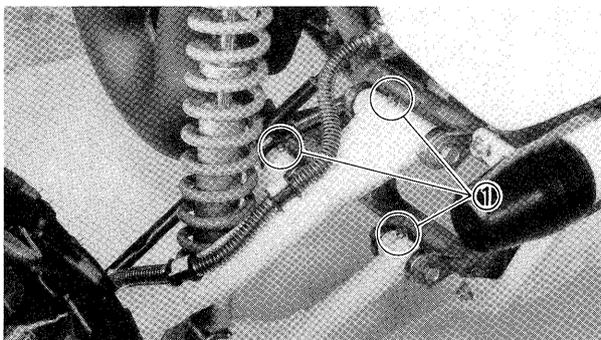
### GRAISSAGE DES PIVOTES DES BRAS AVANT ET ARRIERE

1. Lubrifier:

- Pivot (Bras avant et arrière) ①
- Utiliser un pistolet graisseur.



**Graisse au Lithium**



CONTROLE DES PNEUS

**AVERTISSEMENT:**

Ce modèle est équipé de pneus à basse pression. Il faut donc les gonfler correctement et les maintenir aux pressions prescrites.

•CARACTERISTIQUES DES PNEUS

- 1) Les caractéristiques des pneus ont une influence sur le maniement du véhicule tout-terrain. Les pneus indiqués ci-dessous ont été approuvés par Yamaha Motor Co., Ltd. pour ce modèle. Si vous utilisez une combinaison de pneus différente, la maniabilité de la machine pourrait s'en ressentir.

	Fabricant	Taille	Type
Avant	DUNLOP	AT21×7-10	KT764
Arrière	DUNLOP	AT22×10-9	KT768

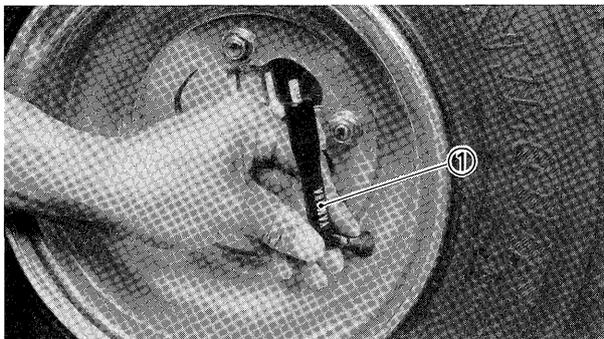
2

•PRESSION DE GONFLAGE

- 1) Pression de gonflage recommandée  
 Avant 30 kPa (0,30 kg/cm<sup>2</sup>, 4,3 psi)  
 Arrière 25 kPa (0,25 kg/cm<sup>2</sup>, 3,6 psi)
- 2) Une pression de gonflage inférieure à la valeur minimale spécifiée pourrait déjanter le pneu si les conditions d'utilisation sont rudes.  
 Les valeurs minimales sont les suivantes:  
 Avant 27 kPa (0,27 kg/cm<sup>2</sup>, 3,8 psi)  
 Arrière 22 kPa (0,22 kg/cm<sup>2</sup>, 3,1 psi)
- 3) N'utilisez pas plus que  
 Avant 280 kPa (2,5 kg/cm<sup>2</sup>, 36 psi)  
 Arrière 190 kPa (1,9 kg/cm<sup>2</sup>, 27 psi)  
 lors du montage des bourrelets du pneu. Des pressions plus élevées risquent de faire éclater les pneus. Gonflez-les très lentement et prudemment.  
 Un gonflage trop rapide risque de les faire éclater.

•LIMITE DE CHARGE MAXIMALE

- 1) Limite de charge maximale du véhicule:  
 100 kg (220 lb)\*  
 \*Poids total du chargement, du conducteur et des accessoires.



## 1. Mesurer:

- Pression de pneu (Pression des pneus à froid)  
Hors spécification → Régler.

### N.B.:

L'indicateur de basse pression de pneu ① est compris dans l'outillage standard.

Si de la poussière, etc. est collée à cet indicateur, celui-ci ne peut pas fournir de mesures correctes. Faire donc deux mesures de la pression des pneus et prendre la seconde mesure.

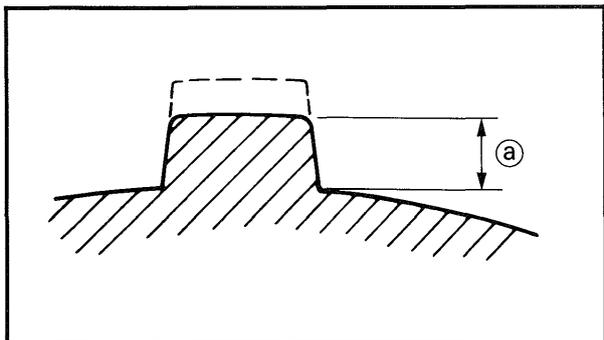
# 2

Pression des pneus à froid	Avant	Arrière
Standard	30 kPa (0,3 kg/cm <sup>2</sup> , 4,3 psi)	25 kPa (0,25 kg/cm <sup>2</sup> , 3,6 psi)
Minimale	27 kPa (0,27 kg/cm <sup>2</sup> , 3,8 psi)	22 kPa (0,22 kg/cm <sup>2</sup> , 3,1 psi)
Maximale	33 kPa (0,33 kg/cm <sup>2</sup> , 4,7 psi)	28 kPa (0,28 kg/cm <sup>2</sup> , 4,0 psi)

### AVERTISSEMENT:

Une pression de pneu inégale ou incorrecte peut affecter la maniabilité de cette machine et risque d'entraîner une perte de contrôle.

- Maintenir des pressions de pneu correctes.
- Régler les pressions de pneu lorsque les pneus sont froids.
- Les pressions de pneu doivent être égales dans les deux pneus avant et dans les deux pneus arrière.



## 2. Examiner:

- Surfaces des pneus  
Usure/Endommagement → Changer.



### Limite d'Usure des Pneumatiques

①:

Avant et Arrière: 3,0 mm (0,12 in)

### AVERTISSEMENT:

Il est dangereux de rouler avec des pneus lisses. Lorsque l'usure d'un pneu dépasse la limite spécifiée, le changer immédiatement.

**CONTROLE DES ROUES**

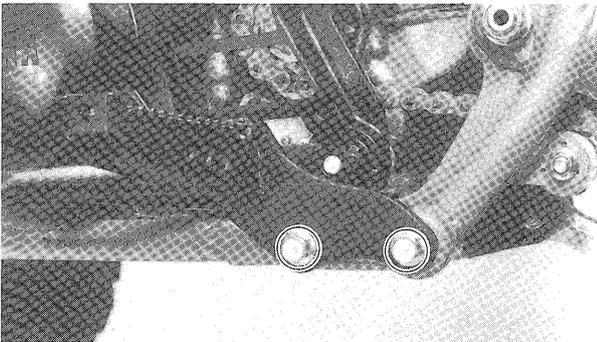
1. Examiner:

- Roues  
Craquelures/Déformation/Voile→Changer.

**AVERTISSEMENT:** \_\_\_\_\_

Na jamais tenter de faire des réparations, même petites, d'une roue.

**2**

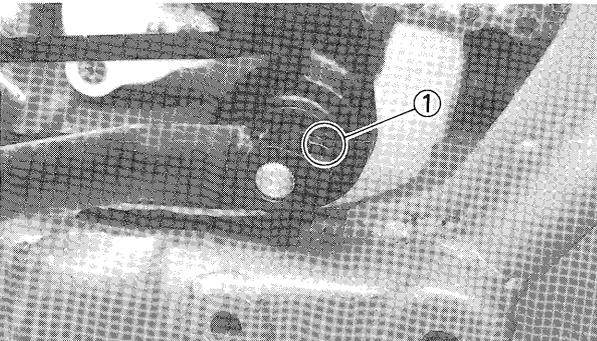


**PARTIE ELECTRIQUE**

**CONTROLE DE L'AVANCE A ALLUMAGE**

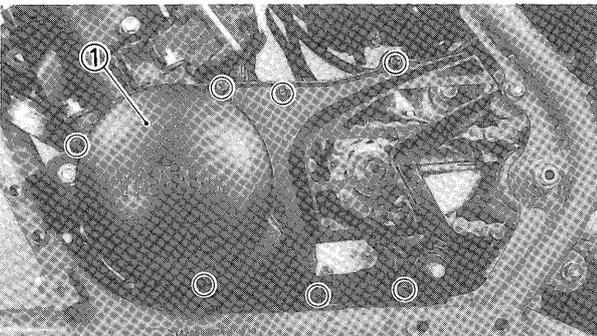
1. Déposer:

- Repose-pied (Gauche)



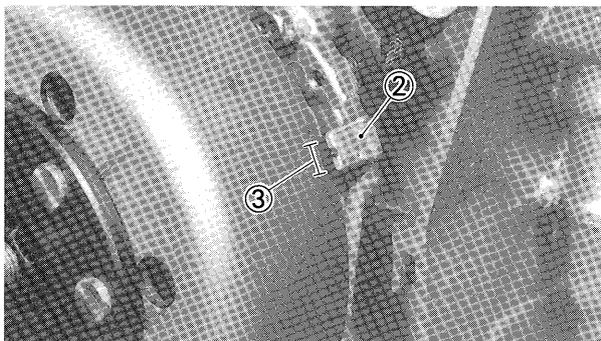
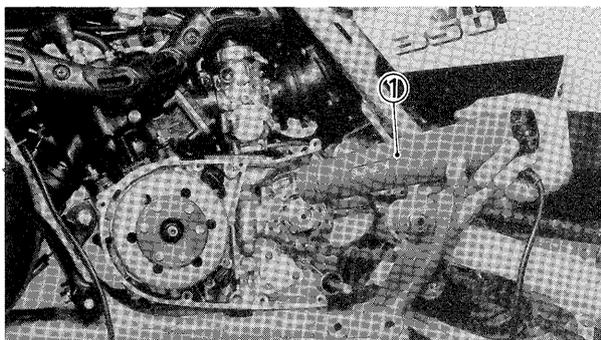
2. Déposer:

- Boulon ①
- Pédale de changement de vitesse



3. Déposer:

- Couvercle de carter (Gauche) ①



**2**

4. Contrôler:
- Avance a l'allumage

**Étapes de contrôle du calage de l'allumage:**

- Brancher la lampe stroboscopique (1) (YM-33277) au câble de la bougie.
  - Faire chauffer le moteur et le laisser tourner au régime de ralenti spécifié (1.450 ~ 1.550 tr/mn).
  - Contrôler visuellement si l'index fixe (2) de carter est placé dans la zone d'allumage (3) indiquée sur le volant.
- Incorrect → Contrôler le volant magnétique et/ou l'ensemble excitation (impermeabilité et/ou dommages).
- Pour plus d'informations, se reporter au "CHAPITRE 7. PARTIE ELECTRIQUE".

5. Monter:
- Couvercle de carter (Gauche)



**Vis (Couvercle de Carter):**  
**7 Nm (0,7 m•kg, 5,1 ft•lb)**

6. Monter:
- Pédale de changement de vitesse

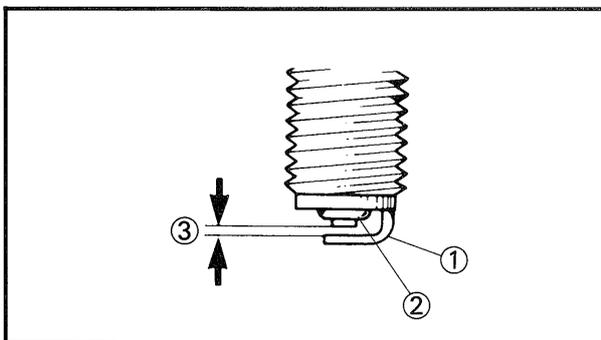


**Boulon (Pédale de Changement de Vitesse):**  
**14 Nm (1,4 m•kg, 10 ft•lb)**

7. Monter:
- Repose-pied (Gauche)



**Repose-pied:**  
**55 Nm (5,5 m•kg, 40 ft•lb)**



**VERIFICATION DE LA BOUGIE**

1. Examiner:
- Electrode (1)  
Usure/Endommagement → Changer.
  - Couleur de l'isolant (2)  
Quand l'état est normal, l'isolant est de couleur jaune foncé.  
Couleur vraiment différente → Contrôler l'état du moteur.

(3) Ecartement des électrodes

2. Nettoyer:

•Bougie

Décalaminer la bougie avec un appareil de nettoyage de bougie ou une brosse métallique.

3. Examiner:

•Type de bougie

Incorrect → Changer.

<b>Bougie Standard: BR8ES (N.G.K.)</b>
--------------------------------------------

4. Mesurer:

•Ecartement des électrodes

Hors spécification → Régler.

Utiliser un fil-calibre.

	<b>Ecartement des Electrodes: 0,7 ~ 0,8 mm (0,028 ~ 0,032 in)</b>
-----------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------

5. Serrer:

•Bougie

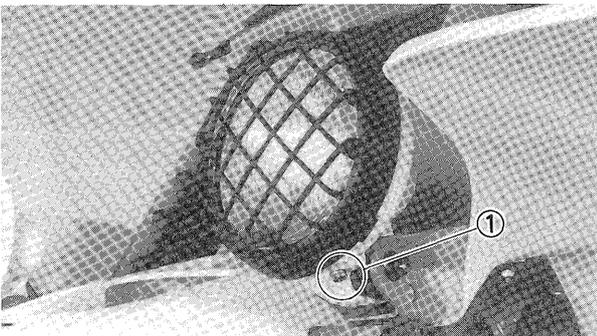
N.B.: \_\_\_\_\_

Avant de monter une bougie, nettoyer les surfaces du joint et de la bougie.

	<b>Bougie: 20 Nm (2,0 m•kg, 14 ft•lb)</b>
-------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------

N.B.: \_\_\_\_\_

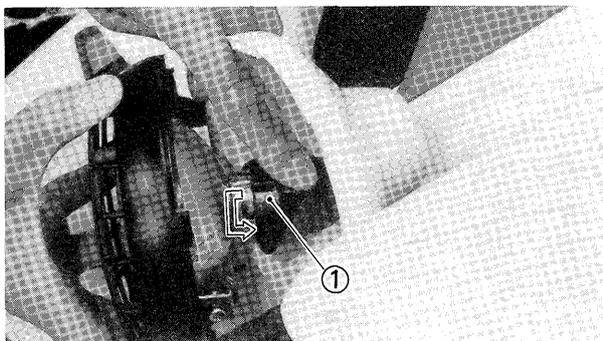
Si l'on ne dispose pas d'une clé dynamométrique lors du montage de la bougie d'allumage, une bonne estimation consiste à ajouter 1/4 à 1/2 tour après le serrage à la main. Serrer la bougie au couple correct avec un clé dynamométrique aussi rapidement que possible.



## CHANGEMENT DE L'AMPOULE DU PHARE

1. Déposer:

•Vis ①



### 2. Déposer:

- Ampoule

Tourner le support de l'ampoule ① à gauche pour séparer l'ampoule.

### AVERTISSEMENT:

Eloigner tout produit inflammable ou vos mains de l'ampoule lorsqu'elle est allumée car elle atteint une température élevée. Ne jamais toucher l'ampoule tant qu'elle n'a pas complètement refroidi.

# 2

### 3. Monter:

- Ampoule (Neuve)

Monter l'ampoule neuve avec sa douille.

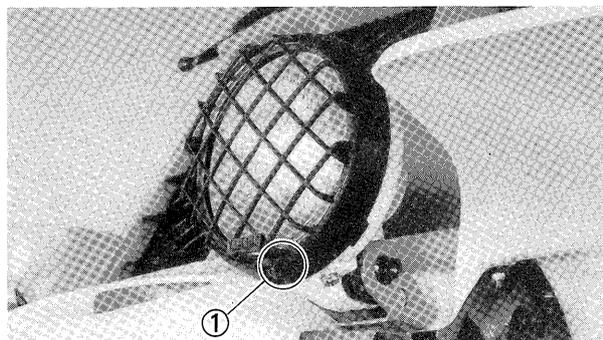
### 4. Serrer:

- Vis (Phare)

## REGLAGE DE FAISCEAU DE PHARE

### 1. Régler:

- Faisceau de phare (Dans le plan vertical)



Réglage vertical	
Vers le haut	Tourner la vis de réglage ① à droit
Vers le bas	Tourner la vis de réglage ① à gauche



## CHAPITRE 3

### REVISION DU MOTEUR

<b>DEPOSE DU MOTEUR</b> .....	3-1
PREPARATION POUR LA DEPOSE .....	3-1
GARDE-BOUE AVANT .....	3-2
GARDE-BOUE ARRIERE .....	3-2
RESERVOIR D'ESSENCE .....	3-2
TUYAU D'ECHAPPEMENT ET SILENCIEUX .....	3-3
CARBURATEUR .....	3-3
PEDALE DE CHANGEMENT DE VITESSE .....	3-4
MAGNETO CDI .....	3-4
CHAINE DE TRANSMISSION .....	3-5
TIGE DE TENDEUR .....	3-5
CABLES .....	3-6
DEPOSE DU MOTEUR .....	3-6
 <b>DEMONTAGE</b> .....	 3-8
CULASSE .....	3-8
ENSEMBLE CLAPET D'ADMISSION .....	3-8
TUYAU DU RADIATEUR .....	3-8
CYLINDRE .....	3-9
AXE DE PISTON ET PISTON .....	3-9
PEDALE DE KICK .....	3-9
COUVERCLE DE CARTER (DROIT) .....	3-10
EMBRAYAGE ET PIGNON D'ENTRAINEMENT PRIMAIRE ...	3-10
AXE DE KICK .....	3-11
AXE DE SELECTEUR .....	3-12
ENSEMBLE STATOR .....	3-12
PLAQUE DE BUTEE DE BARILLET .....	3-12
PLAQUE DE BUTEE DE ROULEMENT .....	3-12
CARTER .....	3-13
LEVIER DE DEBRAYAGE .....	3-13
BOITE DE VITESSE .....	3-13
SELECTEUR .....	3-14
VILEBREQUIN .....	3-14
 <b>VERIFICATION ET REPARATION</b> .....	 3-15
CULASSE .....	3-15
CYLINDRE .....	3-15
PISTON, SEGMENT ET AXE DE PISTON .....	3-16
TUBE DE RACCORD .....	3-19
EMBRAYAGE .....	3-19
PIGNON D'ENTRAINEMENT PRIMAIRE .....	3-21
KICK STARTER .....	3-21
SELECTEUR .....	3-21
BOITE DE VITESSE .....	3-22
VILEBREQUIN .....	3-23



---

ROULEMENTS ET BAGUES D'ETANCHEITE .....	3-24
CIRCLIPS ET RONDELLES .....	3-24
CARTER .....	3-24
<b>REMONTAGE ET REGLAGES DU MOTEUR .....</b>	<b>3-25</b>
VILEBREQUIN .....	3-25
SELECTEUR .....	3-27
BOITE DE VITESSE .....	3-29
CARTER .....	3-31
SELECTEUR DE VITESSES .....	3-32
AXE DE KICK .....	3-33
EMBRAYAGE ET PIGNON D'ENTRAINEMENT PRIMAIRE ....	3-34
COUVERCLE DE CARTER (DROIT) .....	3-38
PEDALE DE KICK .....	3-38
AXE DE PISTON ET PISTON .....	3-38
CYLINDRE .....	3-39
TUYAU DU RADIATEUR .....	3-40
ENSEMBLE CLAPET D'ADMISSION .....	3-40
CULASSE .....	3-40
MAGNETO CDI .....	3-42
REMONTAGE DU MOTEUR .....	3-42



## REVISION DU MOTEUR DEPOSE DU MOTEUR

**N.B.:** \_\_\_\_\_

Pour déposer le cylindre et/ou l'ensemble volant magnétique, il est inutile de déposer le moteur.

---

### PREPARATION POUR LA DEPOSE

1. Avant la dépose et le démontage, crasse, boue, poussière et corps étrangers doivent être soigneusement éliminés du moteur.
2. Employer les outils et le matériel de nettoyage corrects. Voir la section "CHAPITRE 1. INFORMATIONS GENERALES—OUTILS SPECIAUX".

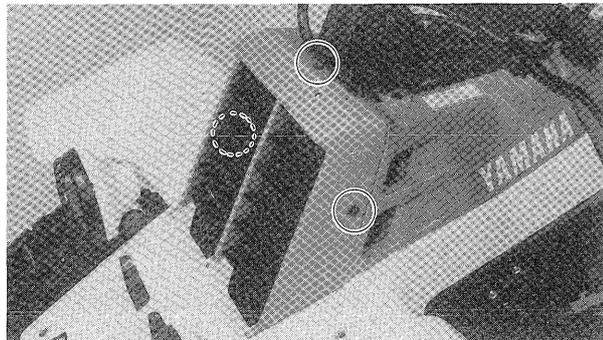
**N.B.:** \_\_\_\_\_

Lors du démontage du moteur, garder les pièces connexes ensemble. Ceci comprend les pignons, cylindre, piston et autres pièces qui se sont "accouplées" par usure normale. Les pièces connexes doivent être réutilisées en un ensemble ou changées.

---

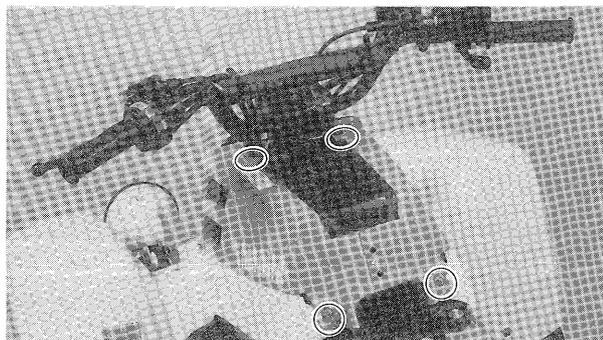
3. Lors du démontage du moteur, nettoyer toutes les pièces et les mettre dans des plateaux dans l'ordre du démontage. Ceci diminuera le temps de remontage et permettra d'être sûr que toutes les pièces sont correctement remontées dans le moteur.
4. Démarrer le moteur et le laisser chauffer.
5. Vidanger complètement l'huile du moteur. Voir la section "CHAPITRE 2. INSPECTIONS ET REGLAGES PERIODIQUES, CHANGEMENT DE L'HUILE MOTEUR".
6. Vidanger complètement le liquide de refroidissement. Voir la section "CHAPITRE 2—CHANGEMENT DU LIQUIDE DE REFROIDISSEMENT".

**3**

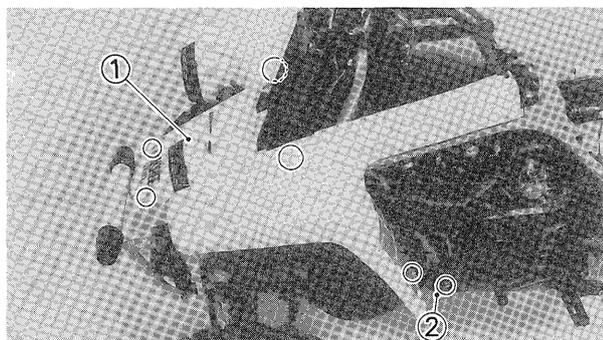


### GARDE-BOUE AVANT

1. Déposer:
  - Selle
  - Couvercle du radiateur

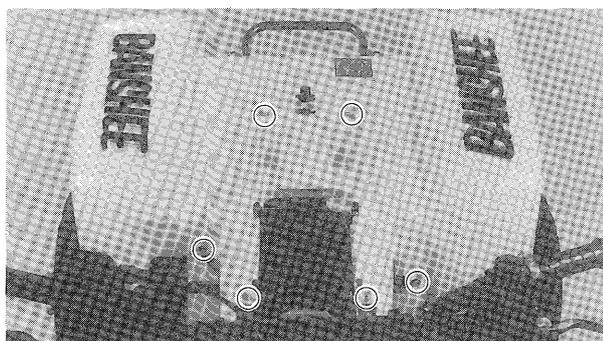


2. Déposer:
  - Couvercle de réservoir d'essence



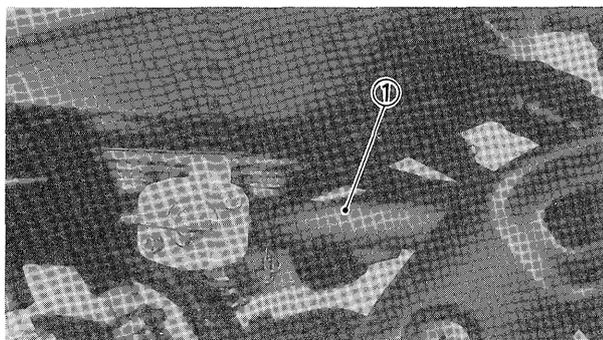
3. Déposer:
  - Garde-boue avant ①
  - Supports de garde-boue avant ②

# 3



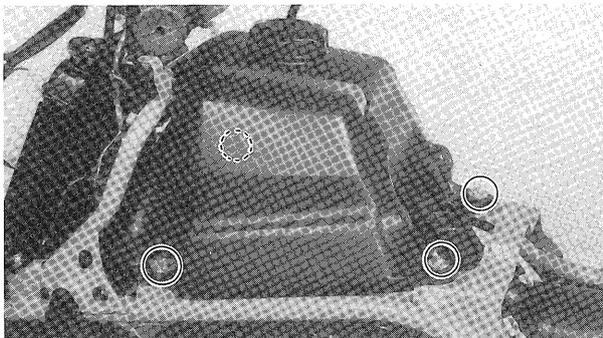
### GARDE-BOUE ARRIERE

1. Déposer:
  - Garde-boue arrière

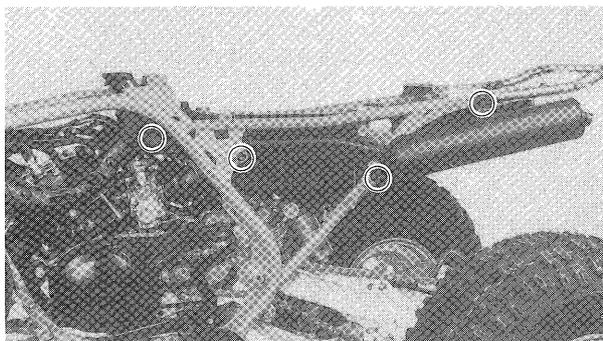


### RESERVOIR D'ESSENCE

1. Tourner le robinet d'essence sur la position "OFF".
2. Déconnecter:
  - Tuyau d'essence ①

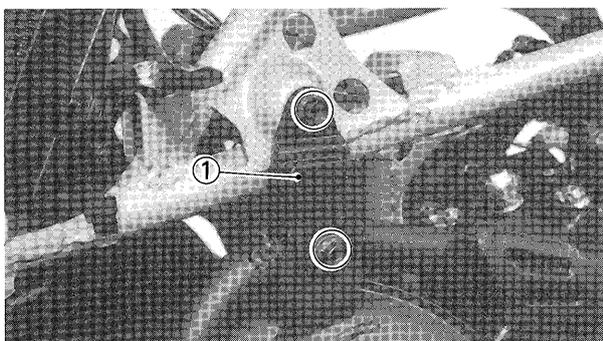


3. Déposer:  
• Réservoir d'essence

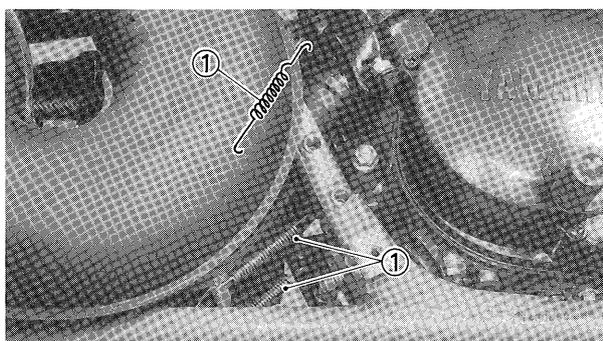


### TUYAU D'ÉCHAPPEMENT ET SILENCIEUX

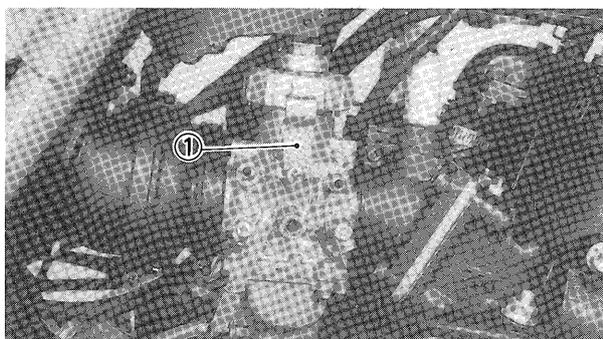
1. Déposer:  
• Silencieux



2. Déposer:  
• Supports de tuyau d'échappement ①



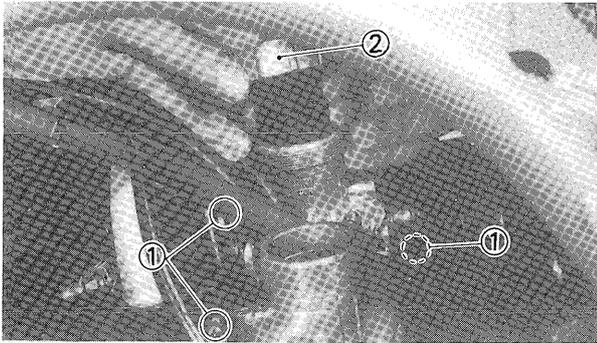
3. Déposer:  
• Ressorts ①  
Utiliser l'extracteur de ressort général.  
• Tuyaux d'échappement



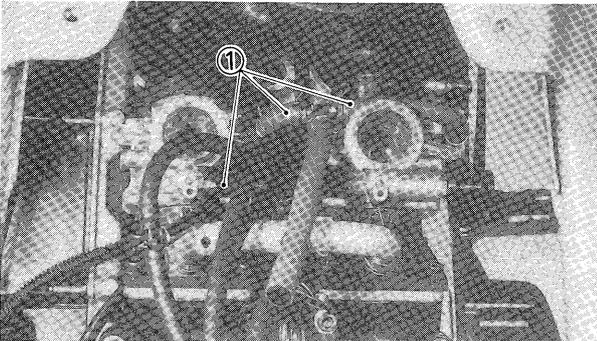
### CARBURATEUR

1. Déposer:  
• Plaques de butée ①

3

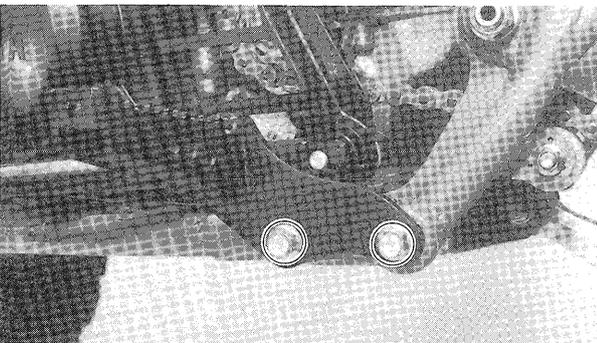


2. Desserrer:
  - Vis de fixation ① de raccord de carburateur
3. Déposer:
  - Haut du carburateur ② avec le boisseau



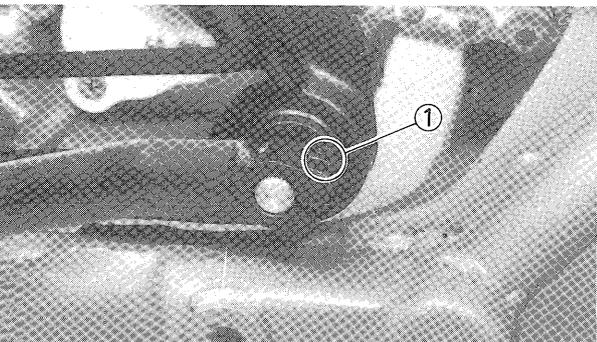
4. Déposer:
  - Tuyaux ①
  - Carburateurs

**N.B.:** \_\_\_\_\_  
 Couvrir le carburateur avec un chiffon propre pour y empêcher toute pénétration de crasse ou de corps étranger.  
 \_\_\_\_\_

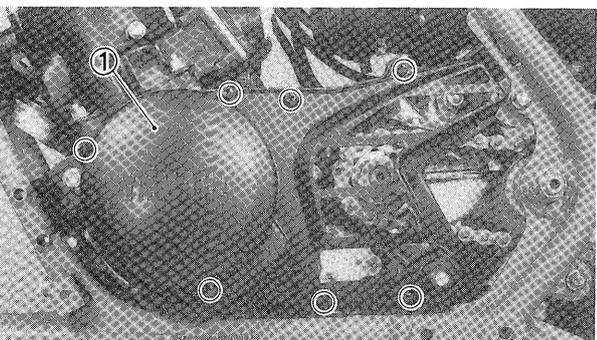


## PEDALE DE CHANGEMENT DE VITESSE

1. Déposer:
  - Repose-pieds



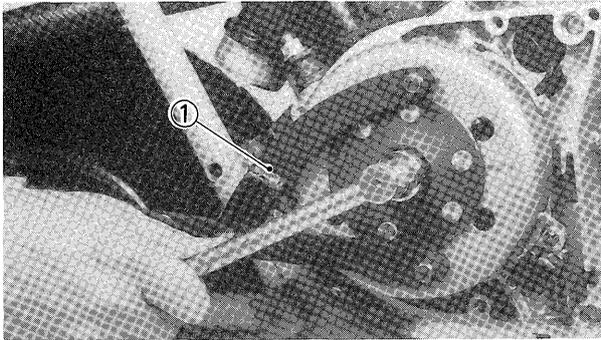
2. Déposer:
  - Boulon ①
  - Pédale de changement de vitesse



## MAGNETO CDI

1. Déposer:
  - Couvercle de carter (Gauche) ①

# 3

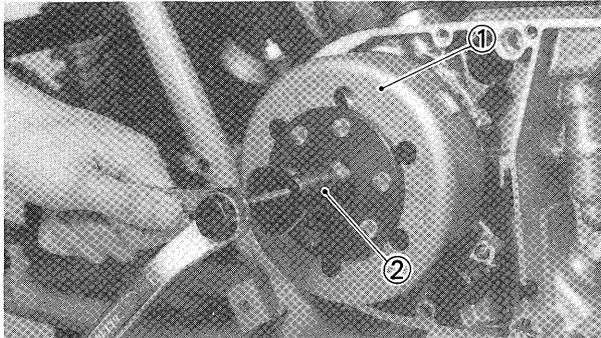


## 2. Déposer:

- Erou (Magnéto)

Utiliser l'Outil d'Immobilisation de Rotor

- ① (YU-01235) pour bloquer de magnéto.



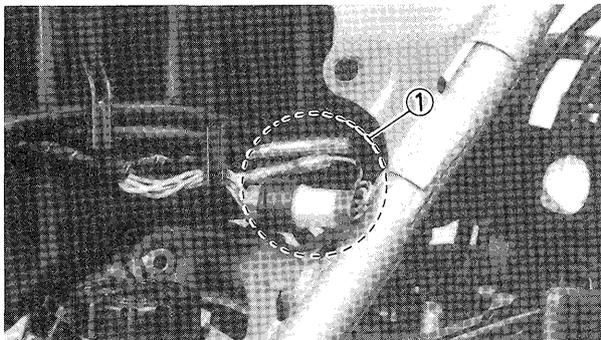
## 3. Déposer:

- Magneto CDI ①

Utiliser l'Extracteur de Rotor ② (YM-01189).

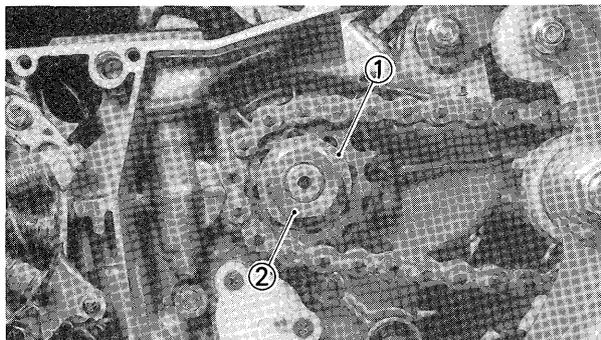
- Clavette demi-lune

3



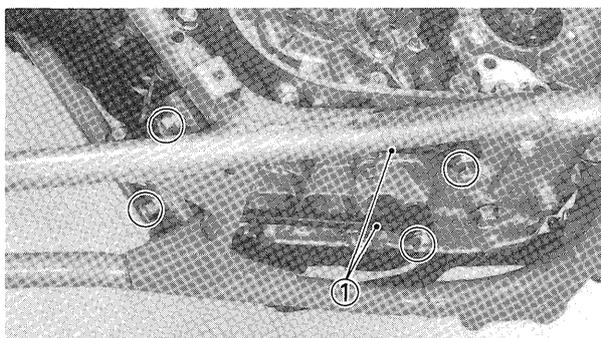
## 4. Déconnecter:

- Fils de la magnéto ①



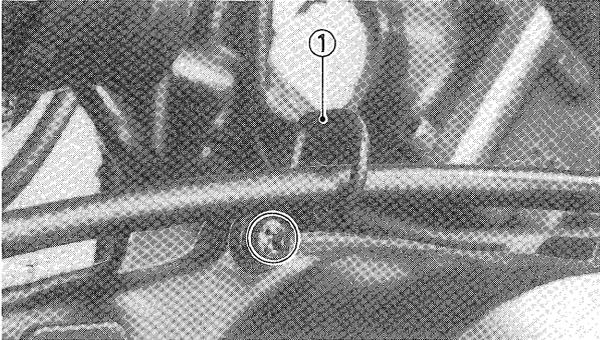
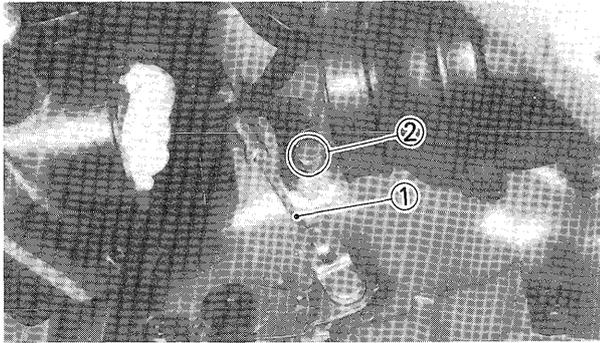
## CHAINE DE TRANSMISSION

1. Redresser la patte de blocage ①.
2. Mettre la boîte de vitesses en prise et actionner le frein de stationnement.
3. Desserer:
  - Erou (Pignon de sortie de boîte) ②
4. Déposer:
  - Pignon de sortie e boîte
  - Chaîne de transmission



## TIGE DE TENDEUR

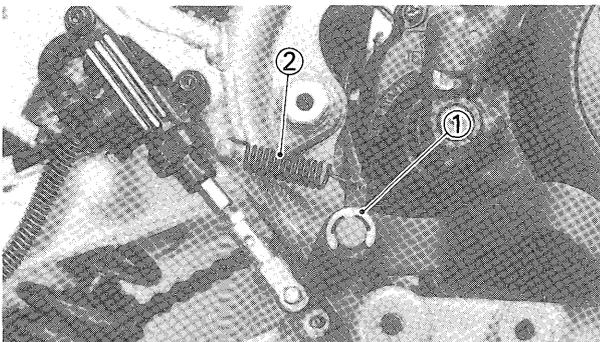
1. Déposer:
  - Tiges de tendeur ①



## CABLES

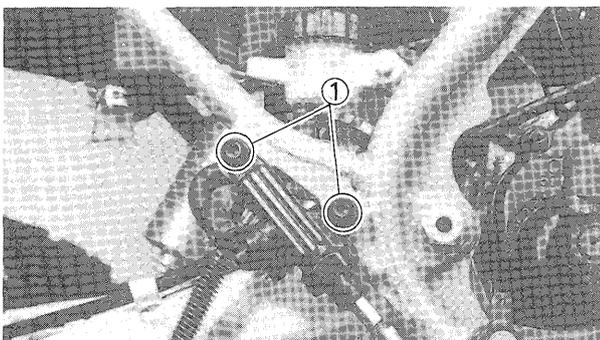
1. Déconnecter:
  - Fil de bougie
2. Déposer:
  - Câble d'embrayage ①
  - Déconnecter d'abord du côté levier sur guidon puis du côté carter.
  - Support de câble ②
3. Déposer:
  - Guide de câble ①

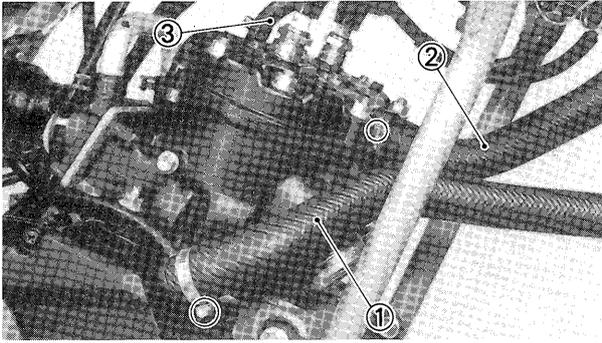
3



## DEPOSE DU MOTEUR

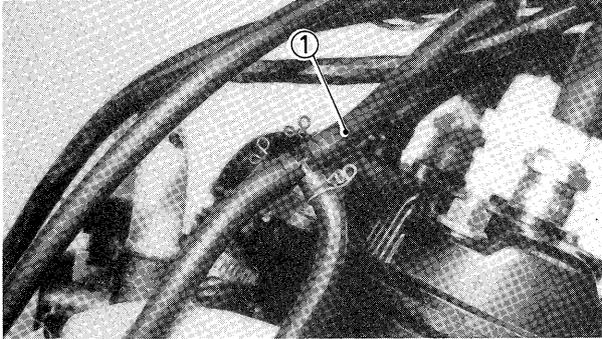
1. Déposer:
  - Circlip ①
  - Ressort ②
2. Déposer:
  - Boulons ① (Maître-cylindre de frein arrière)
  - Pédale de frein arrière





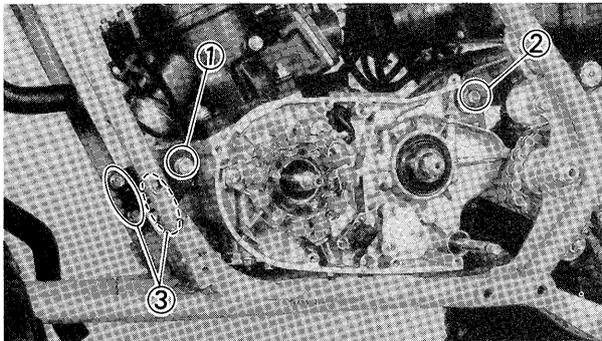
## 3. Déconnecter:

- Tuyau d'entrée ①
- Tuyau de sortie ②
- Tuyau de dérivation ③



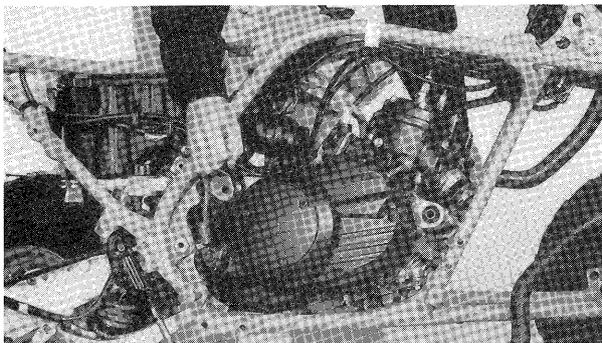
## 4. Déconnecter:

- Tuyau de reniflard ①



## 5. Déposer:

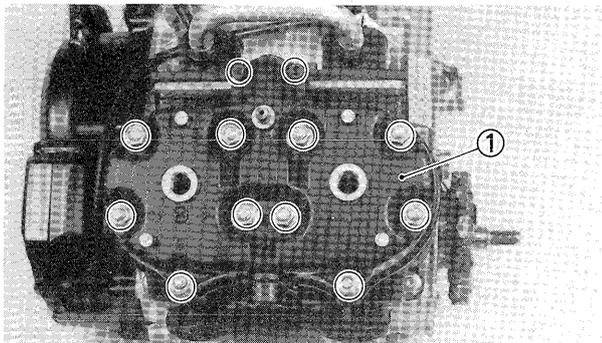
- Boulon (Montage du moteur - Avant) ①
- Boulon (Montage du moteur - Arrière) ②
- Boulons (Support du moteur - Avant) ③



## 6. Déposer:

- Moteur
- Au côté droit

3

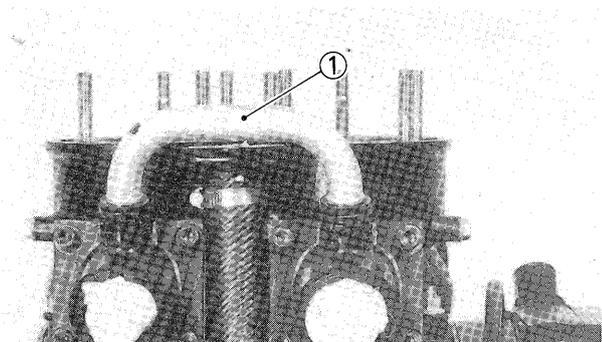


**DEMONTAGE  
CULASSE**

1. Déposer:
  - Culasse ①
  - Joint (Culasse)

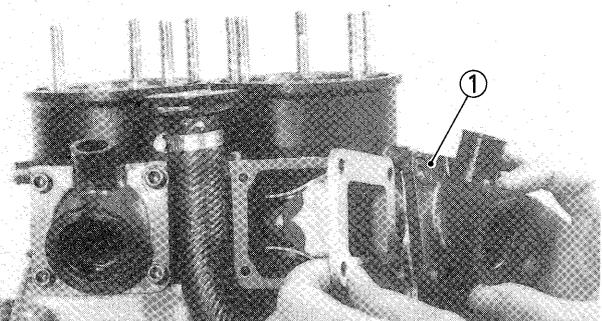
**N.B.:**

1. Avant de desserrer la culasse, desserrer les bougies.
2. Les boulons de culasse doivent être desserrés en commençant par le n° 10. Les desserrer de 1/2 tour chacun et les déposer.

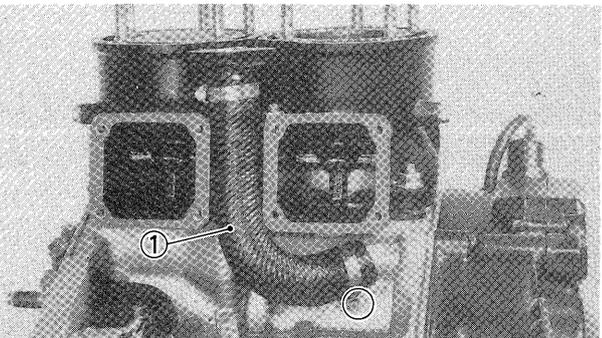


**ENSEMBLE CLAPET D'ADMISSION**

1. Déposer:
  - Pipe ①

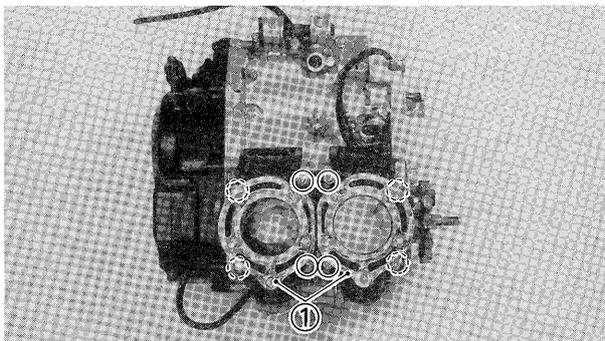


2. Déposer:
  - Raccord de carburateur ①
  - Ensemble clapet d'admission



**TUYAU DU RADIATEUR**

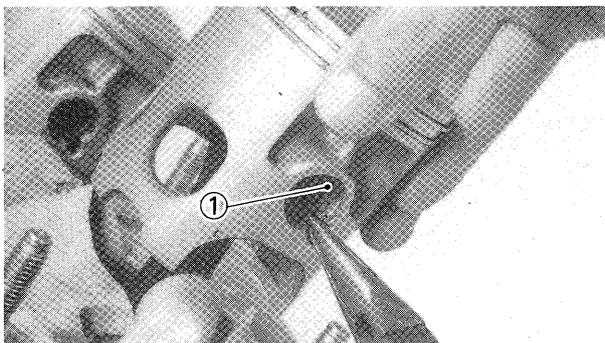
1. Déposer:
  - Tuyau du radiateur ①

**CYLINDRE**

## 1. Déposer:

- Cylindres ①
- Joints de cylindre
- Goujons

## 2. Retourner le cylindre et vidanger de liquide de refroidissement.

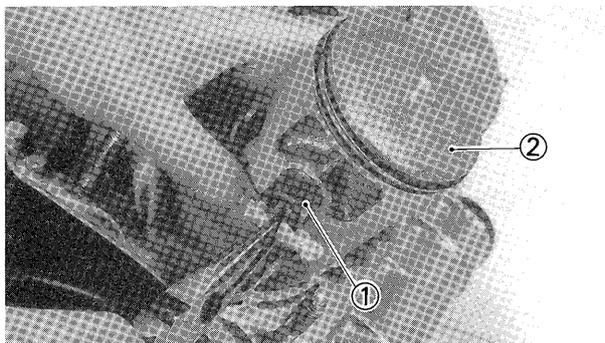
**AXE DE PISTON ET PISTON**

## 1. Déposer:

- Agrafe de l'axe de piston ①

**N.B.:**

Avant de retirer l'agrafe d'axe de piston, couvrir le carter avec un chiffon propre de façon à ne pas faire tomber accidentellement l'agrafe dans le carter.



## 2. Déposer:

- Axe de piston ①
- Piston ②
- Roulement (Pied de bielle)

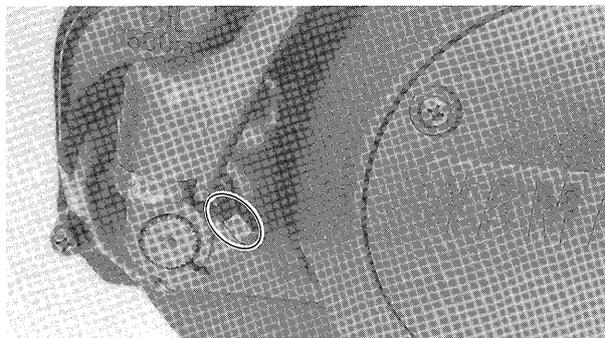
**N.B.:**

Avant de retirer l'axe de piston, débouurrer le sillon de l'agrafe et la région du trou de l'axe.

Si l'axe de piston est encore difficile à déposer alors que sa gorge est décalaminée, utiliser l'Extracteur d'Axe de Piston (YU-01304).

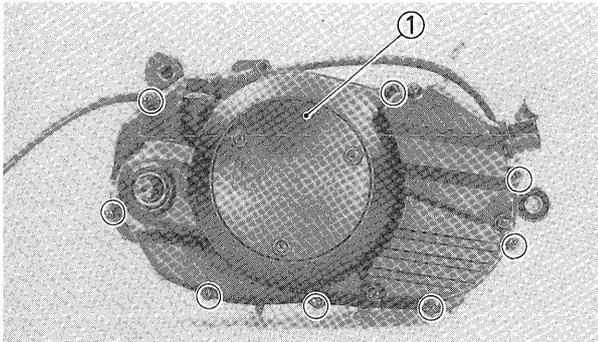
**ATTENTION:**

**Ne pas utiliser de marteau pour chasser l'axe de piston.**

**PEDALE DE KICK**

## 1. Déposer:

- Pédale de kick



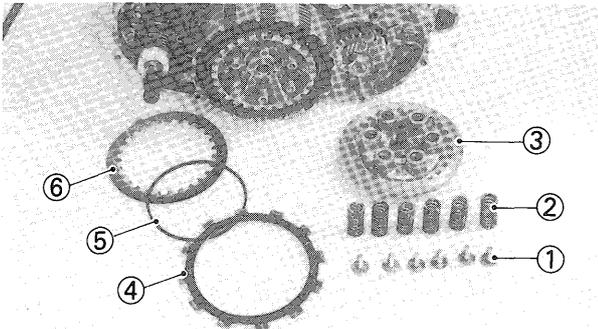
**COUVERCLE DE CARTER (DROIT)**

1. Déposer:
  - Couvercle de carter (Droit) ①
  - Goujon

**N.B.:** \_\_\_\_\_

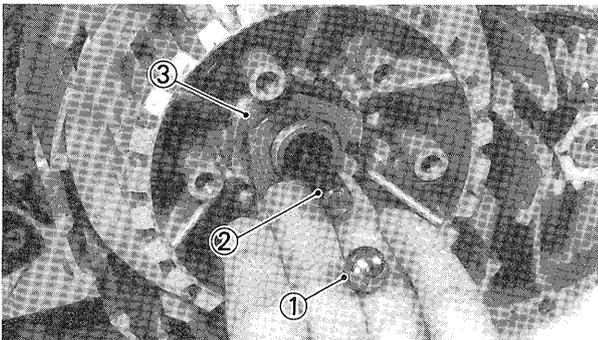
Le couvercle de carter peut être déposé sans retirer la pompe à eau.

---

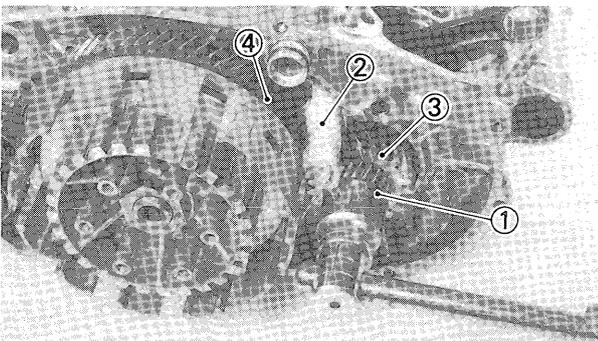


**EMBRAYAGE ET PIGNON D'ENTRAÎNEMENT PRIMAIRE**

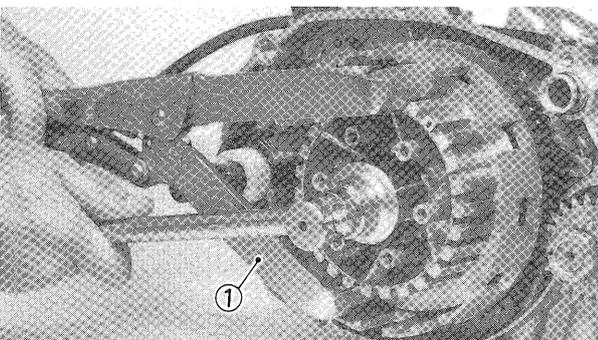
1. Déposer:
  - Vis de maintien de ressort d'embrayage ①
  - Ressorts d'embrayage ②
  - Plateau de pression ③
  - Disques de friction ④
  - Anneaux amortisseur ⑤
  - Disques d'embrayage ⑥



2. Déposer:
  - Bille ①
  - Champignon de débrayage #2 ②
3. Redresser:
  - Onglet de rondelle-frein ③

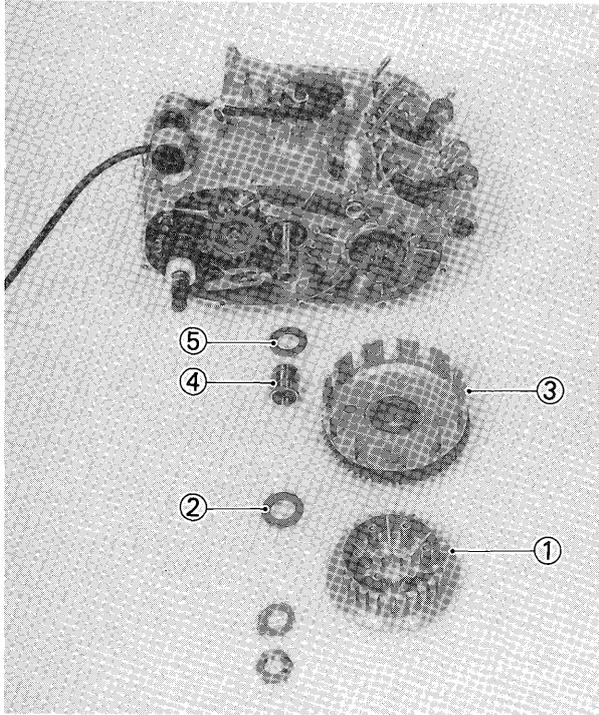


4. Desserrer:
  - Ecrou ① (Pignon d'entraînement primaire)  
Mettre le chiffon pilé ② entre les dents du pignon d'entraînement ③ et du pignon mené ④ pour les bloquer.



5. Desserrer:
  - Ecrou (Noix d'embrayage)  
Utiliser l'Outil Universel de Maintien d'Embrayage ① (YM-91042).

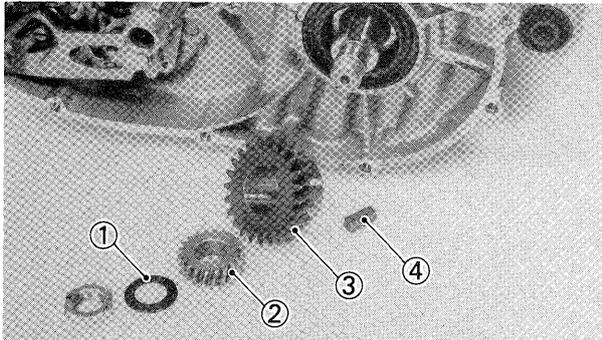
**3**



## 6. Déposer:

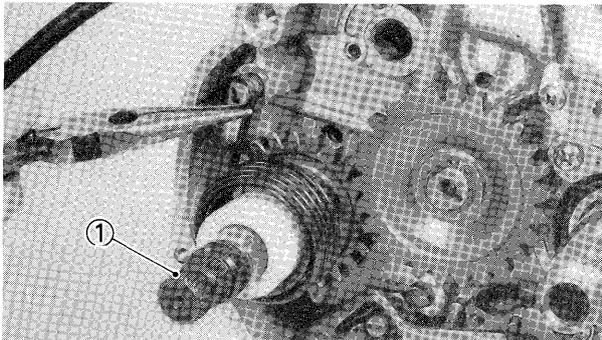
- Noix d'embrayage ①
- Disque de butée ②
- Cloche d'embrayage ③
- Entretoise ④
- Disque de butée ⑤

3



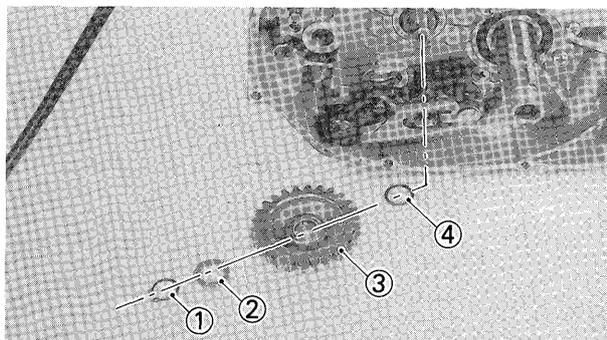
## 7. Déposer:

- Rondelle de ressort conique ①
- Pignon d'entraînement de pompe à eau ②
- Pignon d'entraînement primaire ③
- Clavette ④



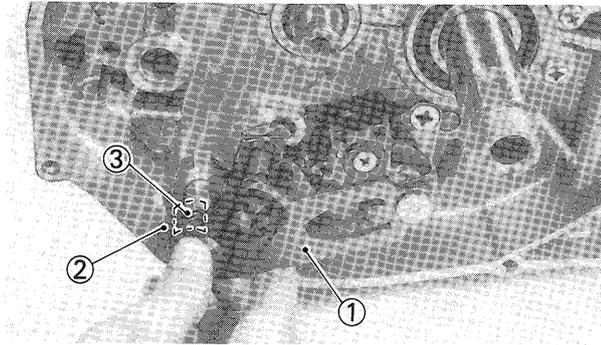
## AXE DE KICK

1. Décrocher le ressort de kick de sa position.
2. Déposer:
  - Ensemble axe de kick ①



## 3. Déposer:

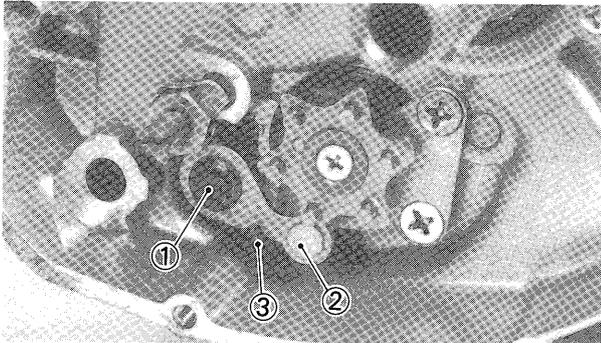
- Circlip ①
- Rondelle ②
- Pignon de renvoi de kick ③
- Rondelle plat ④



**AXE DE SELECTEUR**

1. Déposer:

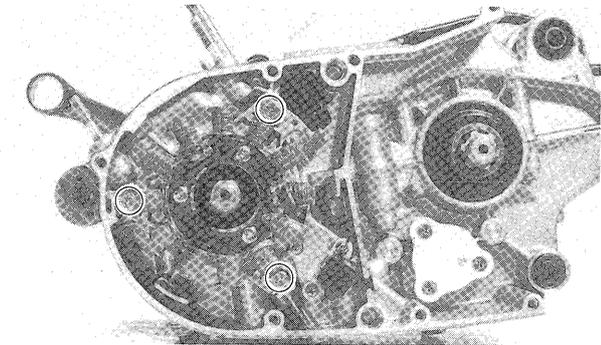
- Levier de sélecteur ①
- Ressort ②
- Colerette ③



2. Décrocher le ressort de torsion de sa position.

3. Déposer:

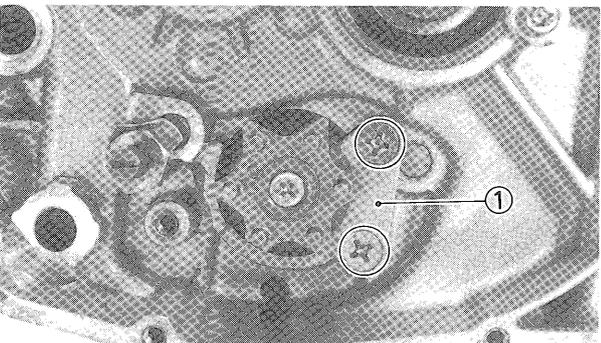
- Boulon de fixation ①
- Levier de butée ②
- Ressort ③



**ENSEMBLE STATOR**

1. Déposer:

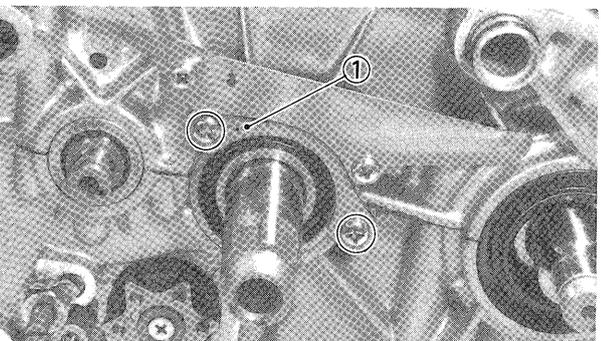
- Ensemble stator



**PLAQUE DE BUTEE DE BARILLET**

1. Déposer:

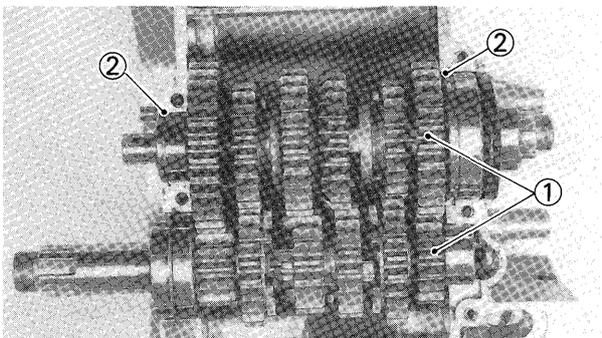
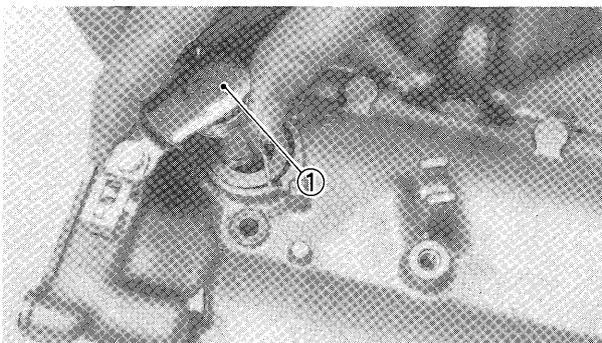
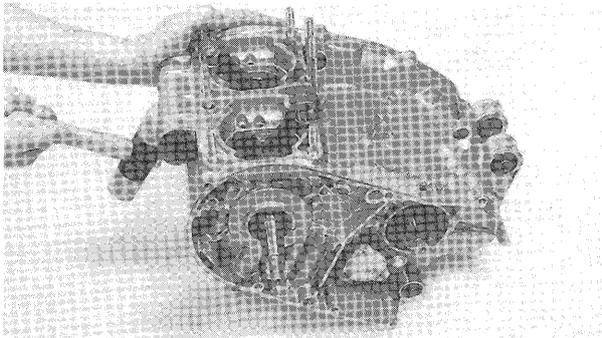
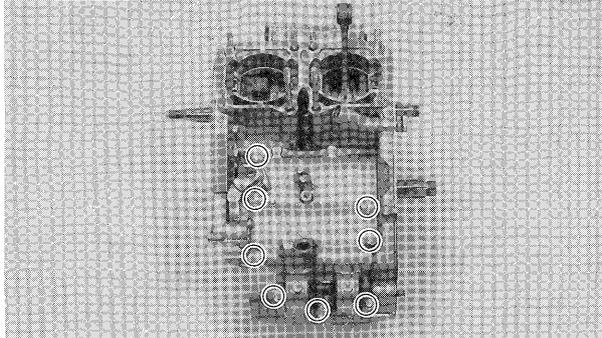
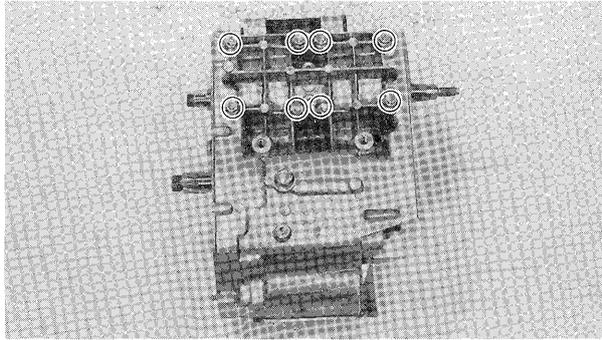
- Plaque de butée de barillet ①



**PLAQUE DE BUTEE DE ROULEMENT**

1. Déposer:

- Plaque de butée de roulement ①



### CARTER

1. Déposer:

- Ecrous (Carter)
- Boulons (Carter)

**N.B.:** \_\_\_\_\_

Desserrer chaque boulon et écrou d'un quart de tour puis pousser à la suivante.

---

2. Déposer:

- Carter supérieur
- Goujons

**N.B.:** \_\_\_\_\_

Ouvrir le carter en tapant légèrement sur les parties avant et arrière du carter supérieur.

---

### LEVIER DE DEBRAYAGE

1. Déposer:

- Levier de débrayage ①

### BOITE DE VITESSE

1. Déposer:

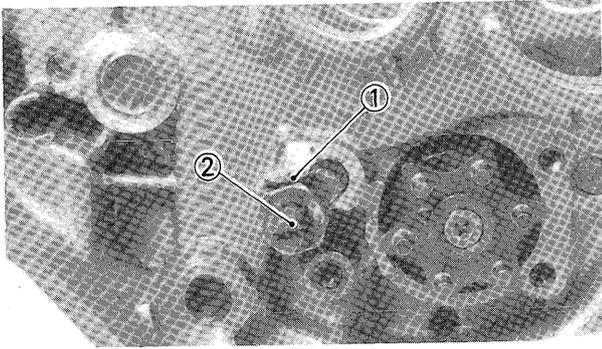
- Ensemble boîte de vitesse ①
- Circlips ②

**N.B.:** \_\_\_\_\_

Déposer la boîte de vitesse en tapant légèrement sur les surfaces d'accouplement du carter avec un maillet.

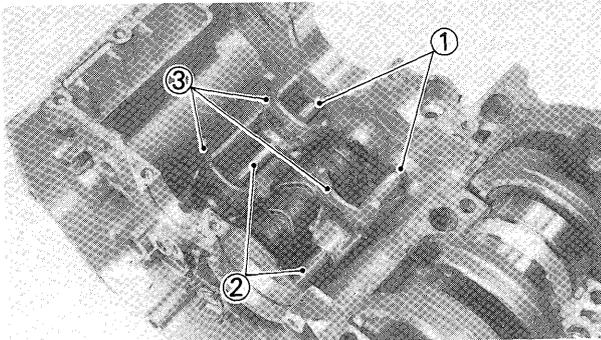
---

3

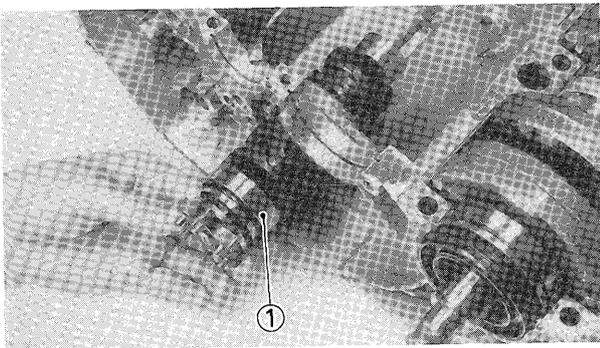


**SELECTEUR**

1. Redresser:
  - Onglet du rondelle-frein ①
2. Déposer:
  - Boulon ②

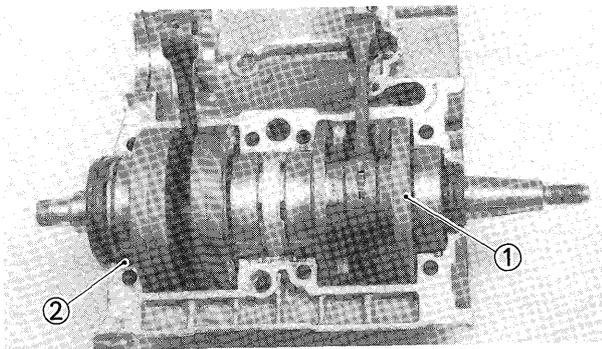


3. Déposer:
  - Circlip ①
  - Barres de guidage ②
  - Fourchettes ③



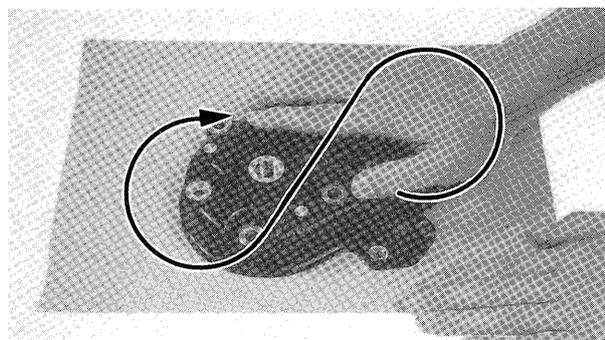
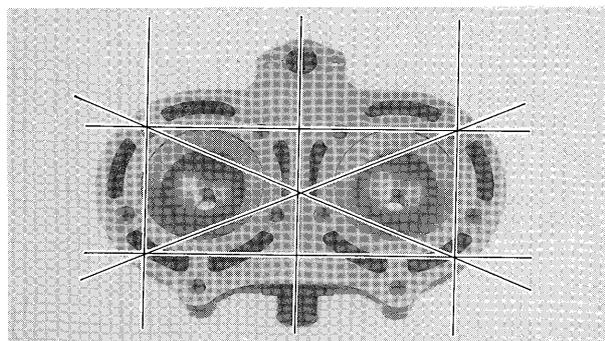
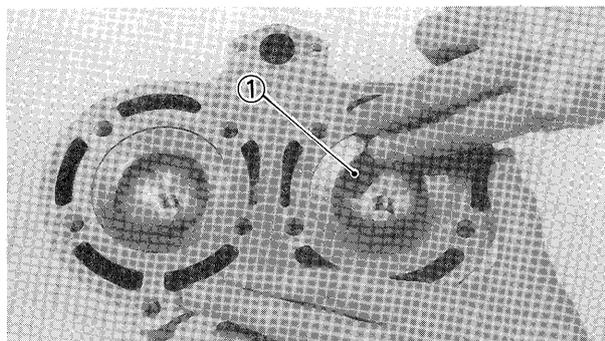
4. Déposer:
  - Barillet ①

3



**VILEBREQUIN**

1. Déposer:
  - Vilebrequin ①
  - Circlip ②



## VERIFICATION ET REPARATION CULASSE

### 1. Déposer:

- Dépôts de carbone  
Utiliser un grattoir ①.

### N.B.:

Prendre garde à ne pas rayer le filetage de bougie. Ne pas utiliser d'instrument pointu. Eviter de rayer l'aluminium.

### 2. Examiner:

- Chemise d'eau de la culasse  
Couche de minéraux/Rouille → Déposer.
- Déformation de la culasse  
Hors spécification → Rectifier.

### Étapes de mesure de la déformation et de rectification:

- Poser une règle et un calibre d'épaisseur sur la culasse.
- Mesurer la limite de déformation.



**Limite de Déformation:**  
**0,03 mm (0,0012 in)**

- Si la déformation est hors spécification, rectifier la culasse.
- Mettre un morceau de toile émeri humide de N° 400~600 sur un marbre et rectifier la culasse en lui faisant faire des "huit".

### N.B.:

Tourner la culasse plusieurs fois pour éviter de déposer trop de matière d'un côté.

3

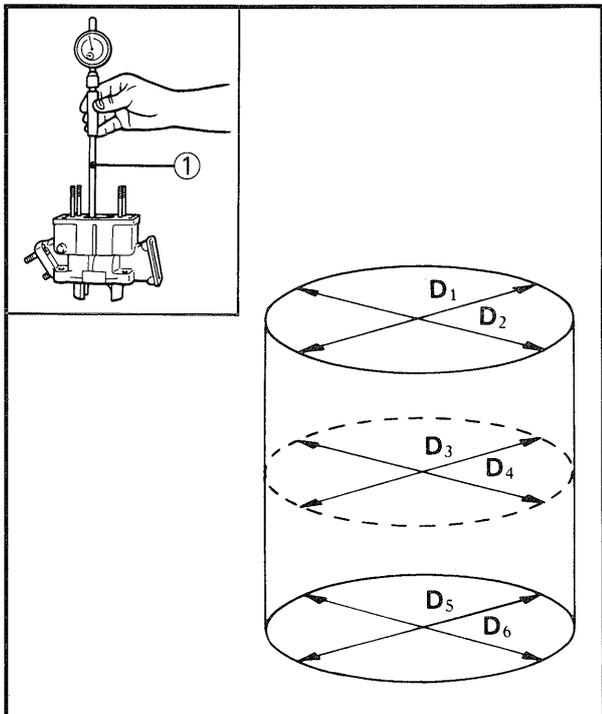
## CYLINDRE

### 1. Déposer:

- Dépôts de carbone  
Utiliser le grattoir arrondi.

### 2. Examiner:

- Chemise d'eau de cylindre  
Couche de minéraux/Rouille → Déposer.
- Parois de cylindre  
Usure/Rayures → Réalésér ou changer.



3. Mesurer:

- Alésage de cylindre "C"  
Hors spécification → Réaléser.  
Utiliser une Jauge à Cylindre ①.

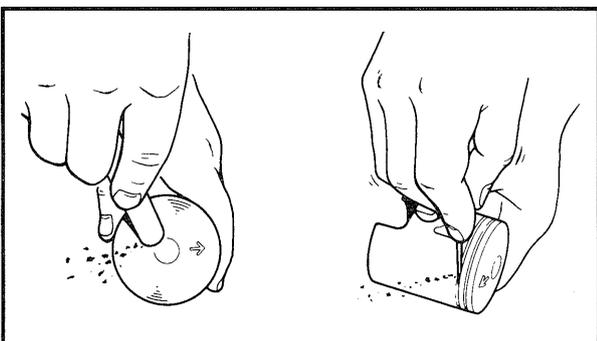
	Standard	Limite d'usure
Alésage de cylindre "C"	64,00 mm (2,520 in)	64,10 mm (2,524 in)
Conicité "T"	—	0,05 mm (0,002 in)
Ovale "R"	—	0,01 mm (0,0004 in)

C = Maximum D  
 T = (Maximum D<sub>1</sub> ou D<sub>2</sub>) — (Minimum D<sub>5</sub> ou D<sub>6</sub>)  
 R = (Maximum D<sub>1</sub>, D<sub>3</sub> ou D<sub>5</sub>) — (Minimum D<sub>2</sub>, D<sub>4</sub> ou D<sub>6</sub>)

3

PISTON, SEGMENT ET AXE DE PISTON

Piston

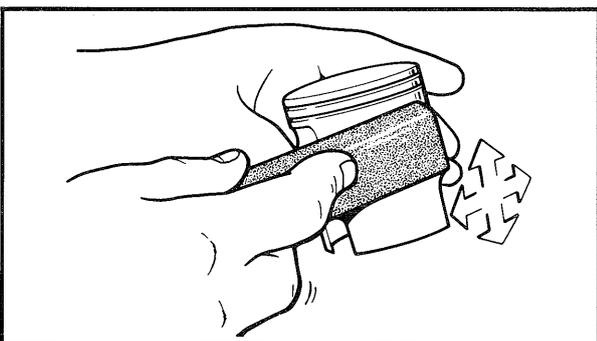


1. Déposer:

- Dépôts de carbone  
De la couronne de piston et des rainures de segments.

2. Examiner:

- Parois de piston  
Usés/Rayures/Endommagement → Changer.

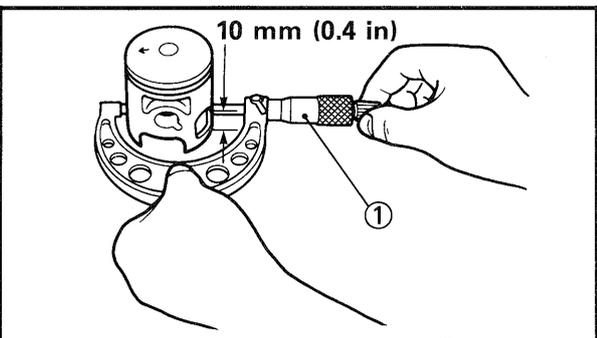


3. Déposer:

- Marques de rayures et les dépôts de laque  
Des côtés du piston.  
Utiliser du papier de verre mouillé de grain 600 ~ 800.

N.B.: \_\_\_\_\_

Passer le papier de verre selon un modèle entre-croise. Ne pas passer trop le papier de verre.



4. Mesurer:

- Diamètre extérieur de piston "P"  
Hors spécification → Changer.  
Utiliser le Palmer ①.

N.B.: \_\_\_\_\_

La mesure doit être faite à 10 mm (0,4 in) au dessus du bord inférieur du piston.



**Diamètre Extérieur de Piston "P"**

Standard	63,94 ~ 64,00 mm (2,517 ~ 2,521 in)
Cote réparation 1	64,25 mm (2,53 in)
Cote réparation 2	64,50 mm (2,54 in)

5. Mesurer:

- Jeu de piston

Hors spécification → Réalésér le cylindre ou changer le piston.



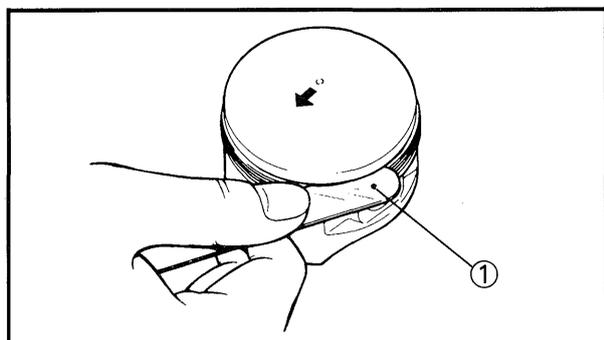
**Jeu de Piston = C — P:**

0,060 ~ 0,065 mm (0,0024 ~ 0,0026 in)

**C:** Alésage de cylindre

**P:** Diamètre extérieur de piston

3



**Segment**

1. Mesurer:

- Jeu latéral

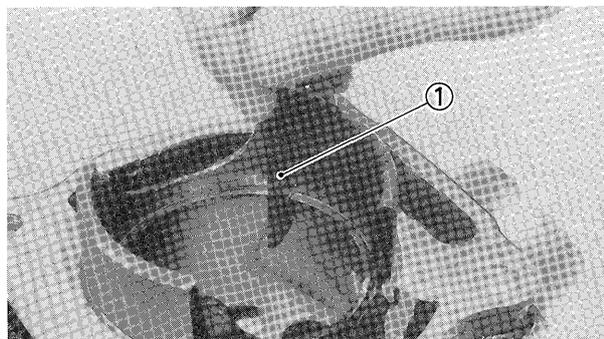
Hors spécification → Changer le piston et/ou les segments.

Utiliser la Jauge d'Epaisseur ①.



**Jeu Latérale**

	Standard	Limite
Segment supérieur	0,02 ~ 0,06 mm (0,0008 ~ 0,0024 in)	0,12 mm (0,0047 in)
2e segment	0,02 ~ 0,06 mm (0,0008 ~ 0,0024 in)	0,12 mm (0,0047 in)



2. Positionner:

- Segment

Dans le cylindre.

Pousser le segment avec la calotte du piston.

3. Mesurer:

- Ecartement des becs

Hors spécification → Changer tous les segments.

Utiliser une Jauge d'Epaisseur ①.



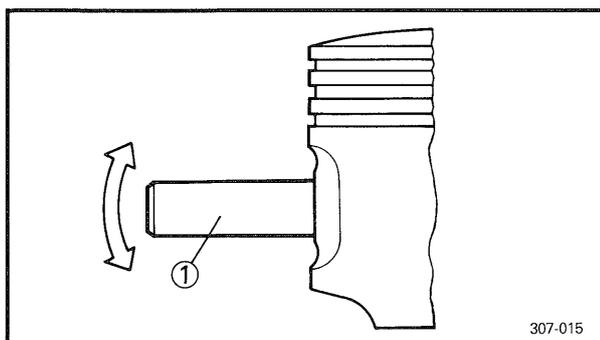
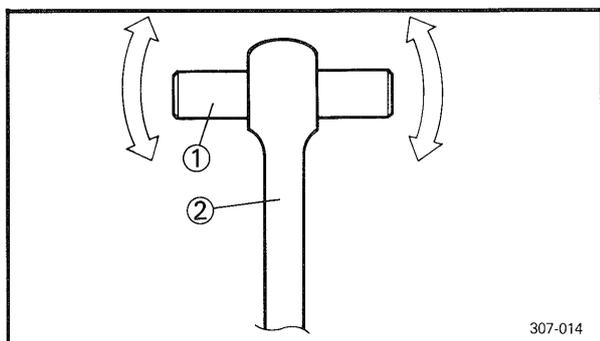
	Ecartement des becs	
	Standard	Limite
Segment supérieur	0,30 ~ 0,45 mm (0,012 ~ 0,018 in)	0,70 mm (0,028 in)
2e segment	0,30 ~ 0,45 mm (0,012 ~ 0,018 in)	0,70 mm (0,028 in)

### Cote Réparation du Segment

- Segment supérieur et 2e segment

Les dimensions des segment supérieur et 2e segment sont embouties à la surface supérieur de chaque segment.

Cote réparation 1	"25"	0,25 mm (0,0098 in)
Cote réparation 2	"50"	0,50 mm (0,0197 in)



### Axe de Piston

#### 1. Lubrifier:

- Axe de piston (légèrement)

#### 2. Monter:

- Axe de piston ①  
Dans la pied de la bielle ②.

#### 3. Contrôler:

- Jeu  
Il ne doit pas y avoir de jeu remarquable.  
Il y a du jeu → Examiner la bielle pour voir si elle est usée/Changer l'axe et/ou la bielle, à la demande.

#### 4. Monter:

- Axe de piston ①  
Dans le piston.

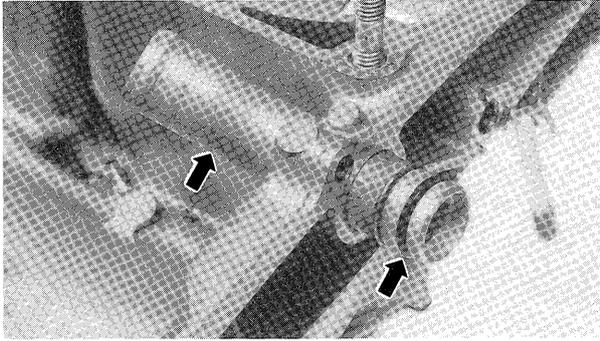
#### 5. Contrôler:

- Jeu (lorsque l'axe est en place dans le piston)  
Il ne doit pas y avoir de jeu remarquable.  
Il y a du jeu → Changer l'axe de piston et/ou le piston.

#### 6. Examiner:

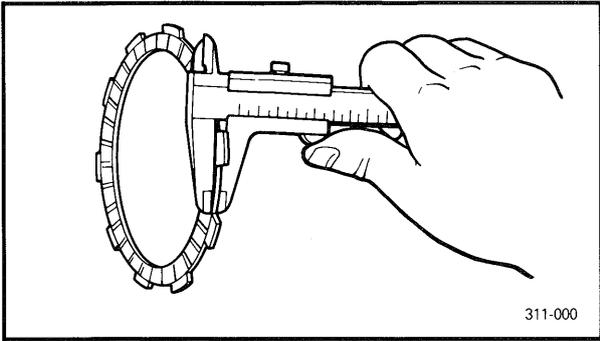
- Axe de piston et roulement  
Signes de décoloration par la chaleur → Changer.

# 3



**TUBE DE RACCORD**

1. Examiner:
  - Tube de raccord  
Craquelure → Changer.
  - Joint torique  
Endommagement → Changer.



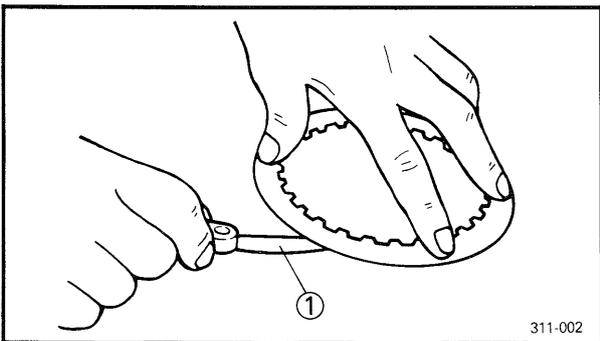
**EMBRAYAGE**

**Disques de Friction**

1. Examiner:
  - Disque de friction  
Endommagement/Usure → Changer tous les disques de friction.
2. Mesurer:
  - Epaisseur de disque de friction  
Hors spécification → Changer tous les disques de friction.  
Mesurer chaque disque en quatre endroits.

3

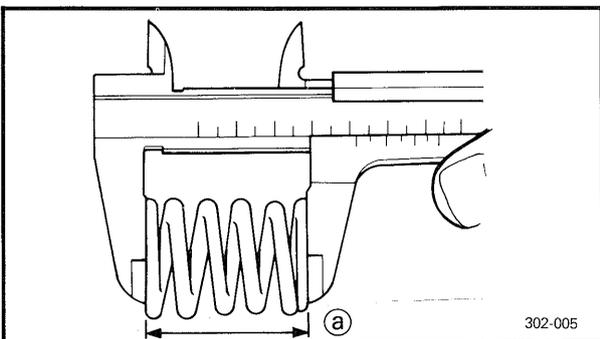
	<b>Epaisseur de Disque de Friction</b>
<b>Limite d'usure</b>	<b>2,7 mm (0,106 in)</b>



**Disques d'Embrayage**

1. Mesurer:
  - Déformation de disque d'embrayage  
Hors spécification → Changer tous les disques d'embrayage.  
Utiliser une plaque à surfacer et une jauge d'épaisseur ①.

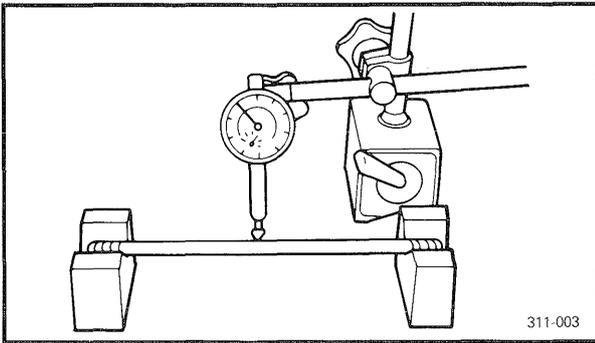
	<b>Limite de Déformation: 0,05 mm (0,002 in)</b>
--	------------------------------------------------------



**Ressort d'Embrayage**

1. Mesurer:
  - Longueur libre de ressort d'embrayage ②  
Hors spécification → Changer tous les ressorts.

	<b>Longueur Minimal de Ressort d'Embrayage: 34,4 mm (1,35 in)</b>
--	-----------------------------------------------------------------------



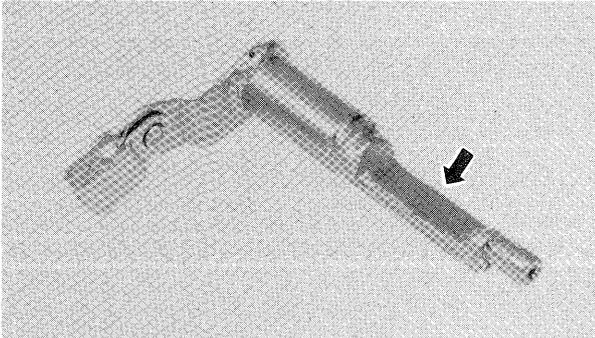
## Champignon de Débrayage

### 1. Mesurer:

- Faux-rond de champignon de débrayage (Longue)  
Hors spécification → Changer.  
Utiliser des V de Mécanicien et le Compateur.



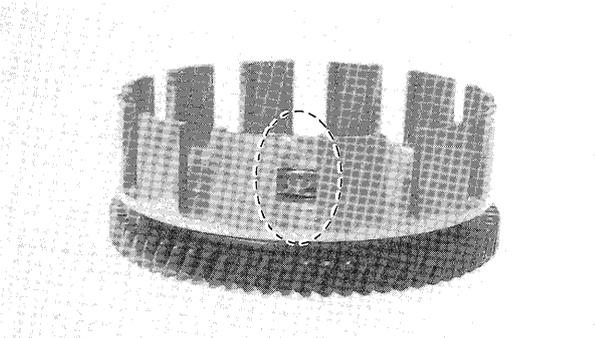
**Limite de Torsion:**  
**0,2 mm (0,008 in)**



## Levier de Débrayage

### 1. Examiner:

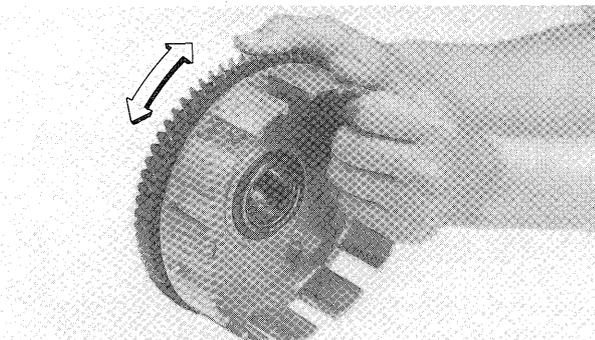
- Levier de débrayage  
Usure/Endommagement → Réparer à l'aide d'une toile émeri de grain 300~400 ou changer.



## Cloche d'Embrayage

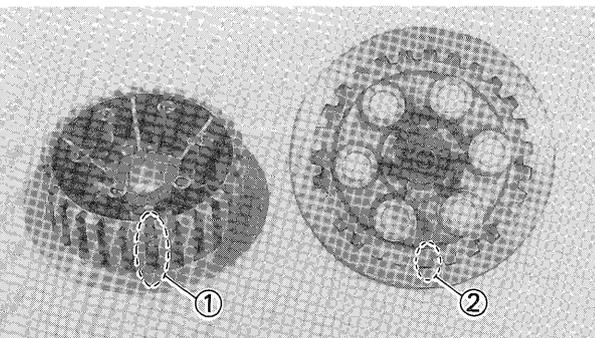
### 1. Examiner:

- Crabots sur le cloche d'embrayage  
Craquelures/Usure/Endommagement → Déburrer ou changer.
- Roulement de cloche d'embrayage  
Signe d'échauffement/Usure/Endommagement → Changer.



### 2. Contrôler:

- Jeu circonférentiel  
Jeu existé → Changer.



## Noix d'Embrayage et Plaque de Pression

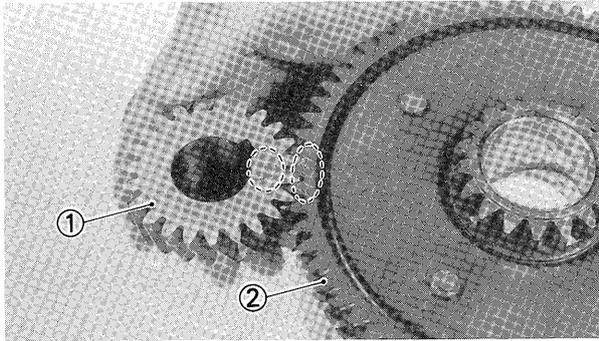
### 1. Examiner:

- Cannelures sur la noix d'embrayage ①
- Plaque de pression ②  
Rayures/Usure/Endommagement → Changer la noix d'embrayage et/ou le plaque de pression.

**N.B.:** \_\_\_\_\_

Des rayures sur les cannelures de la noix d'embrayage entraîneront un fonctionnement irrégulier.

3

**PIGNON D'ENTRAÎNEMENT PRIMAIRE**

## 1. Examiner:

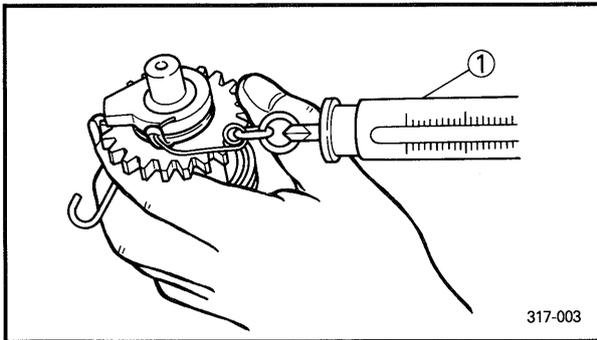
- Pignon d'entraînement et pignon mené  
Piqûre/Usure/Endommagement → Changer.

## 2. Il est toujours conseillé de bien faire attention aux chiffres du jeu (marque) au cours du changement. Les marques sont inscrites sur le côté de chacun des pignons. Faire correspondre les marques.

- ① Pignon d'entraînement  
② Pignon mené

Pignon d'entraînement primaire	Pignon mené primaire	Tolérances A + B
Jeu A	Jeu B	
90 ~ 98	57 ~ 65	154 ~ 156

3

**KICK STARTER**

## 1. Examiner:

- Axe de kick  
Endommagement/Usure → Changer.

## 2. Mesurer:

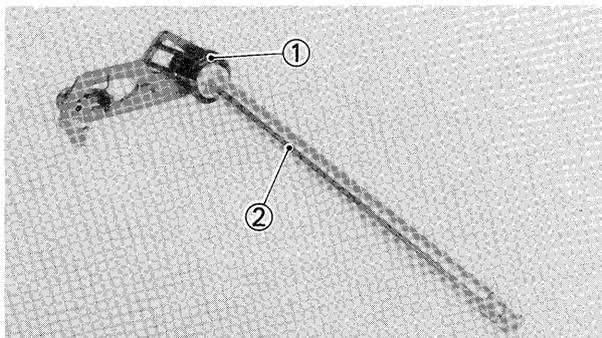
- Tension du ressort de kick  
Hors spécification → Changer.  
Utiliser un peson ①.

**Tension Standard:**

0,8 ~ 1,3 kg (1,8 ~ 2,9 lb)

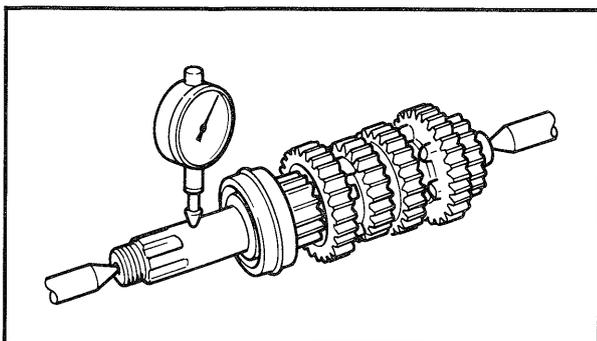
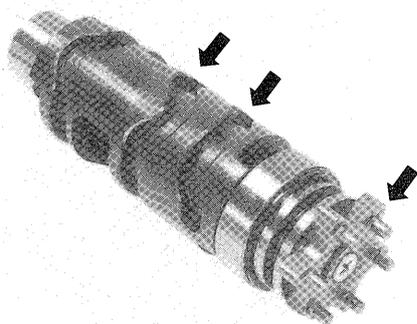
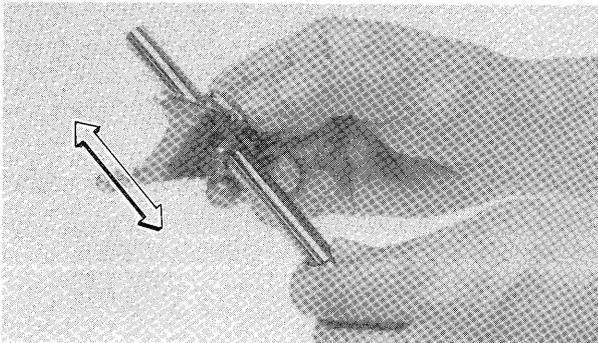
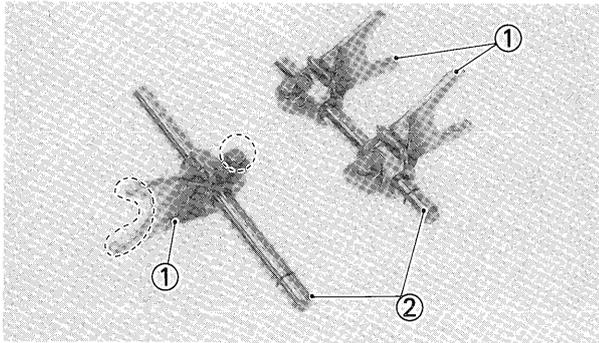
**ATTENTION:**

N'essayez pas courber la bride.

**SELECTEUR**

## 1. Examiner:

- Ressort de rappel de sélecteur ①  
Endommagement → Changer.
- Axe de changement ②  
Endommagement/Déformation/Usure → Changer.



## BOITE DE VITESSE

### Fourchette

#### 1. Examiner:

- Fourchettes ① (Surfaces de connexion de barillet et pignon)  
Usure/Rayures/Déformation/Endommagement → Changer.
- Barres de guidage ②  
Déformation/Usure → Changer.

#### 2. Contrôler:

- Mouvement de la fourchette  
Sur sa barre de guidage.  
Pas de douceur → Changer la fourchette et/ou la barre de guidage.

### Barillet

#### 1. Examiner:

- Gorges du barillet  
Usure/Endommagement/Rayures → Changer.
- Segment du barillet  
Endommagement/Usure → Changer.

### Arbres Principal et Moteur

#### 1. Mesurer:

- Faux-rond d'arbre  
Hors spécification → Changer.  
Utiliser le dispositif de centrage et un Comparateur.

	<p><b>Limite de Faux-rond:</b> <b>0,08 mm (0,0031 in)</b></p>
--	-------------------------------------------------------------------

### Pignons

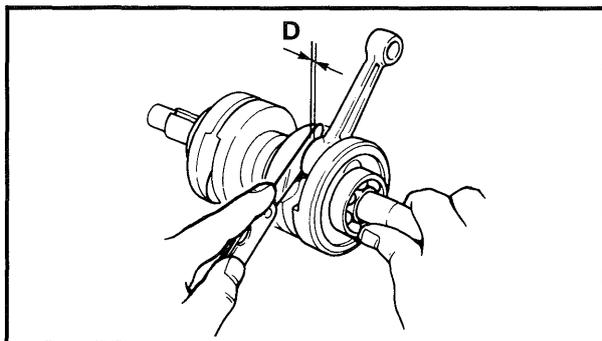
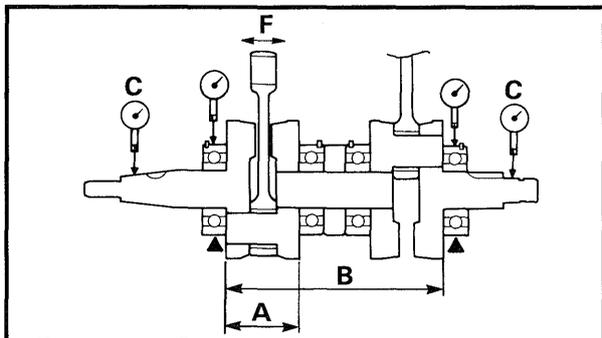
#### 1. Examiner:

- Pignons
- Doigts de contact  
Craquelures/Endommagement/Usure → Changer.

#### 2. Contrôler:

- Mouvement des pignons  
Pas de douceur → Changer.

3



3

## VILEBREQUIN

## Vérification du vilebrequin

## 1. Mesurer:

- Largeur "A" et "B" de l'ensemble  
Utiliser les V de mécanicien.  
Hors spécification → Changer.



## Largeur "A" de l'Ensemble:

53,95 ~ 54,00 mm  
(2,124 ~ 2,126 in)

## Largeur "B" de l'Ensemble:

155,90 ~ 156,05 mm  
(6,138 ~ 6,144 in)

- Jeu latérale "D" de tête de bielle  
Utiliser une Jauge d'Epaisseur.  
Hors spécification → Démontez le vilebrequin et changez les pièces usées, puis remonter le vilebrequin.



## Limite de Jeu Latérale "D" de Tête de Bielle:

0,25 ~ 0,75 mm (0,0098 ~ 0,0295 in)

- Faux-rond "C"  
Utiliser les V de mécanicien et un Comparateur.  
Hors spécification → Corriger tout mauvais alignement.



## Limite de Faux-rond "C":

0,05 mm (0,002 in)

- Jeu "F" de pied de bielle  
Utiliser les V de mécanicien et un Comparateur.  
Hors spécification → Démontez le vilebrequin et changez les pièces défectueuses, puis remonter le vilebrequin.



## Jeu "F" de Pied de Bielle:

Standard: 0,36 ~ 0,98 mm  
(0,0142 ~ 0,0386 in)  
Limite: 2,0 mm (0,08 in)

## 2. Examiner:

- Surfaces des coussinets de vilebrequin  
Usure/Rayures/Points de rouille → Changer.

## N.B.:

Graisser le roulement immédiatement après les avoir examinés pour éviter qu'ils ne rouillent.



## **ROULEMENTS ET BAGUES D'ETANCHEITE**

1. Examiner:
  - Roulements  
Piqûres/Endommagement → Changer.
  - Lèvres de bague d'étanchéité  
Endommagement/Usure → Changer.

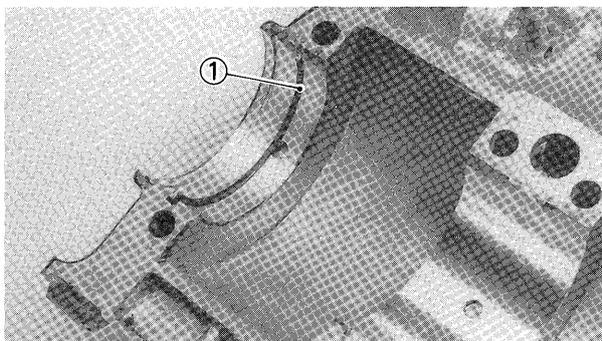
## **CIRCLIPS ET RONDELLES**

1. Examiner:
  - Circlips
  - Rondelles  
Endommagement/Jeu/Déformation → Changer.

## **CARTER**

1. Laver à fond les moitiés de carter dans un solvant doux.
2. Nettoyer les surfaces d'accouplement de joint et les surfaces d'accouplement du carter à fond.
3. Examiner:
  - Carter  
Craquelures/Endommagement → Changer.
  - Passages de distribution d'huile  
Obstruction → Déboucher à l'air comprimé.

**3**



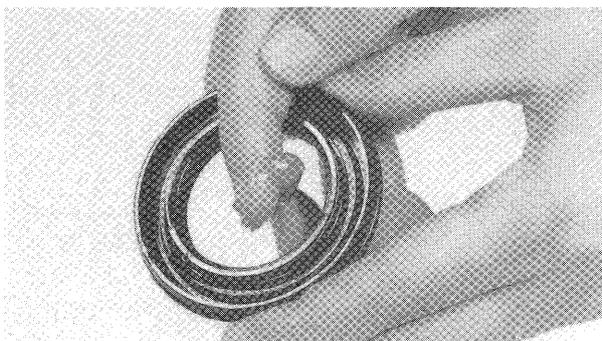
## REMONTAGE ET REGLAGE DU MOTEUR

### VILEBREQUIN

1. Monter:

- Circlip ①

Du côté de l'embrayage



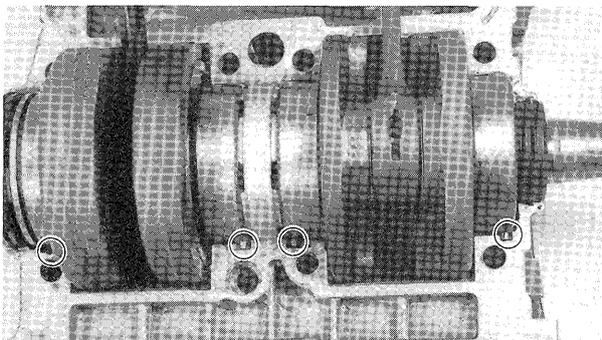
2. Mettre:

Sur les lèvres de bague d'étanchéité et roulement.



Graisse à base de savon au lithium  
de consistance légère

3



3. Monter:

- Vilebrequin

**N.B.:** \_\_\_\_\_

Aligner la clavette d'assemblage de roulement avec la fente du goujon se trouvant dans la moitié inférieure du carter.

\_\_\_\_\_



## VILEBREQUIN/PISTON

- ① Bague d'étanchéité
- ② Roulement
- ③ Clavette en demi-lune
- ④ Pédale (Gauche)
- ⑤ Rondelle
- ⑥ Bielle
- ⑦ Roulement d'axe de pédale
- ⑧ Rondelle
- ⑨ Pédale (Droit)
- ⑩ Roulement
- ⑪ Circlip
- ⑫ Bague d'étanchéité
- ⑬ Roulement d'axe de piston
- ⑭ Agrafe d'axe de piston
- ⑮ Axe de piston
- ⑯ Agrafe d'axe de piston
- ⑰ Piston
- ⑱ Jeu de segment de piston

**A** JEU ENTRE PISTON ET CYLINDRE:

0,060 ~ 0,065 mm (0,0024 ~ 0,0026 in)

**B** JEU D'EXTREMITE (MONTE):

SEGMENT SUPERIEUR

0,30 ~ 0,45 mm (0,012 ~ 0,018 in)

2EME SEGMENT

0,30 ~ 0,45 mm (0,012 ~ 0,018 in)

**C** VILEBREQUIN:

LIMITE DE FAUX-ROND "C":  
0,05 mm (0,002 in)

JEU LATÉRALE DE TÊTE "D":  
0,25 ~ 0,75 mm (0,01 ~ 0,03 in)

DEFLECTION DE PIED "F":  
0,36 ~ 0,98 mm (0,0142 ~ 0,0386 in)

**D** JEU LATÉRALE:

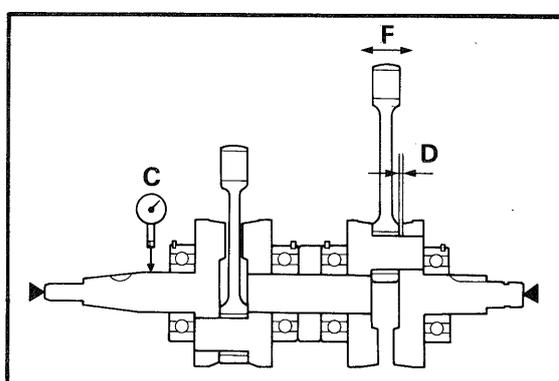
SEGMENT SUPERIEUR  
0,02 ~ 0,06 mm (0,0008 ~ 0,0024 in)

2EME SEGMENT

0,02 ~ 0,06 mm (0,0008 ~ 0,0024 in)

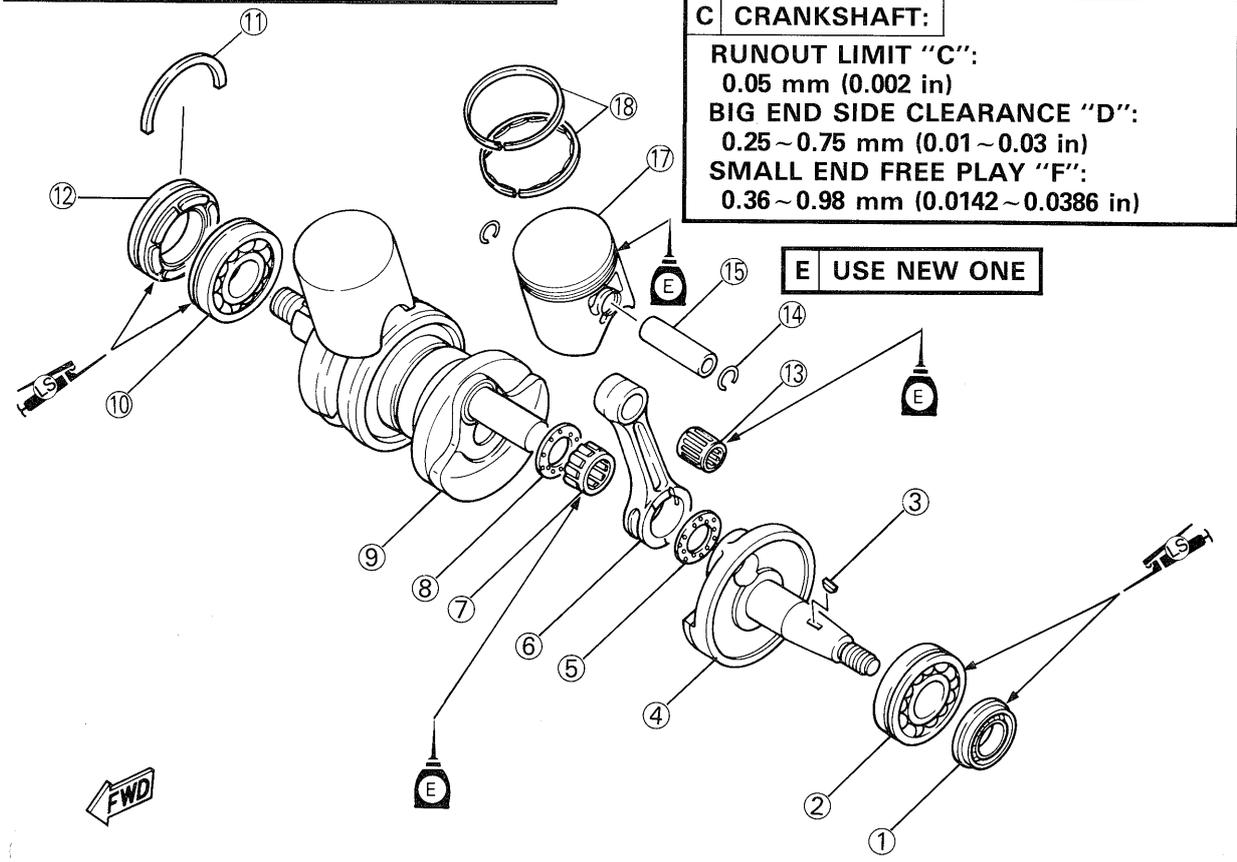
**E** UTILISER UNE PIÈCE NEUVE

<b>A</b>	<b>PISTON TO CYLINDER CLEARANCE:</b> 0.060 ~ 0.065 mm (0.0024 ~ 0.0026 in)
<b>B</b>	<b>END GAP (INSTALLED):</b> TOP RING 0.30 ~ 0.45 mm (0.012 ~ 0.018 in) 2nd RING 0.30 ~ 0.45 mm (0.012 ~ 0.018 in)
<b>D</b>	<b>SIDE CLEARANCE:</b> TOP RING 0.02 ~ 0.06 mm (0.0008 ~ 0.0024 in) 2nd RING 0.02 ~ 0.06 mm (0.0008 ~ 0.0024 in)

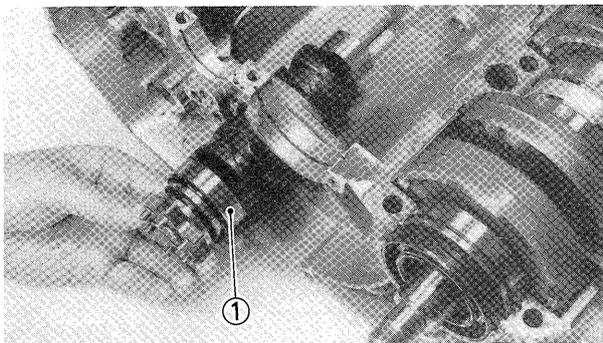


<b>C</b>	<b>CRANKSHAFT:</b> RUNOUT LIMIT "C": 0.05 mm (0.002 in) BIG END SIDE CLEARANCE "D": 0.25 ~ 0.75 mm (0.01 ~ 0.03 in) SMALL END FREE PLAY "F": 0.36 ~ 0.98 mm (0.0142 ~ 0.0386 in)
----------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

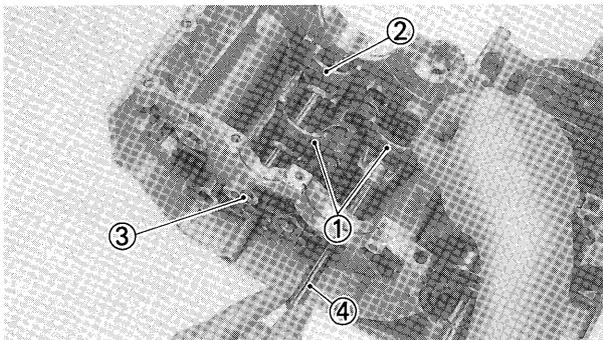
**E** USE NEW ONE



# 3

**SELECTEUR**

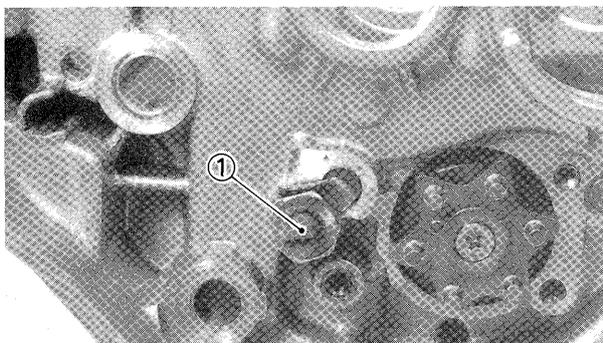
1. Monter:  
• Barillet ①



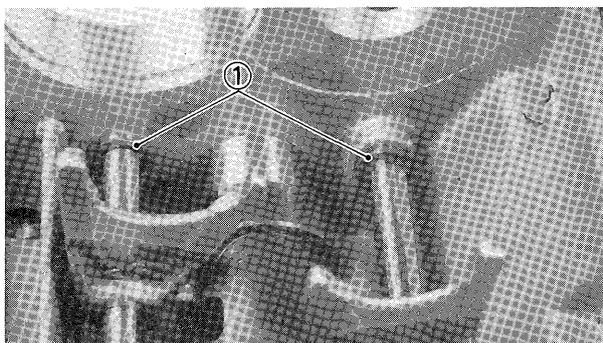
2. Monter:  
• Fourchette #1 ①  
• Fourchette #2 ②  
• Barre de guidage #1 (Plus longue) ③  
• Barre de guidage #2 (Plus court) ④

**N.B.:**

Chaque fourchette est identifiée à l'aide d'un numéro en relief visible sur son flanc.



3. Monter:  
• Boulon ①  
4. Courber l'onglet de la rondelle-frein contre les pans de l'écrou.



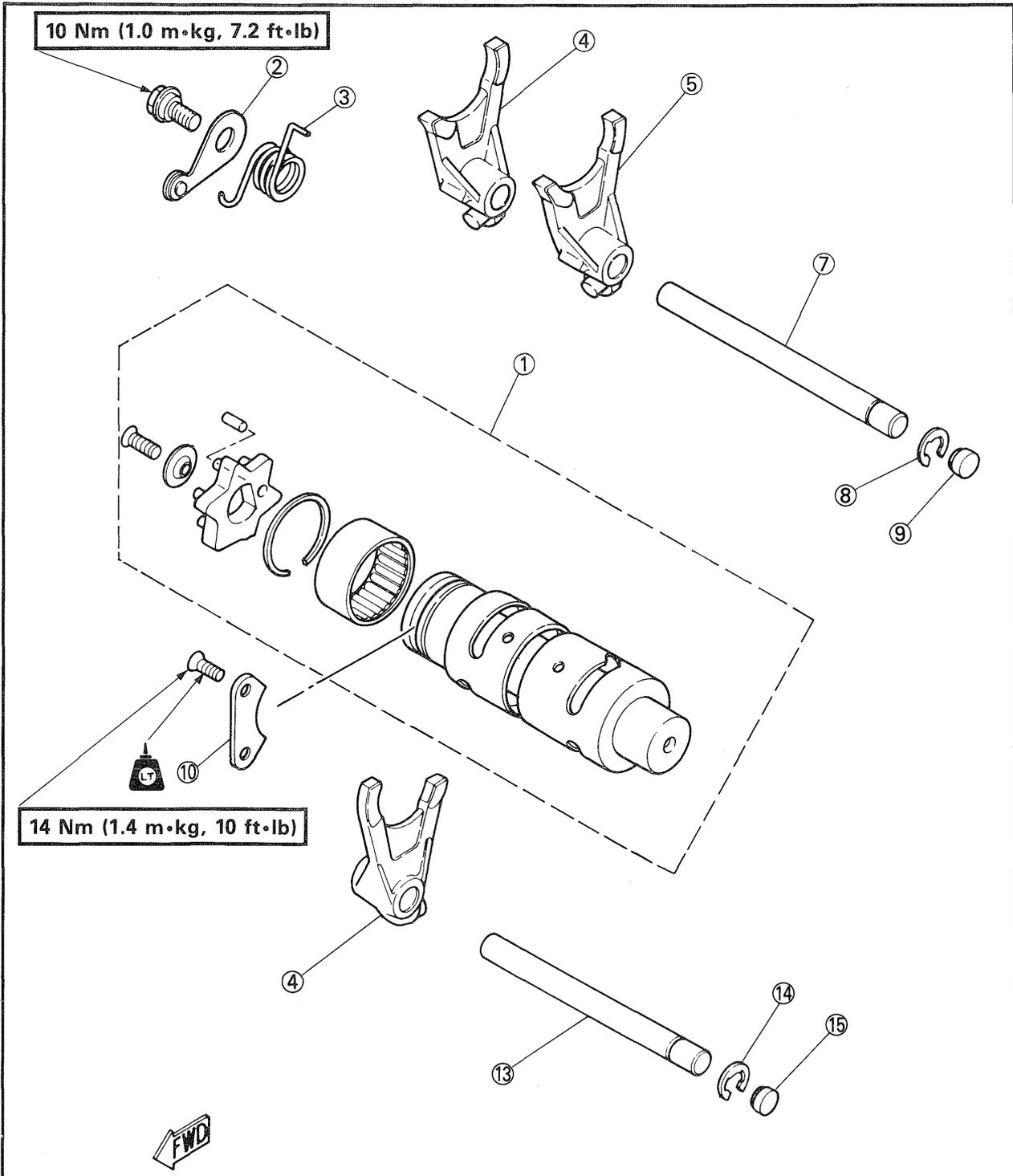
5. Monter:  
• Circlips ① (Barre de guidage)

3

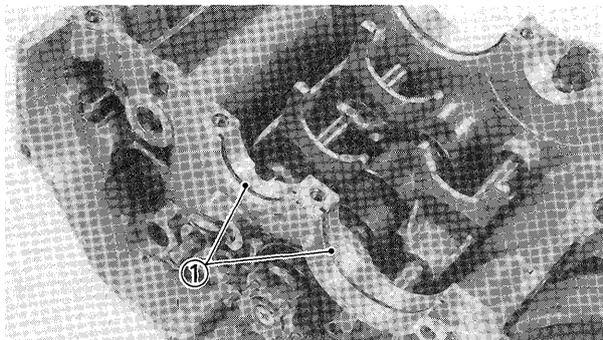


## SELECTEUR

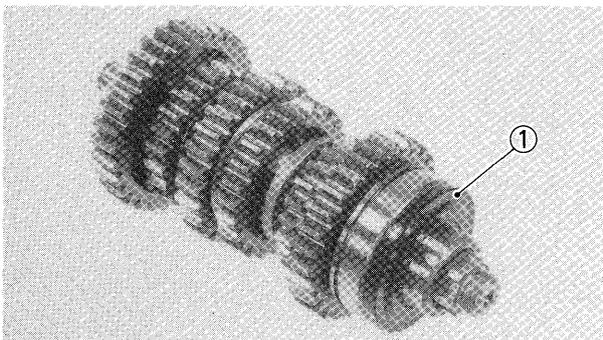
- |                    |                               |
|--------------------|-------------------------------|
| ① Barillet         | ⑦ Circlip                     |
| ② Levier de butée  | ⑧ Bouchon                     |
| ③ Ressort          | ⑨ Plaque de butée de barillet |
| ④ Fourchette #1    | ⑩ Barre de guidage            |
| ⑤ Fourchette #2    | ⑪ Circlip                     |
| ⑥ Barre de guidage | ⑫ Bouchon                     |



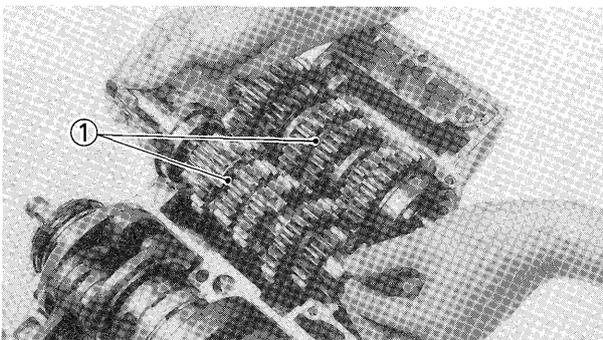
3

**BOITE DE VITESSES**

1. Monter:
  - Circlips ①



2. Monter:
  - Bague d'étanchéité ①  
A l'arbre secondaire.



3. Monter:
  - Ensemble boîte de vitesses ①

**N.B.:**

- S'assurer que les circlips de l'arbre sont en accord avec les roulements et que les circlips sont bien dans les rainures de circlips.
- La mise en place de la boîte de vitesses est plus facile si le barillet est tourné en position de point-mort.

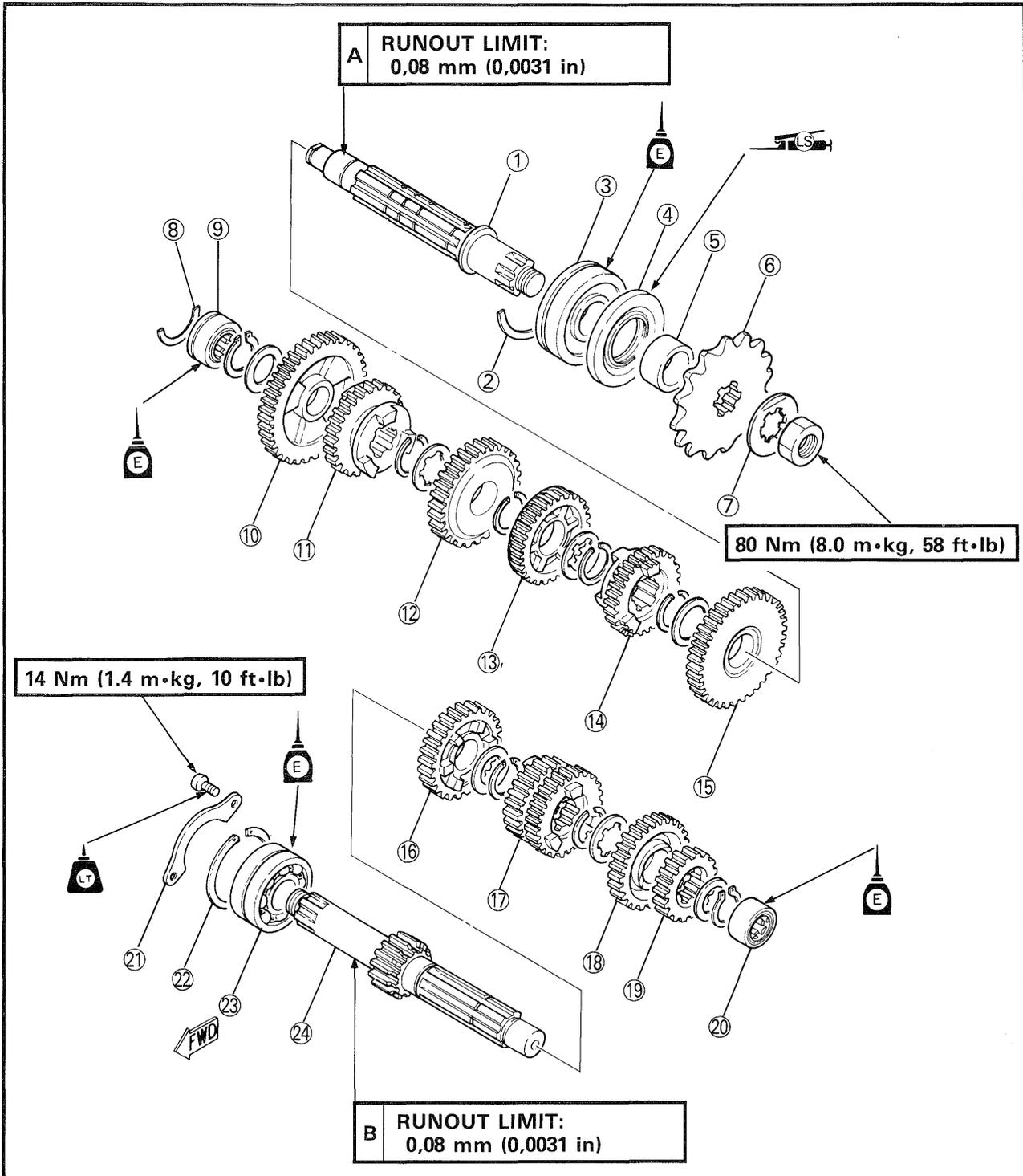
4. Contrôler:
  - Fonctionnement de sélecteur  
Pas de douceur → Réparer.
  - Fonctionnement de boîte de vitesses  
Pas de douceur → Réparer.

3



## BOITE DE VITESSES

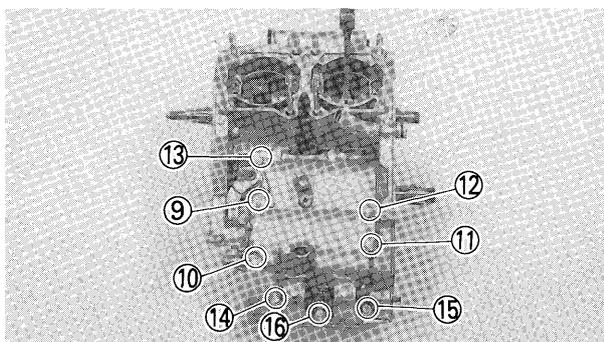
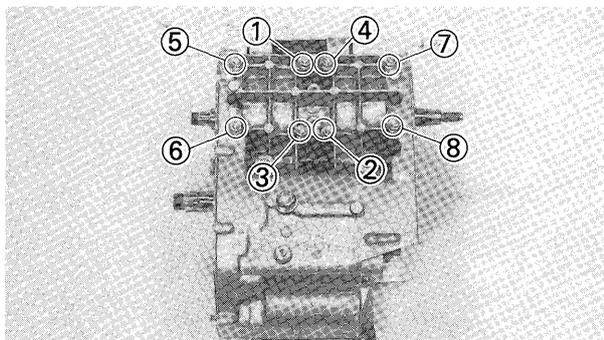
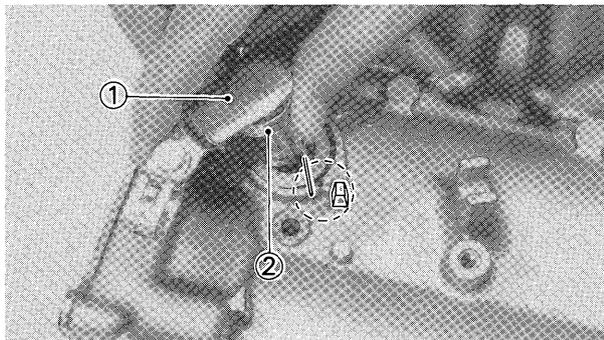
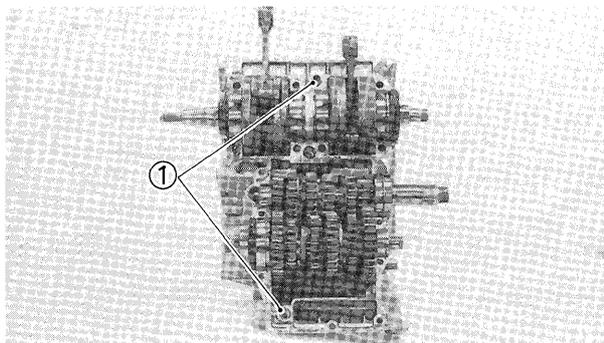
- |                         |                      |                                               |
|-------------------------|----------------------|-----------------------------------------------|
| ① Arbre moteur          | ⑪ Roue de 5e         | ⑳ Plaque de butée de roulement                |
| ② Circlip               | ⑫ Roue de 3e         | ㉑ Circlip                                     |
| ③ Roulement             | ⑬ Roue de 4e         | ㉒ Roulement                                   |
| ④ Bague d'étanchéité    | ⑭ Roue de 6e         | ㉓ Arbre principal                             |
| ⑤ Colletette            | ⑮ Roue de 2e         |                                               |
| ⑥ Pignon d'entraînement | ⑯ Pignon de 5e       | Ⓐ LIMITE DE FAUX-ROND:<br>0,08 mm (0,0031 in) |
| ⑦ Rondelle-frein        | ⑰ Pignon de 3e et 4e | Ⓑ LIMITE DE FAUX-ROND:<br>0,08 mm (0,0031 in) |
| ⑧ Circlip               | ⑱ Pignon de 6e       |                                               |
| ⑨ Roulement             | ⑲ Pignon de 2e       |                                               |
| ⑩ Roue de 1ère          | ⑳ Roulement          |                                               |



3



3



**CARTER**

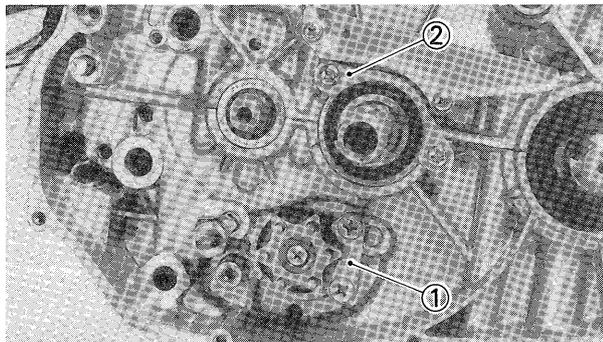
1. Mettre:
  - Yamabond N° 4® (ACC-11001-30-00)  
Sur les surfaces d'accouplement des deux moitiés du carter.
2. Monter:
  - Goujons ①
3. Monter:
  - Levier de débrayage d'embrayage ①
4. Positionner le ressort ② d'axe de levier de débrayage correctement.
5. Monter:
  - Moitié supérieure du carter
6. Serrer:
  - Boulons (Carter)

<b>Etapes de serrage des boulons de fixation:</b>	
• Serrer temporairement ① à ⑧ puis ⑨ à ⑯, dans cet ordre.	
• Serre ⑨ à ⑯.	
	<b>5 Nm (0,5 m•kg, 3,6 ft•lb)</b>
• Serrer ① à ⑧.	
	<b>10 Nm (1,0 m•kg, 7,2 ft•lb)</b>
• Serrer ① à ⑧.	
	<b>25 Nm (2,5 m•kg, 18 ft•lb)</b>
• Serrer ⑨ à ⑯.	
	<b>10 Nm (1,0 m•kg, 7,2 ft•lb)</b>

**N.B.:** \_\_\_\_\_  
 Ne pas oublier de fixer les brides support de câble en même temps.  
 \_\_\_\_\_



5. Mettre:
  - Huile pour moteur 2 temps  
Pour la maneton, roulement et le trou de refoulement.
6. Contrôler:
  - Vilebrequin et fonctionnement de boîte de vitesses  
Pas de douceur → Réparer.



7. Monter:
  - Plaque de butée de barillet ①
  - Plaque de butée de roulement ②
8. Serrer:
  - Vis (Plaque de butée de barillet)



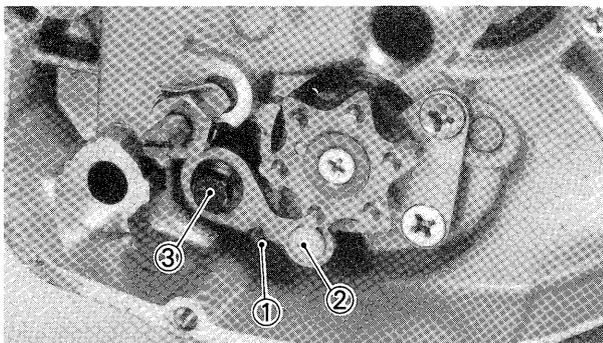
**Vis (Plaque de Butée de Barillet):**  
14 Nm (1,4 m•kg, 10 ft•lb)  
LOCTITE®

- Vis (Plaque de butée de roulement)



**Vis (Plaque de Butée de Roulement):**  
14 Nm (1,4 m•kg, 10 ft•lb)  
LOCTITE®

# 3

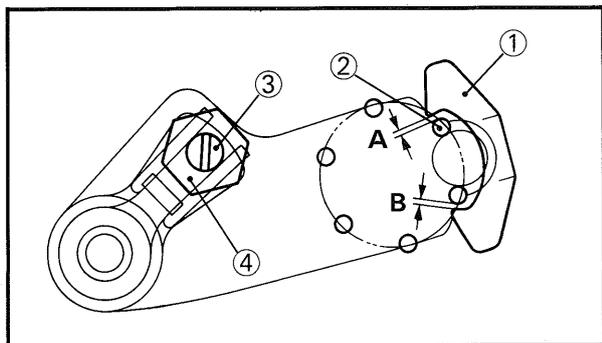
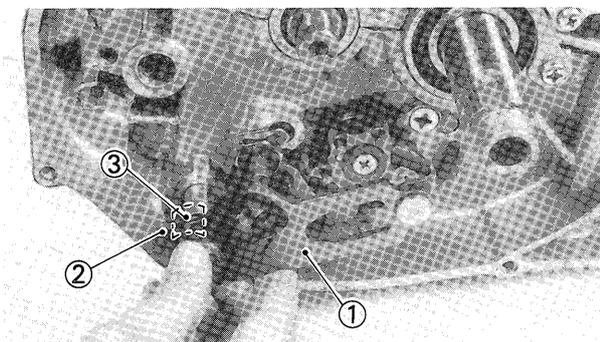


### SELECTEUR DE VITESSES

1. Monter:
  - Ressort ①
  - Levier de butée ②
  - Boulon de fixation ③
2. Positionner le levier d'arrêt et le ressort de torsion correctement.
3. Serrer:
  - Boulon de fixation ③



**Boulon de Fixation:**  
10 Nm (1,0 m•kg, 7,2 ft•lb)  
LOCTITE®



3

## 4. Monter:

- Levier de sélecteur ①
- Ressort ②
- Colletette ③

## 5. Contrôler:

- Fonctionnement
- Pas de douceur → Réparer.

## 6. Contrôler:

- Position de levier de sélecteur
- Ecartement (A) et (B) sont pas égales → Régler.

**Procédure de réglage de position de levier de sélecteur:**

- Redresser l'onglet de la rondelle-frein.
- Desserrer le contre-écrou ④.
- Tourner le dispositif de réglage ③ jusqu'à ce que l'écartement (A) et (B) soient égaux.
- Serrer le contre-écrou.

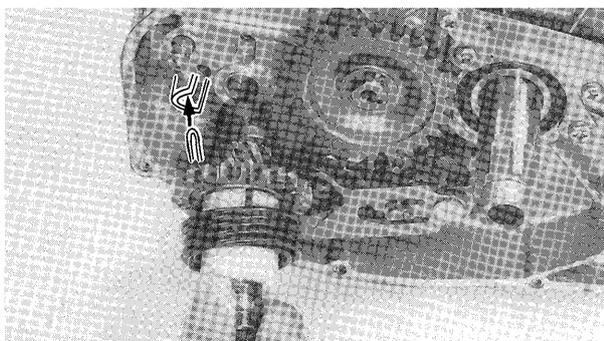
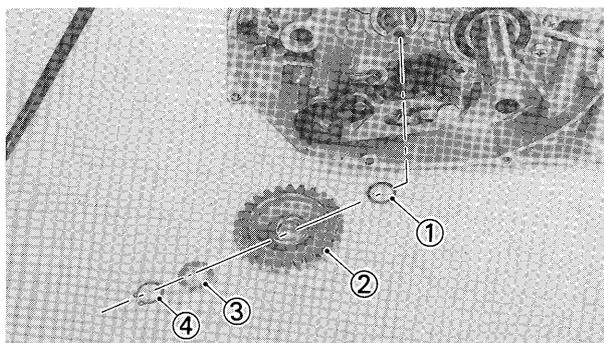
**Contre-écrou:**

30 Nm (3,0 m•kg, 22 ft•lb)

- Courber l'onglet de la rondelle-frein.

① Levier de sélecteur

② Segment

**AXE DE KICK**

## 1. Monter:

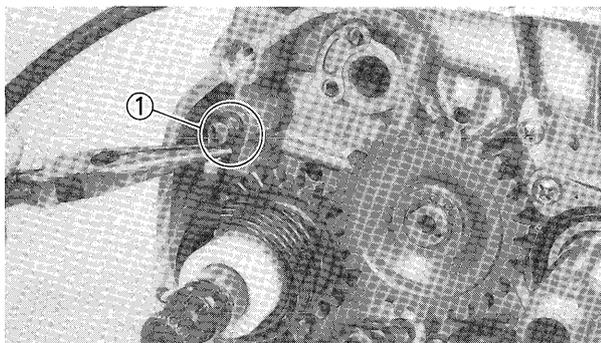
- Rondelle plat ①
- Pignon de renvoi de kick ②
- Rondelle ③
- Circlip ④

## 2. Monter:

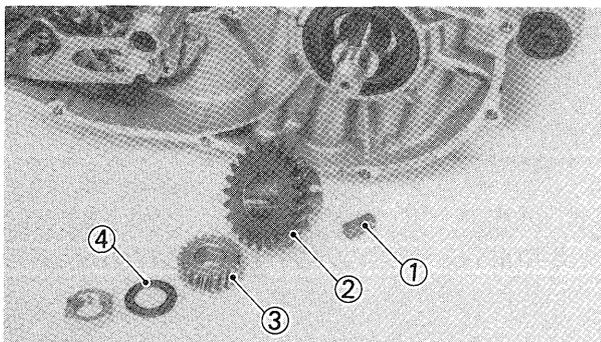
- Ensemble axe de kick ①
- Faire tourner l'axe dans le sens des aiguilles d'une montre.

**N.B.:**

- S'assurer que la butée de kick est arrêtée au niveau de la saillie du carter.
- S'assurer que le ressort est en prise dans le trou du carter.

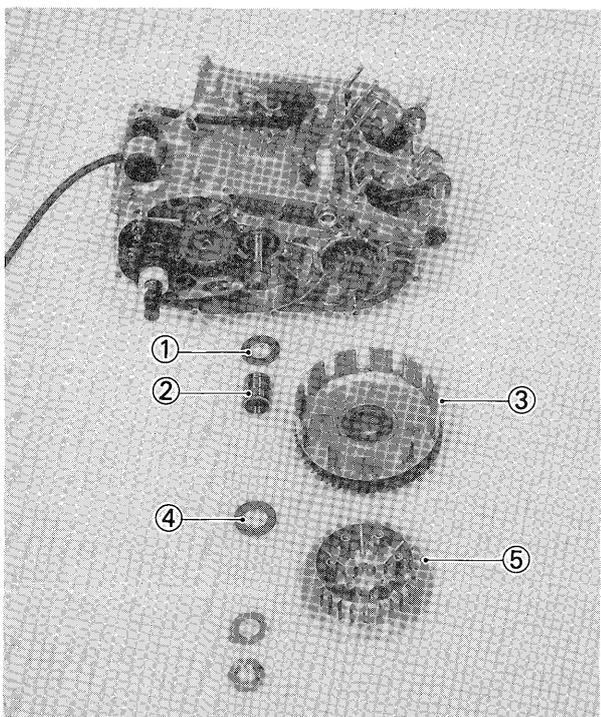


3. Accrocher le ressort de kick ① au crochet de ressort.
4. Contrôler:
  - Fonctionnement d'axe de kick
  - Pas de douceur → Réparer.

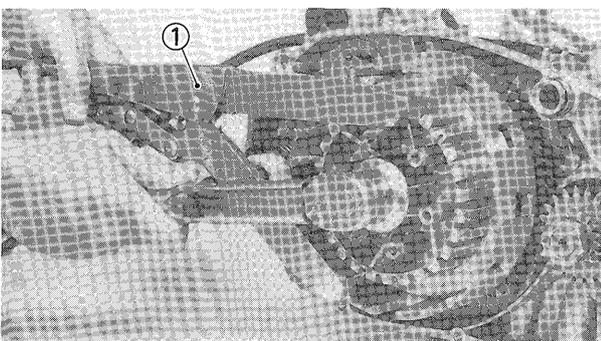


## EMBRAYAGE ET PIGNON D'ENTRAÎNEMENT PRIMAIRE

1. Monter:
  - Clavette ①
  - Pignon d'entraînement primaire ②
  - Pignon d'entraînement de la pompe à eau ③
  - Rondelle conique ④
  - Erou (Pignon d'entraînement primaire)
2. Monter:
  - Disque de butée ①
  - Entretoise ②
  - Cloche d'embrayage ③
  - Disque de butée ④
  - Noix d'embrayage ⑤



3. Monter:
  - Rondelle-frein
  - Erou (Noix d'embrayage)

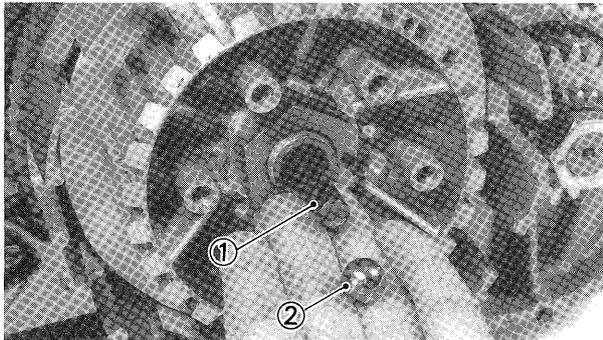
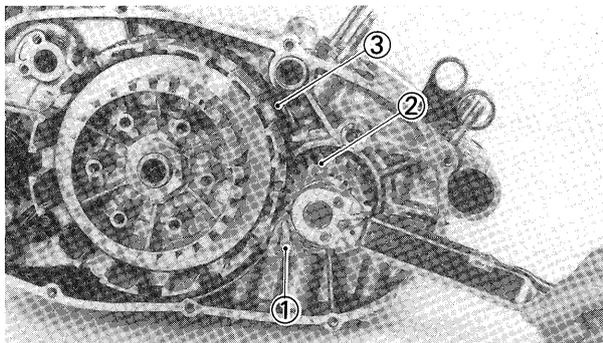


4. Serrer:
  - Erou (Noix d'embrayage)
  - Utiliser le Support Universel ① d'Embrayage (YM-91042).

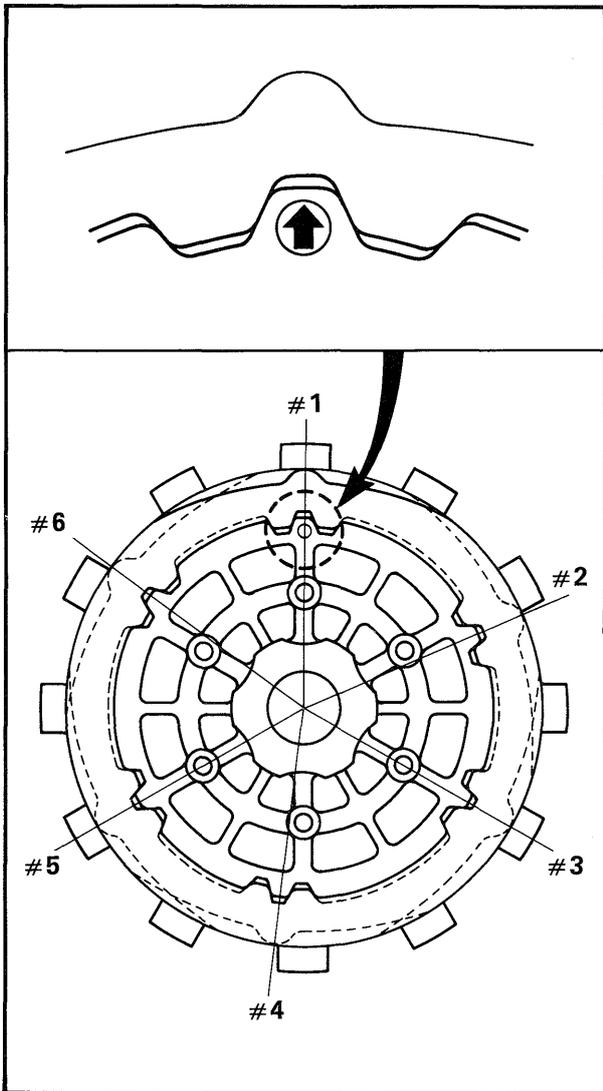


**Erou (Noix d'Embrayage):**  
**90 Nm (9,0 m•kg, 65 ft•lb)**

3



3



## 5. Serrer:

- Ecou (Pignon d'entraînement primaire)  
Mettre le chiffon pilé ① entre les dents du pignon d'entraînement ② et du pignon mené ③ pour les bloquer.

**Ecou (Pignon d'Entraînement Primaire):****65 Nm (6,5 m•kg, 47 ft•lb)**

## 6. Courber l'onglet de la rondelle-frein contre les pans de l'ecrou.

## 7. Monter:

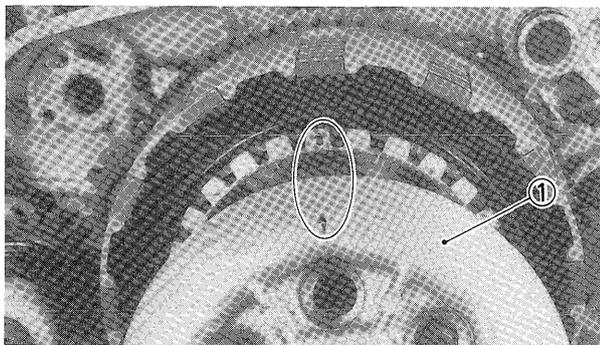
- Champignon de débrayage #2 ①
  - Bille ②
- Appliquer la graisse à base de savon au lithium.

## 8. Monter:

- Anneaux amortisseurs
  - Disques de friction
  - Disques d'embrayage
- Appliquer l'huile moteur 10W30.

**N.B.:**

- Afin de réduire le bruit produit par les disques d'embrayage et la noix d'embrayage, chaque disque d'embrayage est coupé sur une partie de son bord (No. 1). Ceci permet au disque d'embrayage de bouger vers l'extérieur à cause de la force centrifuge.
- Aligner l'une des coupes de disques de telle sorte qu'elle soit dans la position montrée en No. 2.
- Monter un disque de friction. Puis monter un disque d'embrayage avec sa coupe à environ 60° de la coupe du disque précédent.
- Continuer cette procédure à droit jusqu'à ce que tous les disques d'embrayage soient montés.

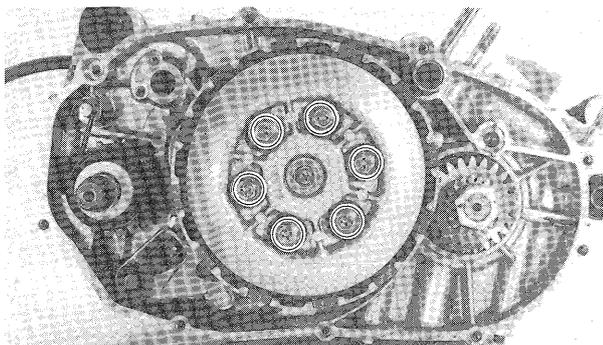


9. Monter:
- Champignon de débrayage #1

10. Monter:
- Plateau de pression d'embrayage ①

**N.B.:** \_\_\_\_\_

Aligner le poinçon sur la noix d'embrayage avec la flèche sur le plateau de pression.

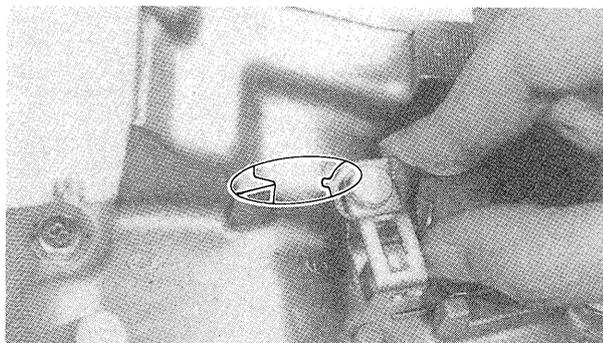


11. Monter:
- Ressorts d'embrayage
  - Vis de fixation de ressort d'embrayage



**Vis de Fixation de Ressort  
d'Embrayage:**

**10 Nm (1,0 m•kg, 7,2 ft•lb)**



12. Adjuster:
- Jeu de mécanisme de débrayage  
Se reporter à la section "CHAPITRE 2. REGLAGE DE L'EMBRAYAGE."
13. Examiner:
- Marques d'alignement d'embrayage

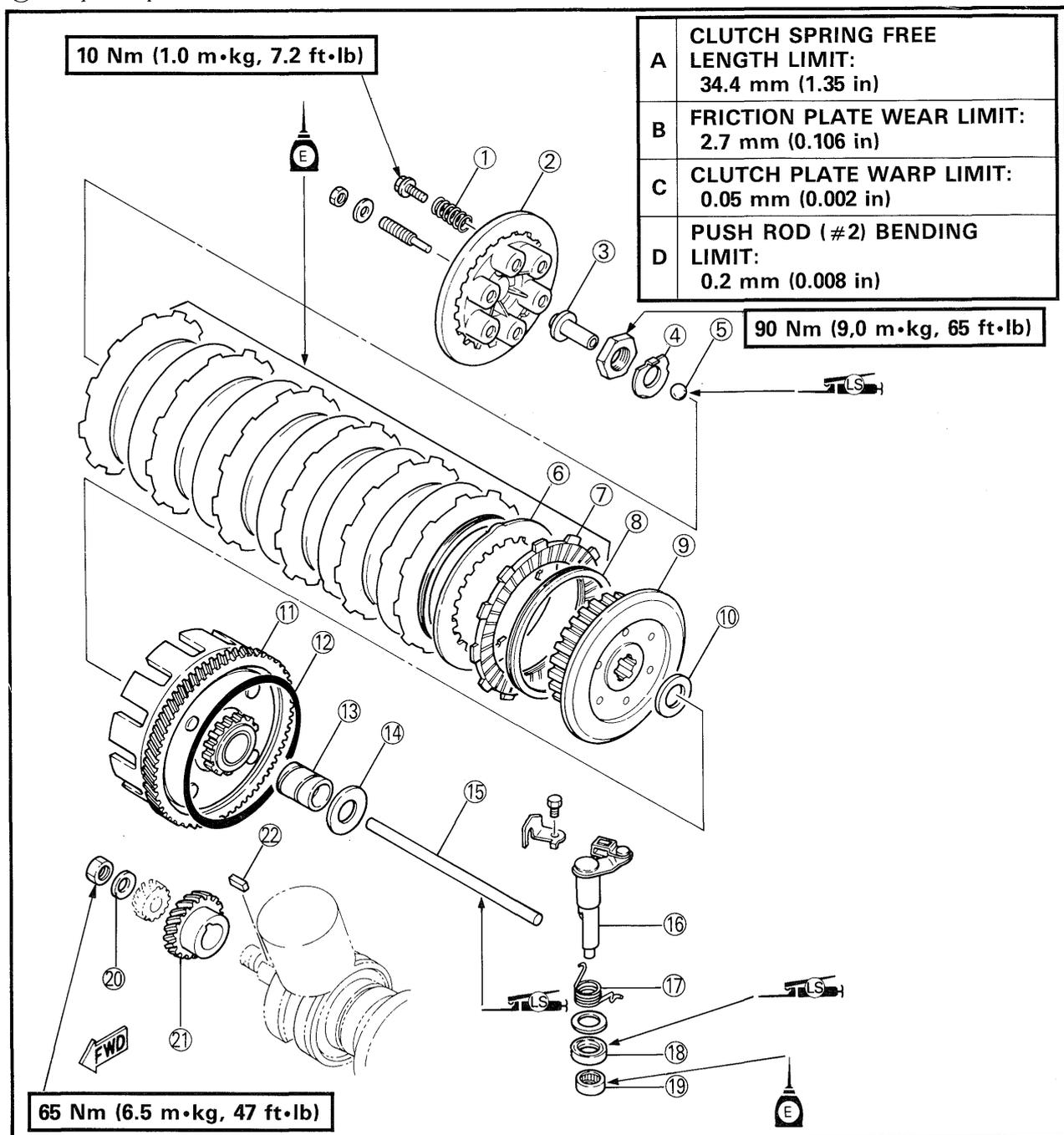
**3**

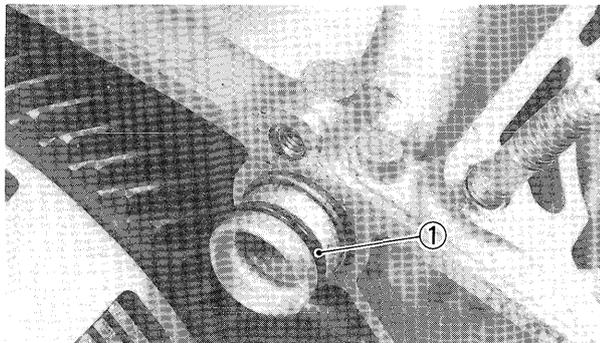


EMBRAYAGE/LEVIER DE DEBRAYAGE/PIGNON DE TRANSMISSION PRIMAIRE

- |                                   |                                          |                                                                        |
|-----------------------------------|------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| ① Ressort d'embrayage             | ⑮ Champignon de débrayage (#2)           | Ⓐ LIMITE DE LONGUEUR LIBRE DE RESSORT D'EMBAYAGE: 34,4 mm (1,35 in)    |
| ② Plateau de pression d'embrayage | ⑯ Axe de levier de débrayage d'embrayage | Ⓑ LIMITE DE DEFORMATION DE DISQUE D'EMBAYAGE: 2,7 mm (0,106 in)        |
| ③ Champignon de débrayage (#1)    | ⑰ Ressort d'axe de levier de débrayage   | Ⓒ LIMITE D'USURE DE DISQUE DE FRICTION: 0,05 mm (0,002 in)             |
| ④ Contre-écrou                    | ⑱ Bague                                  | Ⓓ LIMITE DE TORSION DE CHAMPIGNON DE DEBRAYAGE (#2): 0,2 mm (0,008 in) |
| ⑤ Bille                           | ⑲ Roulement                              |                                                                        |
| ⑥ Disque d'embrayage              | ⑳ Rondelle de ressort conique            |                                                                        |
| ⑦ Disque de friction              | ㉑ Pignon de transmission primaire        |                                                                        |
| ⑧ Anneau amortisseur              | ㉒ Clavette                               |                                                                        |
| ⑨ Noix d'embrayage                |                                          |                                                                        |
| ⑩ Disque de poussée               |                                          |                                                                        |
| ⑪ Cloche d'embrayage              |                                          |                                                                        |
| ⑫ Joint torique                   |                                          |                                                                        |
| ⑬ Entretoise                      |                                          |                                                                        |
| ⑭ Disque de poussée               |                                          |                                                                        |

3

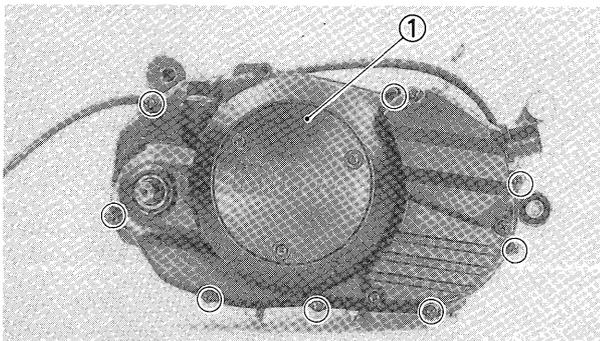




### COUVERCLE DE CARTER (DROIT)

1. Mettre:

- Graisse fluide au savon de lithium  
Sur le joint torique ① du raccord de tuyau de radiateur.



2. Monter:

- Goujon
- Couvercle de carter (Droit) ①

N.B.:

Serrer les vis de fixation du couvercle de carter par étapes en suivant un ordre entrecroisé.



**Vis (Couvercle de Carter):**  
7 Nm (0,7 m•kg, 5,1 ft•lb)

# 3



### PEDALE DE KICK

1. Monter:

- Pédale de kick



**Boulon (Pédale de Kick):**  
25 Nm (2,5 m•kg, 18 ft•lb)

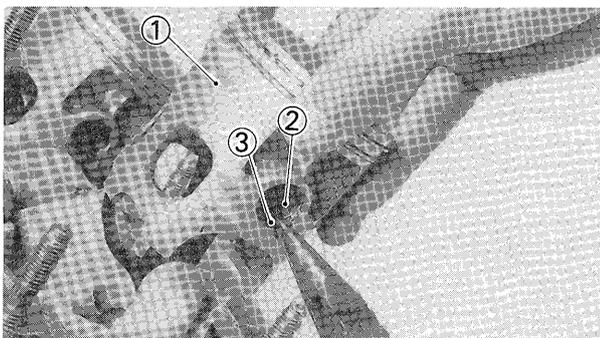
N.B.:

Monter la pédale de kick de telle manière qu'elle ne touche pas le carter.

### AXE DE PISTON ET PISTON

1. Mettre:

- Huile pour moteur 2 temps  
Pour l'axe de piston, roulement, rainures de segements et surface de la jupe de piston.

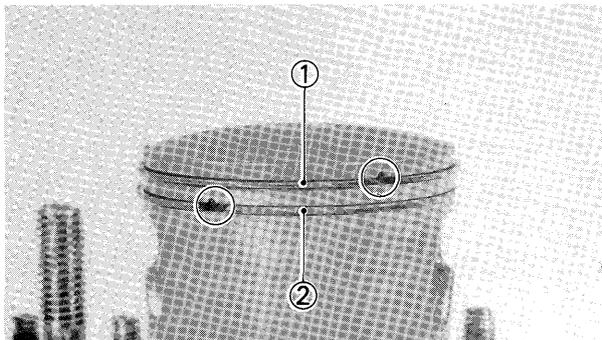


2. Monter:

- Roulement de pied de bielle
- Piston ①
- Axe de piston ②
- Agrafe d'axe de piston ③



# 3



### N.B.:

- La flèche du piston doit être orientée vers l'avant du moteur.
- Avant de monter l'agrafe d'axe de piston, couvrir le carter avec un chiffon propre de façon à ne pas faire tomber accidentellement l'agrafe et matériau dans le carter.
- Toujours monter une agrafe d'axe de piston neuf.

### CYLINDRE

#### 1. Monter:

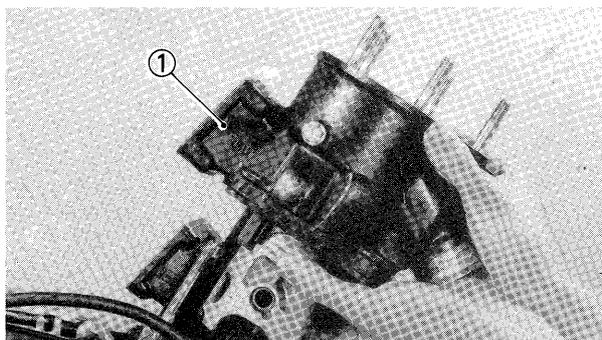
- Goujons
- Joint de cylindre (Joint neuf)

#### 2. Décaler les becs du segment de piston comme illustré.

- ① 1ère segment
- ② 2e segment

### N.B.:

- Faire très attention à vérifier les marques ou numéros de fabricant gravés sur les segments en haut.
- Avant de monter le cylindre, mettre une généreuse couche d'huile pour moteur 2 temps sur les segments.

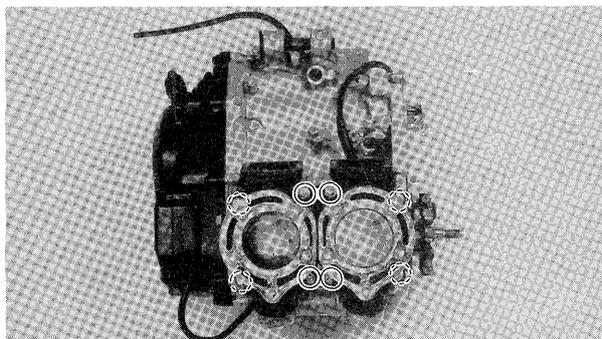


#### 3. Monter:

- Cylindres ①

### N.B.:

Monter le cylindre d'une main tout en comprimant les segments de l'autre.



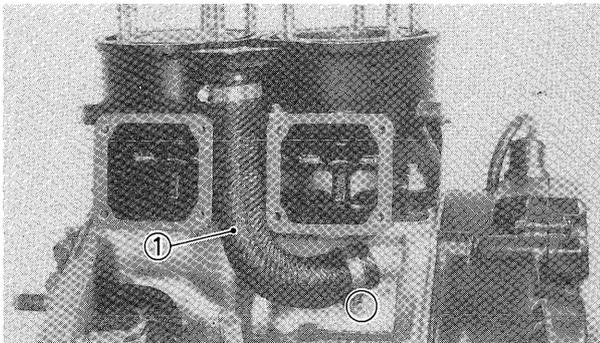
#### 4. Serrer:

- Ecrous (Cylindre)



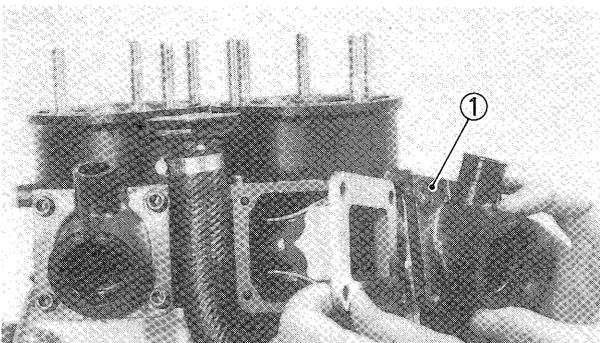
**Ecrous (Cylindre):**

**28 Nm (2,8 m•kg, 20 ft•lb)**



## TUYAU DU RADIATEUR

1. Monter:
  - Tuyau du radiateur ①

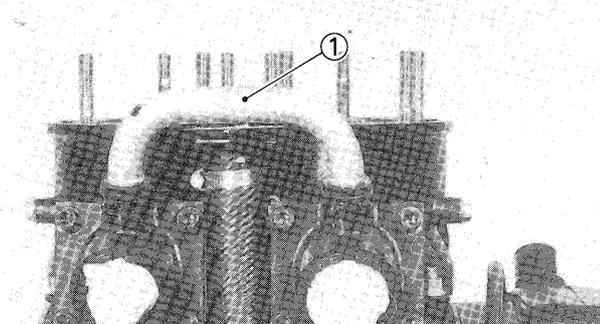


## ENSEMBLE CLAPET D'ADMISSION

1. Monter:
  - Ensemble clapet d'admission
  - Raccord de carburateur ①
2. Serrer:
  - Boulons (Raccord de carburateur)

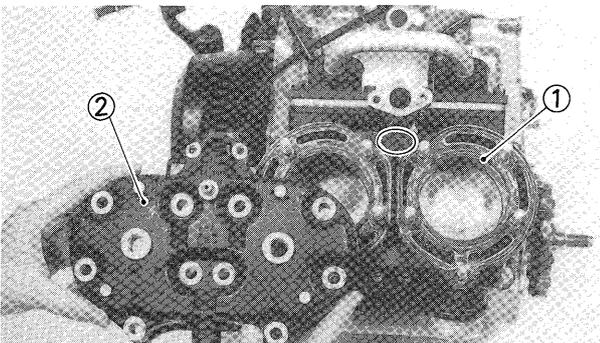


**Boulons (Raccord de Carburateur):**  
10 Nm (1,0 m•kg, 7,2 ft•lb)



3. Monter:
  - Tuyau ①

3



## CULASSE

1. Monter:
  - Joint de culasse ① (Joint neuf)
  - Culasse ②

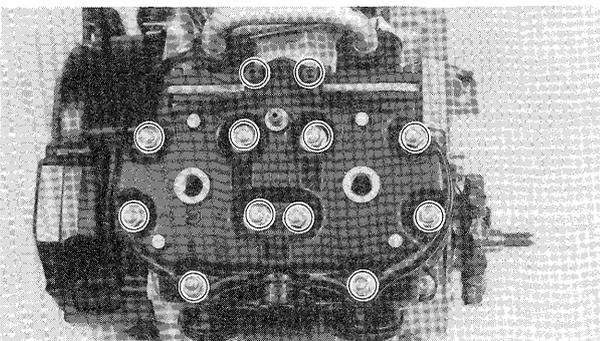
**N.B.:** \_\_\_\_\_

La marque "UP" sur le joint doit être dirigée vers le haut du moteur.

2. Serrer:
  - Ecrous (Culasse)
  - Boulons (Raccord)

**N.B.:** \_\_\_\_\_

Les boulons doivent être serrés dans l'ordre de leurs numéros et en deux temps.




**Ecrous (Culasse):**  
28 Nm (2,8 m•kg, 20 ft•lb)  
**Boulons (Raccord):**  
12 Nm (1,2 m•kg, 8 ft•lb)

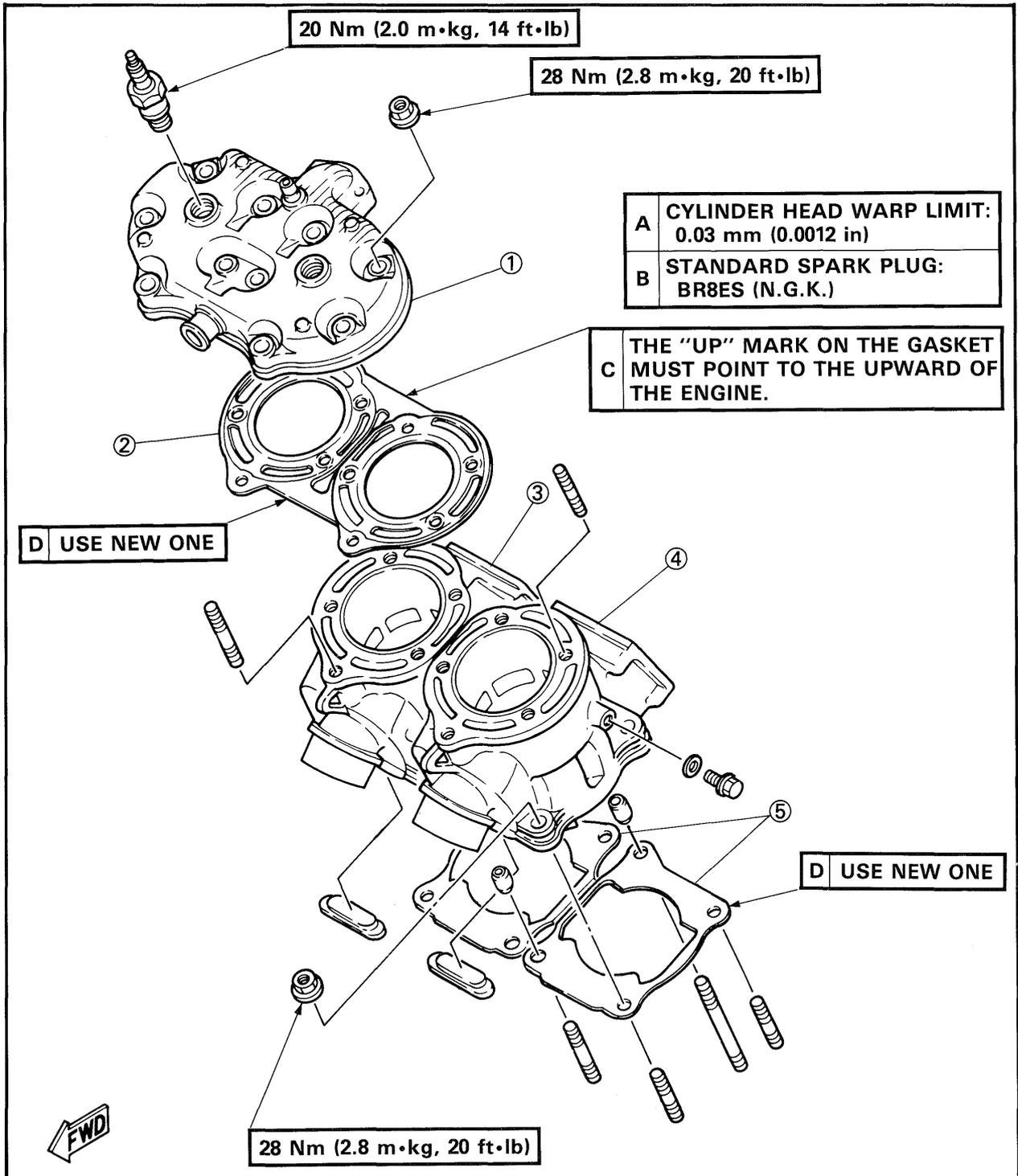


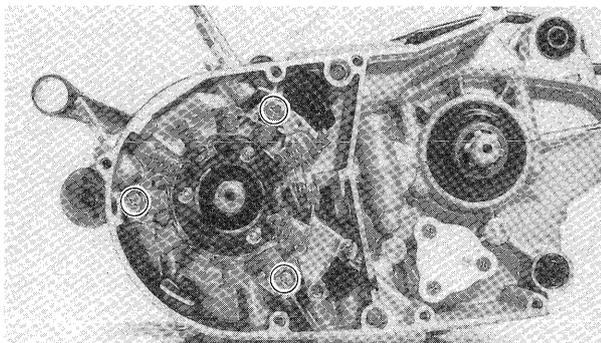
CYLINDRE/CULASSE

- ① Culasse
- ② Joint de culasse
- ③ Cylindre (Droit)
- ④ Cylindre (Gauche)
- ⑤ Joints de cylindre

- A LIMITE DE DEFORMATION DE CULASSE: 0,03 mm (0,0012 in)
- B BOUGIE STANDARD: BR8ES (N.G.K.)
- C LA MARQUE "UP" SUR LE JOINT DOIT ETRE DIRIGEE VERS LE HAUT DU MOTEUR.
- D UTILISER UNE PIECE NEUVE

3





## MAGNETO CDI

1. Monter:
  - Clavette en demi-lune
  - Ensemble stator
2. Serrer:
  - Vis (Ensemble stator)



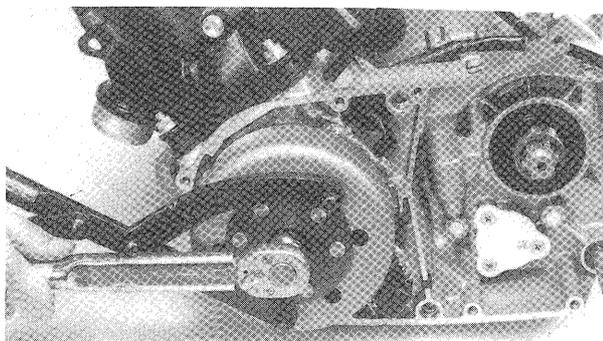
**Vis (Ensemble Stator)**  
**10 Nm (1,0 m•kg, 7,2 ft•lb)**

3. Monter:
  - Magnéto CDI
  - Rondelle plat
  - Erou (Magnéto CDI)

### N.B.:

Lorsqu'on monte le magnéto CDI, s'assurer que la clavette demi-lune est correctement ajustée dans la rainure du vilebrequin.

# 3



4. Serrer:
  - Erou (Magnéto CDI)
 Utiliser l'Outil de Maintien de Rotor (YU-01235) pour bloquer la magnéto.



**Erou (Magnéto CDI):**  
**80 Nm (8,0 m•kg, 58 ft•lb)**

## REMONTAGE DU MOTEUR

Pour monter le moteur, procéder dans l'ordre inverse de la dépose.

Noter les points suivants.

1. Serrer:
  - Boulons de montage du moteur

### Étapes de serrage des boulons de montage du moteur:

- Serrer le boulon de montage du moteur (Arrière) ①.

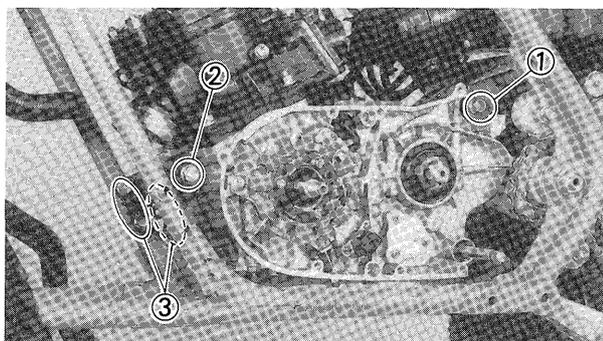


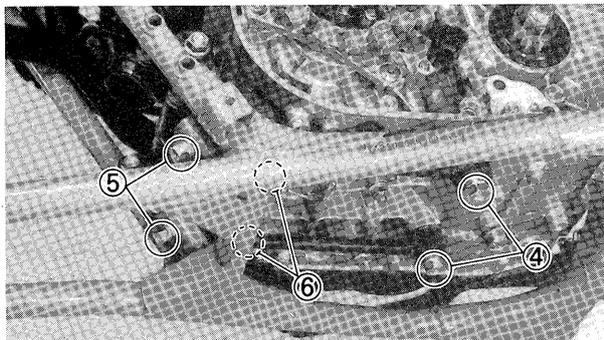
**Boulon (Montage du Moteur—**  
**Arrière) ①:**  
**45 Nm (4,5 m•kg, 32 ft•lb)**

- Serrer le boulon de montage du moteur (Avant) ②.



**Boulon (Montage du Moteur—**  
**Avant) ②:**  
**45 Nm (4,5 m•kg, 32 ft•lb)**





- Serrer les boulons de fixation de support avant ③.



**Boulons (Support du Moteur) ③:**  
30 Nm (3,0 m•kg, 22 ft•lb)

- Serrer les boulons de fixation de tige de tension ④ au moteur.



**Boulons (Tige de Tension) ④:**  
25 Nm (2,5 m•kg, 18 ft•lb)

- Serrer les boulons de fixation de support de tige de tension ⑤ au cadre.



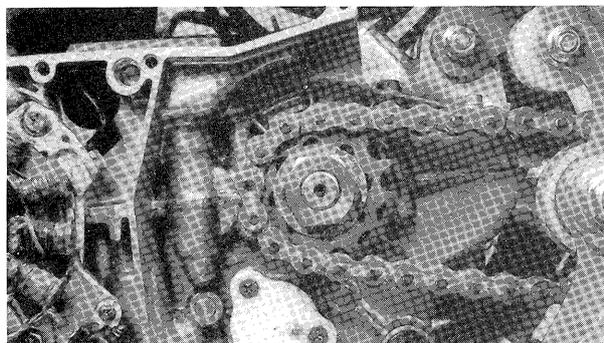
**Boulons (Support de Tige de Tension) ⑤:**  
45 Nm (4,5 m•kg, 32 ft•lb)

- Serrer les boulons de fixation de tige de tension ⑥ au support de tige de tension.



**Boulons (Tige de Tension—Support de Tige de Tension) ⑥:**  
45 Nm (4,5 m•kg, 32 ft•lb)

3



#### 2. Monter:

- Chaîne de transmission
- Pignon de sortie de boîte
- Rondelle-frein (Neuve)
- Ecrou

#### 3. Serrer:

- Ecrou (Pignon de sortie de boîte)



**Ecrou (Pignon de Sortie de Boîte):**  
80 Nm (8,0 m•kg, 58 ft•lb)

- 4. Replier les onglettes de la rondelle-frein sur les pans de l'écrou.

#### 5. Monter:

- Couvercle de carter (Gauche)



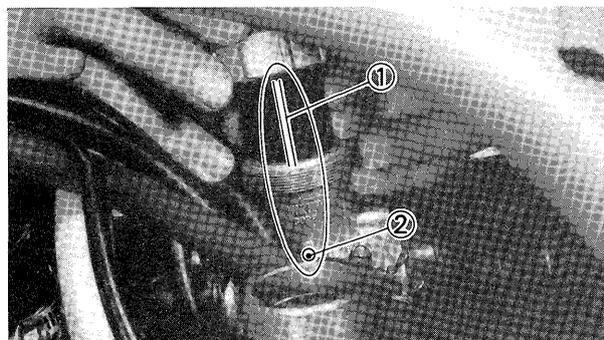
**Vis (Couvercle de Carter—Gauche):**  
7 Nm (0,7 m•kg, 5,1 ft•lb)

#### 6. Monter:

- Carburateur

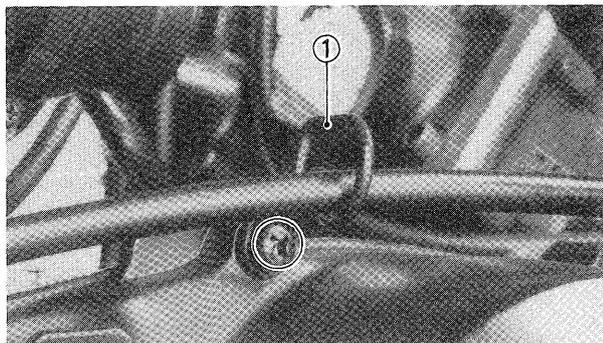
#### N.B.:

Quand on monte le boisseau dans le carburateur, aligner la gorge ① du boisseau et la saillie ② du carburateur.




**7. Régler:**

- Jeu de câble d'embrayage  
Voir la section "CHAPITRE 2—REGLAGE DE L'EMBRAYAGE".


**8. Serrer:**

- Boulons (Maître-cylindre de frein arrière)
- Guide de câble ①



**Boulons (Maître-cylindre de Frein Arrière):**

**20 Nm (2,0 m•kg, 14 ft•lb)**

**9. Régler:**

- Flèche de chaîne de transmission  
Voir la section "CHAPITRE 2—CHAÎNE DE TRANSMISSION". (2-21)

**10. Appliquer:**

- Graisse à point de fusion élevé  
Vers les joints toriques (Tuyau d'échappement).

**11. Monter:**

- Tuyaux d'échappement  
Utiliser l'extracteur de ressort général.



**Support de Tuyau d'Echappement:**

**25 Nm (2,5 m•kg, 18 ft•lb)**

**Silencieux:**

**35 Nm (3,5 m•kg, 25 ft•lb)**

**12. Appliquer:**

- Huile de transmission  
Voir la section "CHAPITRE 2—MESURE DU NIVEAU D'HUILE DE TRANSMISSION."
- Refroidissement  
Voir la section "CHAPITRE 2—CONTROLE DU NIVEAU DU LIQUIDE DE REFROIDISSEMENT".

**13. Examiner:**

- Fuite d'huile
- Fuite de liquide de refroidissement

**3**

---

## CHAPITRE 4

### SYSTEME DE REFROIDISSEMENT

<b>RADIATEUR</b> .....	4-1
DEPOSE .....	4-2
VERIFICATION .....	4-3
MONTAGE.....	4-4
 <b>POMPE A EAU</b> .....	 4-5
DEPOSE .....	4-5
VERIFICATION .....	4-7
MONTAGE.....	4-8



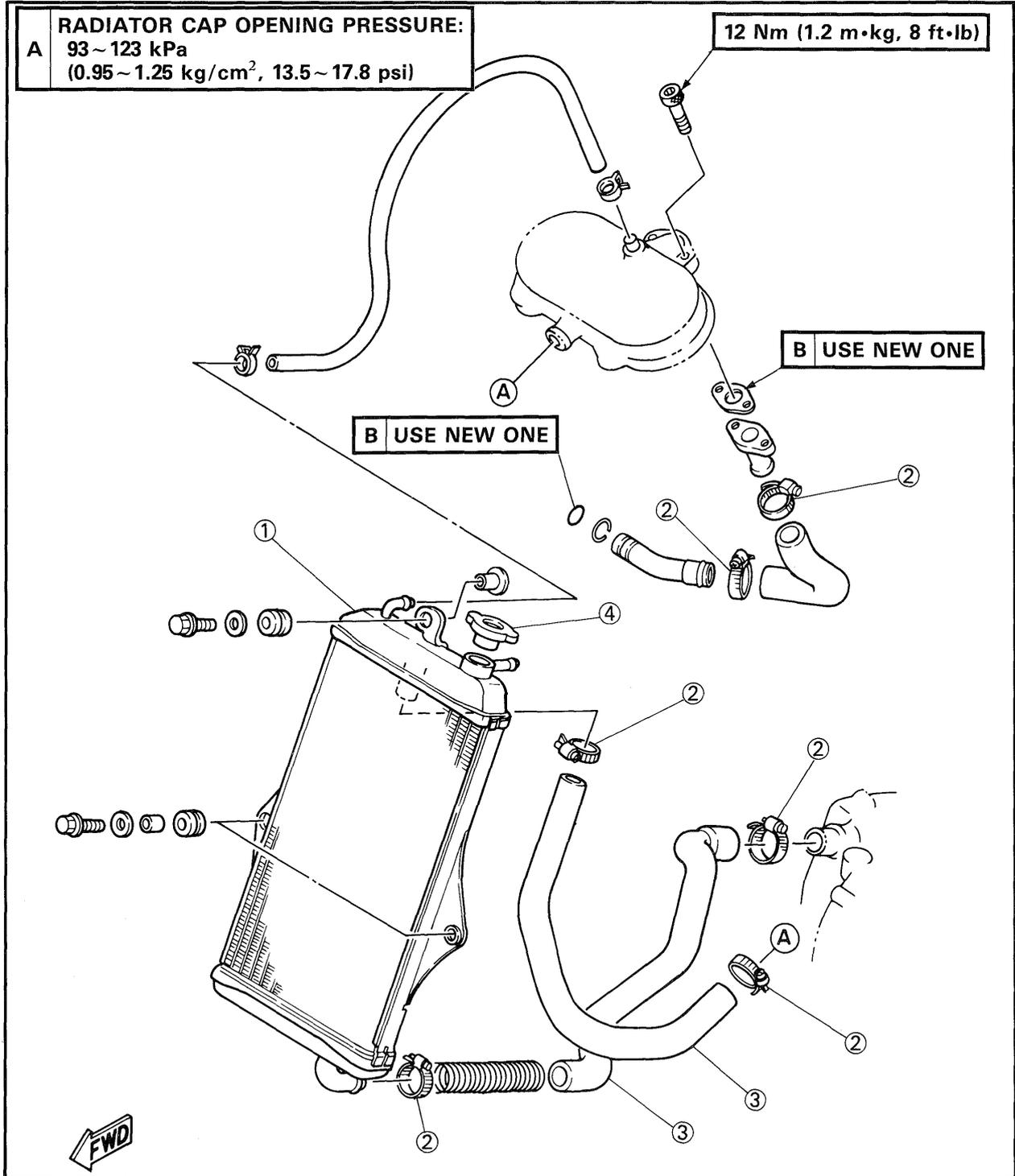
SYSTEME DE REFROIDISSEMENT

RADIATEUR

- ① Radiateur
- ② Bride de tuyau
- ③ Tuyau du radiateur
- ④ Bouchon du radiateur

- Ⓐ PRESSION D'OUVERTURE DE BOUCHON DU RADIATEUR:  
93 ~ 123 kPa (0,95 ~ 1,25 kg/cm<sup>2</sup>, 13,5 ~ 17,8 psi)
- Ⓑ UTILISER UNE PIECE NEUVE

4





## DEPOSE

## 1. Vidanger:

- Liquide de refroidissement

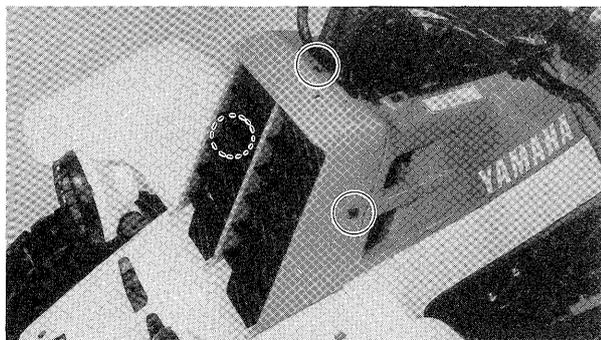
Voir la section "CHAPITRE 2—CHANGEMENT DU LIQUIDE DE REFROIDISSEMENT."

**AVERTISSEMENT:**

**Ne jamais enlever le bouchon du radiateur quand le moteur et le radiateur sont chauds.**

**Du liquide bouillonnant et de la vapeur risquent de jaillir sous forte pression, ce qui est très dangereux.**

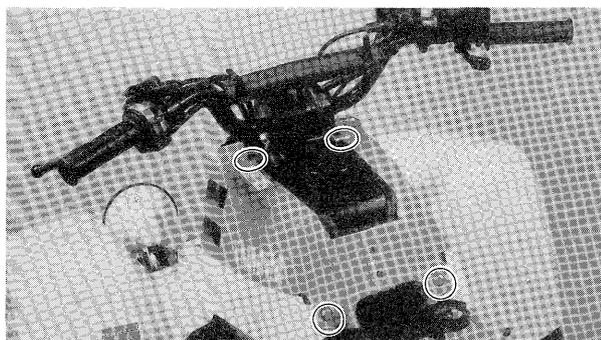
**Quand le moteur est froid, enlever le bouchon du radiateur en procédant comme suit: déposer le couvercle du radiateur en enlevant sa vis. Quand le moteur est froid, mettre un chiffon épais tel qu'une serviette sur ce bouchon puis le tourner lentement vers la gauche jusqu'au point de détente. Cette procédure permet d'éliminer toute pression résiduelle. Quand le sifflement s'est arrêté, appuyer sur le bouchon tout en le tournant vers la gauche puis l'enlever.**



## 2. Déposer:

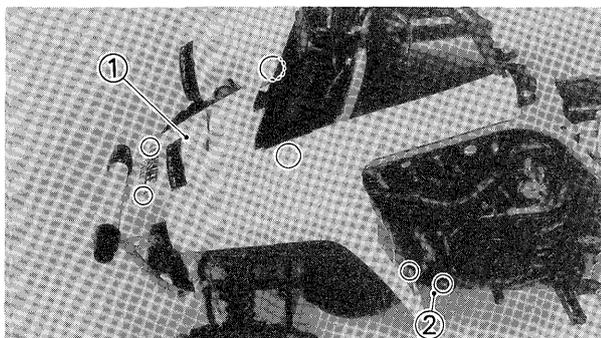
- Selle
- Couvercle du radiateur

4



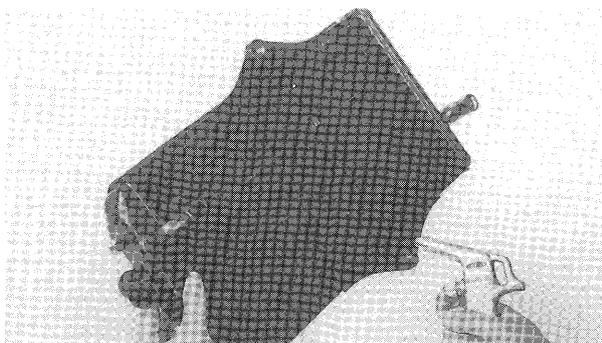
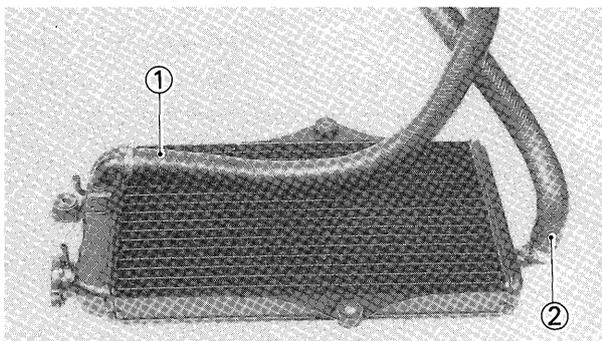
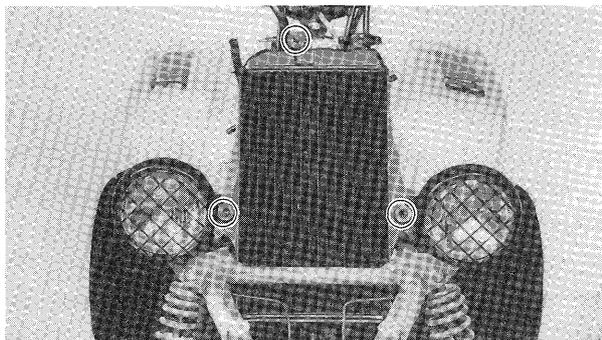
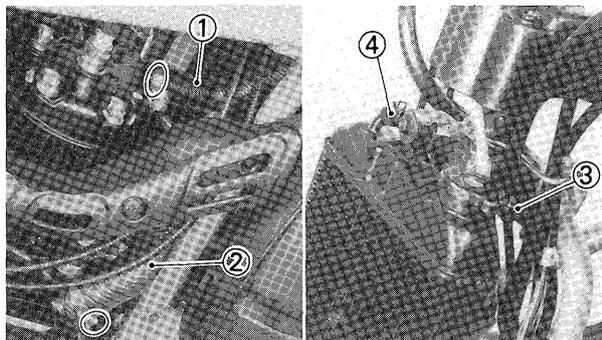
## 3. Déposer:

- Couvercle de réservoir d'essence



## 4. Déposer:

- Garde-boue avant ①
- Support de garde-boue avant ②
- Réservoir à essence



## 3. Déconnecter:

- Tuyaux du radiateur ①, ②
- Tuyaux de reniflard ③, ④

## 4. Déposer:

- Radiateur

## 5. Déposer:

- Tuyaux du radiateur ①, ②

4

## VERIFICATION

## 1. Examiner:

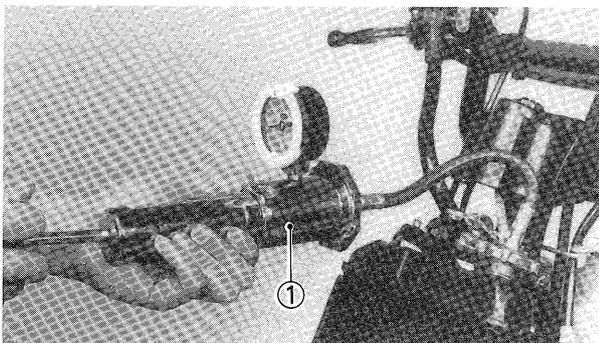
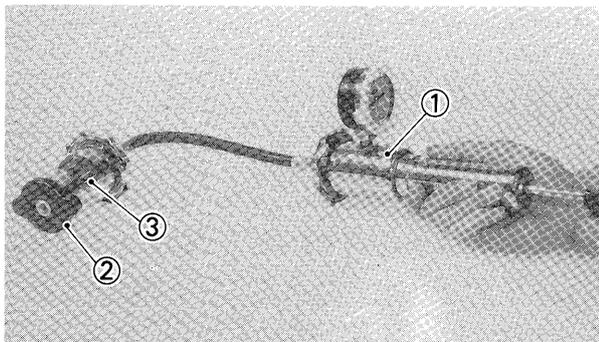
- Carcasse  
Encrassé → Nettoyer en soufflant de l'air comprimé par l'arrière du radiateur.  
Ailettes aplaties → Réparer/Changer.

## 2. Examiner:

- Tuyau d'entrée  
Craquelure/Endommagement → Changer.
- Tuyau de sortie  
Craquelure/Endommagement → Changer.
- Tuyau de raccordement  
Craquelure/Endommagement → Changer.

## 3. Mesurer:

- Pression d'ouverture de clapet  
Clapet défectueux ou s'ouvrant à une pression inférieure à la valeur spécifiée → Changer.



**Pression d'Ouverture de Clapet:**  
 93 ~ 123 kPa (0,95 ~ 1,25 kg/cm<sup>2</sup>,  
 13,5 ~ 17,8 psi)

**Etapes de la mesure:**

- Monter le Testeur de Système de Refroidissement ① (YU-24460-01) sur le bouchon du radiateur ②.

**N.B.:** \_\_\_\_\_

Utiliser l'Adaptateur ③ (YU-33984).

- Appliquer la pression spécifiée pendant 10 secondes et s'assurer qu'il n'y a pas de chute de pression.

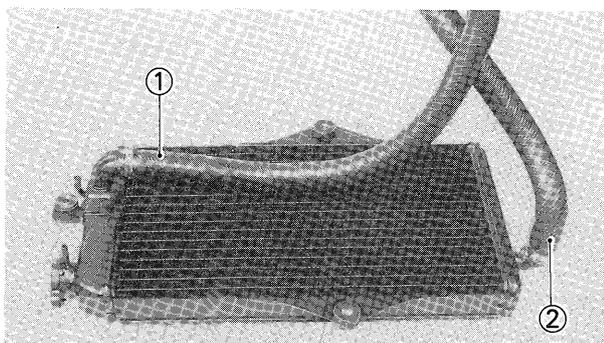
4. Examiner:

- Système de refroidissement
- Chute de pression (fuites) → Réparer si nécessaire.

**Etapes du verification:**

- Monter le Testeur de Système de Refroidissement ① (YU-24460-01) sur le radiateur.
- Appliquer une pression de 98,1 kPa (1,0 kg/cm<sup>2</sup>, 14 lb/in<sup>2</sup>).
- Mesurer la pression indiquée avec le manomètre.

4



**MONTAGE**

1. Connecter:

- Tuyaux du radiateur ①, ②

**N.B.:** \_\_\_\_\_

- Connecter le tuyau ① avec sa marque peinte blanche vers l'arrière.
- Connecter le tuyau ② avec sa marque peinte blanche vers le haut.

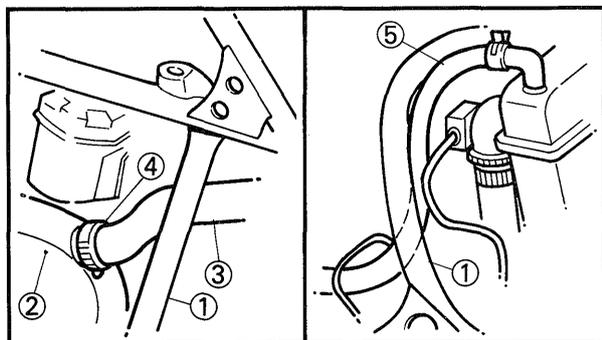
2. Monter:

- Radiateur

COOL



## POMPE A EAU



### 3. Connecter:

- Tuyaux du radiateur
- Tuyaux de reniflard

### N.B.:

- Connecter le tuyau du radiateur ③ avec sa marque peinte blanche vers le haut.
- Faire passer les tuyaux de la manière indiquée.

- ① Cadre
- ② Couvercle de carter (Droit)
- ③ Tuyau du radiateur
- ④ Repère
- ⑤ Tuyau de reniflard

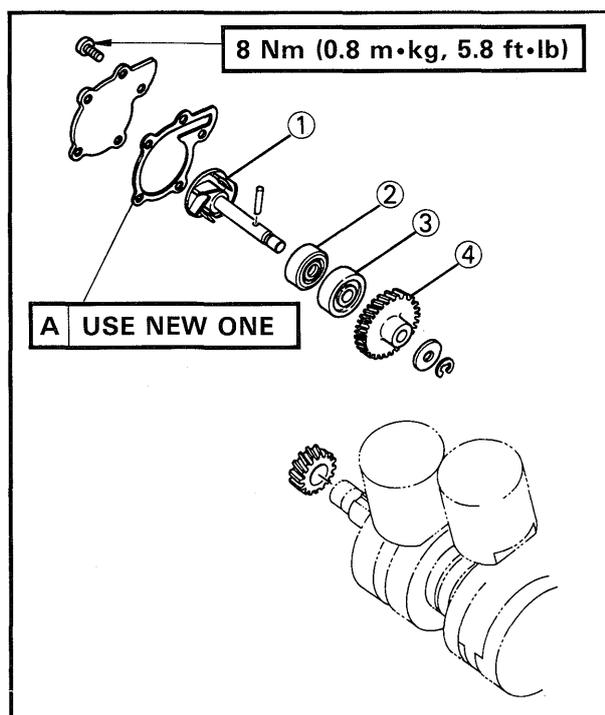
### 4. Remplir:

- Liquide de refroidissement
- Voir la section "CHAPITRE 2—CHANGEMENT DE LIQUIDE DE REFROIDISSEMENT".

### 5. Monter:

- Garde-boue avant
- Couvercle de réservoir d'essence
- Couvercle du radiateur
- Selle

4



## POMPE A EAU

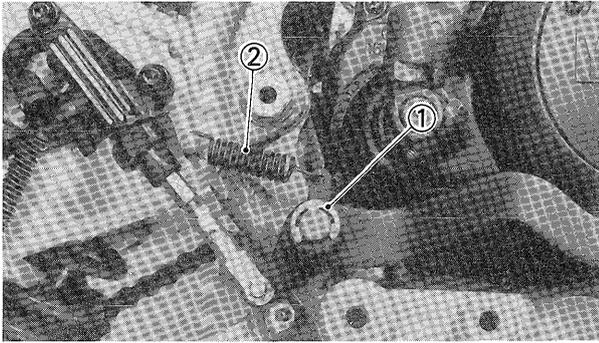
### DEPOSE

### N.B.:

Il est inutile de démonter la pompe à eau, à moins qu'il y ait une anomalie telle que changement excessif de la température et/ou du niveau du liquide de refroidissement, décoloration du liquide de refroidissement, ou huile de boîte de vitesses balanchâtre.

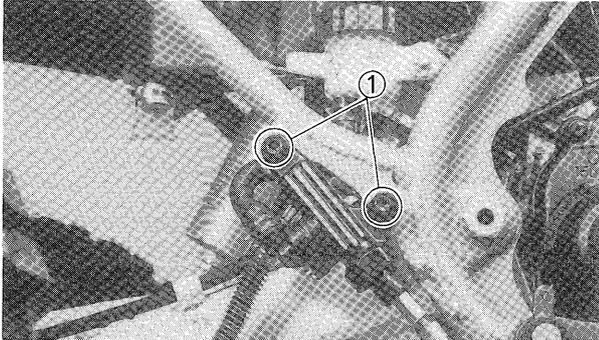
- ① Arbre de la turbine
- ② Bague d'étanchéité
- ③ Roulement
- ④ Pignon de l'arbre de turbine

Ⓐ UTILISER UNE PIECE NEUVE

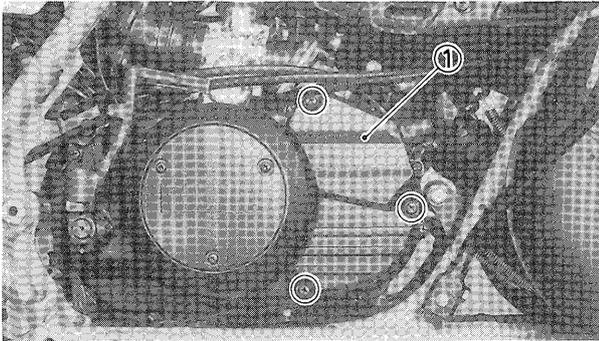


1. Vidanger:
  - Liquide de refroidissement (complètement)
  - Huile de la boîte de vitesses

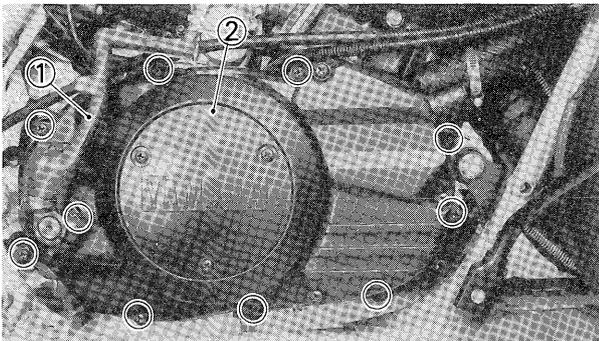
2. Déposer:
  - Repose-pied (Droit)
  - Circlip ①
  - Ressort ②



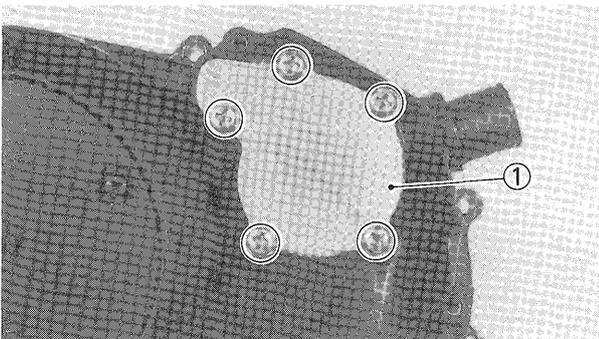
3. Déposer:
  - Maître-cylindre de frein arrière



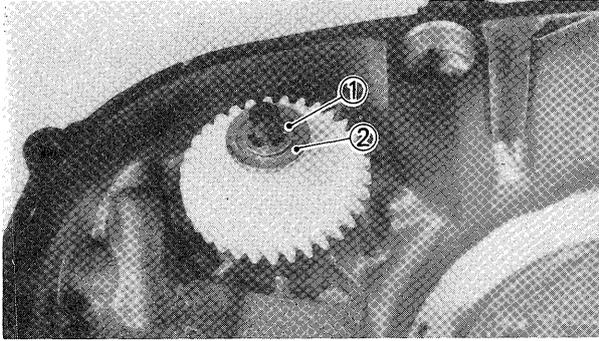
4. Déposer:
  - Couvercle ①



5. Déposer:
  - Couvercle de carter (Droit) ②
  - Goujon ①

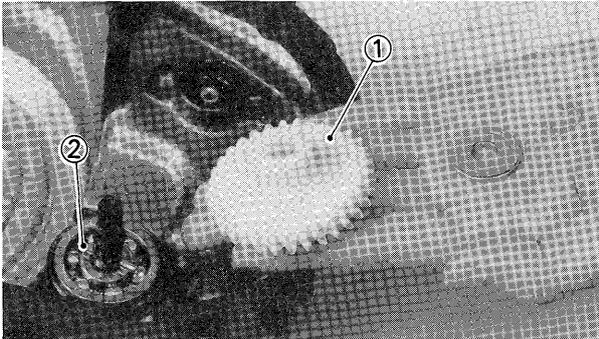


6. Déposer
  - Couvercle de pompe à eau ①



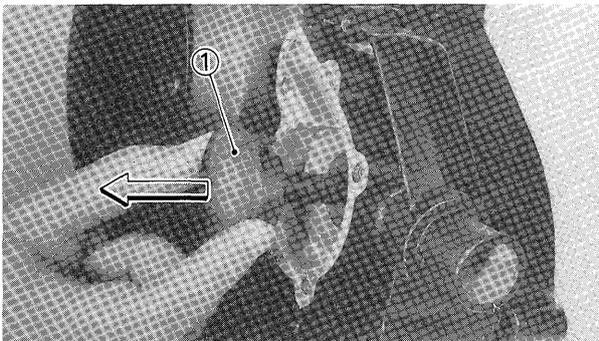
7. Déposer:

- Circlip ①
- Rondelle plate ②



8. Déposer:

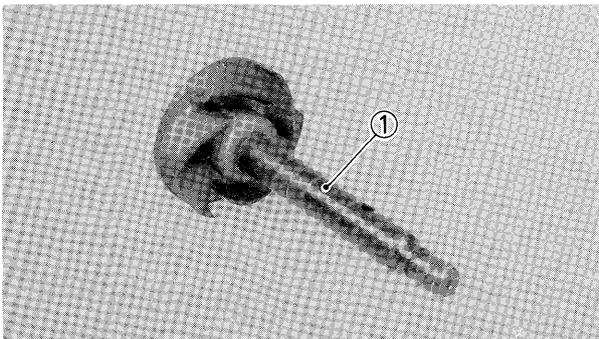
- Pignon de l'arbre de turbine ①
- Goupille ②



9. Extraire l'ensemble axe de turbine ①.

10. Eliminer les dépôts de la turbine et du carter de pompe à eau.

4



#### VERIFICATION

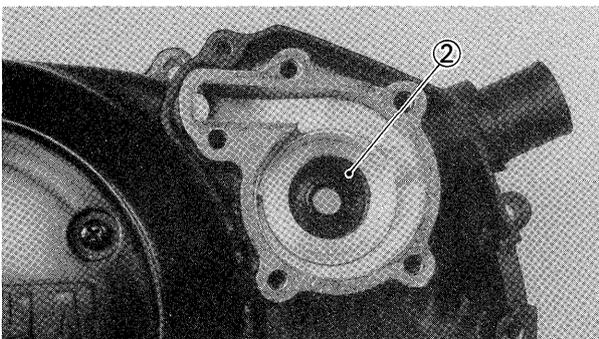
1. Examiner:

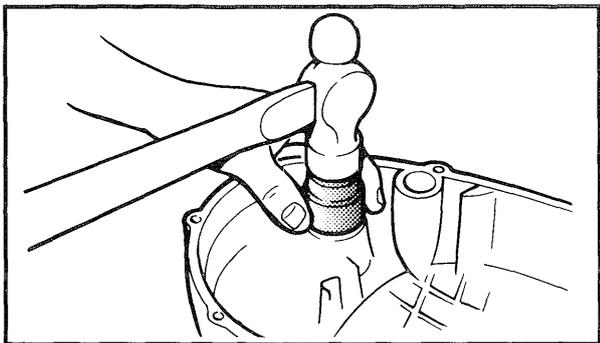
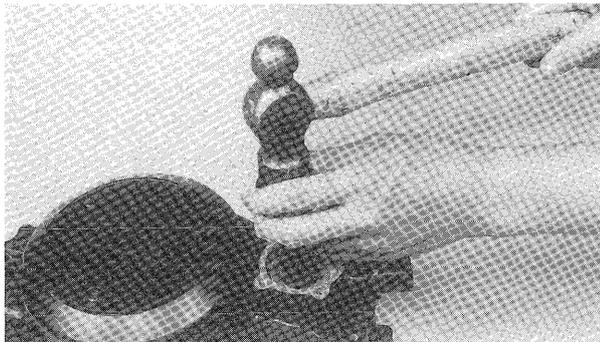
- Turbine ①  
Craquelures/Usure/Endommagement → Changer.
- Bague d'étanchéité ②  
Usure/Endommagement → Changer.
- Roulement  
Usure/Endommagement → Changer.

**N.B.:** \_\_\_\_\_

Changer la bague d'étanchéité et le roulement en un ensemble.

\_\_\_\_\_





**Etapes de changement d'un roulement et une bague d'étanchéité:**

- Déposer le roulement et la bague d'étanchéité de l'axe en les extrayant par le côté bague d'étanchéité.

**N.B.:** \_\_\_\_\_

Les roulements sont plus facilement déposés ou montés si les carters sont d'abord chauffés dans un four jusqu'à environ 90~120°C (194~248°F). Amener lentement le carter à la température correcte. Ne pas utiliser une plaque chauffante ou un chalumeau.

- Monter les roulements avec leurs marques ou numéros de fabricant dirigés vers l'extérieur.

**N.B.:** \_\_\_\_\_

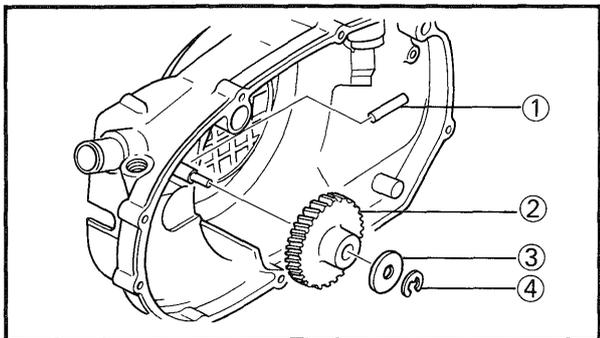
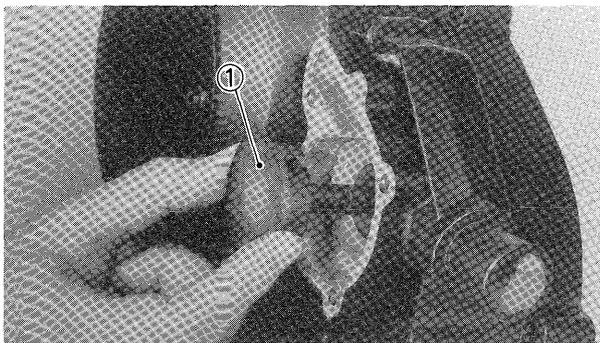
Monter la bague d'étanchéité avec la marque "WATER SIDE" à l'intérieur.

- Lors de la montage de roulement(s) ou de bague(s) d'étanchéité, mettre une légère couche de graisse semifluide à base de lithium sur les billes, sur les lèvres des bagues.

**N.B.:** \_\_\_\_\_

Insérer en force la bague d'étanchéité et le roulement jusqu'à ce qu'ils touchent le bas.

**4**



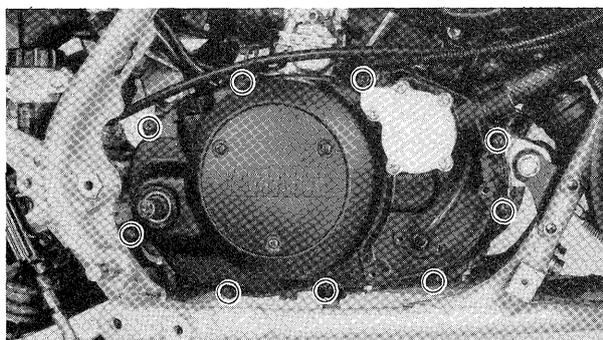
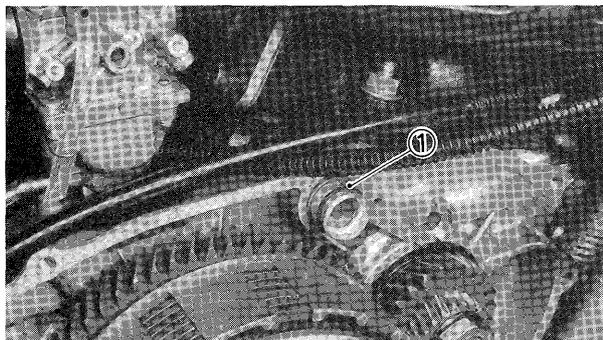
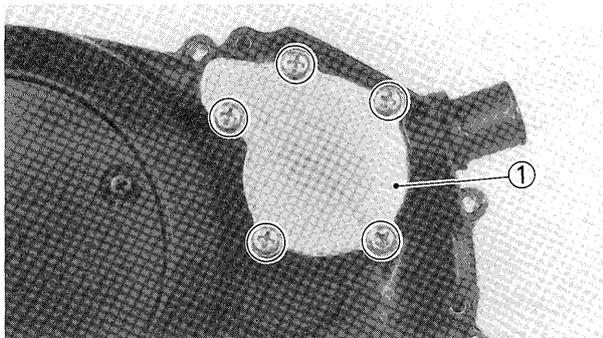
**MONTAGE**

1. Mettre:
  - Graisse semifluide à base de lithium  
Graisser la bague d'étanchéité et cet axes.
2. Monter:
  - Axe de la turbine ①  
Monter l'axe tout en le tournant.

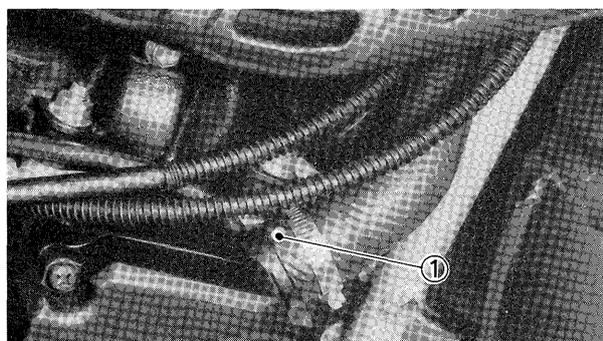
**N.B.:** \_\_\_\_\_

Faire attention à ce que la lèvre de la bague d'étanchéité ne soit pas endommagée et à ce que le ressort ne se déplace pas.

3. Monter:
  - Goupille ①
  - Pignon de l'arbre de turbine ②
  - Rondelle plate ③
  - Circlip ④



4



4. Monter:

- Couvercle de pompe à eau ①

**ATTENTION:**

Toujours monter un joint neuf.

5. Serrer:

- Vis (Couvercle de pompe à eau)



**Vis (Couvercle de Pompe à Eau):**  
8 Nm (0,8 m•kg, 5,8 ft•lb)

6. Monter:

- Goujon
- Couvercle de carter (Droite)

**N.B.:**

Graisser le joint torique ① du raccord du radiateur lors du montage du couvercle du carter.

7. Serrer:

- Vis (Couvercle de carter)



**Vis (Couvercle de Carter):**  
7 Nm (0,7 m•kg, 5,1 ft•lb)

① Guide de câble

8. Monter:

- Pédale de kick

**N.B.:**

Monter la pédale du kick de telle manière qu'elle n'entre pas en contact avec le couvercle du carter.

9. Serrer:

- Boulon (Pédale de kick)



**Boulon (Pedale de Kick):**  
25 Nm (2,5 m•kg, 18 ft•lb)

10. Connecter:

- Tuyaux du radiateur

**N.B.:**

•Connecter le tuyau avec sa marque peinte blanche ① vers le haut.

11. Remplir:

- Liquide de refroidissement
- Huile de la boîte de vitesses

**ATTENTION:**

Après avoir fait chauffer le moteur, procéder comme suit:

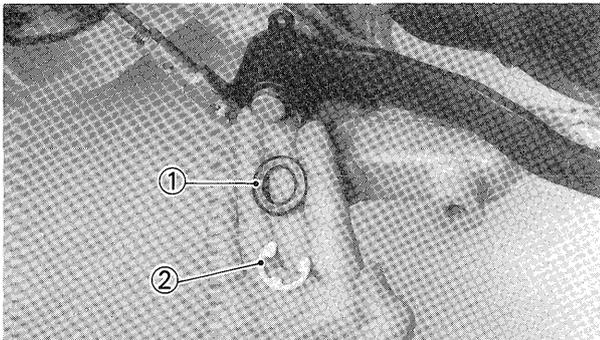
- Resserer les vis du couvercle de la pompe au couple spécifié.
- Contrôler s'il n'y a pas de fuite de liquide de refroidissement, surtout dans le carter de la boîte de vitesses.

## 12. Examiner:

- Système de refroidissement

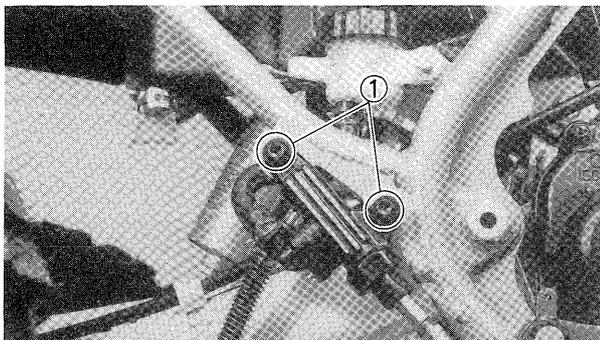
Chute de pression (fuites) → Réparer si nécessaire.

Voir la section "RADIATEUR—VERIFICATION".



## 13. Monter:

- Pédale de frein arrière
- Rondelle ①
- Circlip ②
- Couvercle



## 14. Monter:

- Boulons ① (Maître-cylindre de frein arrière)



**Boulons (Maître-cylindre de Frein Arrière):**

20 Nm (2,0 m•kg, 14 ft•lb)

---

## **CHAPITRE 5. CARBURATION**

<b>CARBURATEUR</b> .....	5-1
VUE EN COUPE .....	5-2
DEPOSE .....	5-3
DEMONTAGE .....	5-3
VERIFICATION .....	5-5
REMONTAGE .....	5-6
MONTAGE .....	5-8
REGLAGE .....	5-8
CHANGEMENT DE REGLAGE DU CARBURATEUR .....	5-9
 <b>CLAPET D'ADMISSION</b> .....	5-10
DEPOSE .....	5-10
DEMONTAGE .....	5-10
VERIFICATION .....	5-10
REMONTAGE .....	5-11
MONTAGE .....	5-11



**CARBURATION**

**CARBURATEUR**

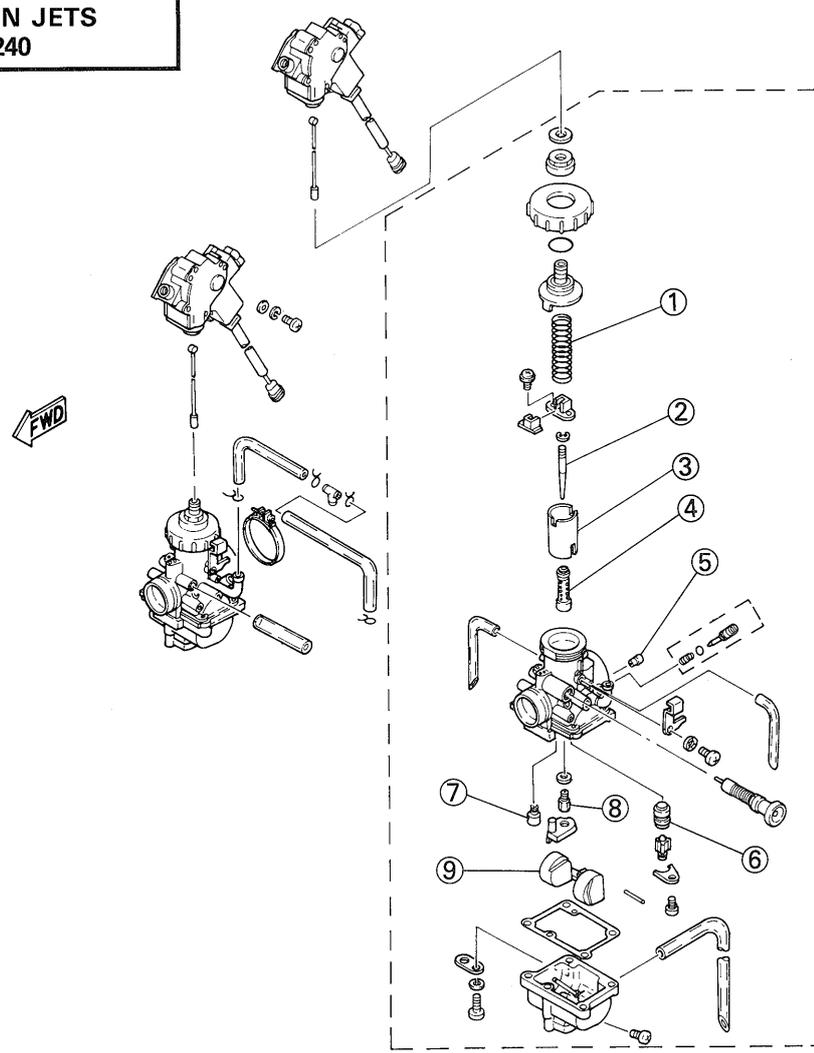
- ① Ressort de boisseau
- ② Aiguille
- ③ Boisseau
- ④ Tubulure principale
- ⑤ Vis d'air de ralenti
- ⑥ Ensemble pointeau
- ⑦ Gicleur de ralenti
- ⑧ Gicleur principal
- ⑨ Flotteur

- ▣ NIVEAU D'ESSENCE
- ▣ GICLEURS PRINCIPAUX EN OPTION  
# 200, # 220, # 240

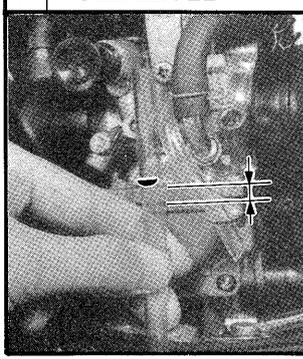
**CARACTERISTIQUES**

GICLEUR PRINCIPAL (M.J.)	# 210
GICLEUR D'AIR PRINCIPAL (M.A.J.)	φ1,6
AIGUILLE (J.N.)	5N7-3
PUITS D'AIGUILLE (N.J.)	O-8
GICLEUR DE RALENTI (P.J.)	# 25
VIS D'AIR DE RALENTI (P.A.S.)	2 tours en arrière
HAUTEUR DE FLOTTEUR (F.H.)	21,0 ± 1,0 mm (0,83 ± 0,04 in)
NIVEAU D'ESSENCE (F.L.)	0,5 ~ 1,5 mm (0,02 ~ 0,06 in)
REGIME DE RALENTI DU MOTEUR	1,500 ± 50 tr/min

**B** OPTIONAL MAIN JETS  
# 200, # 220, # 240



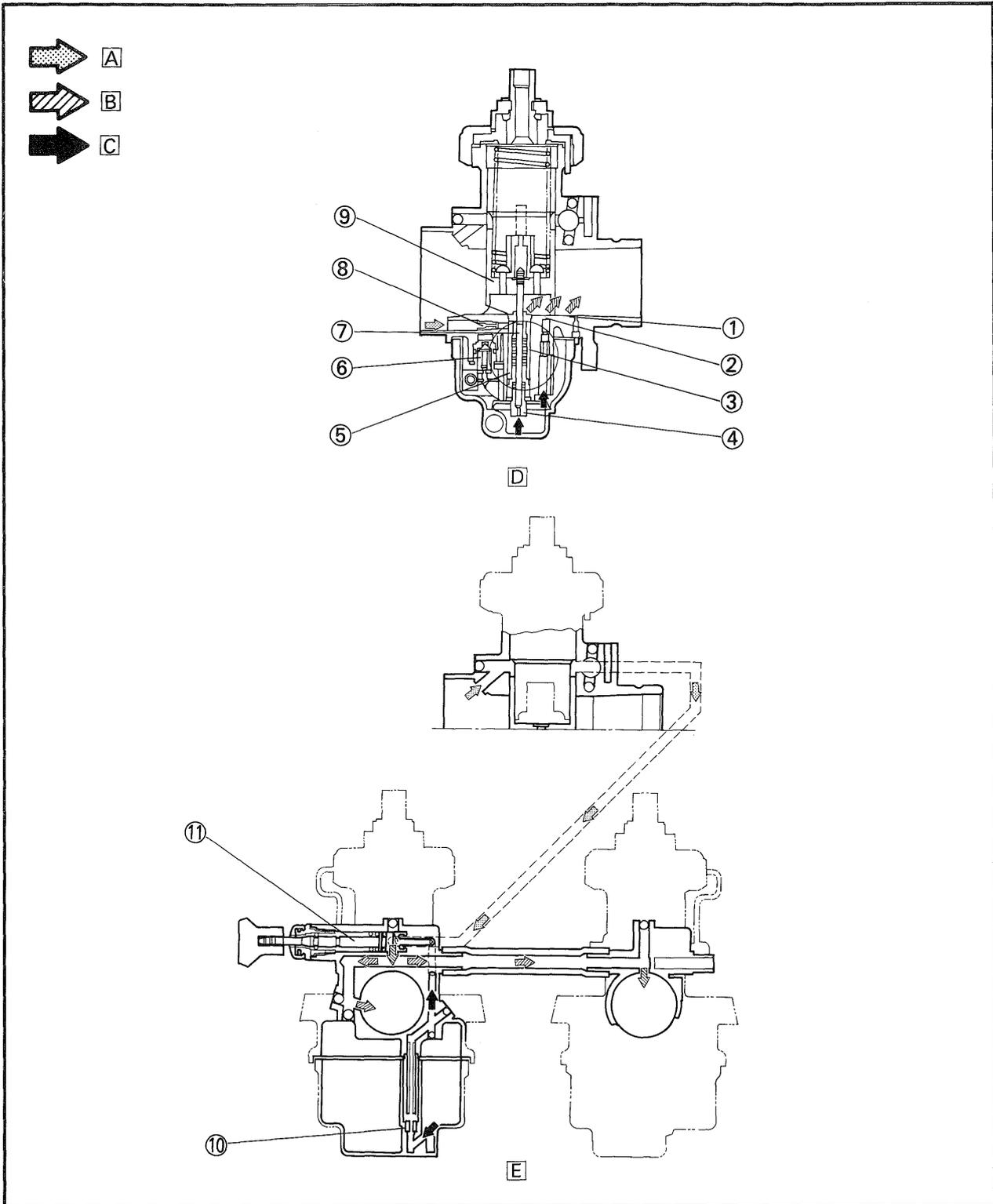
**A** FUEL LEVEL



**5**

VUE EN COUPE

- |                               |                       |                                                |
|-------------------------------|-----------------------|------------------------------------------------|
| ① Sortie de ralenti           | ⑩ Gicleur de starter  | A AIR                                          |
| ② Trou de dérivation          | ⑪ Plongeur de starter | B MELANGE                                      |
| ③ Gicleur de ralenti          |                       | C ESSENCE                                      |
| ④ Gicleur principal           |                       | D SYSTEME DE VERIFICATION DE GICLEUR PRINCIPAL |
| ⑤ Puits d'aiguille            |                       | E SYSTEME DE STARTER                           |
| ⑥ Jeu de pointeau de flotteur |                       |                                                |
| ⑦ Aiguille                    |                       |                                                |
| ⑧ Gicleur d'air principal     |                       |                                                |
| ⑨ Boisseau                    |                       |                                                |



5

**DEPOSE**

## 1. Déposer:

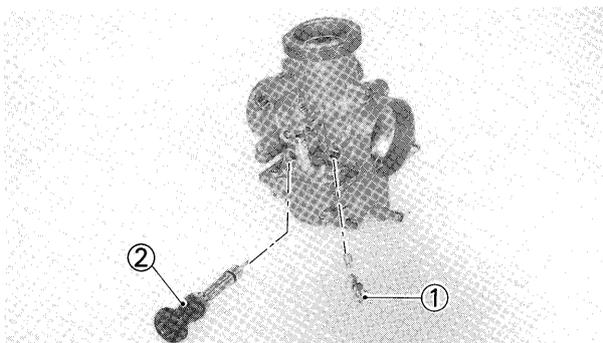
- Ensemble carburateur

Voir la section concernant la dépose du moteur.

**N.B.:**

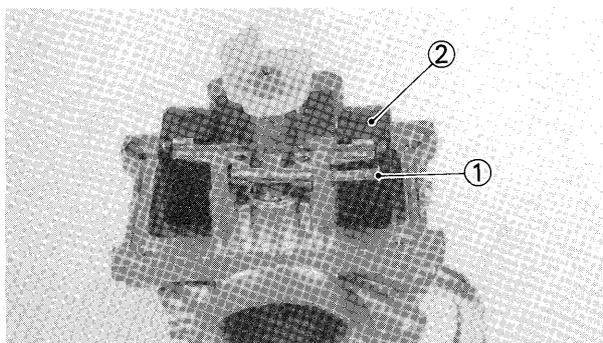
Les pièces suivantes peuvent être nettoyées et examinées sans démontage.

- Boisseau
- Vis d'air de ralenti
- Plongeur de starter

**DEMONTAGE**

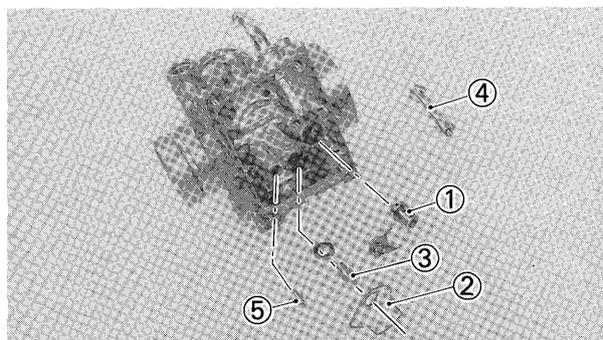
## 1. Déposer:

- Vis d'air de ralenti ①
- Plongeur de starter ②



## 2. Déposer:

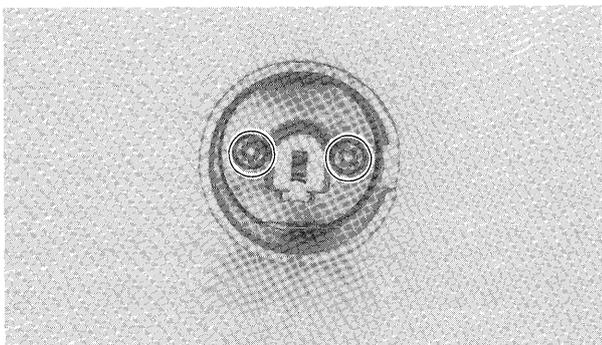
- Couvercle de la cuve à flotteur
- Axe du flotteur ①
- Flotteur ②
- Pointeau



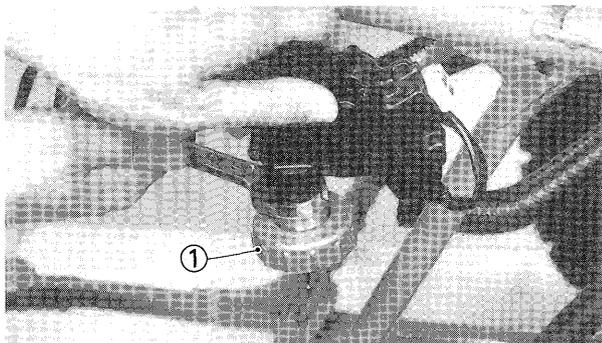
## 3. Déposer:

- Siège de pointeau ①
- Bague de gicleur principal ②
- Gicleur principal ③
- Tubulure principale ④
- Gicleur de ralenti ⑤

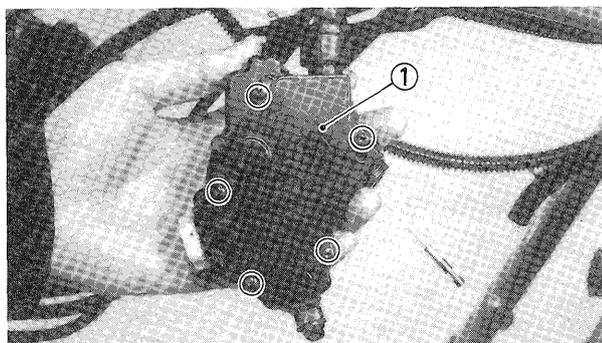
5



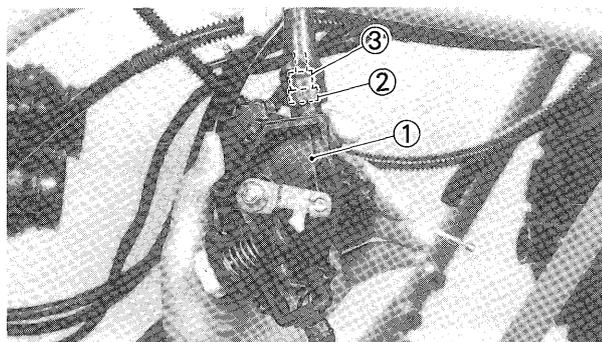
4. Déposer:
- Butée du câble
  - Boisseau
  - Aiguille



5. Déposer:
- Haut du carburateur ①



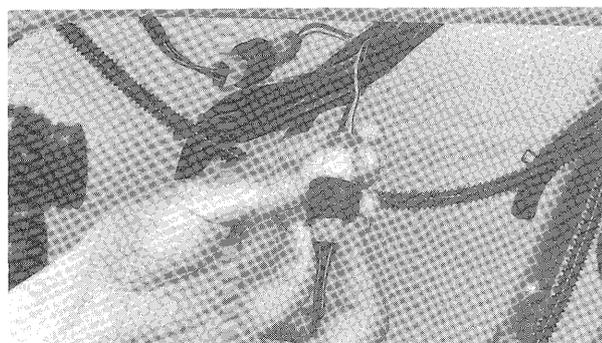
6. Déposer:
- Couvercle (Commutateur T.O.R.S.-Droit) ①



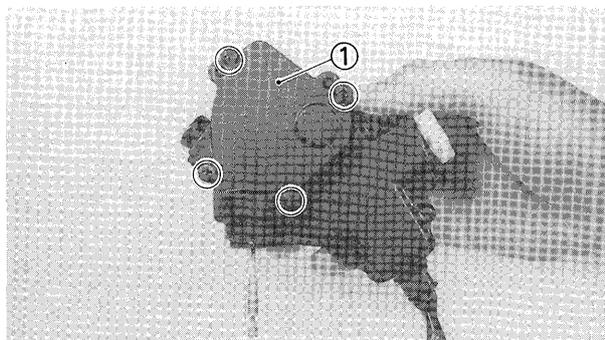
7. Déconnecter:
- Câble d'accélérateur ①

8. Desserrer:
- Contre-écrou ②

9. Déposer:
- Dispositif de réglage ③

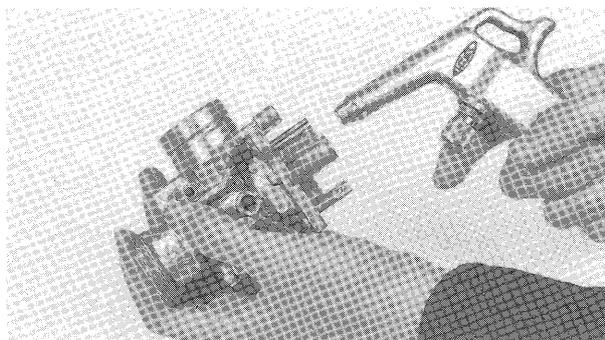


10. Déconnecter:
- Fil de commutateur T.O.R.S.



## 11. Déposer:

- Couvercle (Contacteur T.O.R.S.-Gauche)  
①
- Câble de boisseau

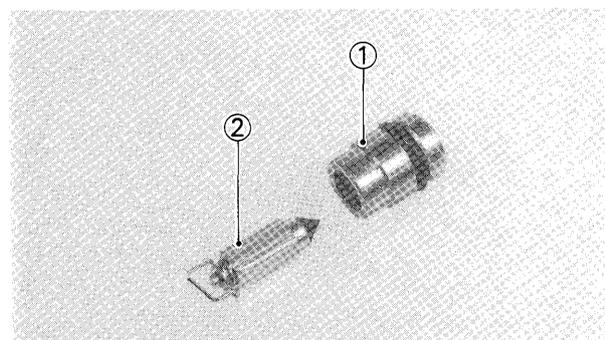
**VERIFICATION**

## 1. Examiner:

- Corps du carburateur  
Contamination → Nettoyer.

**N.B.:** \_\_\_\_\_

Pour le nettoyage, employer un dissolvant à base de pétrole. Passer tous les conduits et gicleurs à l'air comprimé.

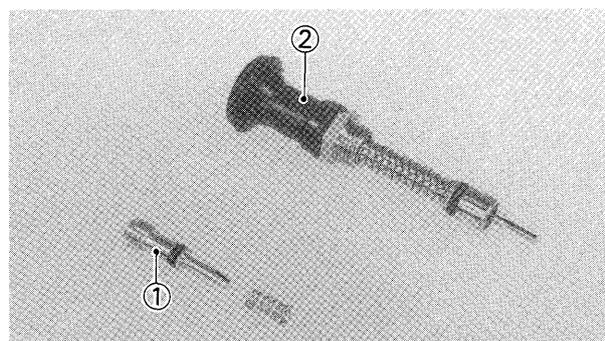


## 2. Examiner:

- Siège de pointeau ①/Pointeau ②  
Usure/Contamination → Changer.

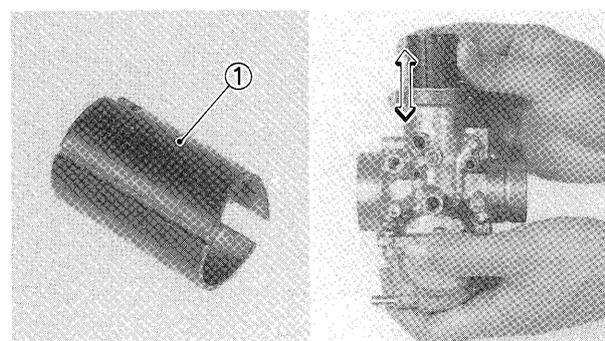
**N.B.:** \_\_\_\_\_

Toujours remplacer le pointeau et le siège de pointeau ensemble.



## 3. Examiner:

- Vis d'air de ralenti ①/Plongeur de starter  
②  
Usure/Contamination → Changer.
- Joints toriques  
Endommagement → Changer.

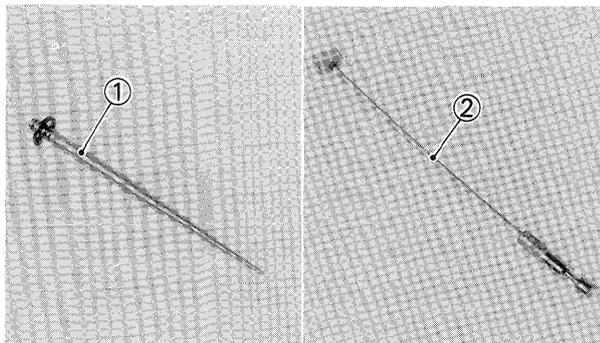


## 4. Examiner:

- Boisseau ①  
Usure/Endommagement → Changer.

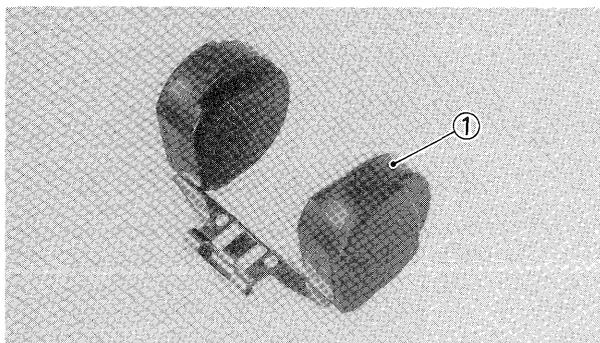
## 5. Contrôler:

- Mouvement  
Coincement → Changer.
- Insérer le boisseau dans le corps du carburateur et contrôler s'il coulisse en douceur.



6. Examiner:

- Aiguille ①  
Déformée/Usure → Changer.
- Câble de boisseau ②  
Usure/Endommagement → Changer.
- Joint  
Endommagement → Changer.



7. Examiner:

- Flotteur ①  
Endommagement → Changer.

**REMONTAGE**

Pour remonter les carburateurs, procéder dans l'ordre inverse du démontage. Noter les points suivants.

**ATTENTION:**

- Avant d'effectuer le remontage, nettoyer toutes les pièces dans de l'essence propre.
- Toujours monter un joint neuf.

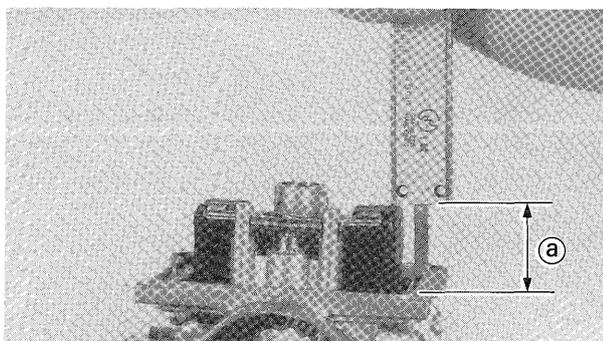
1. Monter:

- Pointeau
- Flotteur
- Axe de flotteur

2. Mesurer:

- Hauteur de flotteur  
Hors spécification → Régler.

5

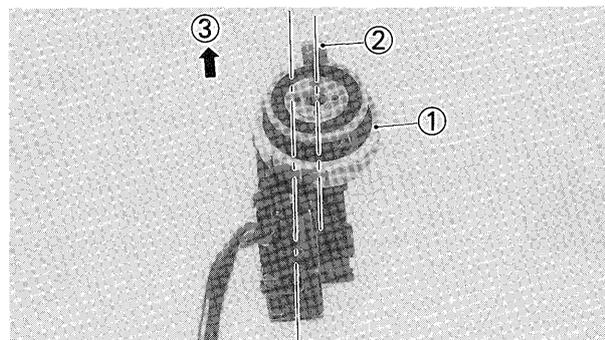
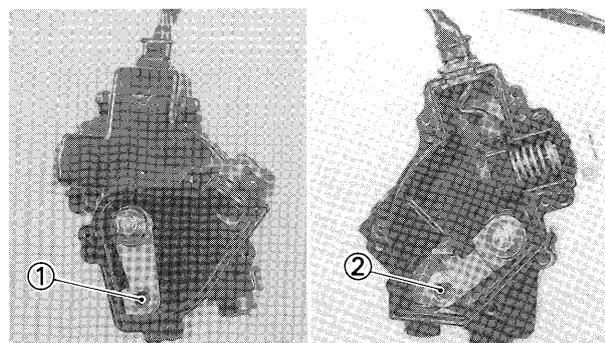
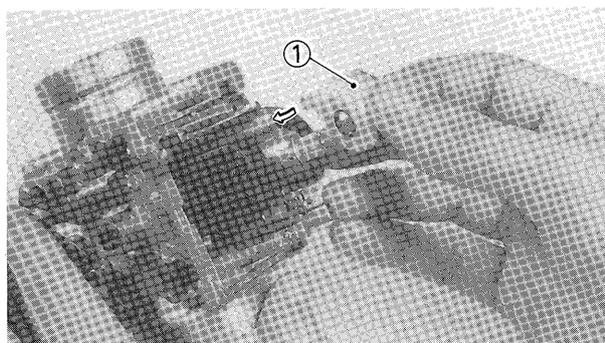
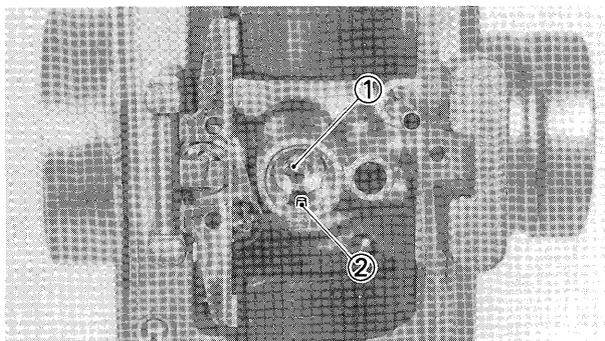
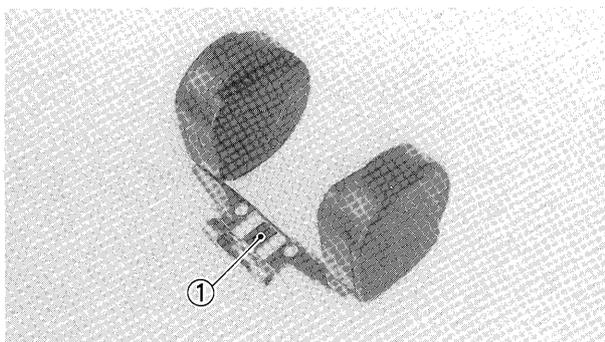


**Etapes de mesure et de réglage de la hauteur du flotteur:**

- Mettre le carburateur sens dessus dessous.
- A l'aide d'un pied à coulisse, mesurer la distance entre le plan de joint de la cuve à flotteur (joint déposé) et le haut du flotteur.



**Hauteur de Flotteur ①:**  
20 ~ 22 mm (0,80 ~ 0,88 in)

**N.B.:**

Le bras du flotteur doit reposer sur le pointeau, mais il ne doit pas le comprimer.

- Si la hauteur du flotteur n'est pas comprise dans les limites spécifiées, examiner le siège de pointeau et pointeau.
- Si l'une ou l'autre de ces pièces est usée, les changer toutes les deux.
- Si ces deux pièces sont en bon état, régler la hauteur du flotteur en courbant la tige ① du flotteur vers ce dernier.
- Recontrôler la hauteur du flotteur.

**3. Monter:**

- Gicleur de ralenti
- Tubulure principale ①
- Gicleur principal

**N.B.:**

S'assurer que la goupille ② s'engage avec la fente de guidage sur le gicleur principal ①.

**4. Monter:**

- Bague de gicleur principal ①
- Plongeur de starter
- Vis d'air de ralenti
- Couvercle de cuve à flotteur

**5. Appliquer:**

- Graisse à base de lithium
- Graisser légèrement sur la pivot du câble ①, ②.

**6. Monter:**

- Câble d'accélérateur
- Câble de boisseau
- Couvercles (Commutateur T.O.R.S.)

**7. Monter:**

- Rondelle
- Haut de carburateur ①

**N.B.:**

Reposer le haut du carburateur ① avec sa languette ② vers l'avant ③.

**8. Connecter:**

- Fil de commutateur T.O.R.S.

**MONTAGE**

## 1. Monter:

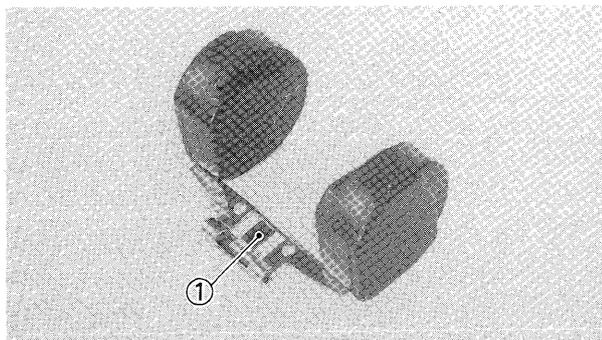
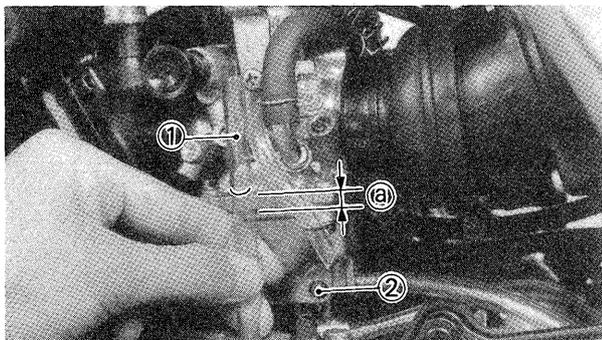
- Ensemble carburateur  
Inverser la procédure de dépose.

**REGLAGE****N.B.:** \_\_\_\_\_

Avant de régler le niveau de carburant, régler la hauteur du flotteur.

## 1. Mesurer:

- Niveau d'essence  
Hors spécification → Régler.

**Etapes de mesure et de réglage du niveau de carburant:**

- Placer la machine sur un endroit de niveau.
- Fixer le Jauge de Niveau d'Essence ① (YM-01312-A) sur le diffuseur de la cuve à flotteur.
- Desserrer la vis de vidange ② et démarrer le moteur.
- Placer le tuyau verticalement près du milieu de la ligne à accouplement du corps de mélange et du couvercle de la cuve à flotteur.
- Mesurer le niveau du carburant (a) à l'aide de la jauge.

**Niveau d'Essence (a):**

3,0 ~ 4,0 mm (0,12 ~ 0,16 in)

Au-dessus de Bord du Corps du Carburateur.

- Si le niveau du carburant est incorrect, le régler.
- Déposer le carburateur.
- Examiner le siège de pointeau et pointeau.
- Si l'une ou l'autre de ces pièces est usée, les changer toutes les deux.
- Si ces deux pièces sont en bon état, régler la hauteur du flotteur en courbant la tige du flotteur ① vers ce dernier.
- Recontrôler le niveau du carburant.

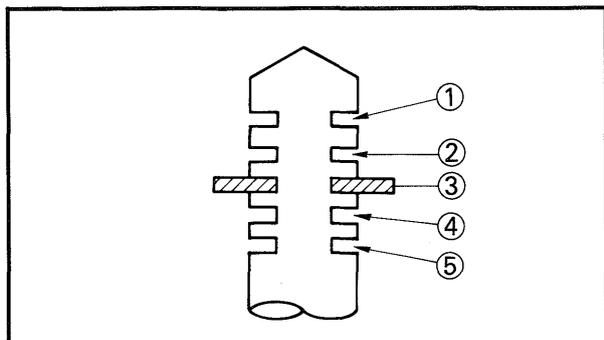


2. Position du circlip de l'aiguille
  - Mélange carburé pour la plage des régimes moyens
  - Caractéristiques de la motocyclette
  - Mauvais état → Changer la position du circlip de l'aiguille.

**Type d'Aiguille: 5N7**

**Position Standard du Circlip:**

**Gorge N°3**



- ① 1ère (Condition plus pauvre)
- ② 2è
- ③ 3è (Position normale)
- ④ 4è
- ⑤ 5è (Condition plus riche)

**CHANGEMENT DE REGLAGE DU CARBURATEUR**

Par temps extrêmement froid, il est nécessaire de changer le réglage du carburateur pour maintenir les performances optimales du moteur et éviter que celui-ci ne soit endommagé.

**N.B.:**

# 200, # 220, # 240 gicleurs principaux en option sont compris dans le compartiment à outils.

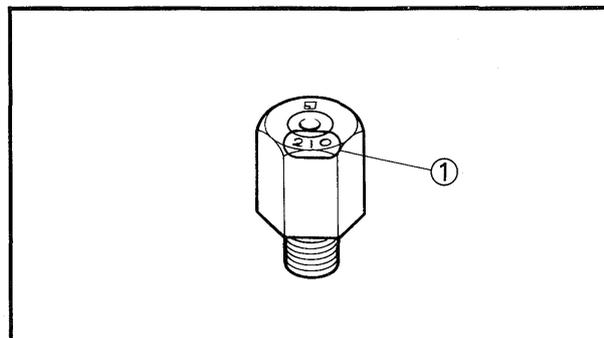
1. Déposer:
  - Ensemble carburateur
  - Voir la section "CARBURATEUR—DEPOSE".
2. Régler:
  - Réglage du carburateur

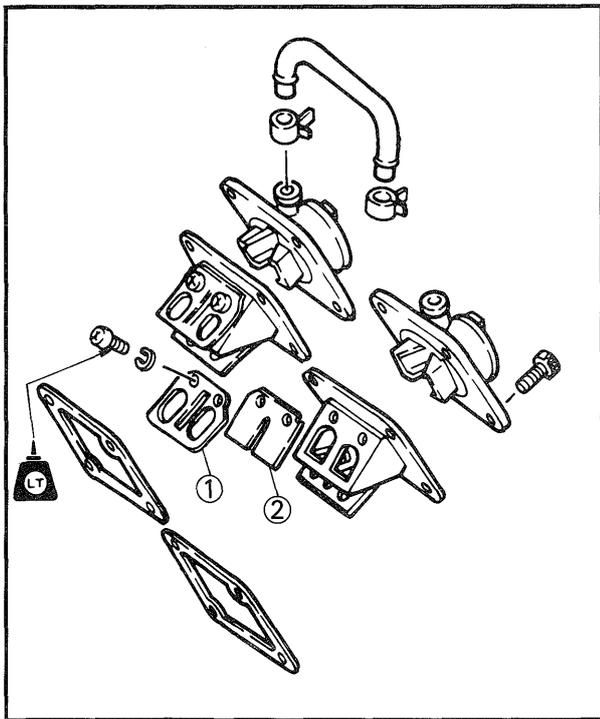
Tableau de réglage du carburateur

Temperature	Gicleur principal	Aiguille	Vis de richesse (tours en arrière)
Plus de 20°C (68°F)	# 200	3e gorge	2,0
0°C (32°F) } 20°C (68°F)	# 210	3e gorge	2,0
+ 5°C (41°F) } - 15°C (5°F)	# 220	3e gorge	1 - 1/2
- 10°C (14°F) } - 30°C (- 22°F)	# 240	4e gorge	1 - 1/2

- ① Numéro de gicleur principal

3. Monter:
  - Ensemble carburateur
  - Voir la section "CARBURATEUR—MONTAGE".





## CLAPET D'ADMISSION

### DEPOSE

#### 1. Déposer:

- Ensemble clapet d'admission  
Voir la section "CHAPITRE 3. DEPOSE DU MOTEUR".

### DEMONTAGE

#### 1. Déposer:

- Butée de clapet d'admission ①
- Soupape flexible ②

### VERIFICATION

#### 1. Examiner:

- Raccord en caoutchouc  
Usure/Autres détériorations → Changer.
- Pétales flexibles  
Fatigue/Craquelures → Changer.

#### Etapes du vérification:

- Examiner les pétales flexibles visuellement.

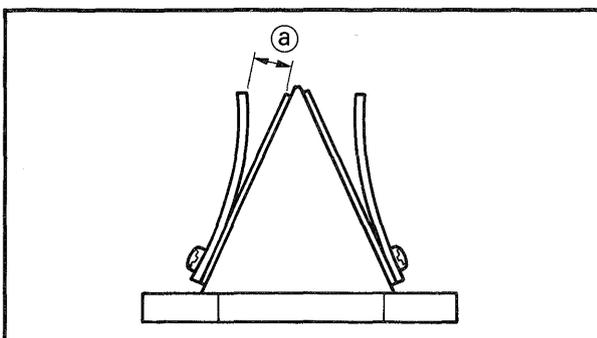
N.B.: \_\_\_\_\_

Des pétales flexibles correctes doivent être à ras ou presque à ras des sièges en néoprène.

- Si on a des doutes sur la capacité d'étanchéité, aspirer du côté du carburateur.
- Les fuites doivent être faibles ou modérées.

#### 2. Mesurer:

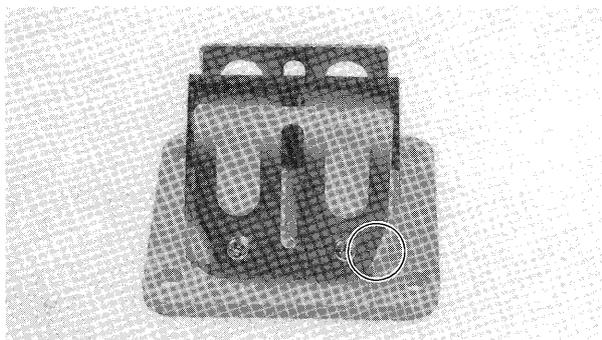
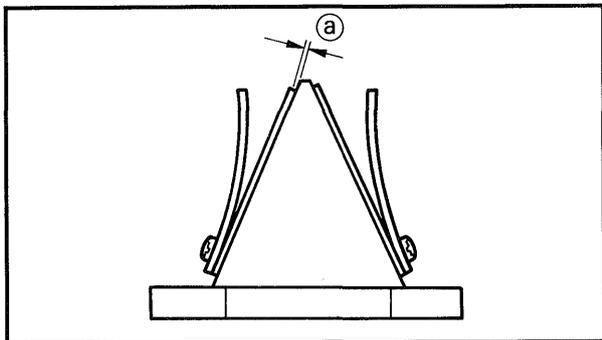
- Hauteur de la butée de soupape ①  
Hors spécification → Régler/Changer la butée de soupape.



**Hauteur de la Butée de Soupape ①:**  
10,3 ~ 10,7 mm (0,406 ~ 0,421 in)

N.B.: \_\_\_\_\_

Si cette valeur est inférieure ou supérieure de 0,4 mm (0,016 in) à la valeur spécifiée, changer la butée de clapet.



## 3. Mesurer:

- Limite de torsion de clapet d'admission (a)  
Hors spécification → Changer.



**Limite de Torsion de la Soupape Flexible (a):**  
0,5 mm (0,02 in)

**REMONTAGE**

Pour remonter les clapets d'admission, procéder dans l'ordre inverse du démontage. Noter les points suivants.

## 1. Monter:

- Soupape flexible
- Butée de clapet d'admission

**N.B.:**

Noter l'entaille dans le coin inférieur de la soupape et de la plaque de butée.

## 2. Serrer:

- Vis (Clapet d'admission)



**Vis (Clapet d'Admission):**  
1 Nm (0,1 m•kg, 0,7 ft•lb)  
**LOCTITE®**

**N.B.:**

Serrer les vis graduellement pour éviter de voiler le dispositif.

**MONTAGE**

Pour monter les clapets d'admission, procéder dans l'ordre inverse de la dépose. Noter les points suivants.

## 1. Monter:

- Joint (Neuf)

## 2. Serrer:

- Boulons (Raccord de carburateur)



**Boulons (Raccord de Carburateur):**  
10 Nm (1,0 m•kg, 7,2 ft•lb)

**N.B.:**

Serrer les vis graduellement pour éviter de voiler le dispositif.

## CHAPITRE 6 PARTIE CYCLE

<b>ROUE AVANT</b> .....	6-1
DEPOSE .....	6-2
VERIFICATION .....	6-3
MONTAGE .....	6-4
<b>ROUE ARRIERE ET AXE ARRIERE</b> .....	6-6
DEPOSE .....	6-7
VERIFICATION .....	6-8
MONTAGE .....	6-9
<b>FREIN AVANT</b> .....	6-12
CHANGEMENT DE PLAQUETTE DE FREIN .....	6-14
DEMONTAGE DE L'ETRIER .....	6-15
DEMONTAGE DU MAITRE-CYLINDRE .....	6-17
DISQUE DE FREIN .....	6-19
PURGE DE L'AIR .....	6-20
<b>FREIN ARRIERE</b> .....	6-21
CHANGEMENT DE PLAQUETTE DE FREIN .....	6-22
DEMONTAGE DE L'ETRIER .....	6-24
DEMONTAGE DU MAITRE-CYLINDRE .....	6-27
DISQUE DE FREIN .....	6-28
PURGE DE L'AIR .....	6-28
<b>SYSTEME DE DIRECTION</b> .....	6-29
DEPOSE .....	6-30
VERIFICATION .....	6-31
MONTAGE .....	6-31
<b>FUSEES DE DIRECTION ET EXTREMITES DE BARRES D'ACCOUPLLEMENT</b> .....	6-33
DEPOSE .....	6-33
VERIFICATION .....	6-33
MONTAGE .....	6-34
REGLAGE .....	6-35
<b>AMORTISSEUR AVANT ET BRAS AVANT</b> .....	6-37
DEPOSE .....	6-38
VERIFICATION DE JEU LIBRE .....	6-39
VERIFICATION .....	6-40
MONTAGE .....	6-40
<b>AMORTISSEUR ARRIERE ET BRAS OSCILLANT</b> .....	6-43
INSTRUCTIONS DE MANIPULATION .....	6-44
RECOMMANDATIONS DE REBUS .....	6-44
DEPOSE .....	6-45
VERIFICATION DE JEU LIBRE .....	6-46
VERIFICATION .....	6-46
MONTAGE .....	6-48



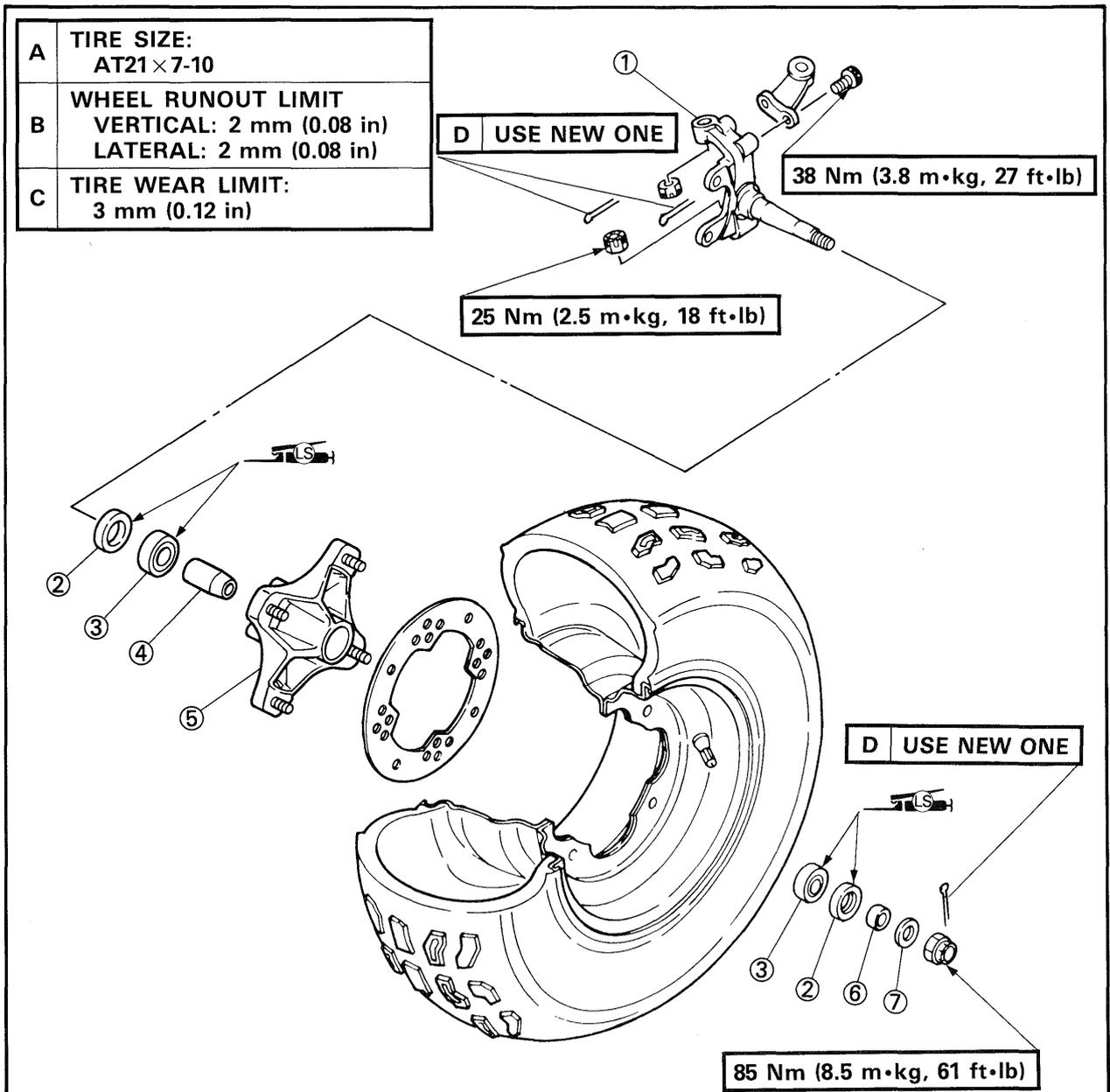
**PARTIE CYCLE**

**ROUE AVANT**

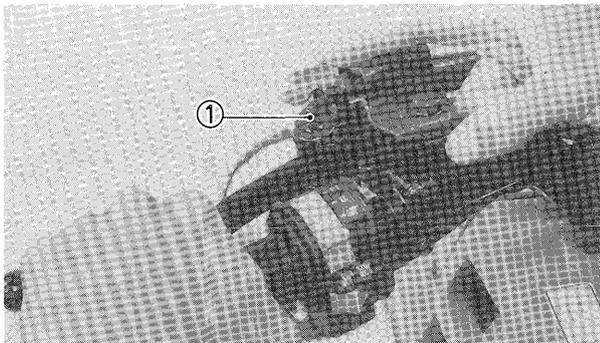
- ① Articulation de direction
- ② Bague d'étanchéité
- ③ Roulement
- ④ Entretoise
- ⑤ Moyeu avant
- ⑥ Collerette
- ⑦ Rondelle

- A** TAILLE DE PNEU:
- B** LIMITE DE FAUX-ROND DE ROUE:  
VERTICAL:  
LATERAL:
- C** LIMITE D'USURE DE PNEU:
- D** UTILISER UND PIECE NEUVE

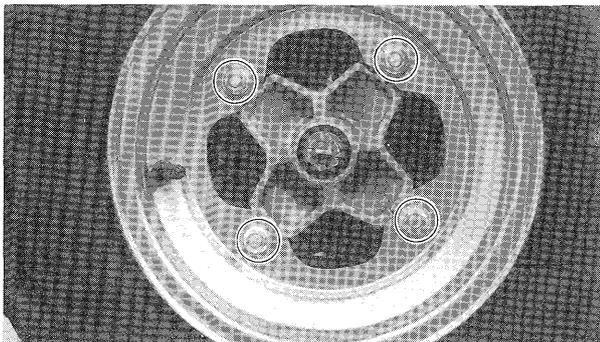
PRESSION D'AIR DE PNEU		
PRESSION DE PNEU A FROID	AVANT	ARRIERE
STANDARD	30 kPa (0,30 kg/cm <sup>2</sup> , 4,3 psi)	25 kPa (0,25 kg/cm <sup>2</sup> , 3,6 psi)
MINIMAL	27 kPa (0,27 kg/cm <sup>2</sup> , 3,8 psi)	22 kPa (0,22 kg/cm <sup>2</sup> , 3,1 psi)
MAXIMAL	33 kPa (0,33 kg/cm <sup>2</sup> , 4,7 psi)	28 kPa (0,28 kg/cm <sup>2</sup> , 4,0 psi)



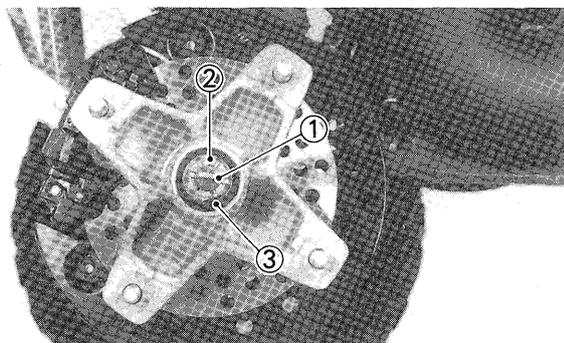
**6**

**DEPOSE****Dépose de la Roue Avant**

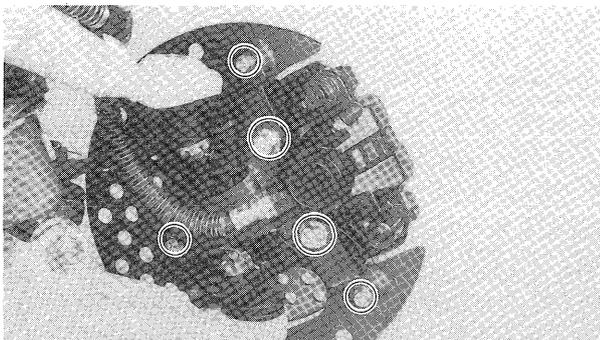
1. Placer la machine sur un endroit de niveau.
2. Desserrer:
  - Ecrus (Roue avant)
 Actionner le frein de stationnement ①.
3. Lever les roues avant en plaçant un support adéquat sous le cadre.



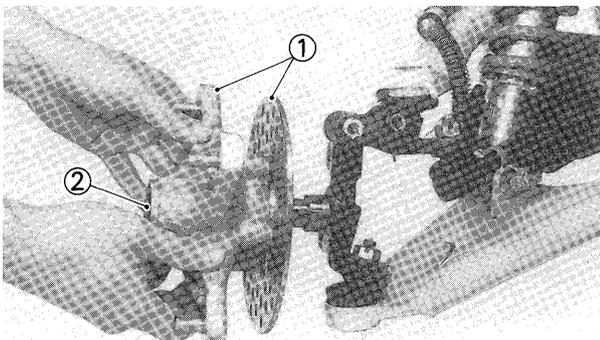
4. Déposer:
  - Ecrus (Roue avant)
  - Roue avant
  - Voile de roue (Extérieur)

**Dépose du Moyeu de Roue Avant**

1. Déposer:
  - Goupille fendue ①
  - Ecrus d'axe ②
  - Rondelle plate ③



2. Déposer:
  - Voile de roue (Intérieur)
  - Etrier du frein avant



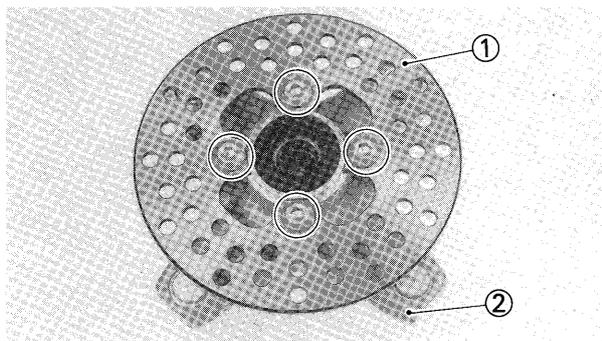
3. Déposer:
  - Moyeu de roue avant et ensemble disque de frein ①
  - Collerette ②

**ATTENTION:**

S'assurer que la machine repose sur de solides appuis.

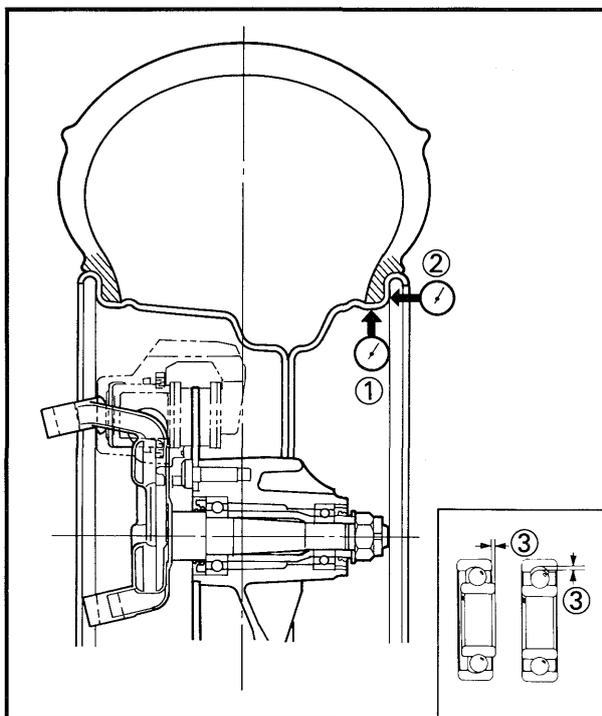
**N.B.:**

Ne pas appuyer sur le levier de frein alors que l'étrier du frein est déposé de disque car ceci entraînerait la fermeture des patins.



4. Déposer:

- Disque de frein avant ①
- Moyeu de roue avant ②



**VERIFICATION**

1. Examiner:

- Roue  
Craquelures/Déformation/Voile → Changer.

2. Mesurer:

- Faux-rond de roue  
Hors spécification → Changer la roue ou contrôler le jeu de roulement ③.



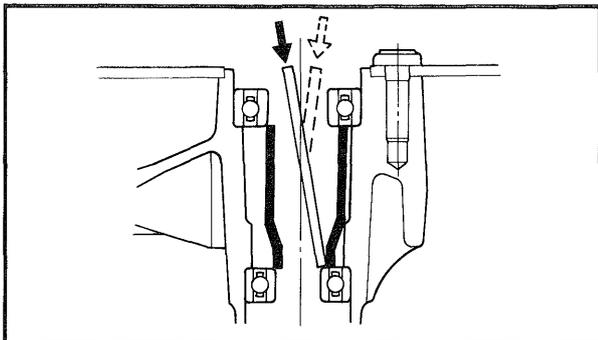
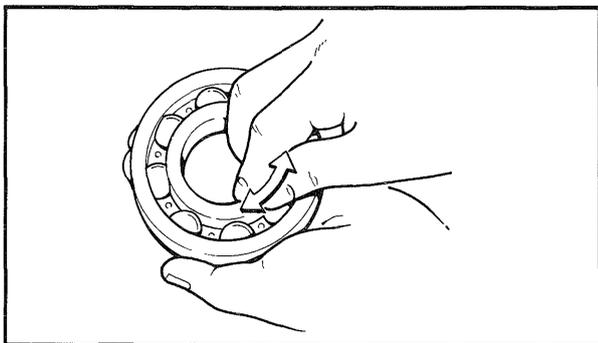
**Limites de Faux-Rond de Jante:**

Radial ①: 2,0 mm (0,08 in)

Latéral ②: 2,0 mm (0,08 in)

**AVERTISSEMENT:**

Après avoir remonté un pneu neuf sur la roue, rouler prodemment pour assurer un excellent positionnement du pneu dans la jante. Le fait de ne pas prendre cette précaution risque d'engendrer un accident, l'endommagement de la machine et d'éventuelles blessures corporelles au conducteur.



## 3. Contrôler:

- Roulements de roue  
Jeu dans le moyeu de roue ou points durs → Changer.

**Comment remplacer un roulement de roue:**

- Nettoyer l'extérieur du moyeu de roue.
- Chasser le roulement

**AVERTISSEMENT:**

Il est recommandé de porter des lunettes de protection lors de l'utilisation de chasse-goupille.

- Installer le roulement neuf en inversant la procédure de dépose.

**N.B.:**

Employer une douille convenant au diamètre de la cage extérieure du roulement.

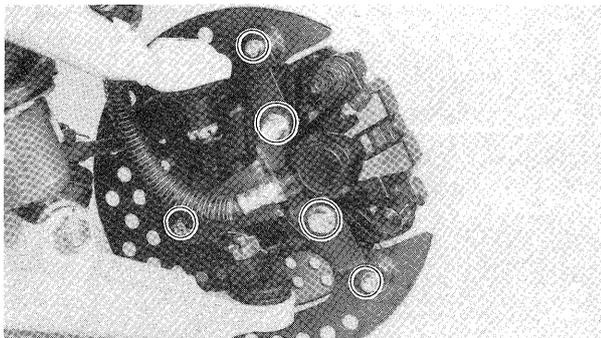
**ATTENTION:**

Ne pas frapper sur la cage ou les billes du roulement. N'appliquer le force que sur la bague extérieure.

**MONTAGE**

Lors de la mise en place de la roue avant, inverser la procédure de dépose. Faire attention aux points suivant.

1. Mettre:
  - Graisse à base de savon de lithium  
Graisser légèrement les bagues d'étanchéité et les roulement.
2. Monter:
  - Disque de frein avant
  - Voile de roue (Intérieur)
  - Etrier de frein avant
  - Ecrou d'axe

**Disque de Frein Avant:**

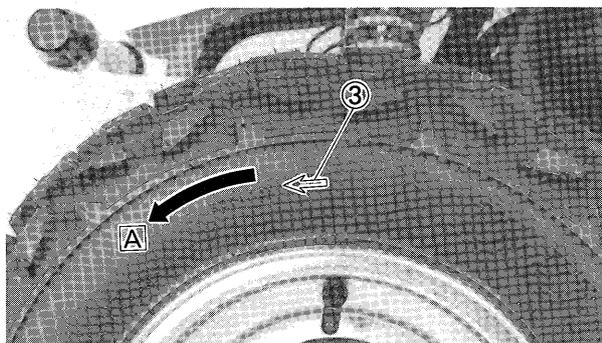
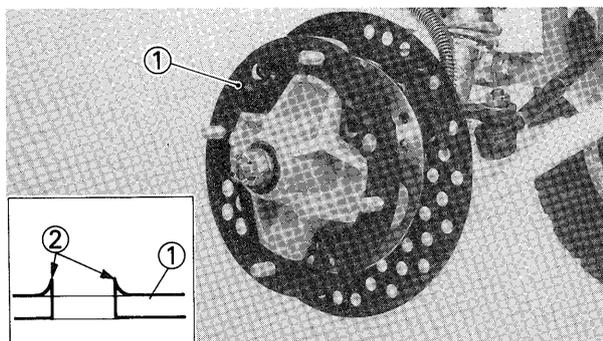
28 Nm (2,8 m•kg, 20 ft•lb)

**Etrier de Frein Avant:**

28 Nm (2,8 m•kg, 20 ft•lb)

**Ecrou d'Axe:**

85 Nm (8,5 m•kg, 61 ft•lb)



## 3. Monter:

- Voile de roue (Extérieur)
- Roues avant

**N.B.:**

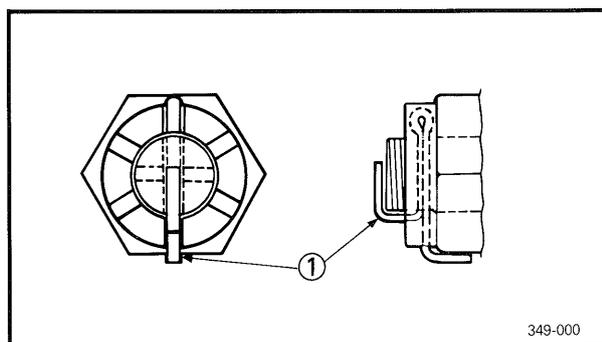
- Installer le voile de roue (extérieur ①) en prenant soin d'orienter les bavures ② métalliques poinçonnées vers le moyeu de roue.
- Le repère fléché ③ situé sur le pneu doit être dirigé dans la direction de rotation **A** de la roue.

## 4. Serrer:

- Ecrous (Roue avant)



**Ecrous (Roue Avant):**  
45 Nm (4,5 m•kg, 32 ft•lb)



## 5. Monter:

- Goupille fendue (Neuve) ①

**N.B.:**

Ne pas desserrer l'écrou d'axe après avoir serré au couple de serrage. Si la gorge de l'écrou d'axe n'est pas alignée avec l'orifice de la goupille fendue, aligner la gorge avec l'orifice en serrant l'écrou d'axe.

**AVERTISSEMENT:**

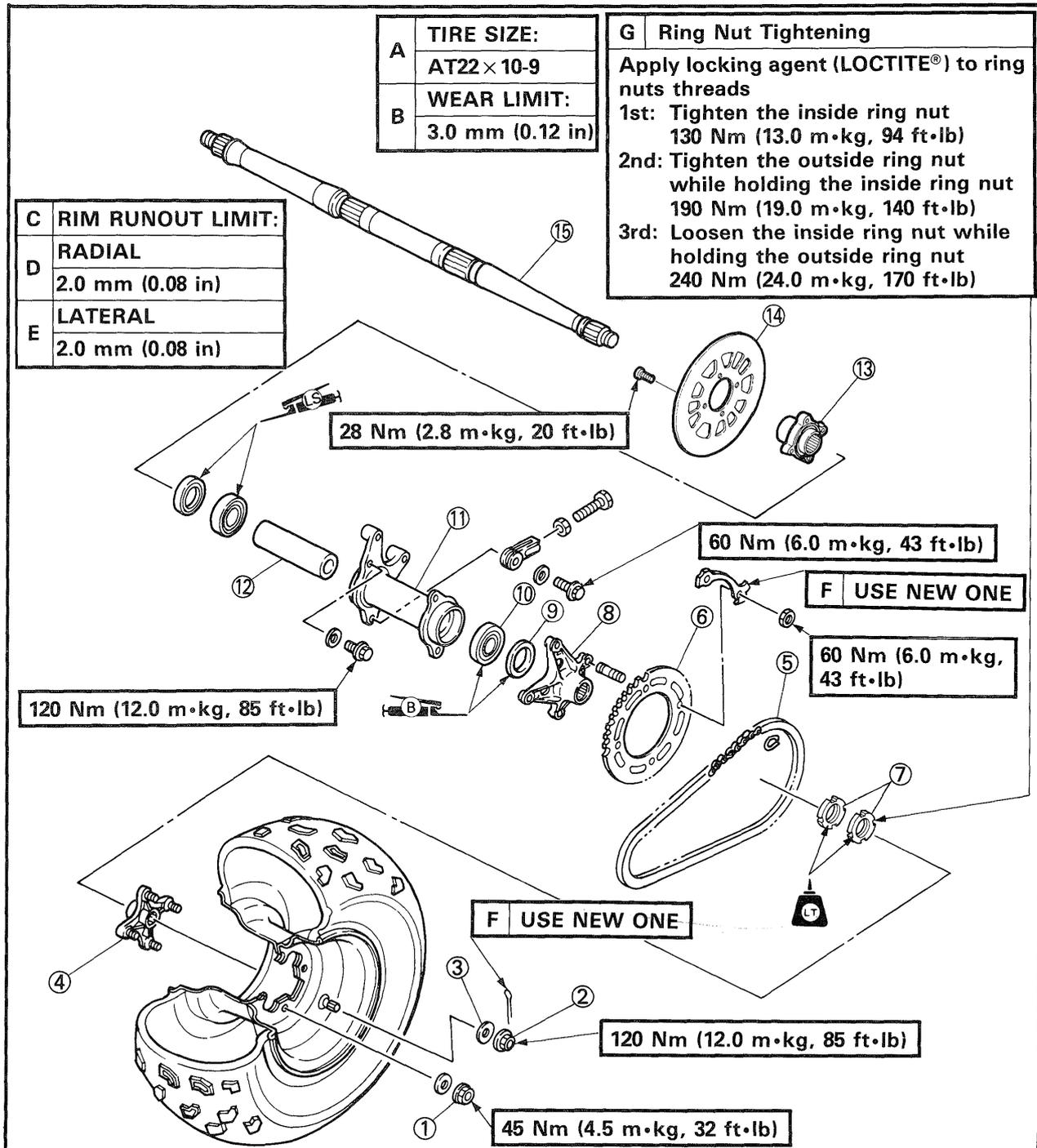
**Toujours monter une goupille fendue neuve.**

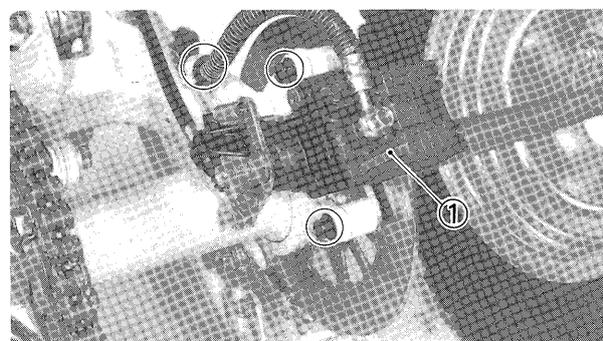
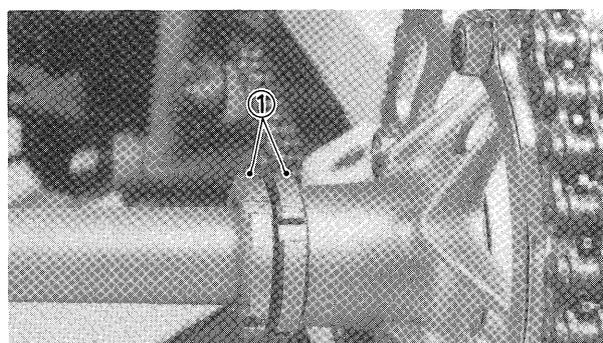
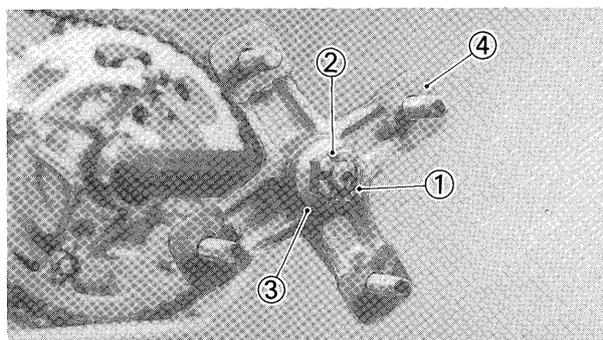
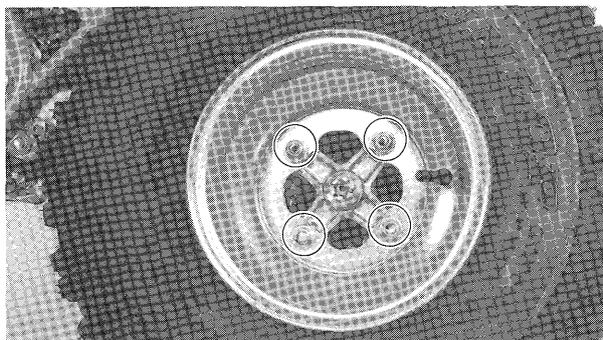
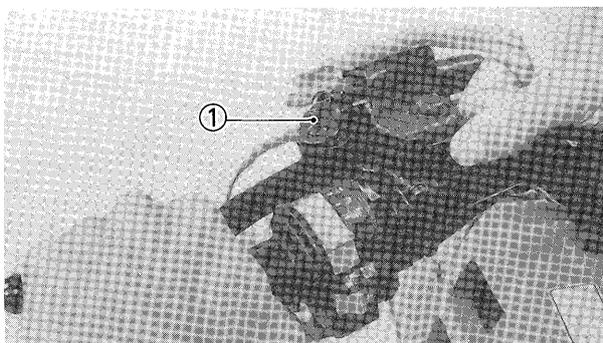
## ROUE ARRIERE ET AXE ARRIERE

- ① Ecrou de panneau de roue
- ② Ecrou d'axe
- ③ Rondelle
- ④ Noix de roue
- ⑤ Chaîne de transmission
- ⑥ Pignon entraîné
- ⑦ Ecrou annulaire
- ⑧ Noix de pignon
- ⑨ Bague d'étanchéité
- ⑩ Roulement
- ⑪ Moyeu de roue
- ⑫ Entretoise
- ⑬ Noix de disque de frein
- ⑭ Disque de frein
- ⑮ Axe arrière

- A** TAILLE DE PNEU:
- B** LIMITE D'USURE:
- C** LIMITE DE FAUX-ROND DE JANTE:
- D** RADIAL
- E** LATERAL
- F** UTILISER UNE PIECE NEUVE

- G** Serrage d'Ecrou Annulaire  
Mettre un agent de blocage (LOCTITE®) sur les filetages des écrous annulaires  
1er: Serrer l'écrou annulaire interne  
130 Nm (13,0 m•kg, 94 ft•lb)  
2e: Serrer l'écrou annulaire externe tout en immobilisant l'écrou annulaire interne  
190 Nm (19 m•kg, 140 ft•lb)  
3e: Desserrer l'écrou annulaire interne tout en immobilisant l'écrou annulaire externe  
240 Nm (24 m•kg, 170 ft•lb)
- H** FLECHE DE CHAINE DE TRANSMISSION:  
STANDARD: 15 mm (0,6 in)  
LIMITE: 40 mm (1,6 in)





## DEPOSE

### Dépose de la Roue Arrière

1. Placer la machine sur un endroit de niveau.
2. Desserrer:
  - Ecrus (Roue arrière)
 Actionner le frein de stationnement ①.
3. Lever les roues arrière en plaçant un support adéquat sous l'arrière du cadre.
4. Déposer:
  - Ecrus (Roue arrière)
  - Roue arrière

### Dépose du Moyeu de Roue Arrière

1. Déposer:
  - Goupille fendue ①
  - Ecrus d'axe ②
  - Rondelle plate ③
  - Moyeu de roue ④

### Dépose de l'Axe de Roue Arrière

1. Déposer:
  - Ecrus annulaires ①
 Utiliser la Clé pour Ecrus Annulaires (YU-01268).

**N.B.:** \_\_\_\_\_

Appliquer le frein arrière pour bloquer l'axe arrière.

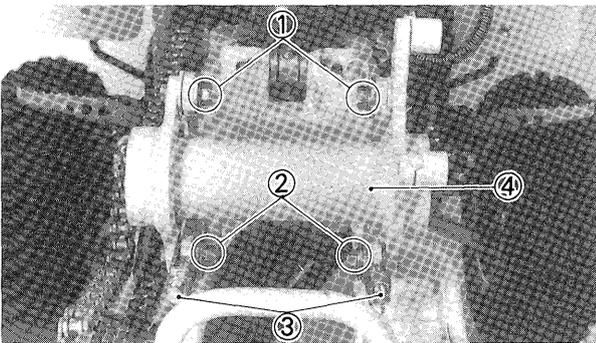
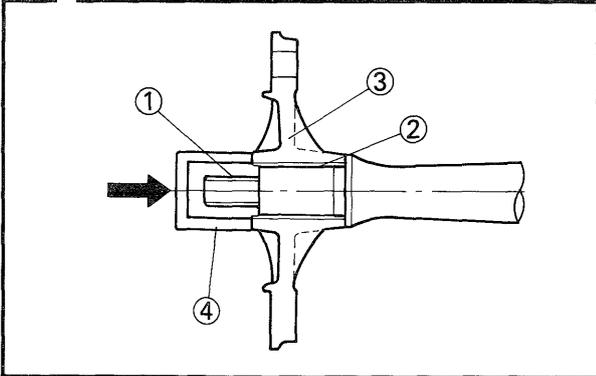
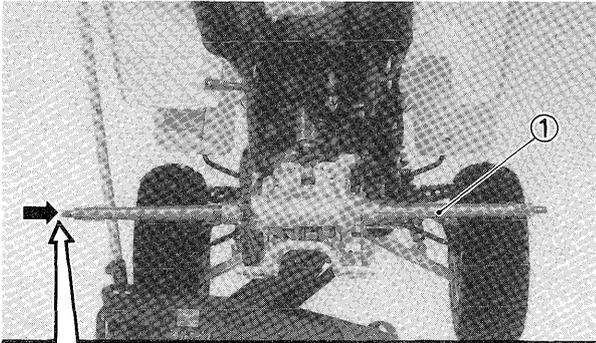
\_\_\_\_\_

2. Déposer:
  - Ensemble étrier de frein arrière ①

**N.B.:** \_\_\_\_\_

Ne pas appuyer sur le levier de frein de stationnement et la pédale de frein alors que l'étrier du frein est déposé de disque car ceci entraînerait la fermeture des patins.

\_\_\_\_\_



3. Déposer:
- Axe arrière ①
  - Du côté droit.
  - Disque de frein

**ATTENTION:**

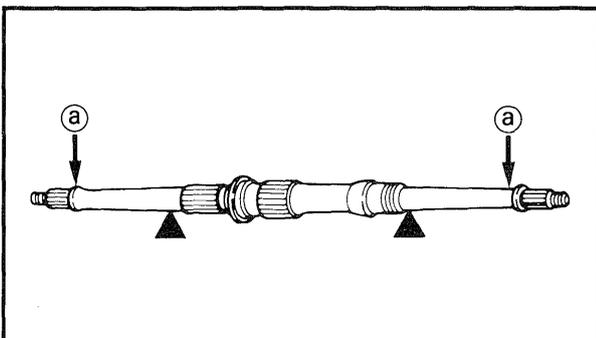
- Ne jamais tapoter directement sur le bout d'arbre avec un marteau, faute de quoi le pas ① et la cannelure ② de l'arbre risquent d'être endommagés.
- Mettre la noix de roue ③ et un support ④ approprié en place sur bout d'arbre pour protéger le pas et la cannelure contre tout dégâts.

**Dépose du Moyeu de Roue**

1. Déposer:
- Pignon entraîné et ensemble noix de pignon
  - Boulons (Moyeu de roue supérieur) ①
  - Boulons (Moyeu de roue inférieur) ②
  - Ensemble tendeur ③
  - Moyeu de roue ④

**VERIFICATION**

1. Examiner:
- Roue
  - Voir la section "ROUE AVANT—VERIFICATION".
2. Mesurer:
- Faux-rond de roue
  - Voir la section "ROUE AVANT—VERIFICATION".
3. Examiner:
- Faux-rond d'axe arrière (a)
  - Hors spécifications → Changer.



**Limite de Faux-Rond d'Axe Arrière:**  
1,5 mm (0,06 in)

**AVERTISSEMENT:**

Ne pas tenter de redresser un axe courbé.



## 4. Examiner:

- Bagues d'étanchéité  
Endommagé → Changer.

## 5. Contrôler:

- Roulements

Si les roulements ont du jeu dans le boîtier de pignon final et dans le moyeu arrière ou si l'axe arrière ne tourne pas correctement → Changer. Voir la section "ROUE AVANT".

**MONTAGE**

Au moment de reposer la roue arrière, effectuer les opérations de dépose dans l'ordre inverse. Faire attention aux points suivants.

**Montage du Moyeu de Roue**

## 1. Appliquer:

- Graisse à base de lithium  
Enduire les bagues d'étanchéité d'huile et le roulement d'un peu de graisse.

## 2. Monter:

- Moyeu de roue
- Ensemble tendeur

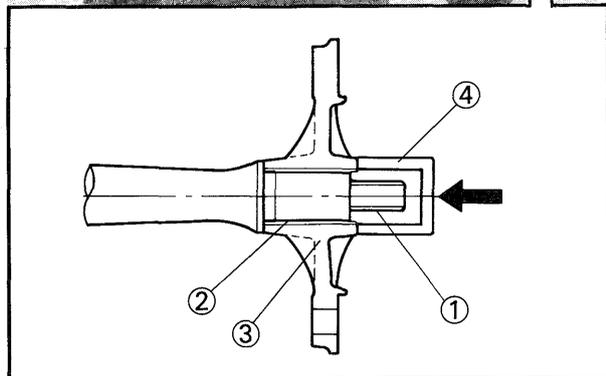
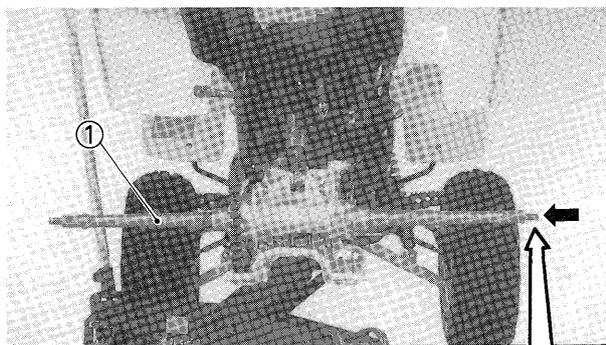


**Boulons (Moyeu de Roue-Supérieur):**

**60 Nm (6,0 m•kg, 43 ft•lb)**

**Boulons (Moyeu de Roue-Inférieur):**

**120 Nm (12,0 m•kg, 85 ft•lb)**

**Montage de l'Axe Arrière**

## 1. Monter:

- Disque de frein
- Axe arrière ①

Taper sur l'extrémité DROITE de l'axe tout.

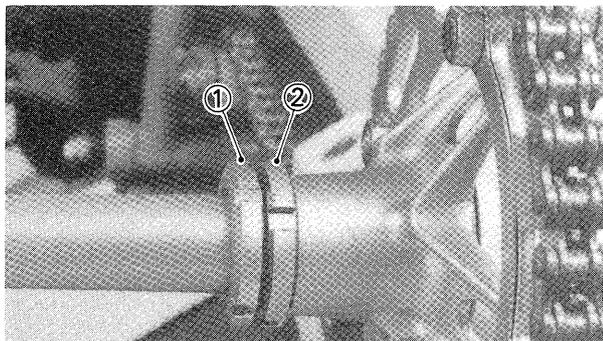
**ATTENTION:**

- Ne jamais taper directement sur l'extrémité de l'axe avec un marteau pour ne pas endommager la cannelure ① et le filet ② de l'axe.
- Mettre la bossage de roue ③ et la douille appropriée ④ en place sur l'extrémité de l'axe pour protéger la cannelure et le filet contre tout dégât.

## 2. Monter:

- Pignon d'entraînement et ensemble noix de pignon

3. Actionner la pédale de frein et le frein de stationnement.
4. Monter:
  - Ecrus annulaires (Axe arrière)
5. Serrer:
  - Ecrus annulaires (Axe arrière) ①, ②



**Etapes de serrage des écrous annulaires:**

**N.B.:** \_\_\_\_\_

Avant de serrer les écrous annulaires, appliquer du LOCTITE® à la portion fileté du pont arrière.

- Serrer à la main l'écrou annulaire interne ② tout en vérifiant l'engagement de la couronne dentée.
- Serrer l'écrou annulaire interne avec la clé pour écrou annulaire (YU-01268) au couple de serrage spécifié tout en maintenant le pont arrière.



**Ecrou Annulaire Interne  
(Premier Serrage):**

**130 Nm (13,0 m•kg, 94 ft•lb)**

- Maintenir l'écrou annulaire interne ② et serrer l'écrou annulaire externe ① avec la clé pour écrou annulaire au couple de serrage spécifié.



**Ecrou Annulaire Externe:**

**190 Nm (19,0 m•kg, 140 ft•lb)**

- Maintenir l'écrou annulaire externe ① et resserrer l'écrou annulaire interne ② avec la clé pour écrou annulaire au couple de serrage spécifié.



**Ecrou Annulaire Interne  
(Serrage Final):**

**240 Nm (24,0 m•kg, 170 ft•lb)**

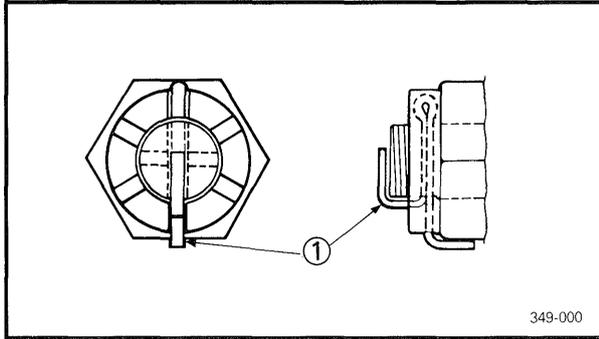
6. Monter:
  - Etrier de frein arrière



**Etrier du Frein Arrière:**

**23 Nm (2,3 m•kg, 17 ft•lb)**

**6**

**Montage du Moyeu de Roue Arrière**

## 1. Serrer:

- Ecrous d'axe

**Ecrous d'Axe:****120 Nm (12,0 m•kg, 85 ft•lb)**

## 2. Monter:

- Goupilles fendues (Nouveau) ①

**N.B.:**

Ne pas desserrer l'écrou d'axe de roue après avoir effectué le serrage au couple.

Si la gorge de l'écrou d'axe de roue ne se trouve pas dans le même alignement que le trou de la goupille fendue d'axe de roue, aligner la gorge par rapport au trou en serrant l'écrou d'axe de roue de la valeur nécessaire.

**AVERTISSEMENT:**

**Remonter systématiquement une goupille fendue neuve.**

**Montage de la Roue Arrière**

## 1. Monter:

- Roues arrière

## 2. Serrer:

- Ecrous (Roue arrière)

**Ecrous (Roue Arrière):****45 Nm (4,5 m•kg, 32 ft•lb)**

## 3. Régler:

- Flèche de chaîne de transmission

Voir la section "CHAPITRE 2. REGLAGE DE LA FLECHE DE LA CHAINE DE TRANSMISSION".

**FREIN AVANT**

**ETRIER DE FREIN ET DISQUE DE FREIN**

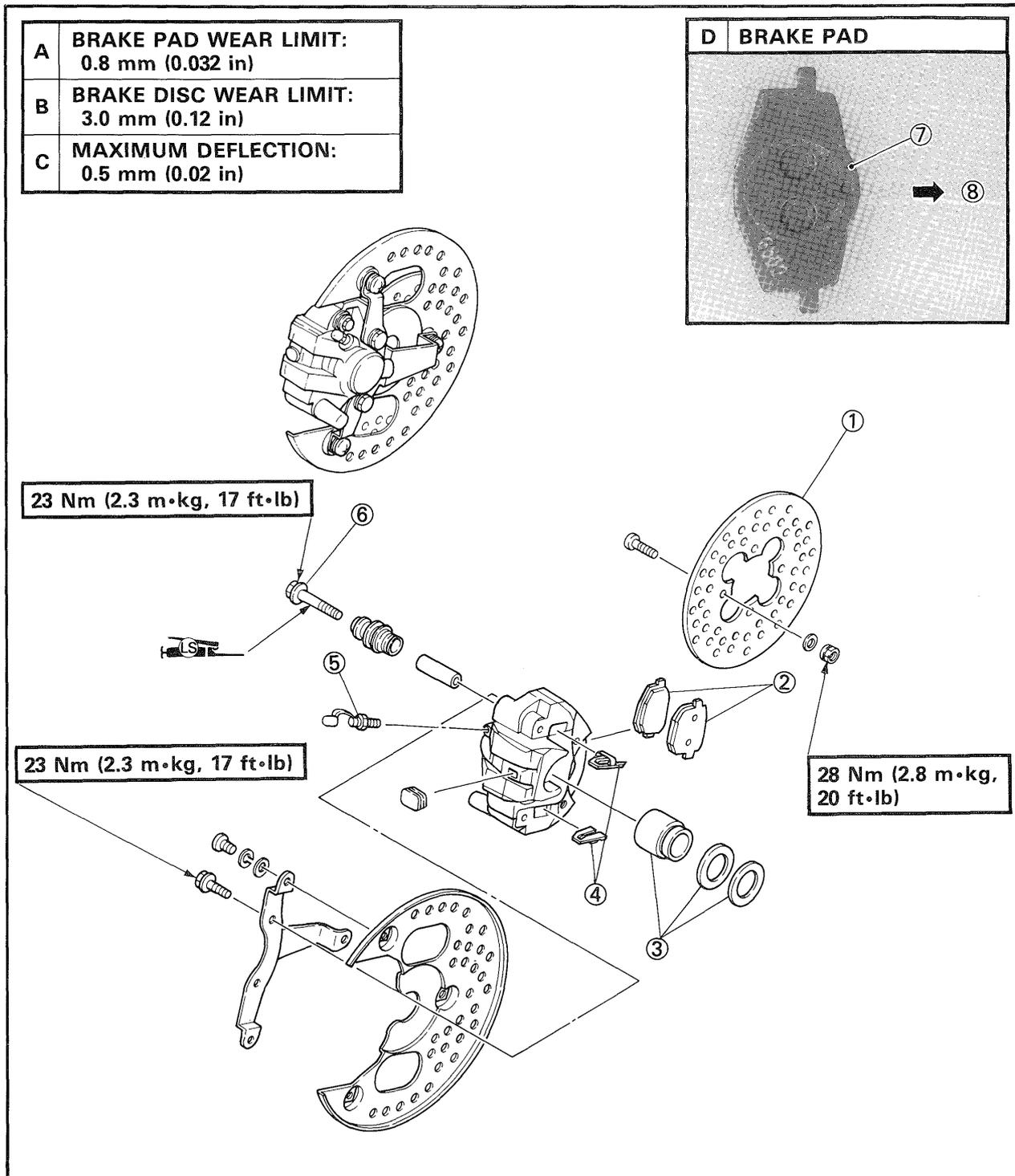
- ① Disque de frein
- ② Plaquettes de frein
- ③ Ensemble piston d'étrier
- ④ Ressorts de plaquette
- ⑤ Vis de purge
- ⑥ Boulon de retenue

- Ⓒ DEFLECTION MAXIMUM:
- Ⓓ PLAQUETTE DE FREIN

**N.B.:**

- Ne pas oublier de positionner chaque plaquette avec son côté arrondi ⑦ sur l'avant ⑧.
- Avant la dépose du maître-cylindre, vidanger le liquide de frein.

- Ⓐ LIMITE D'USURE DE PLAQUETTE DE FREIN:
- Ⓑ LIMITE D'USURE DE DISQUE DE FREIN:





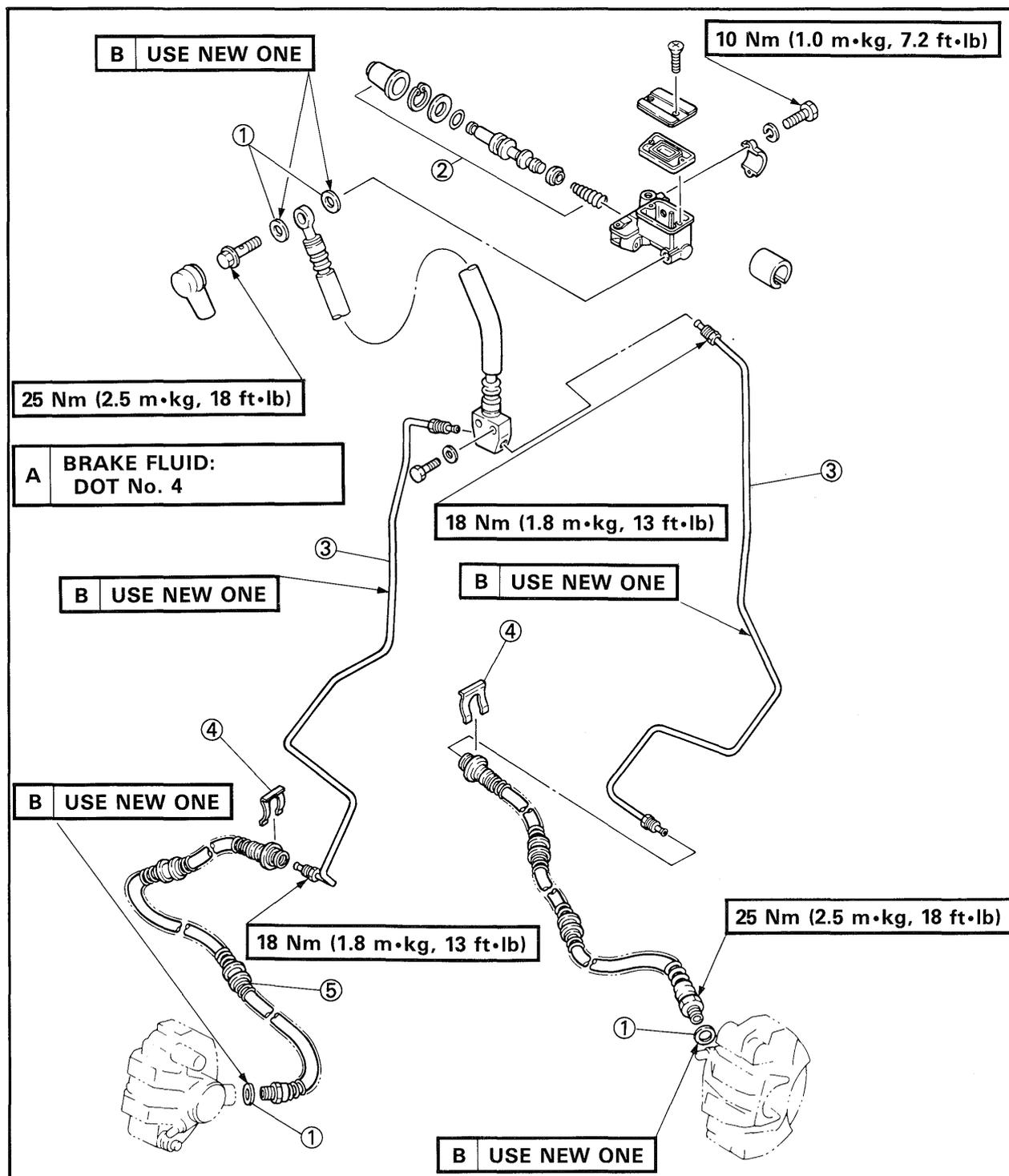
TUYAU DE FREIN ET MAITRE-CYLINDRE

- ① Rondelle en cuivre
- ② Kit du maître-cylindre
- ③ Canalisations de frein
- ④ Agrafe de fixation
- ⑤ Conduite flexible de frein

- A LIQUIDE DE FREIN:
- B UTILISER UNE PIECE NEUVE

N.B.:

Reposer systématiquement une canalisation de frein neuve après tout démontage.



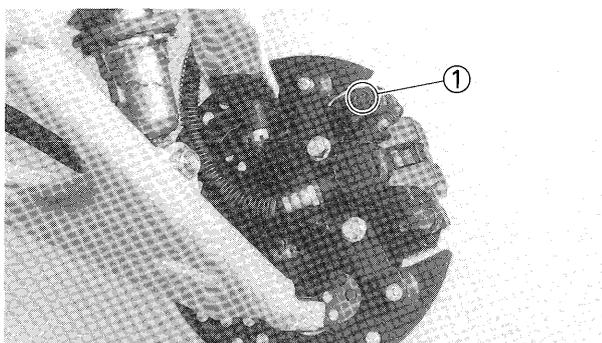
**ATTENTION:**

Il est bien rare que les pièces constitutives des freins nécessitent un démontage. Il ne faut jamais:

- Démonter les pièces constitutives à moins d'une absolue nécessité.
- Appliquer un solvant quelconque aux pièces constitutives des freins.
- Utiliser du liquide de frein souillé pour effectuer l'entretien. Se servir essentiellement de liquide de frein neuf.
- Permettre un contact du liquide de frein avec les yeux parce que ceci peut engendrer de sérieuses blessures aux yeux.
- Mettre du liquide de frein en contact avec les surfaces peintes ou les pièces en plastique de la machine car celles-ci risquent d'être sérieusement endommagées.
- Déconnecter tout raccord du circuit hydraulique sinon l'ensemble du système doit être démonté, vidangé, nettoyé puis chargé de la quantité nécessaire de liquide de frein et enfin purgé correctement une fois le remontage terminé.

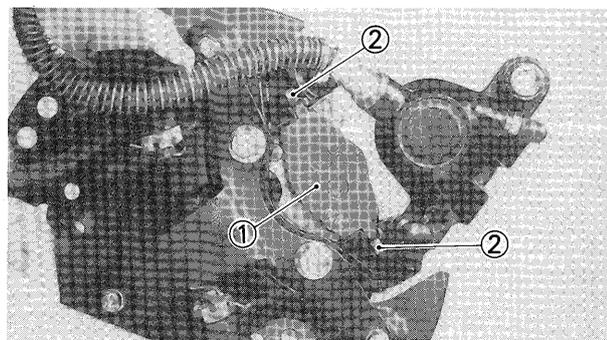
**N.B.:**

Avant la dépose du tuyau de frein, vidanger le liquide de frein.

**CHANGEMENT DE PLAQUETTE DE FREIN**

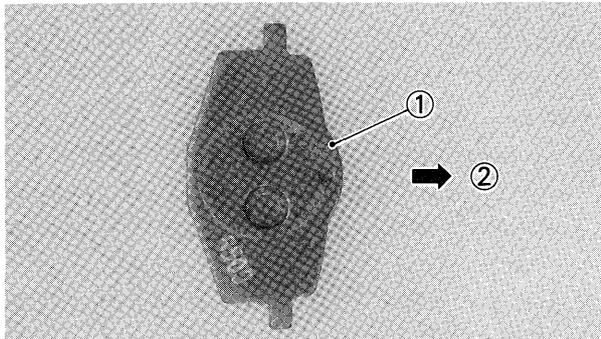
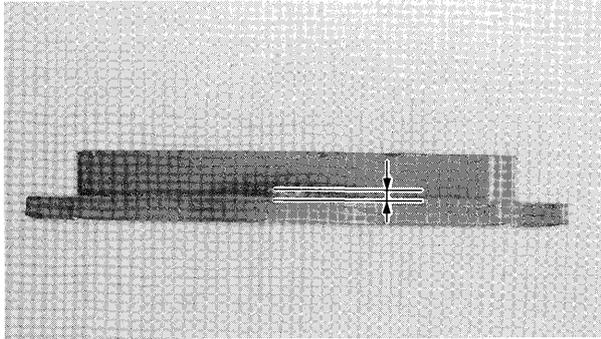
## 1. Déposer:

- Roue avant
- Voile de roue (Extérieur)
- Boulon de retenue ①



## 2. Déposer:

- Plaquettes de frein ①  
Soullever l'étrier de frein.
- Ressort de plaquette ②



**N.B.:**

Changer les plaquettes en un jeu si l'une des plaquettes est usée jusqu'à la limite.



**Limite d'Usure de Plaquette de Frein:**

**0,8 mm (0,032 in)**

3. Monter:

- Ressorts de plaquette
- Plaquettes (Nouveau)

**N.B.:**

Bien faire attention à positionner chaque plaquette avec son côté arrondi ① sur l'avant ②.

4. Appliquer:

- Graisse à base de savon de lithium (Légèrement) (sur la boulon de fixation)

5. Remettre le corps de l'étrier dans sa position initiale.

6. Serrer:

- Boulon de retenue



**Boulon de Retenue:**

**23 Nm (2,3 m•kg, 17 ft•lb)**

7. Monter:

- Voile de roue (Extérieur) ①
- Roue avant



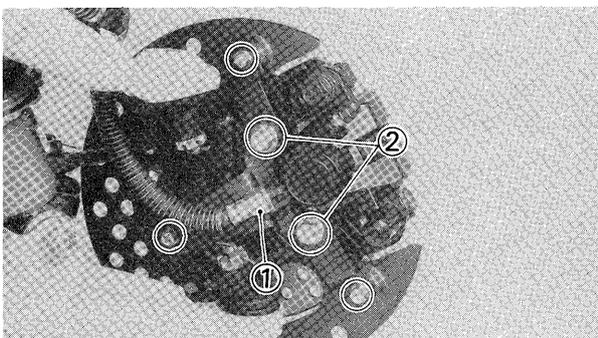
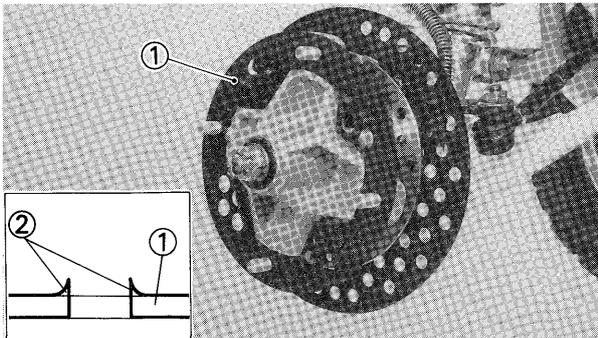
**Ecrous (Panneau de Roue):**

**45 Nm (4,5 m•kg, 32 ft•lb)**

**N.B.:**

Installer le voile de roue (extérieur) ① en prenant soin d'orienter les bavures métalliques poinçonnées ② vers le moyeu de roue.

**6**

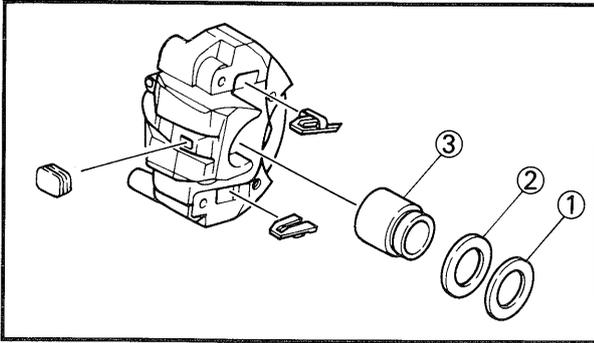


## DEMONTAGE DE L'ETRIER

### Depose de l'Etrier

1. Déposer:

- Roue avant
- Voile de roue (Extérieur)
- Conduite flexible de frein ①
- Boulons de sécurité d'étrier ②
- Voile de roue (Intérieur)
- Plaquettes de frein
- Ressort de plaquette



## Démontage de l'Etrier

### 1. Déposer:

- Joint antipoussière ①
- Joint de piston ②
- Piston ③

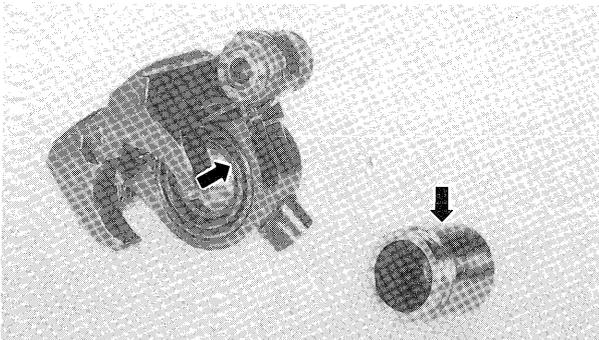
Appliquer de l'air comprimé en effectuant délicatement cette opération.

### AVERTISSEMENT:

- Recouvrir le piston d'un morceau de tissu et faire très attention au moment où le piston est éjecté du cylindre.
- Ne jamais chasser le piston hors du cylindre.

### Comment déposer les pistons d'étrier:

- Insérer le morceau de tissu dans l'étrier pour bloquer le piston droit.
- En injectant de l'air comprimé dans le raccord de tube, chasser le piston gauche du corps d'étrier.



## Vérification

### 1. Examiner:

- Piston  
Rouille/Usure → Changer.
- Corps du cylindre d'étrier  
Usure/Rayures → Changer.

# 6

## Montage

### 1. Ensemble:

- Etrier(s) de frein  
Inverser la procédure de démontage.

### AVERTISSEMENT:

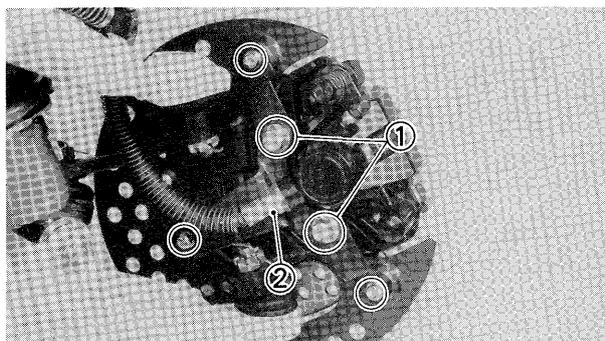
- Toutes les pièces internes doivent être nettoyées en utilisant uniquement du liquide de frein.
- Quand du DOT No. 4 n'est pas disponible, il est possible de se servir de No. 3.

- Avant de les remonter, lubrifier les pièces internes avec du liquide de frein.



**Liquide de Frein:**  
**DOT #4**

- Toujours changer les joints antipoussière et/ou les joints de piston lors d'un démontage d'étrier.



2. Serrer:

- Boulons de sécurité d'étrier ①



**28 Nm (2,8 m•kg, 20 ft•lb)**

- Boulons de raccord de tuyau de frein ②



**25 Nm (2,5 m•kg, 18 ft•lb)**

3. Bien purger tout le circuit de freinage.  
Voir la section "PURGE DE L'AIR".

4. Monter:

- Voile de roue (Extérieur)
- Roue avant

Voir la section "ROUE AVANT—MONTAGE".

### DEMONTAGE DU MAITRE-CYLINDRE

#### Depose du Maître-Cylindre

**N.B.:** \_\_\_\_\_

Avant la dépose du maître-cylindre, vidanger le liquide de frein.

1. Déposer:

- Conduite flexible de frein ①
- Levier de frein ② et ressort
- Ensemble maître-cylindre ③

#### Démontage du Maître-Cylindre

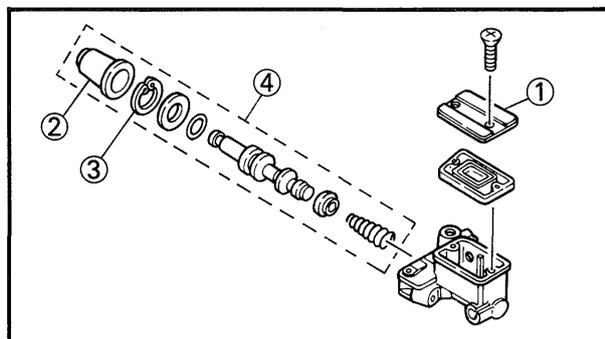
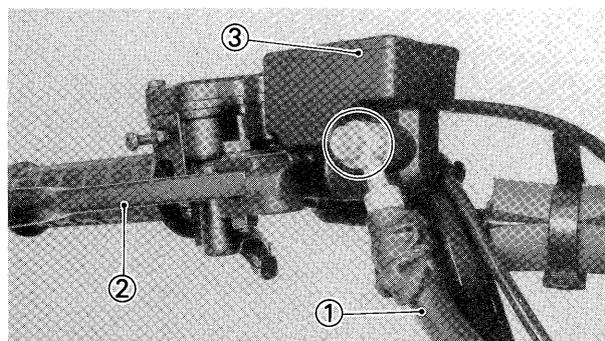
1. Déposer:

- Capuchon ①
- Vidanger ce qui reste de liquide de frein.
- Gaine antipoussière de maître-cylindre ②
- Circlip ③
- Kit du maître-cylindre ④

**N.B.:** \_\_\_\_\_

Prendre soin de remonter les couples de cylindre en engageant les lèvres du plus grand diamètre en premier.

**6**



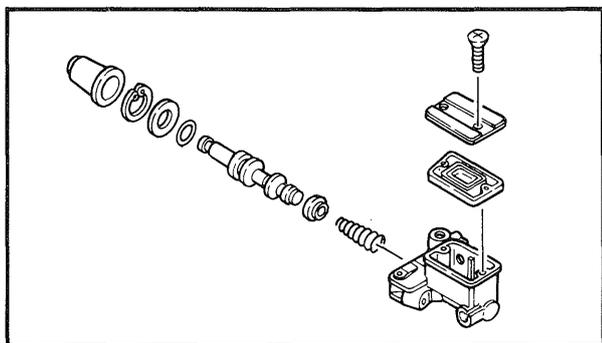
## Vérification

1. Examiner:
  - Corps du maître-cylindre  
Rayures/Usure → Changer.

**N.B.:** \_\_\_\_\_

Nettoyer tous les passages avec du liquide de frein neuf.

- Tuyaux de frein  
Craquelures/Usure/Endommagement → Changer.
- Kit du maître-cylindre  
Rayures/Usure → Changer.



## Montage

1. Ensemble:
  - Maître-cylindre  
Inverser la procédure de démontage.

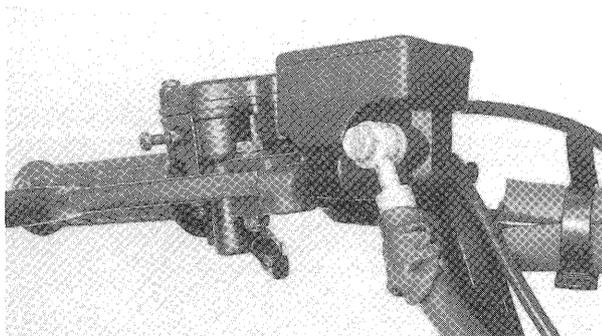
**AVERTISSEMENT:** \_\_\_\_\_

Lors du montage, les pièces internes doivent être lubrifiées avec du liquide de frein.

2. Monter:
  - Maître-cylindre
  - Conduite flexible de frein (Avec rondelles en cuivre)
  - Levier de frein

**N.B.:** \_\_\_\_\_

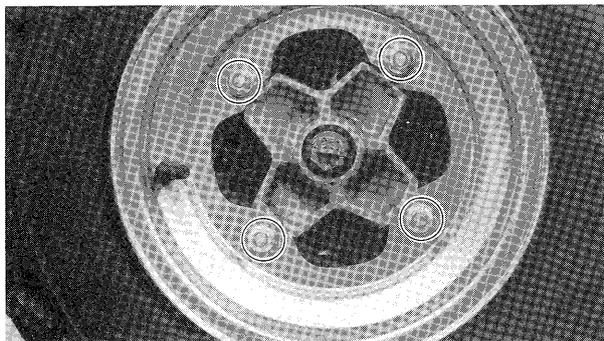
Graisser le pivot.



	<b>Maître-Cylindre:</b>
	10 Nm (1,0 m•kg, 7,2 ft•lb)
	<b>Conduite Flexible de Frein:</b>
	25 Nm (2,5 m•kg, 18 ft•lb)

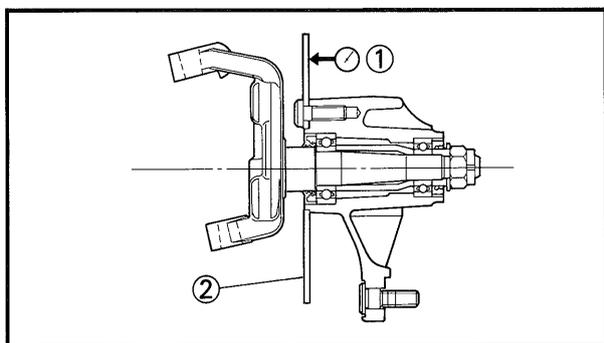
4. Bien purger tout le circuit de freinage.
5. Serrer:
  - Capuchon de maître-cylindre

 **Capuchon de Maître-Cylindre:**  
**2 Nm (0,2 m•kg, 1,4 ft•lb)**



**DISQUE DE FREIN**

1. Déposer:
  - Roue avant
  - Voile de roue (Extérieur)



2. Examiner:
  - Disque de frein ②
 Usure/Déflexion hors spécification →  
 Changer.

 **Déflexion Maximum:**  
**0,15 mm (0,006 in)**  
**Epaisseur de Disque Minimum:**  
**3,0 mm (0,12 in)**

① Jauge d'épaisseur

3. Monter:
  - Voile de roue (Extérieur)
  - Roue avant
 Voir la section "ROUE AVANT—MONTAGE".

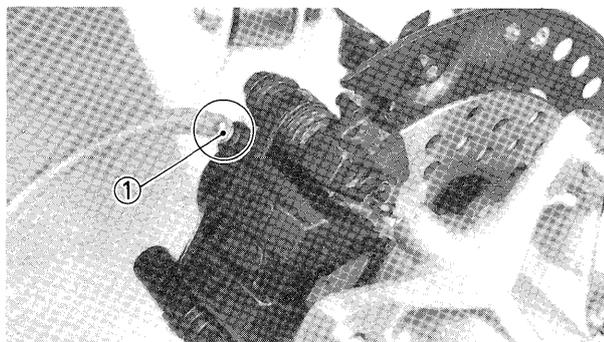
## PURGE DE L'AIR

**AVERTISSEMENT:**

Purger le système de freinage si:

- Le système a été desserré.
- Un tuyau de frein a été desserré ou déposé.
- Le liquide de frein est très bas.
- Le frein fonctionne mal.

Si le système de freinage n'est pas correctement purgé, cela peut se traduire par une dangereuse perte d'efficacité de freinage.

**Étapes de la purge:**

- Ajouter du liquide de frein correct dans le réservoir.
- Mettre en place le diaphragme. Prendre garde à ne pas renverser ou faire déborder le réservoir.
- Brancher un tube transparent en matière plastique, de 4,5 mm (3/16 in) de diamètre intérieur ①, à la vis de purge de l'étrier.
- Mettre l'extrémité du tuyau dans un récipient.
- Actionner légèrement plusieurs fois le levier de frein. (\*)
- Tirer le levier vers soi. Tenir le levier dans la position "on".
- Desserrer la vis de purge. Faire aller lentement le levier en fin de course.
- Serrer la vis de purge quand la fin de course est atteinte. Ensuite, relâcher le levier. (\*\*)
- Refaire les opérations (\*) à (\*\*) jusqu'à l'élimination totale des bulles d'air du système.

**N.B.:**

Si la purge est difficile, il peut s'avérer nécessaire de laisser le circuit du liquide de frein se stabiliser pendant quelques heures. Répéter la procédure de purge quand les petites bulles ont disparu du circuit.



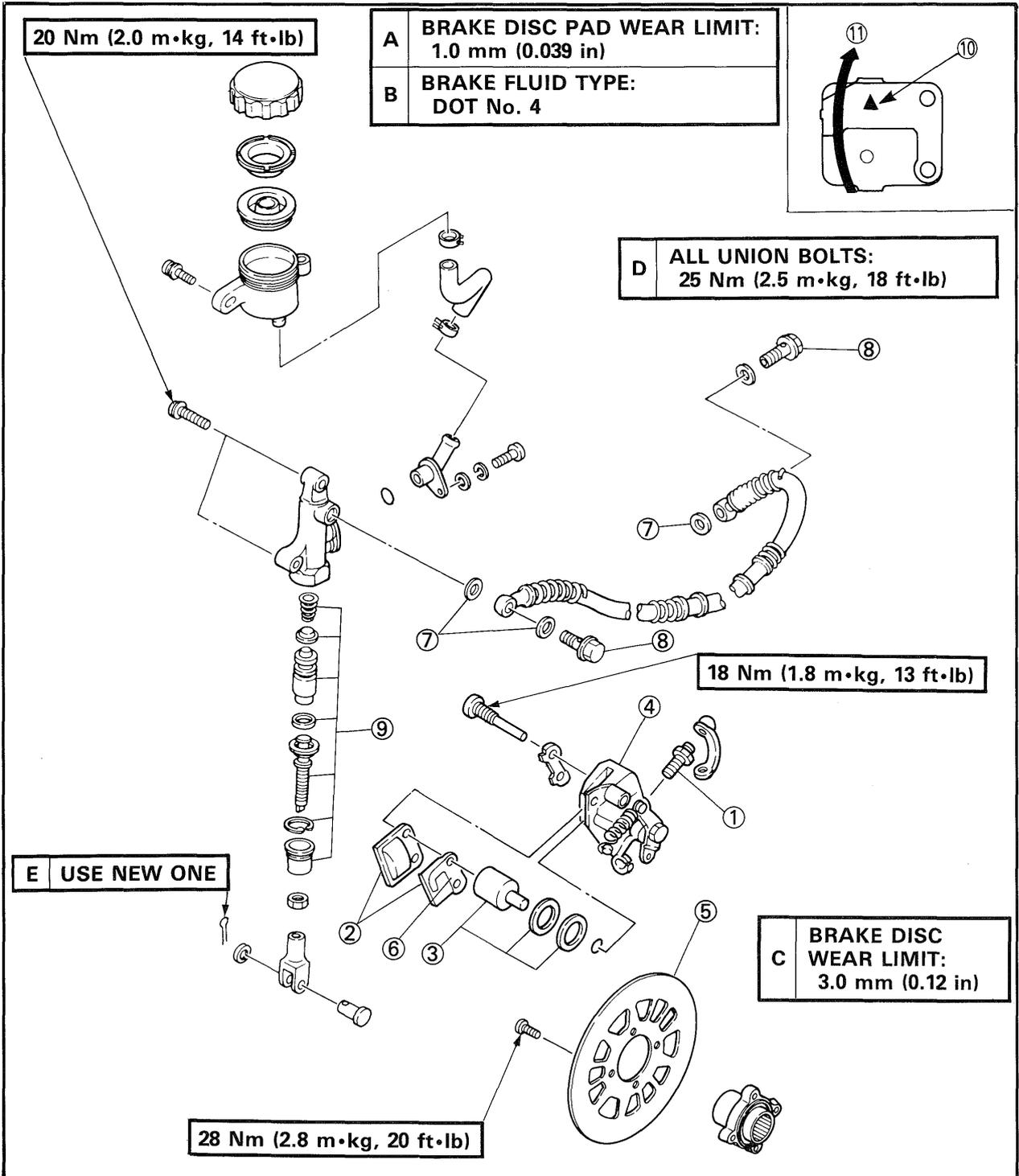
**FREIN ARRIERE**

- ① Vis de purge d'air
- ② Plaquettes de frein
- ③ Ens. piston d'étrier
- ④ Etrier de frein
- ⑤ Disque de frein
- ⑥ Cale
- ⑦ Rondelle en cuivre
- ⑧ Boulon de raccord
- ⑨ Kit du maître-cylindre

- Ⓐ LIMITE D'USURE DE PLAQUETTE DE FREIN A DISQUE:
- Ⓑ TYPE DE LIQUIDE DE FREIN:
- Ⓒ LIMITE D'USURE DE DISQUE DE FREIN:
- Ⓓ TOUS LES BOULONS DE RACCORDEMENT:
- Ⓔ UTILISER UNE PIECE NEUVE

**N.B.:** \_\_\_\_\_

S'assurer de placer la cale de sorte que sa flèche ⑩ pointe dans le sens de rotation du disque ⑪.



**6**

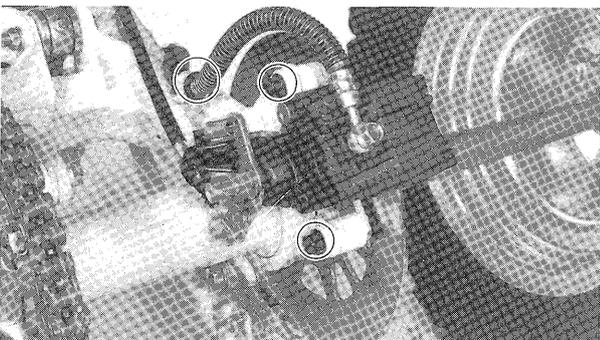
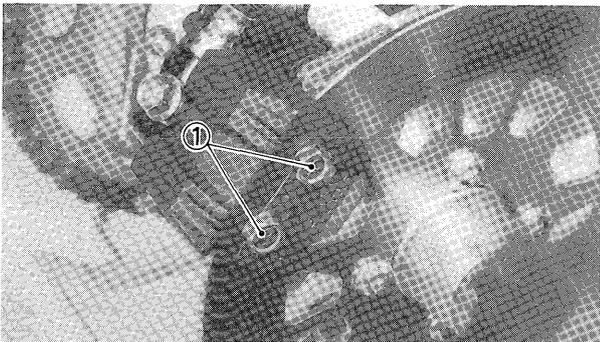
**ATTENTION:**

Il est bien rare que les pièces constitutives de freins nécessitent un démontage. Il ne faut jamais:

- Démonter les pièces constitutives à moins d'une absolue nécessité.
- Appliquer un solvant quelconque aux pièces constitutives des freins.
- Utiliser du liquide de frein souillé pour effectuer l'entretien. Se servir essentiellement de liquide de frein neuf.
- Permettre un contact du liquide de frein avec les yeux parce que ceci peut engendrer de sérieuses blessures aux yeux.
- Mettre du liquide de frein en contact avec les surfaces peintes ou les pièces en plastique de la machine car celles-ci risquent d'être sérieusement endommagées.
- Déconnecter tout raccord du circuit hydraulique sinon l'ensemble du système doit être démonté, vidangé, nettoyé puis chargé de la quantité nécessaire de liquide de frein et enfin purgé correctement und fois le remontage terminé.

**N.B.:**

Avant la dépose de la conduite flexible de frein, vidanger le liquide de frein.

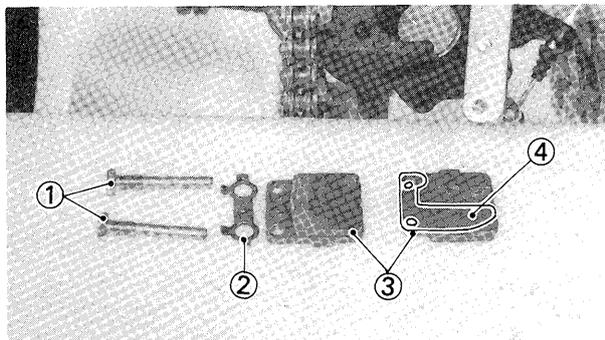
**CHANGEMENT DE PLAQUETTE DE FREIN**

## 1. Desserrer:

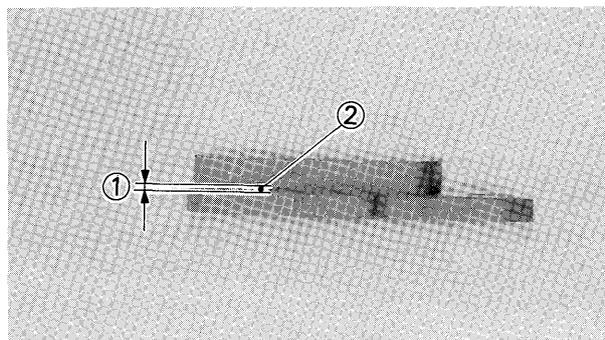
- Boulons de retenue de plaquette ①

## 2. Déposer:

- Etrier de frein



3. Déposer:
- Boulons de retenue de plaquette ①
  - Rondelle frein ②
  - Plaquette ③
  - Cale ④
  - Ressort de plaquette



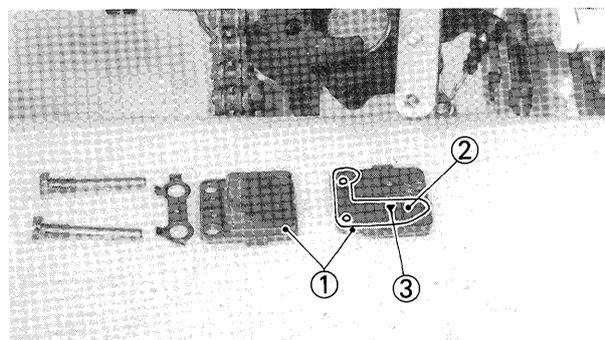
4. Examiner:
- Plaquette de frein
- Dépassement de la limite d'usure ① →  
Changer en un ensemble.



**Limite d'Usure de Plaquette de Frein:**

**1,0 mm (0,0394 in)**

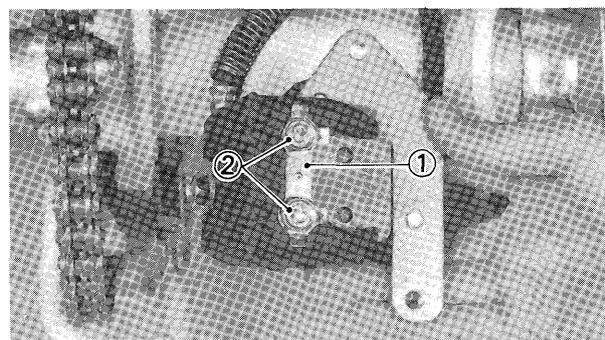
- ② Indicateur d'usure



5. Monter:
- Ressort de plaquette
  - Plaquettes (Nouveau) ①
  - Cale ②

**N.B.:**

- S'assurer de placer la cale de sorte que sa flèche ③ pointe dans le sens de rotation du disque.
- Changer les plaquettes en un jeu si l'une des plaquettes est usée jusqu'à la limite.



6. Monter:
- Rondelle-frein (Nouve) ①
  - Boulons de retenue de plaquette ②

7. Monter:
- Etrier de frein



**Boulons d'Etrier de Frein:**

**23 Nm (2,3 m•kg, 17 ft•lb)**

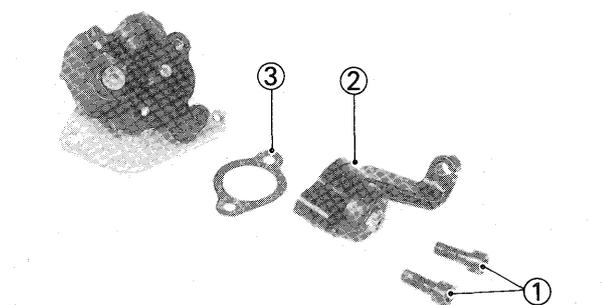
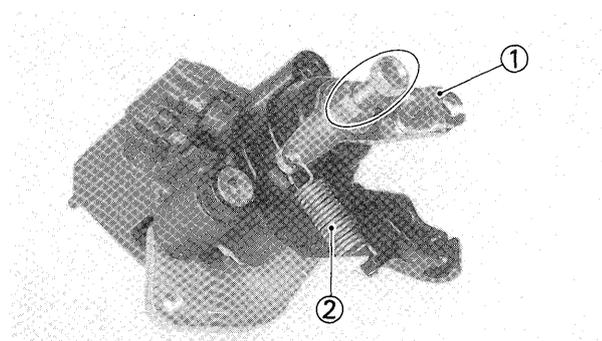
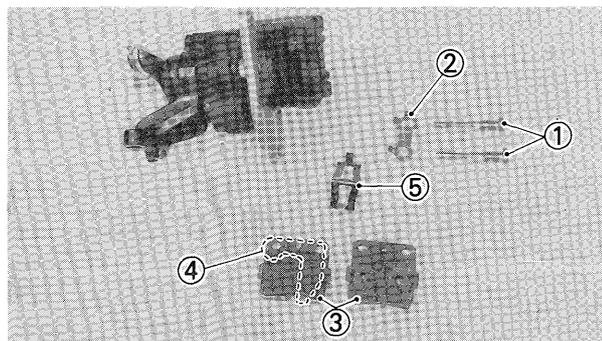
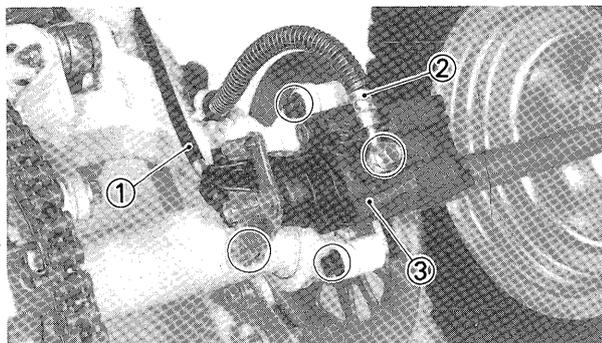
8. Serrer:
- Boulons de retenue de plaquette



**Boulons de Retenue de Plaquette:**

**18 Nm (1,8 m•kg, 13 ft•lb)**

9. Replier les pattes de la rondelle-frein sur les pans du boulon.



**DEMONTAGE DE L'ETRIER**

**Dépose de l'Etrier**

**N.B.:**

Avant la dépose de l'étrier de frein, vidanger le liquide de frein.

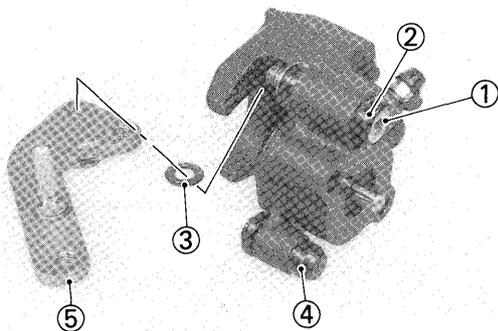
1. Déconnecter:
  - Câble de frein de stationnement ①
  - Conduite flexible de frein ②
2. Déposer:
  - Etrier de frein ③

**Demontage**

1. Déposer:
  - Boulons de retenue de plaquette ①
  - Rondelle-frein ②
  - Plaquette ③
  - Cale ④
  - Ressort de plaquette ⑤

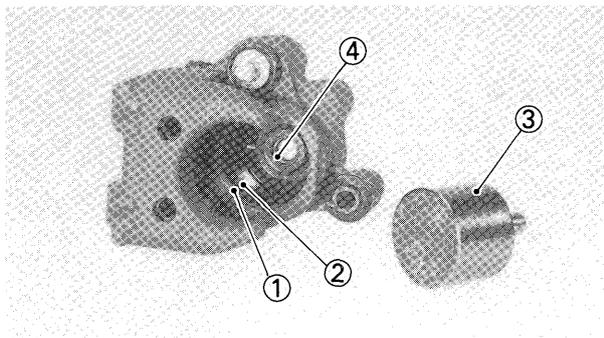
2. Déposer:
  - Levier de frein de stationnement ①
  - Ressort ②

3. Déposer:
  - Boulons ①
  - Ensemble boîtier de frein de stationnement ②
  - Joint ③



## 4. Déposer:

- Boulon de support d'étrier ①
- Couvercle ②
- Rondelle ③
- Couvercle ④
- Support ⑤



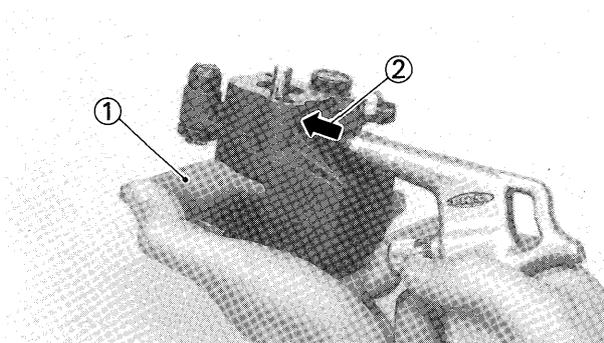
## 5. Déposer:

- Joint antipoussière ①
- Joint de piston ②
- Piston ③
- Joint torique ④

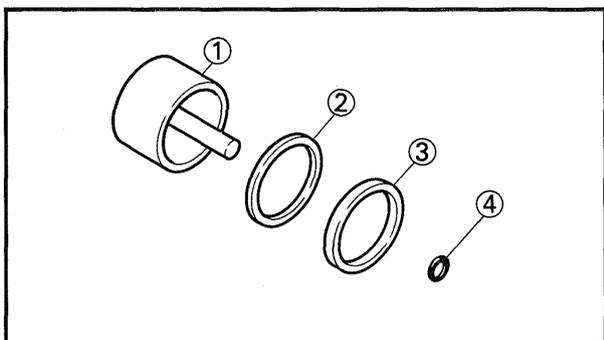
Appliquer de l'air comprimé en effectuant délicatement cette opération.

**AVERTISSEMENT:**

- Recouvrir le piston d'un morceau de tissu et faire très attention au moment où le piston est éjecté du cylindre.
- Ne jamais chasser le piston hors du cylindre.

**Comment déposer les pistons d'étrier:**

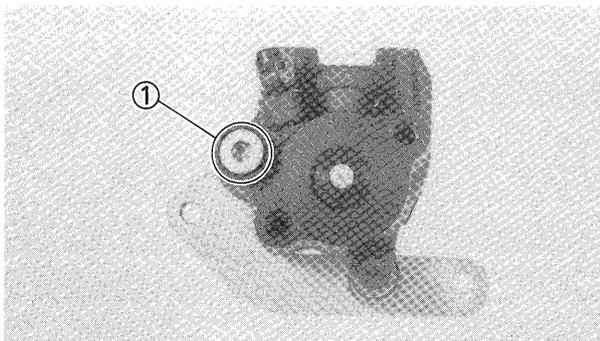
- Insérer le morceau de tissu ① dans l'étrier pour bloquer le piston droit.
- En injectant de l'air comprimé ② dans le raccord de tube, chasser le piston gauche du corps d'étrier.

**6****Vérification**

## 1. Examiner:

- Piston d'étrier ①
- Joint antipoussière ②
- Joint de piston ③
- Joint torique ④

Endommagement/Rayures → Changer en un ensemble.

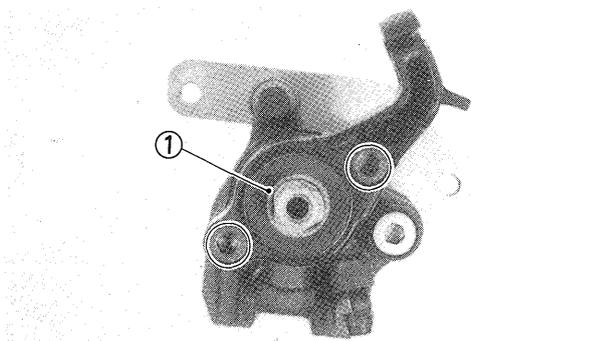


**Montage**

Voir la section de remontage de frein avant excepté pour les items suivants.

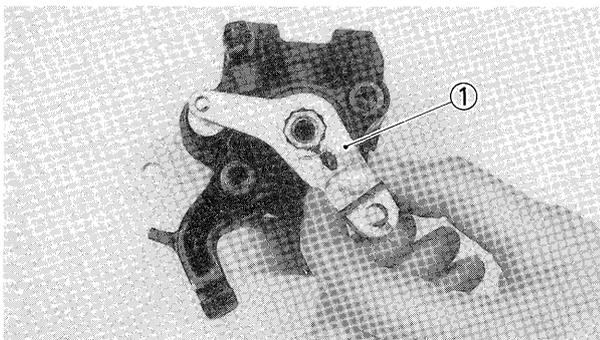
1. Serrer:
  - Boulon (Support d'étrier) ①

	<p><b>Boulon (Support d'Etrier):</b>                  23 Nm (2,3 m•kg, 17 ft•lb)</p>
-----------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------



2. Serrer:
  - Boîtier de frein de stationnement ①

	<p><b>Boulon de Boîtier de Frein de Stationnement:</b>                  28 Nm (2,8 m•kg, 20 ft•lb)                  LOCTITE®</p>
-----------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



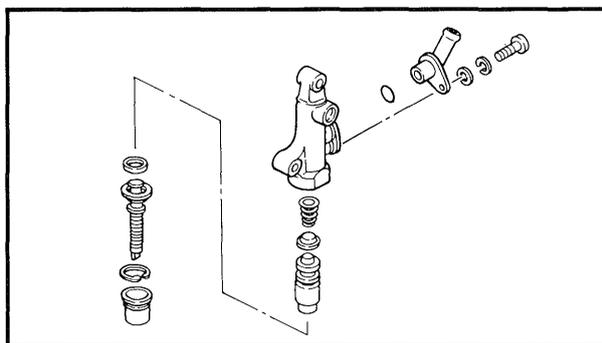
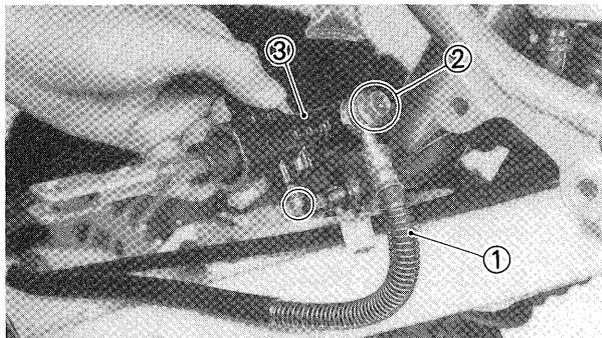
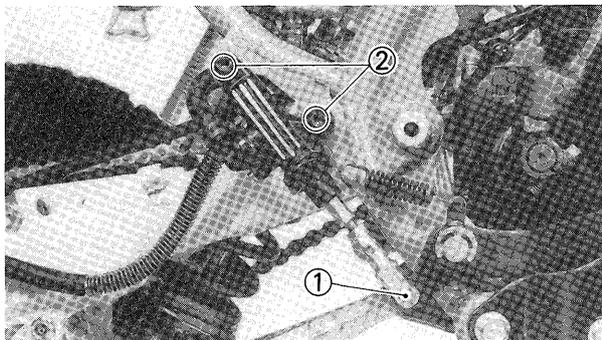
3. Monter:
  - Levier de frein de stationnement ①

4. Serrer:

	<p><b>Boulon de Retenue de Plaquette:</b>                  18 Nm (1,8 m•kg, 13 ft•lb)  <b>Boulon d'Etrier de Frein:</b>                  23 Nm (2,3 m•kg 17 ft•lb)  <b>Boulon de Raccord de Frein:</b>                  25 Nm (2,5 m•kg, 18 ft•lb)</p>
-------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

5. Régler:
  - Frein de stationnement

Voir la section "CHAPITRE 2. REGLAGE DU FREIN DE STATIONNEMENT".



## DEMONTAGE DU MAÎTRE-CYLINDRE

### Dépose du Maître-Cylindre

N.B.:

Avant la dépose du maître-cylindre, vidanger le liquide de frein.

#### 1. Déposer:

- Goupille fendue
- Rondelle
- Axe de pivot ①
- Boulons ②

#### 2. Déposer:

- Conduite flexible de frein ①
- Boulon de raccord ②
- Rondelle
- Ensemble maître-cylindre ③

### Demontage du Maître-Cylindre

#### 1. Déposer:

- Kit du maître-cylindre
- Du corps du maître-cylindre.

### Vérification

#### 1. Examiner:

- Corps du maître-cylindre
- Rayures/Usure → Changer.

N.B.:

Nettoyer tous les passages avec du liquide de frein neuf.

- Conduites flexibles de frein
- Craquelures/Usure/Endommagement → Changer.
- Kit du maître-cylindre
- Rayures/Usure → Changer.

**Montage**

1. Remonter:

- Maître-cylindre

Procéder dans l'ordre inverse du démontage.

**AVERTISSEMENT:**

Lors du montage, les pièces internes doivent être lubrifiées avec du liquide de frein.

2. Monter:

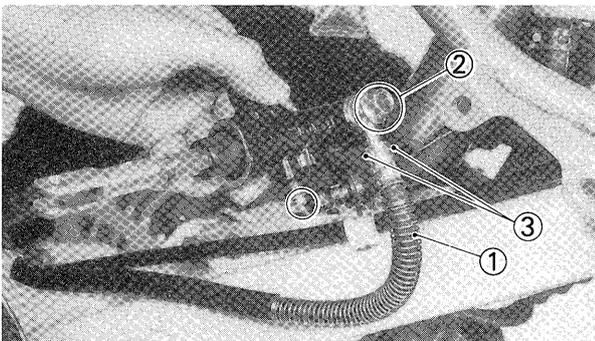
- Maître-cylindre

	<b>Boulon de Maître-Cylindre:</b> 20 Nm (2,0 m•kg, 14 ft•lb)
-----------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------

3. Monter:

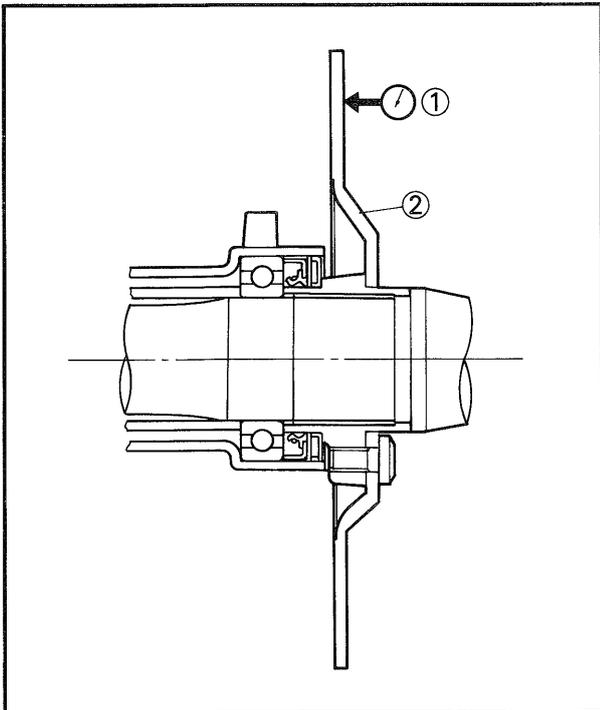
- Conduite flexible de frein ①

	<b>Boulon de Raccord ②:</b> 25 Nm (2,5 m•kg, 18 ft•lb)
------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------



**ATTENTION:**

S'assurer que la conduite flexible de frein est montée entre les noix ③.



**DISQUE DE FREIN**

1. Examiner:

- Disque de frein ②

Usure/Déflexion hors spécification → Changer.

	<b>Déflexion Maximum:</b> 0,15 mm (0,006 in)
	<b>Epaisseur de Disque Minimum:</b> 3,0 mm (0,12 in)

① Comparateur

**PURGE DE L'AIR**

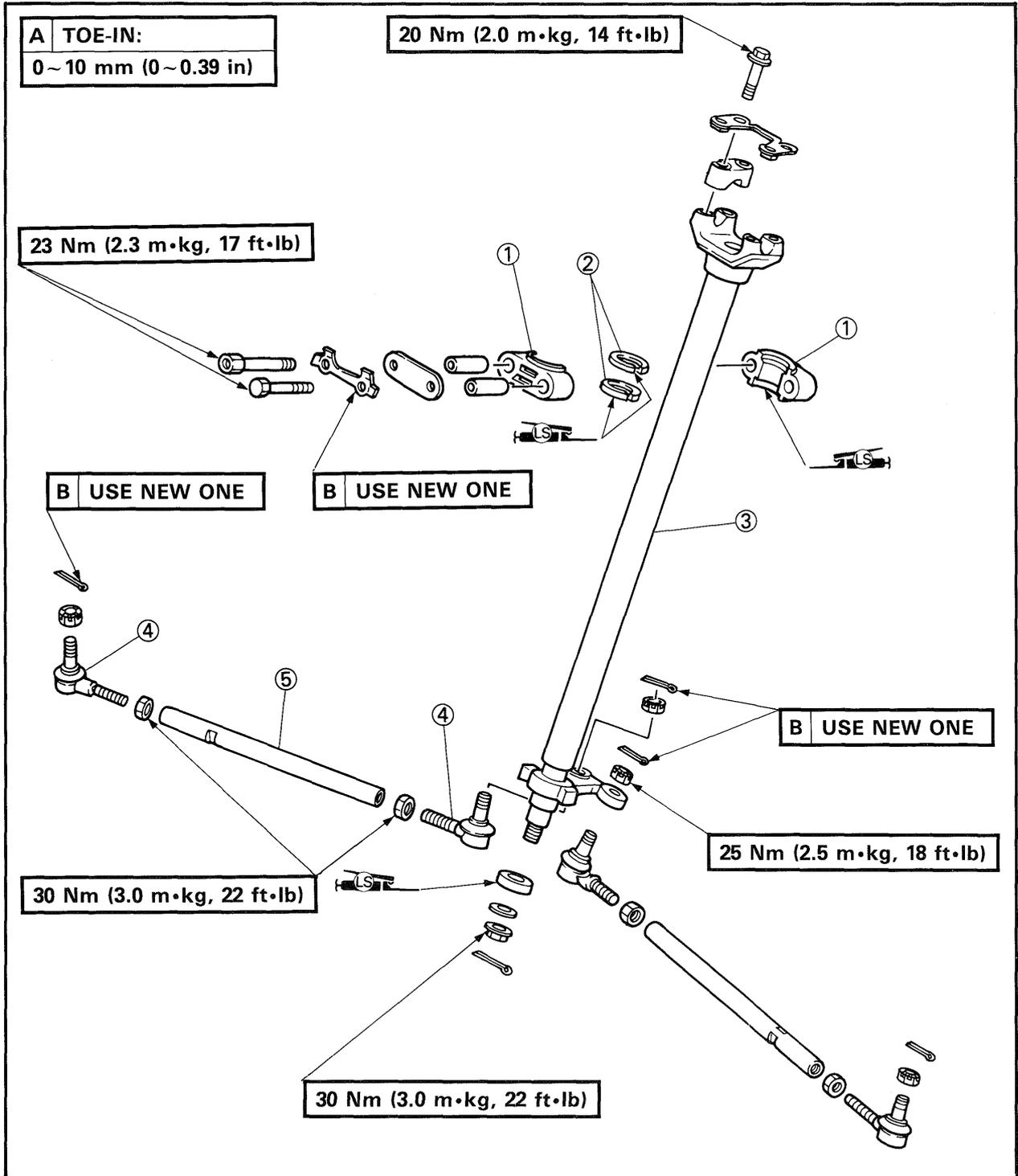
Voir la section "FREIN AVANT—PURGE DE L'AIR".



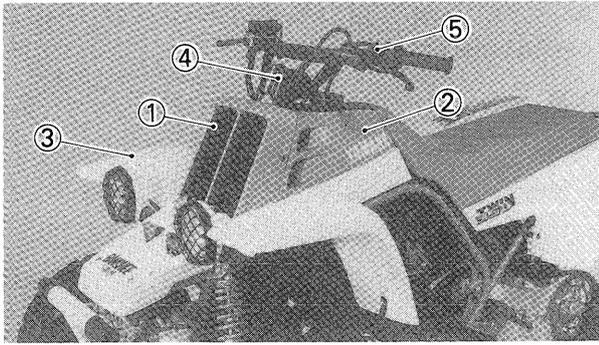
**SYSTEME DE DIRECTION**

- ① Roulement d'arbre de direction
- ② Bague d'étanchéité
- ③ Arbre de direction
- ④ Coupe de barre d'accouplement
- ⑤ Barre d'accouplement

- A** PINCEMENT:
- B** UTILICER UNE PIECE NEUVE



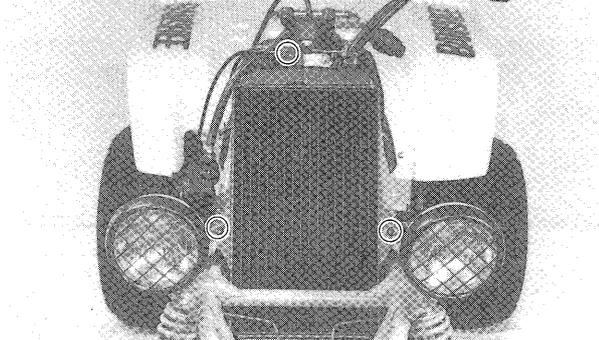
**6**



## DEPOSE

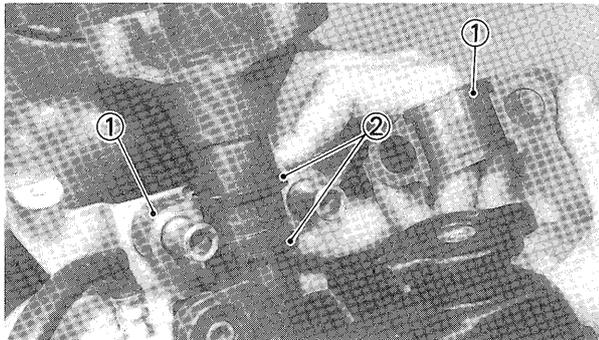
### 1. Déposer:

- Couvercle du radiateur ①
- Couvercle du réservoir à essence ②
- Gardes-boue avant ③
- Couvercle de l'ensemble guidon ④
- Ensemble guidon ⑤



### 2. Déposer:

- Boulons (Radiateur)

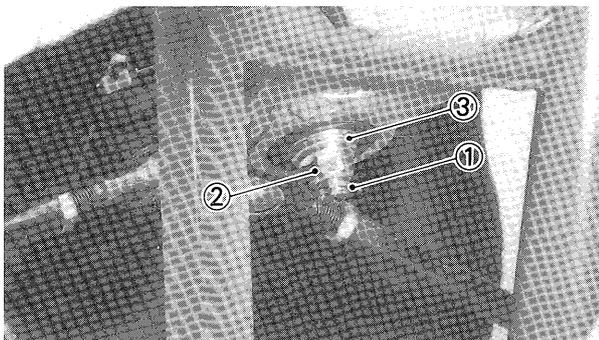


### 3. Redresser:

- Languettes de rondelle-frein

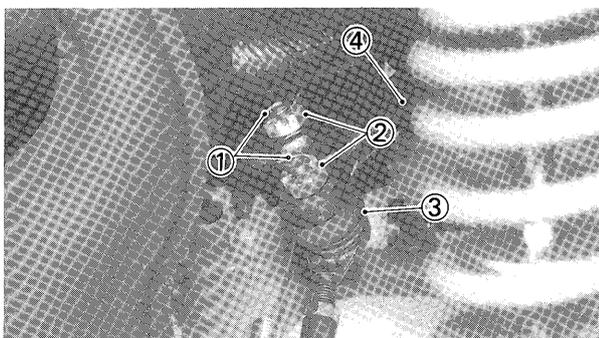
### 4. Déposer:

- Coussinets d'arbre de direction ①
- Bagues d'étanchéité ②



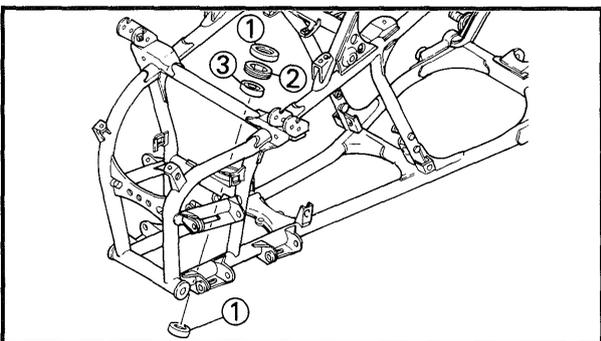
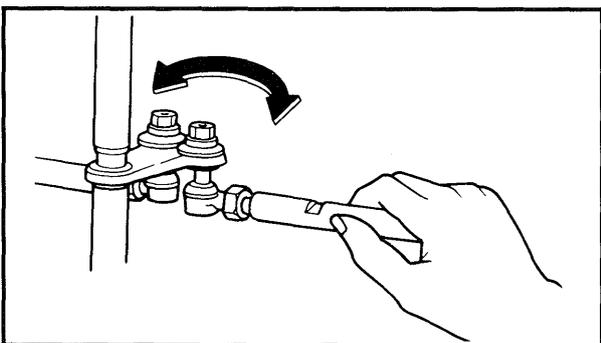
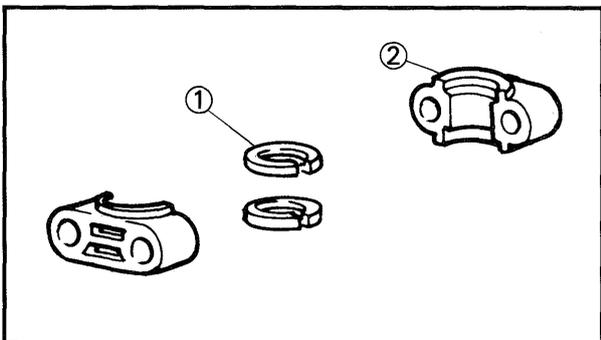
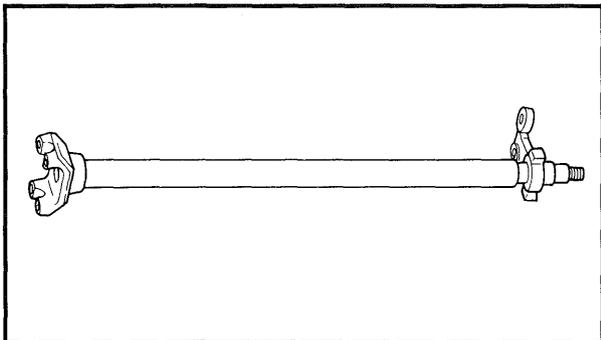
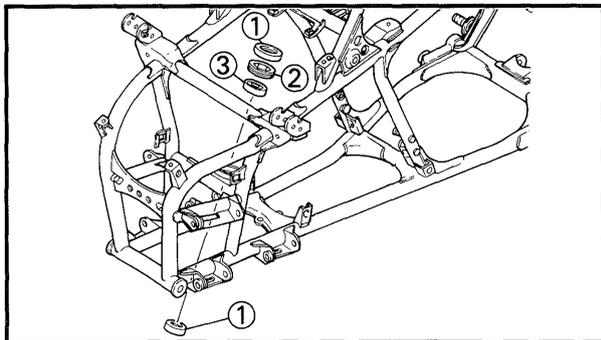
### 5. Déposer:

- Goupille fendue ①
- Erou (Arbre de direction) ②
- Rondelle plate ③



### 6. Déposer:

- Goupilles fendues ①
- Eroux (Coupe de barre d'accouplement) ②
- Coupes de barre d'accouplement ③
- Arbre de direction ④



## 7. Déposer:

- Bagues d'étanchéité ①
- Support de roulement ②
- Roulement ③

Utiliser le Support de Tige d'Amortisseur (YM-01327).

## VERIFICATION

## 1. Examiner:

- Arbre de direction Tordu → Remplacer.

## AVERTISSEMENT:

Ne pas tenter de redresser un arbre tordu car cela pourrait l'affaiblir dangereusement.

## 2. Examiner:

- Bague d'étanchéité ①
  - Coussinets d'axe de direction ②
- Usure/Endommagement → Changer.

## 3. Contrôler:

- Jeu d'axe de direction
- Si la direction a du jeu → Changer les coussinets et les joints toriques.
- Introduire l'axe de direction dans le cadre et contrôler qu'il n'y a pas de jeu.

6

## MONTAGE

Lors du montage de la direction, procéder dans l'ordre inverse de la dépose. Noter les points suivants.

## 1. Monter:

- Roulement ③
- Support de roulement ②
- Bagues d'étanchéité ①

Dans le cadre.

Utiliser le Support de Tige d'Amortisseur (YM-01327).

**N.B.:** \_\_\_\_\_

Appliquer de la graisse à base de savon au lithium au roulement et aux bagues d'étanchéité.



**Support de Roulement:**  
40 Nm (4,0 m•kg, 29 ft•lb)

2. Monter:
- Arbre de direction

**AVERTISSEMENT:** \_\_\_\_\_

S'assurer que les conduites flexibles et les canalisations de frein sont correctement installés et qu'ils ne sont pas tordus.

3. Serrer:
- Ecrous (Extrémité de barre de connexion)
  - Ecou (Arbre de direction)



**Ecrous (Extrémité de Barre de Connexion):**  
25 Nm (2,5 m•kg, 18 ft•lb)  
**Ecou (Arbre de Direction):**  
30 Nm (3,0 m•kg, 22 ft•lb)

4. Monter:
- Goupilles fendues (Neuveau)

**AVERTISSEMENT:** \_\_\_\_\_

Toujours monter une goupille fendue neuve.

5. Monter:
- Bagues d'étanchéité ①
  - Coussinets d'arbre de direction ②

**N.B.:** \_\_\_\_\_

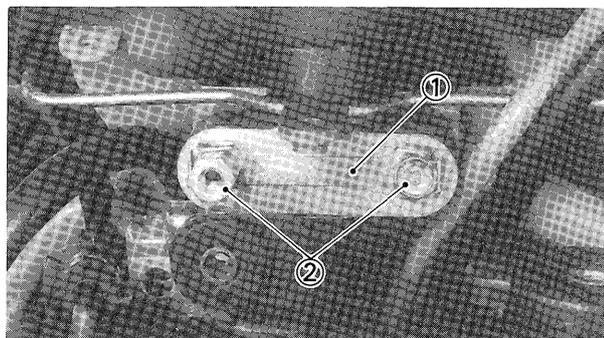
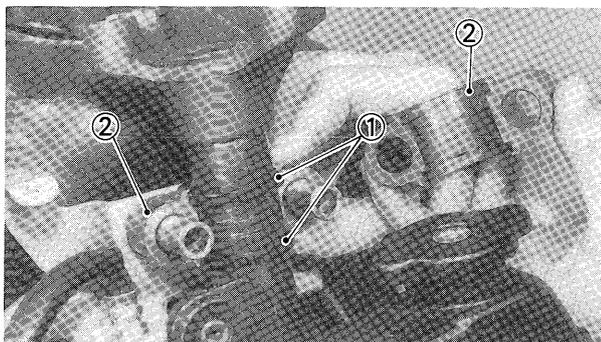
- Appliquer une fine couche de graisse au savon de lithium sur les bagues d'étanchéité.
- Veiller à ne pas endommager les bagues d'étanchéité lors de la mise en place.

6. Monter:
- Rondelle-frein (Neuve) ①
  - Boulons (Support d'arbre de direction) ②



**Boulons (Support d'Arbre de Direction):**  
23 Nm (2,3 m•kg, 17 ft•lb)

7. Replier les pattes de la rondelle-frein sur les pans du boulon.



**6**



## FUSEES DE DIRECTION ET EXTREMITES DE BARRES D'ACCOUPEMENT

### DEPOSE

#### 1. Déposer:

- Roues avant
- Moyeux avant

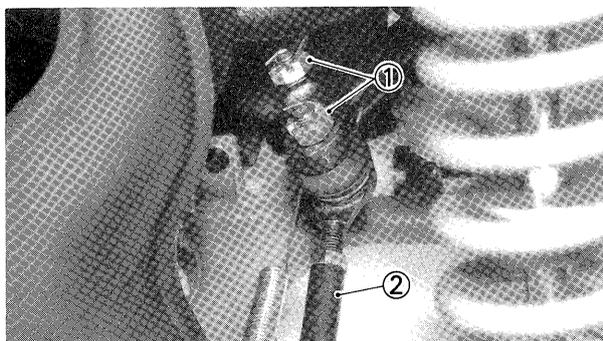
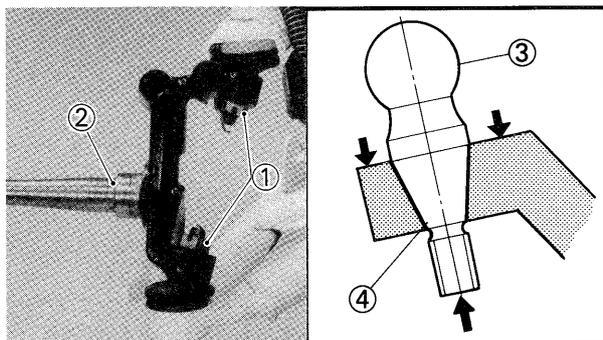
Voir la section "ROUE AVANT—DEPOSE".

#### 2. Déposer:

- Goupilles fendues
- Ecrou (Extrémité de barre d'accouplement)
- Boulons (Bras d'articulation)
- Ecrus (Articulation de direction) ①
- Articulation de direction ②

### N.B.:

Utiliser l'Extracteur Général pour séparer le raccord à bille ③ et l'articulation de direction.



#### ④ Fixation conique

#### 3. Déposer:

- Goupille fendue
- Ecrou (Extrémité de barre d'accouplement) ①
- Barre d'accouplement ②

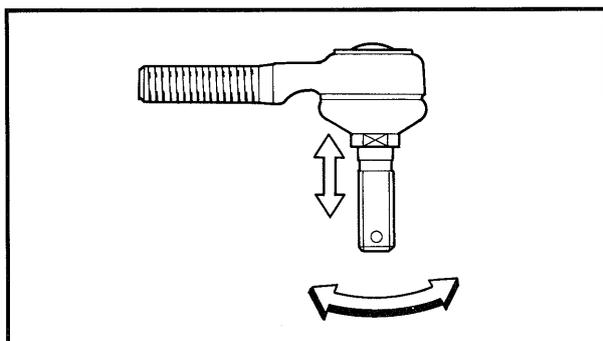
### VERIFICATION

#### 1. Contrôler:

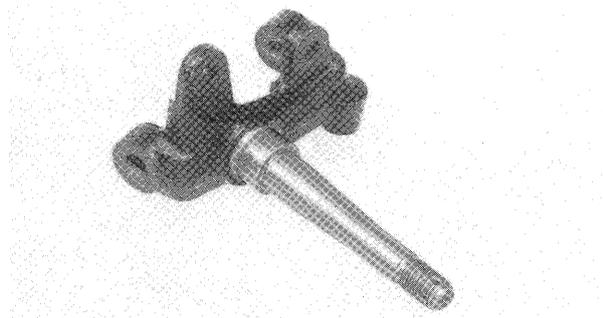
- Jeu et déplacement de la barre d'accouplement  
Si la barre d'accouplement a du jeu → Changer l'extrémité de barre d'accouplement.
- Si la barre d'accouplement ne tourne pas correctement → Changer l'extrémité de barre d'accouplement.

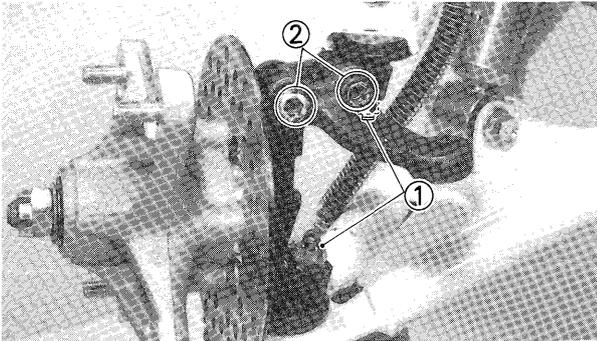
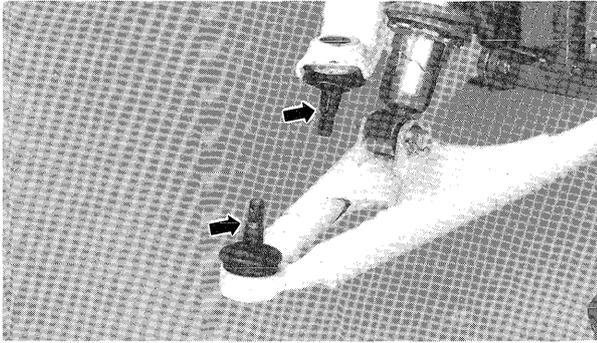
#### 2. Examiner:

- Articulation de direction  
Endommagement/Piqûre → Changer.



# 6





### 3. Examiner:

- Raccords à bille  
Endommagement/Piqûre → Changer bras avant.
- Jeu du raccords à bille → Changer le bras avant.
- Difficultés de rotation de raccords à bille → Changer le bras avant.

### MONTAGE

Lors du montage de la barre d'accouplement, procéder dans l'ordre inverse de la dépose. Noter les points suivants.

### 1. Serrer:

- Ecrous (Articulation de direction) ①
- Boulons (Bras d'articulation) ②



**Ecrous (Articulation de Direction):**

25 Nm (2,5 m•kg, 18 ft•lb)

**Boulons (Bras de Articulation):**

38 Nm (3,8 m•kg, 27 ft•lb)

### ATTENTION:

Eviter de trop serrer.

### 2. Monter:

- Goupilles fendues

### AVERTISSEMENT:

Toujours monter une goupille fendue neuve.

### 3. Régler:

- Longueur de l'ens. barre de connexion

### Etapes de réglage de la longueur de l'ensemble barre d'accouplement:

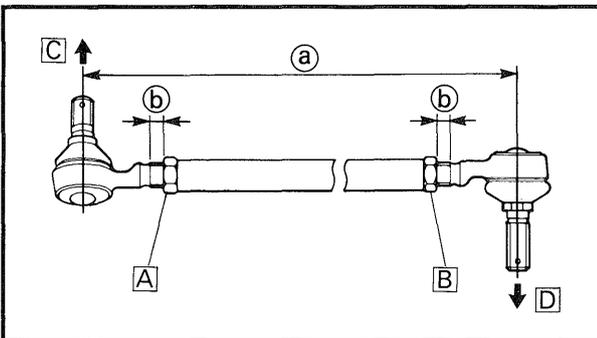
- Desserrer les contre-écrous.
- Régler la longueur (a) de l'ensemble barre d'accouplement en faisant tourner les deux extrémités de cette dernière.



**Longueur de l'Ens. Barre de Connexion (a):**

361 mm (14,2 in)

- A Filetage droit
- B Filetage gauche
- C A l'arbre de direction
- D A la fusée



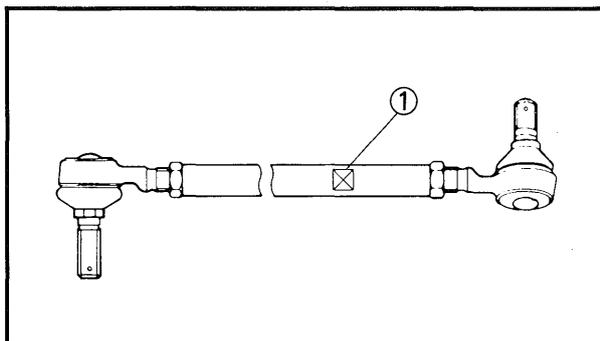
**N.B.:**

Les filetages (b) des deux extrémités de la barre d'accouplement doivent être de même longueur.

- Serrer les contre-écrous.



**Contre-écrou (Barre de Connexion):**  
30 Nm (3,0 m•kg, 22 ft•lb)



## 4. Monter:

- Barres de connexion (Gauche et droite)

**N.B.:**

S'assurer de placer la barre d'accouplement de telle manière que sa marque blanche (1) soit à droite.

## 5. Serrer:

- Ecrous (Extrémité de barre d'accouplement)



**Ecrous (Extrémité de Barre  
d'Accouplement):**  
25 Nm (2,5 m•kg, 18 ft•lb)

## 6. Monter:

- Goupilles fendues

**AVERTISSEMENT:**

**Toujours monter une goupille fendue neuve.**

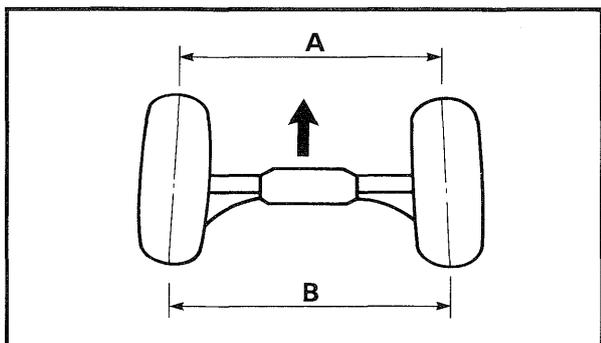
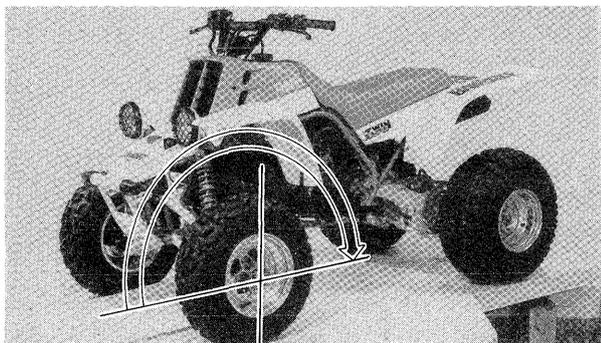
# 6

**REGLAGE****Réglage de la Barre d'Accouplement**

1. Placer la machine sur un endroit de niveau.
2. Mesurer:
  - Pincement

**Etapes de mesure de pincement:**

- Faire une marque aux centres des bandes de roulement des pneus avant.



- Mesurer la largeur **A** entre les marques.
- Faire tourner les pneus de 180 degrés en avant ou en arrière pour que les marques soient placées sur le côté opposé.
- Mesurer la largeur **B** entre les marques.
- Calculer le pincement à l'aide de la formule donnée ci-après.

$$\text{Pincement} = \mathbf{B} - \mathbf{A}$$



**Pincement:**

**0 ~ 10 mm (0 ~ 0,39 in)**

- Si le pincement n'est pas correct, le régler.

### 3. Régler:

- Pincement

Se reporter au paragraphe "Réglage de la longueur de l'ensemble barre d'accouplement".

### AVERTISSEMENT:

- Les deux barres de connexion doivent être tournées du même angle. Sans cela, la machine déviara à gauche ou à droite même quand le guidon est bien droit, rendant ainsi la machine peu manœuvrable et dangereuse.
- Après avoir réglé le pincement à la valeur spécifiée, conduire la machine sur une certaine distance, lentement et en appuyant légèrement les mains sur le guidon pour vérifier si celui-ci répond correctement si ce n'est pas le cas, tourner soit la barre de connexion droite, soit la gauche dans la plage spécifiée pour le pincement.

### 4. Mesurer:

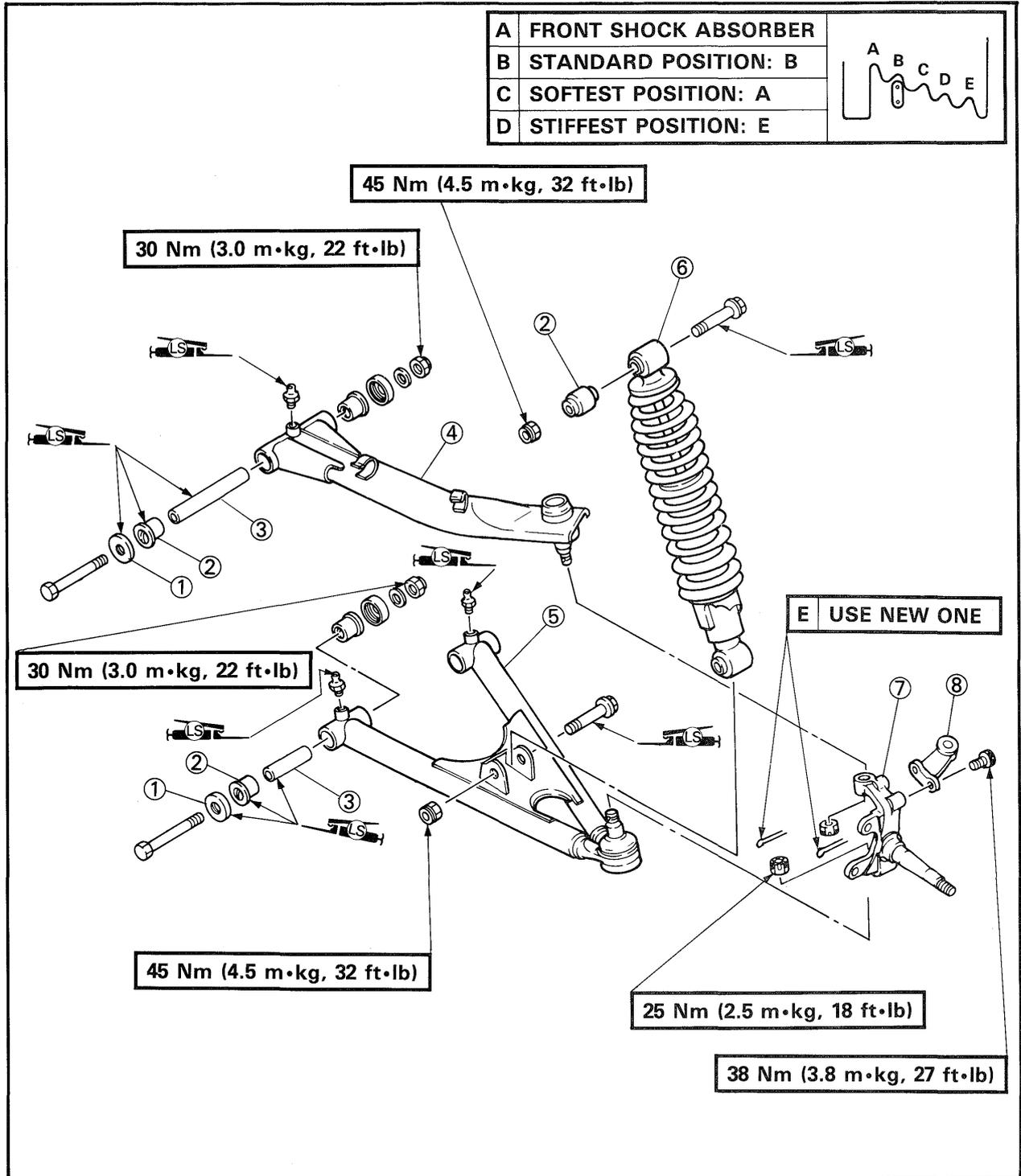
- Pincement

Se référer au paragraphe intitulé "Réglage du pincement".

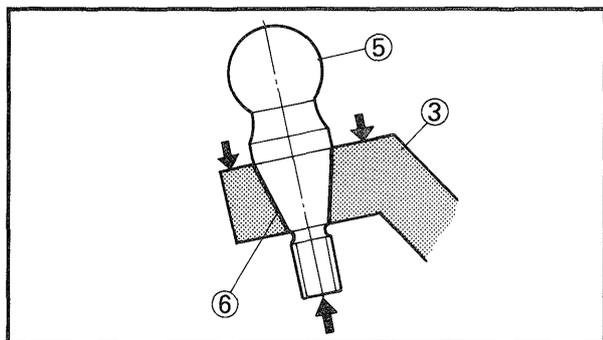
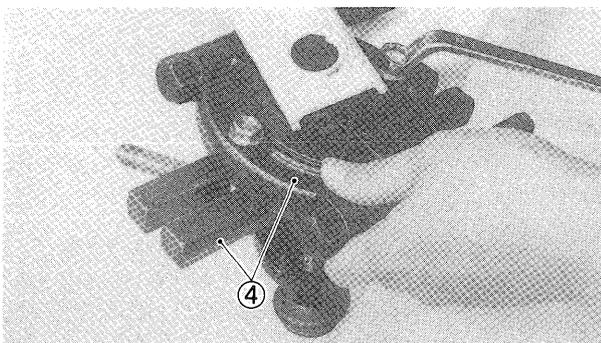
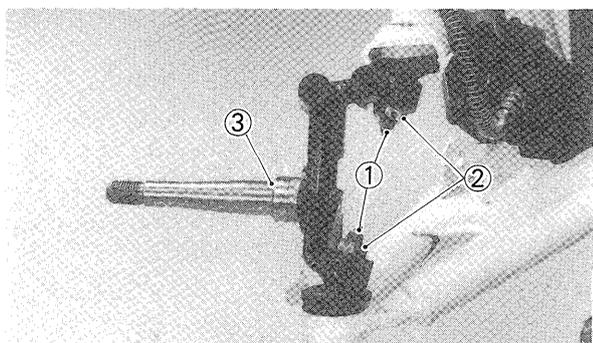
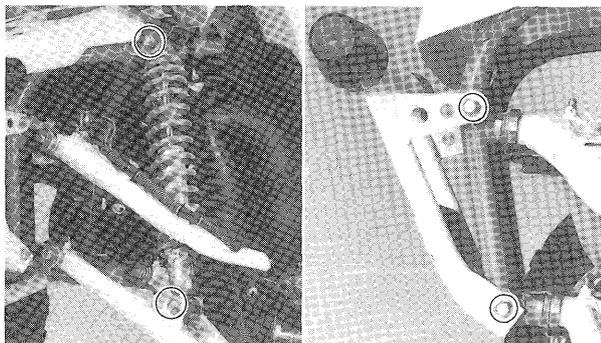
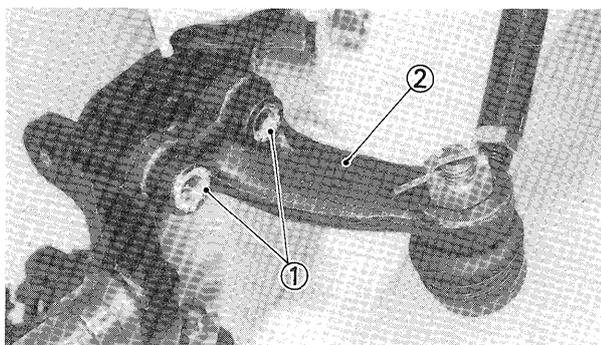
**AMORTISSEUR AVANT ET BRAS AVANT**

- ① Couvercle de poussée
- ② Bague
- ③ Colerette
- ④ Bras avant (supérieur)
- ⑤ Bras avant (inférieur)
- ⑥ Amortisseur avant
- ⑦ Articulation de direction
- ⑧ Bras d'articulation

- A** AMORTISSEUR AVANT:
- B** POSITION STANDARD: B
- C** POSITION SOUPLE:
- D** POSITION DURE:
- E** UTILISER UNE PIECE NEUVE



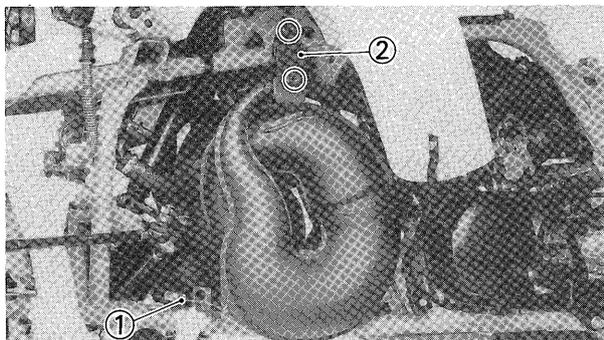
**6**



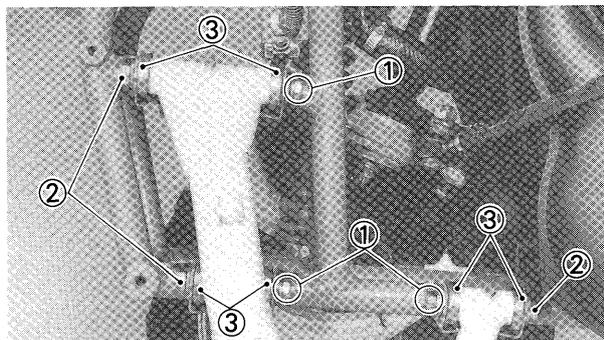
## DEPOSE

1. Déposer:
  - Selle
  - Garde-boue arrière
  - Moyeu de roue
 Voir la section "ROUE AVANT—DE-POSE".
2. Déposer:
  - Boulon (Bras d'articulation) ①
  - Bras d'articulation ②
3. Déposer:
  - Amortisseur avant
  - Pare-chocs avant
4. Déposer:
  - Goupilles fendues ①
  - Ecrous (Articulation de direction) ②
  - Articulation de direction ③

**N.B.:** \_\_\_\_\_  
 Utiliser l'Extracteur Général ④ pour séparer le raccord à bille ⑤ et l'articulation de direction.  
 \_\_\_\_\_



5. Déposer:
- Silencieux
  - Ressort ①
  - Support (Tuyau d'échappement) ②



6. Déposer:
- Ecrus (Bras avant) ①
  - Boulons (Bras avant) ②
  - Couvercle de poussée ③
  - Collerettes
  - Bagues

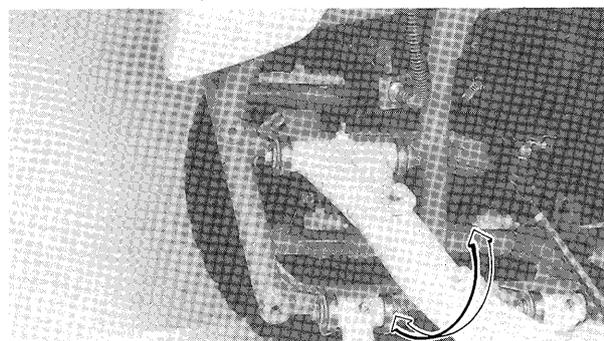
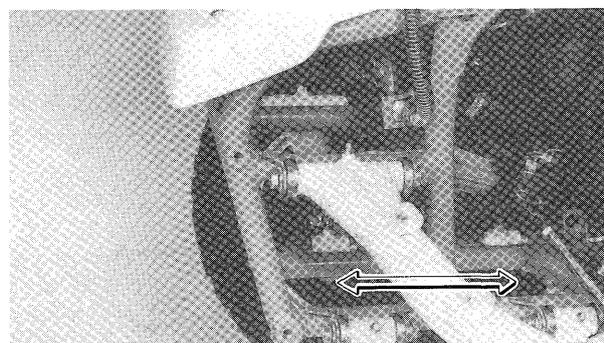
**N.B.:**

Déposer le boulon ② tout en tirant le tuyau d'échappement vers soi.

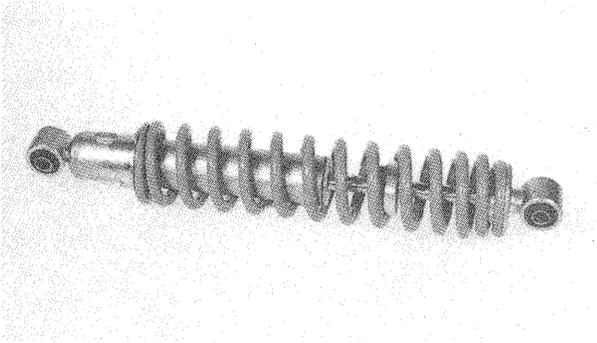
**VERIFICATION DE JEU LIBRE**

1. Déposer:
- Roues avant
  - Etriers de frein avant
  - Moyeux avant
  - Barres de connexion
  - Articulations de direction
  - Amortisseurs avant
- Voir la section "DEPOSE".

2. Contrôler:
- Bras avant (Jeu latéral)
- Jeu latéral → Remplacer la bague d'espacement et les manchons sous la forme d'un ensemble.
- Agiter les bras avant dans le sens horizontal. Aucun jeu latéral ne doit être relevé.



3. Contrôler:
- Bras avant (Débattement vertical)
- Serrage/Cintrage/Piqûres de rouille → Remplacer la bague d'espacement et les manchons sous la forme d'un ensemble.
- Agiter les bras avant dans le sens vertical.

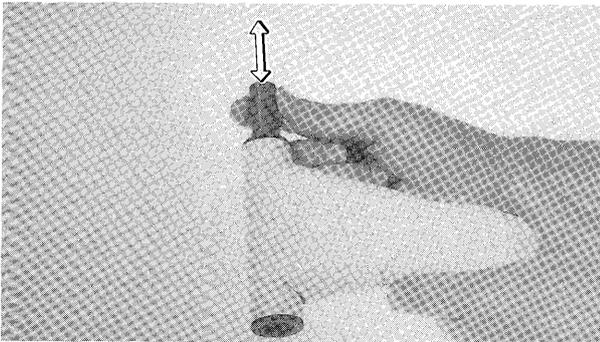


## VERIFICATION

### Vérification de la Amortisseur Avant

#### 1. Examiner:

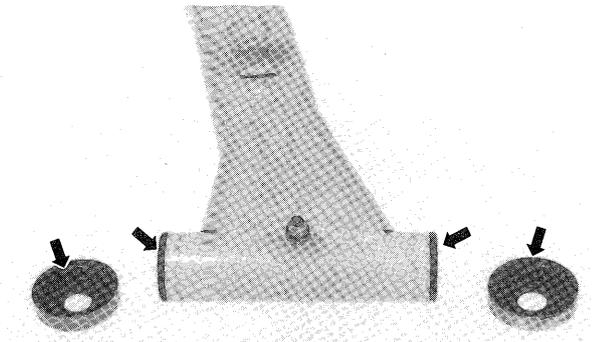
- Barre de amortisseur  
Cintrage/Endommagement → Remplacer la amortisseur complète.
- Amortisseur complète  
Fuites d'huile → Remplacer la amortisseur complète.
- Ressort  
Affaissement → Remplacer la amortisseur complète.  
Agiter le ressort dans le sens vertical.



### Vérification des Bras Avant

#### 1. Contrôler:

- Jeu libre de la bague d'espacement  
La bague d'espacement est desserrée → Remplacer la bague d'espacement et les manchons sous la forme d'un ensemble. Introduire la bague d'espacement dans le bras avant et contrôler le jeu libre.



#### 2. Examiner:

- Couvercles de poussée
- Manchons  
Usure/Endommagement → Remplacer sous la forme d'un ensemble.

**6**

## MONTAGE

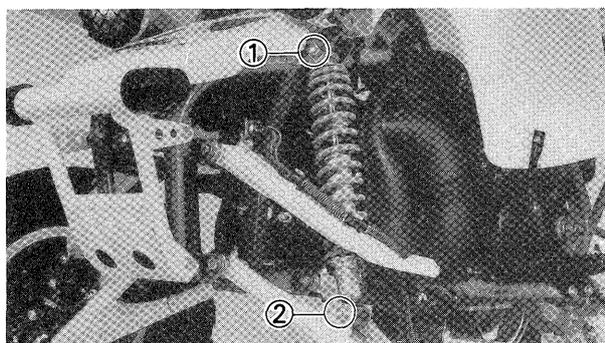
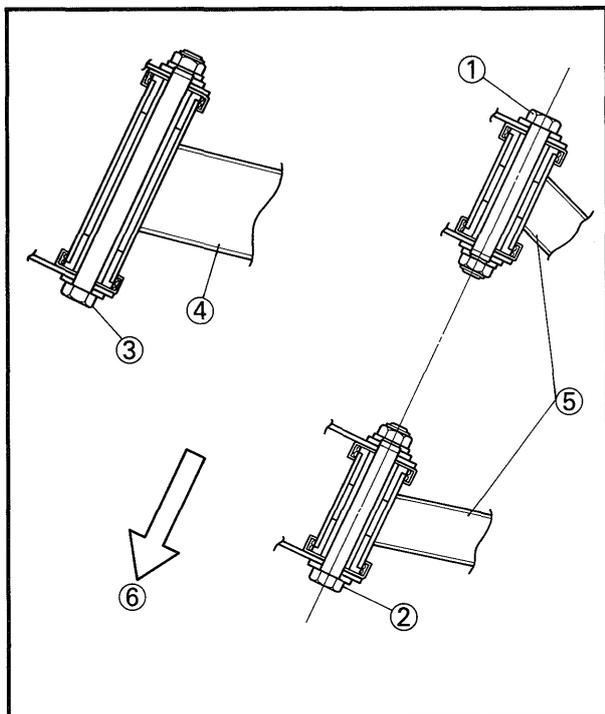
Lors de la mise en place de la bras avant et amortisseur inverser la procédure de dépose. Faire attention aux points suivant.

#### 1. Mettre:

- Graisse à base de savon de lithium
- Enduire modérément les bras avant, les bagues d'espacement, les manchons et les couvercles de poussée.

#### 2. Monter:

- Bras avant

**N.B.:**

Prendre soin de positionner les boulons (Supérieur et inférieur) ①, ②, ③ de façon à ce que la tête de chaque boulon soit dirigée vers l'extérieur.

- ④ Bras avant (Supérieur)
- ⑤ Bras avant (Inférieur)
- ⑥ Vers l'avant

## 3. Serrer:

- Ecrus (Bras avant)

**Ecrus (Bras Avant):**

**30 Nm (3,0 m•kg, 22 ft•lb)**

## 4. Appliquer:

- Graisse à base de savon de lithium
- Graisser légèrement les coussinets et boulons.

## 5. Monter:

- Amortisseur avant

**N.B.:**

Prendre soin de positionner les boulons (Supérieur et inférieur) ①, ② de façon à ce que la tête de chaque boulon soit dirigée vers l'arrière.

## 6. Régler:

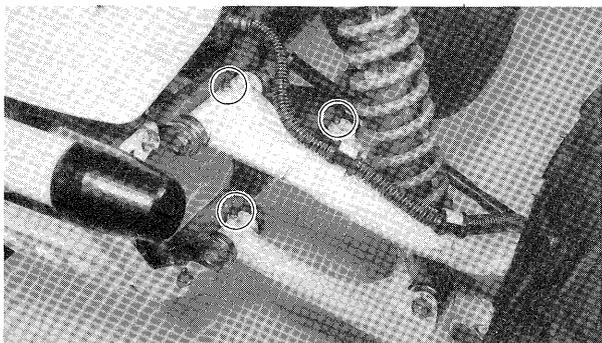
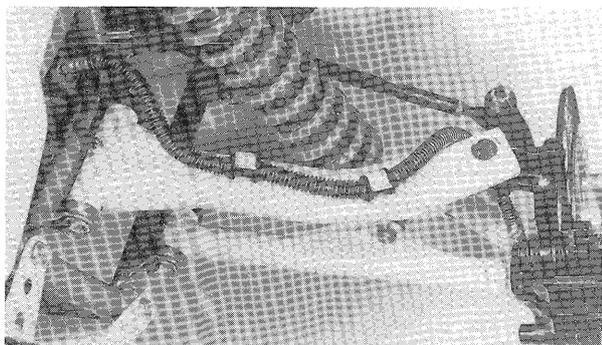
- Amortisseur avant
- Se reporter au "CHAPITRE 2. REGLAGE DE L'AMORTISSEUR AVANT ET ARRIERE".

## 7. Monter:

- Articulations de direction
- Barres de connexion
- Voir la section "FUSSES DE DIRECTION ET EXTREMITES DE BARRE D'ACC- OUPLEMENT—MONTAGE."

## 8. Monter:

- Moyeux avant
- Etrier de frein avant
- Roues avant
- Voir la section "ROUE AVANT—MON- TAGE".



## AVERTISSEMENT:

S'assurer que les conduites flexibles de frein sont disposées correctement, ne sont pas endommagées ni vrillées.

### 9. Lubrifier:

- Points de pivotement (Bras avant)
- Utiliser un pistolet de graissage.



**Graisse à Base de Savon de Lithium**

### 10. Monter:

- Support (Tuyau d'échappement)
- Silencieux
- Ressort
- Garde-boue arrière
- Selle



**Support (Tuyau d'Echappement):**

**25 Nm (2,5 m•kg, 18 ft•lb)**

**Silencieux:**

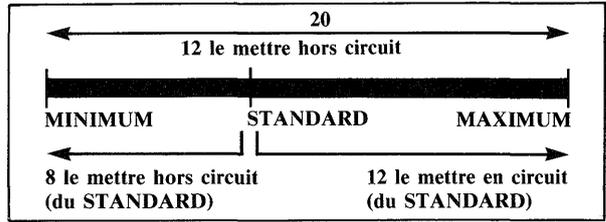
**35 Nm (3,5 m•kg, 25 ft•lb)**

**AMORTISSEUR ARRIERE ET BRAS OSCILLANT**

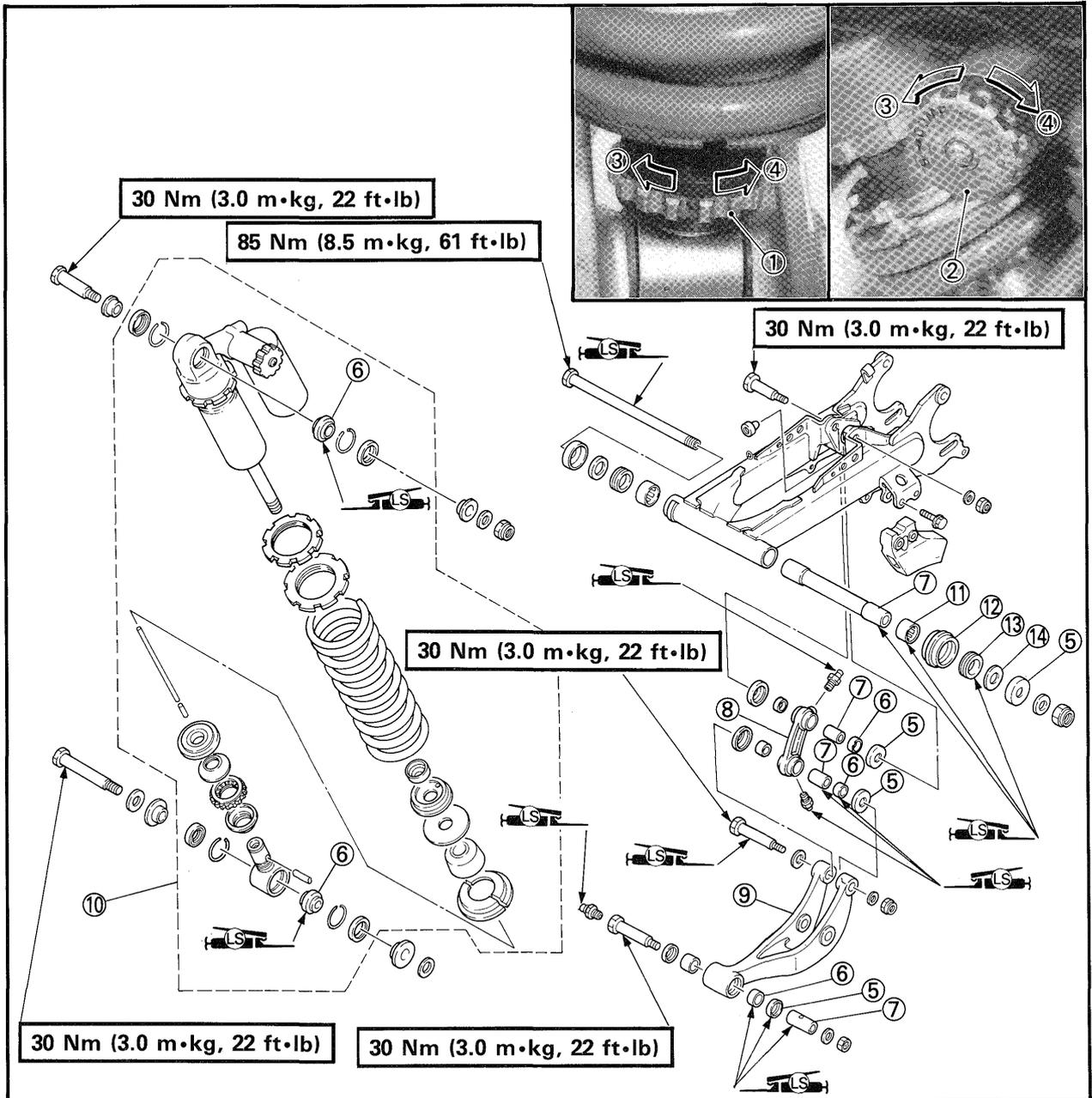
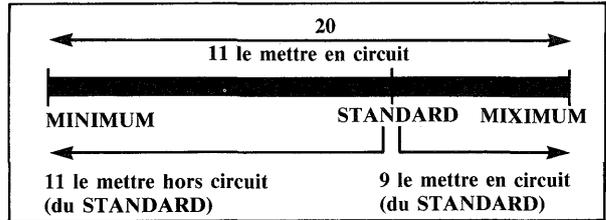
- ① Dispositif de réglage d'amortissement (Rebond)
- ② Dispositif de réglage d'amortissement (Compression)
- ③ Mou
- ④ Dur
- ⑤ Couvercle de butée
- ⑥ Bague
- ⑦ Colerette
- ⑧ Bielle
- ⑨ Bras de relais
- ⑩ Ensemble amortisseur arrière
- ⑪ Roulement
- ⑫ Guide de chaîne
- ⑬ Bagues d'étanchéité
- ⑭ Rondelle plate

PRECONTRAINTE DE RESSORT: (LONGUEUR DE RESSORT MONTE)	
LONGUEUR NOMINALE	218,5 mm (8,6 in)
LONGUEUR MINI.	210,5 mm (8,3 in)
LONGUEUR MAXI.	225,5 mm (8,8 in)

**AMORTISSEMENT DE REBOND**



**AMORTISSEMENT DE COMPRESSION**



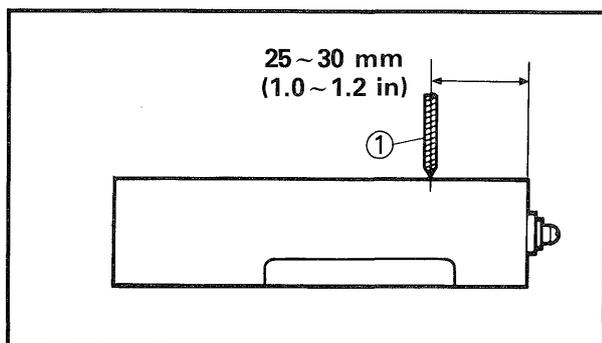
**6**

## INSTRUCTIONS DE MANIPULATION

### AVERTISSEMENT:

Cet amortisseur contient de l'azote fortement comprimé. Lire et comprendre les renseignements suivants avant de manipuler l'amortisseur. Le fabricant ne peut pas être tenu pour responsable des dommages ou blessures qui peuvent résulter d'une manipulation incorrecte.

- Ne pas toucher ou essayer d'ouvrir le cylindre.
- Ne pas soumettre l'amortisseur à une flamme vive ou à toute autre source de chaleur. Ceci pourrait faire éclater l'amortisseur du fait d'une pression excessive du gaz.
- Ne pas déformer ou endommager le cylindre de quelque manière que ce soit. Un endommagement du cylindre entraînerait un mauvais effet d'amortissement.
- Faire attention à ne pas rayer la surface de contact de la tige de piston avec le cylindre, fauts de quoi de l'huile pourrait fuir.
- En cas de rayure de l'amortisseur, suivre les instructions suivantes.



## RECOMMANDATIONS DE REBUS

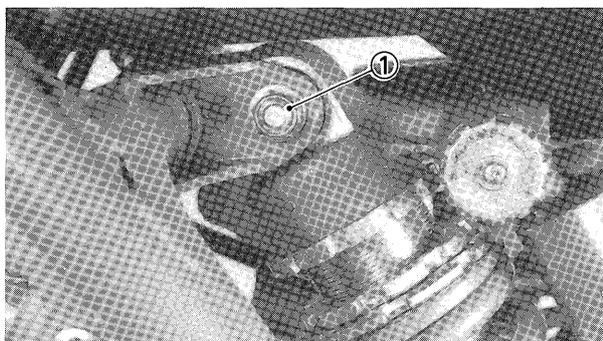
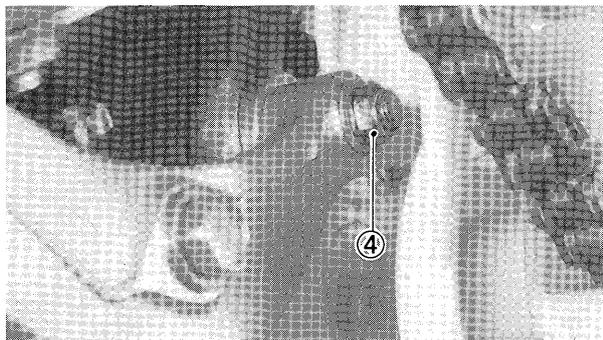
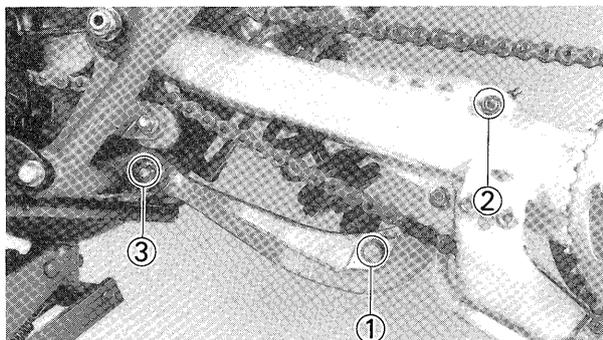
### Comment mettre au rebut l'amortisseur arrière:

Avant de se débarrasser de l'amortisseur, il faut libérer le gaz qu'il contient. Pour ce faire, percer un trou ① de 2 ~ 3 mm (0,08 ~ 0,12 in) de diamètre dans la paroi de la chambre des gaz entre 25 et 30 mm (1,0 à 1,2 in) du fond de la chambre des gaz.

### ATTENTION:

Porter des lunettes de protection pour éviter de se blesser les yeux avec le jet de gaz ou les particules métalliques.

6

**DEPOSE****Amortisseur**

1. Lever les roues arrière en plaçant un support adéquate sous l'arrière du cadre.

2. Déposer:

- Boulon (Amortisseur-inférieur) ①
- Boulon (Bielle) ②
- Boulon (Bras de relais) ③, ④
- Couvercles de poussée
- Collerettes
- Bras de relais
- Bielle

3. Déposer:

- Boulon (Amortisseur-supérieur) ①
- Amortisseur

**Bras Oscillant**

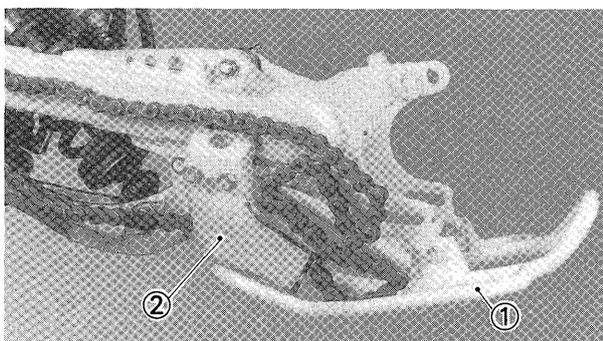
1. Déposer:

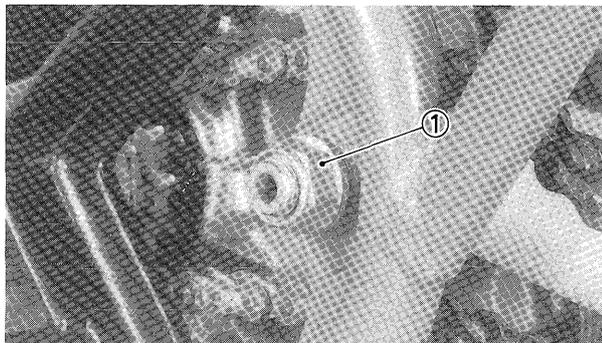
- Roues arrière
- Moyeux de roue arrière
- Axe arrière
- Moyeu d'axe arrière

Voir la section "ROUE ARRIERE ET AXE ARRIERE—DEPOSE".

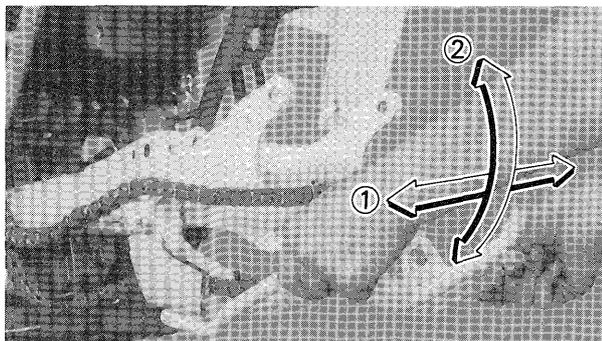
2. Déposer:

- Protecteur de moyeu arrière ①
- Chaîne de transmission
- Voir la section "LUBRIFICATION DE CHAINE DE TRANSMISSION".
- Guide de chaîne ②





3. Déposer:
- Erou (Axe de pivot) ①
  - Axe de pivot
  - Bras oscillant
  - Couvercles de pousée
  - Bague
  - Roulements



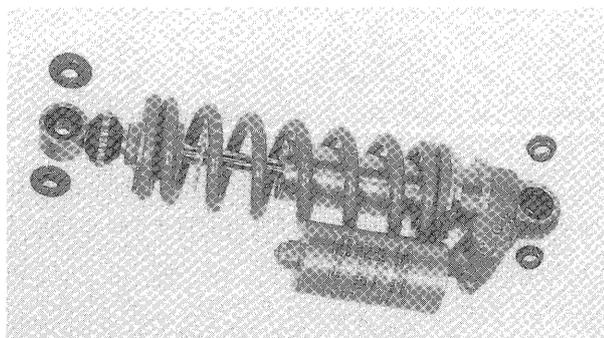
## VERIFICATION DE JEU LIBRE

1. Contrôler:
- Bras oscillant (Jeu latéral) ①  
Hors spécification → Changer le bras oscillant ou le roulement.
  - Montée et descente ② du bras oscillant  
Raideur/Coincement/Points durs → Changer les roulements.

### Procédure de contrôle du jeu:

- Déposer la roue arrière.
- Déposer le boulon de fixation d'amortisseur et du bras oscillant.
- Examiner le jeu latéral du bras oscillant en poussant ce dernier d'un côté à l'autre. (Il ne doit pas y avoir de jeu latéral sensible.)
- Examiner la montée et la descente du bras oscillant en poussant ce dernier vers le haut et vers le bas.

6



## VERIFICATION

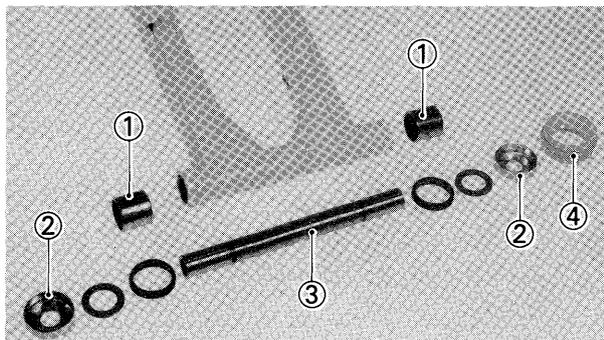
### Vérification des Amortisseurs Arrière

1. Examiner:
- Tige d'amortisseur  
Cintrage/Endommagement → Changer l'ens. amortisseur.



## 2. Examiner:

- Amortisseur  
Fuites d'huile/Fuites de gaz → Changer l'ens. amortisseur.
- Ressort  
Affaissement → Changer l'ens. amortisseur.  
Agiter le ressort verticalement.



## Vérification du Bras Oscillant

### 1. Laver les roulements dans du solvant.

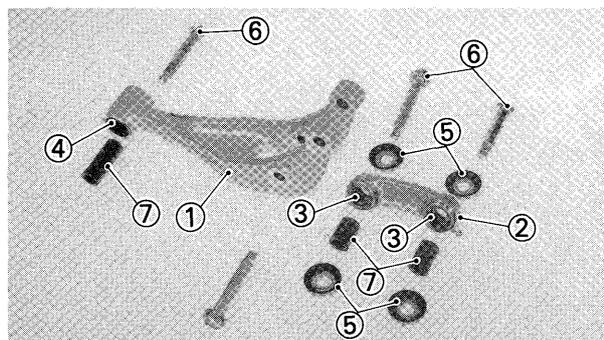
### 2. Examiner:

- Roulements ① (Cage/Billes)  
Piqûres/Endommagement → Changer.
- Couvercle de butée ②  
Endommagement → Changer.
- Colletette ③  
Endommagement → Changer.
- Protecteur ④  
Endommagement/Usure → Changer.

## Vérification de la Chaîne de Transmission

### 1. Examiner:

- Chaîne de transmission  
Voir la section "CHAPITRE 2. VERIFICATION DE LA CHAÎNE DE TRANSMISSION ET PIGNONS."



## Vérification de la Tringlerie du Bras Oscillant

### 1. Examiner:

- Bras relais ①
- Bielle ②
- Bagues ③
- Bagues d'étanchéité ④  
Endommagés/Usure → Remplacer.
- Joint antipoussière ⑤
- Boulon ⑥
- Colletette ⑦  
Endommagement/Usure → Changer.

## MONTAGE

Au moment de reposer les amortisseur arrière et bras oscillant effectuer les opérations de dépose dans l'ordre inverse. Faire attention aux points suivants.

1. Lubrifier:
  - Roulements
  - Bagues d'étanchéité
  - Collerettes
  - Arbres de pivot

 **Graisse Hydrofuge à Base de Lithium de Roulements.**

2. Monter:
  - Bras oscillant
3. Serrer:
  - Arbre de pivot

 **Arbre de Pivot:**  
**85 Nm (8,5 m•kg, 61 ft•lb)**

4. Contrôler:
  - Bras oscillant (Jeu latéral)
  - Bras oscillant (Débattement vertical)

Voir la section "VERIFICATION DE JEU LIBRE".
5. Monter:
  - Chaîne de transmission
  - Amortisseur

6. Serrer:
  - Boulon (Amortisseur-supérieur)

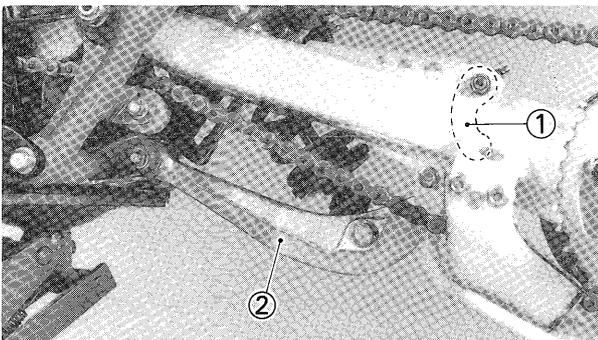
 **Boulon (Amortisseur-Supérieur):**  
**30 Nm (3,0 m•kg, 22 ft•lb)**

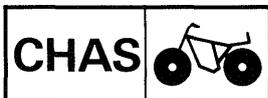
7. Monter:
  - Bielle ①
  - Bras de relais ②

 **Bielle:**  
**30 Nm (3,0 m•kg, 22 ft•lb)**  
**Bras de Relais:**  
**30 Nm (3,0 m•kg, 22 ft•lb)**

8. Serrer:
  - Boulon (Amortisseur-inférieur)

 **Boulon (Amortisseur-Inférieur):**  
**30 Nm (3,0 m•kg, 22 ft•lb)**





## AMORTISSEUR ARRIERE ET BRAS OSCILLANT

---

9. Monter:

- Axe arrière
- Moyeux de roues arrière
- Roues arrière

Voir la section "ROUE ARRIERE ET AXE ARRIERE—MONTAGE".

10. Régler:

- Flèche de la chaîne de transmission

Voir la section "CHAPITRE 2. REGLAGE DE LA FLECHE DE LA CHAINE DE TRANSMISSION."



---

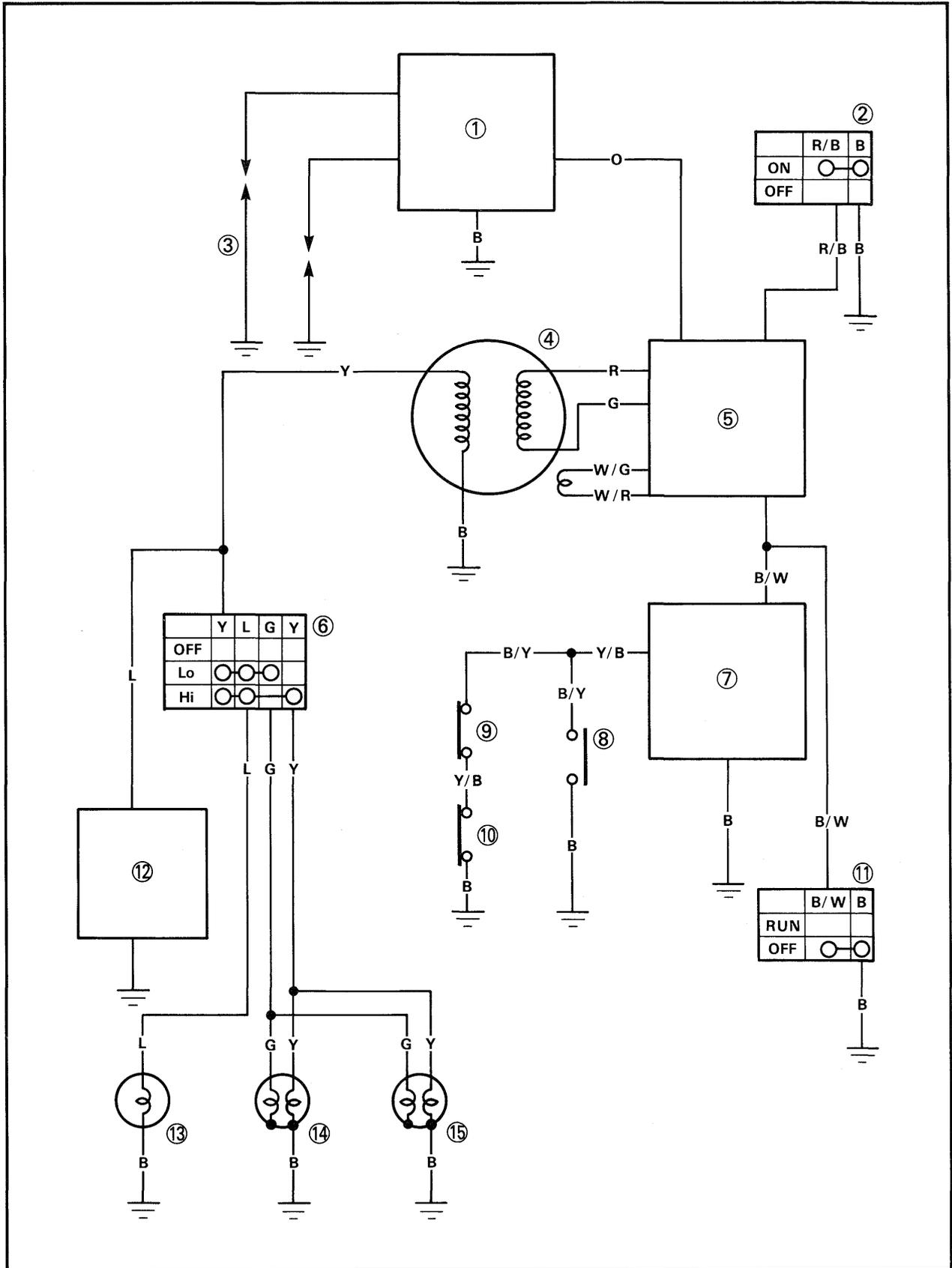
## CHAPITRE 7

### PARTIE ELECTRIQUE

SCHEMA DE CIRCUIT DE LA YFZ350T .....	7-1
COMPOSANTS ELECTRIQUES .....	7-3
SYSTEME D'ALLUMAGE .....	7-5
SCHEMA DE CIRCUIT .....	7-5
DEPANNAGE .....	7-8
ESSAIS DE COMMUTATEURS .....	7-14
SYSTEME D'ECLAIRAGE .....	7-15
SCHEMA DE CIRCUIT .....	7-15
DEPANNAGE .....	7-17
ESSAIS DE COMMUTATEURS .....	7-21

PARTIE ELECTRIQUE

SCHEMA DE CIRCUIT DE LA YFZ350T



7

## SCHEMA DE CIRCUIT DE LA YFZ350T

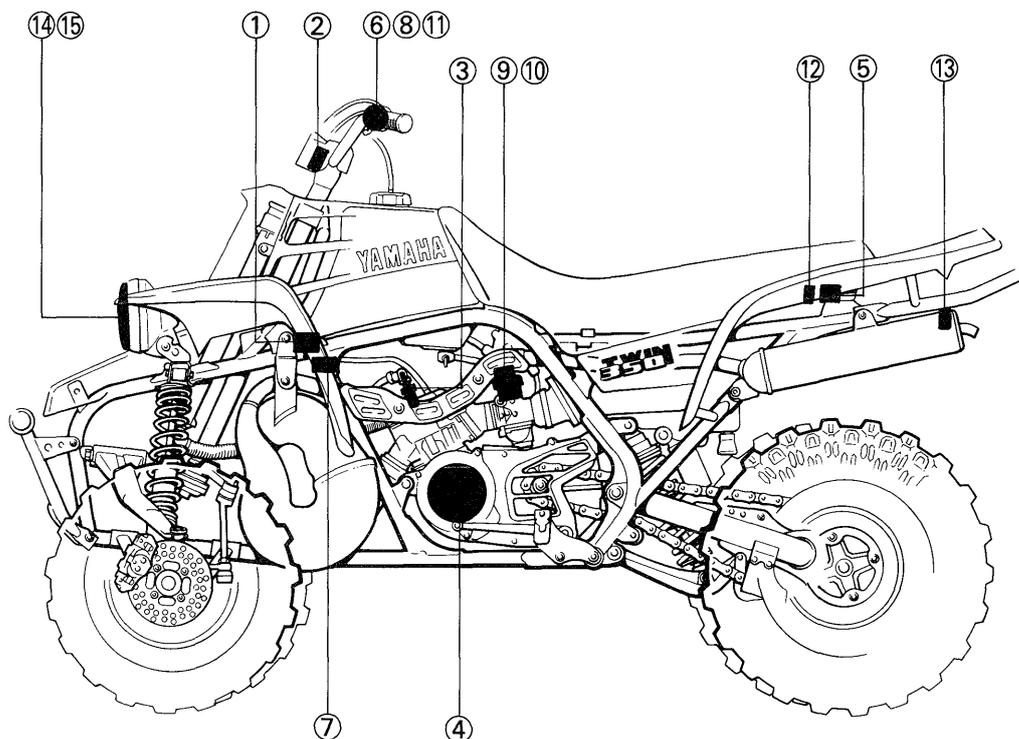
**ELEC**



- |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>① Bobine d'allumage</li> <li>② Contacteur à clé</li> <li>③ Bougie</li> <li>④ Magnéto CDI</li> <li>⑤ Bloc CDI</li> <li>⑥ Commutateur feu de route/feu de croisement "LIGHTS"</li> <li>⑦ Dispositif de contrôle T.O.R.S. (Système d'asservissement d'accélération)</li> <li>⑧ Commande d'accélération</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>⑨ Contacteur de carburateur (Gauche)</li> <li>⑩ Contacteur de carburateur (Droit)</li> <li>⑪ Coupe-circuit de sécurité "ENGINE STOP"</li> <li>⑫ Régulateur de tension</li> <li>⑬ Feu arrière</li> <li>⑭ Phare (Gauche)</li> <li>⑮ Phare (Droit)</li> </ul> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

### CODE DE COULEUR

B.....Noir	B/W.....Noir/Blanc
R.....Rouge	R/W.....Rouge/Blanc
L.....Bleu	W/G.....Blanc/Vert
Y.....Jaune	W/R.....Blanc/Rouge
G.....Vert	G/L.....Vert/Bleu
O.....Orange	R/B.....Rouge/Noir
W.....Blanc	Y/B.....Jaune/Noir
Br.....Brun	B/Y.....Noir/Jaune



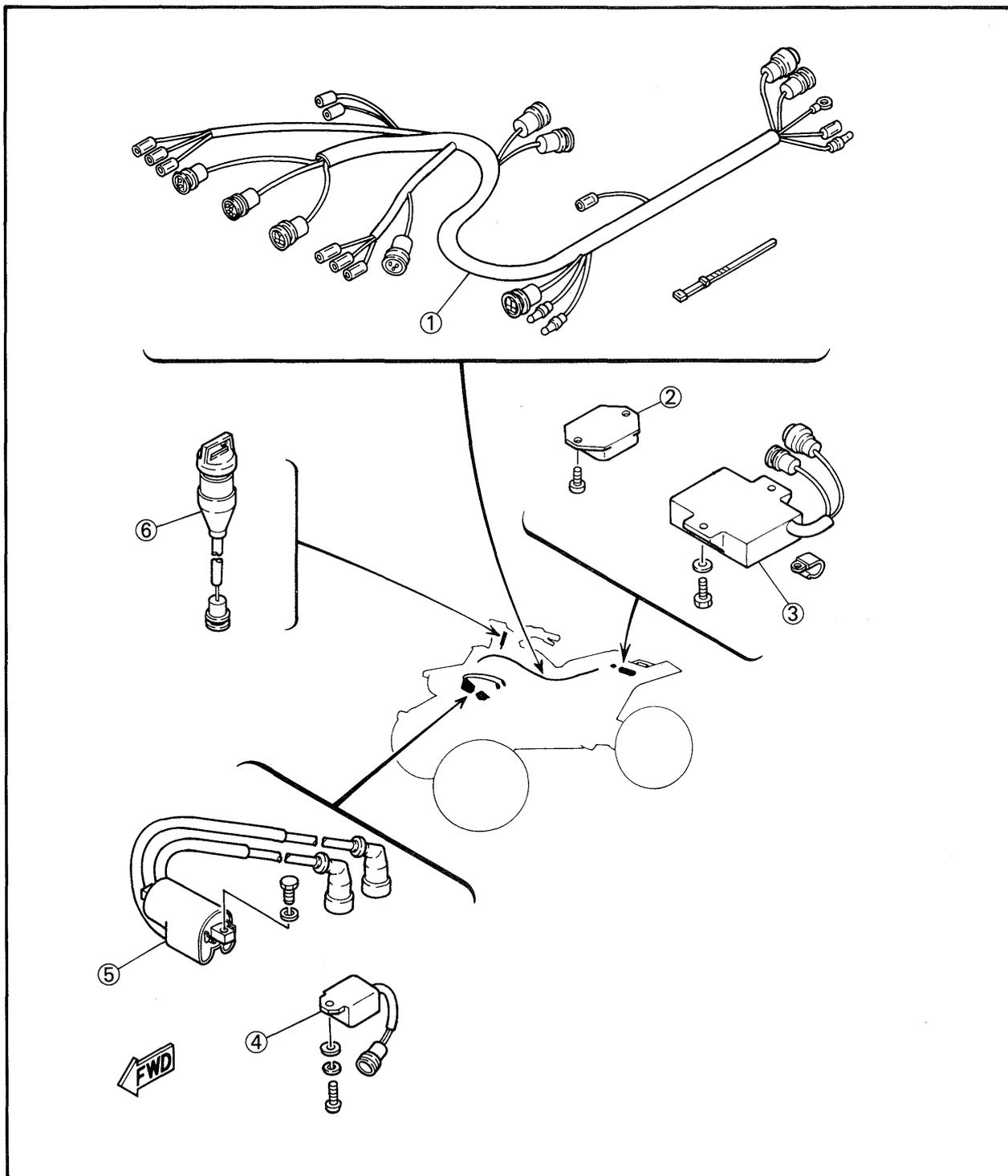
7



## COMPOSANTS ELECTRIQUES

- ① Faisceau électrique
- ② Régulateur de tension
- ③ Bloc CDI
- ④ Dispositif de contrôle T.O.R.S.
- ⑤ Bobine d'allumage
- ⑥ Contacteur à clé

CARACTERISTIQUES	RESISTANCE
<b>BOBINE D'ALLUMAGE:</b>	
<b>PRIMAIRE</b>	0,28 ~ 0,38Ω
<b>SECONDAIRE</b>	4,7 ~ 7,1 kΩ
<b>BOBINE D'EXCITATION:</b>	94 ~ 140Ω
<b>BOBINE DE SOURCE:</b>	13,7 ~ 20,5Ω
<b>BOBINE D'ECLAIRAGE:</b>	0,26 ~ 0,38Ω

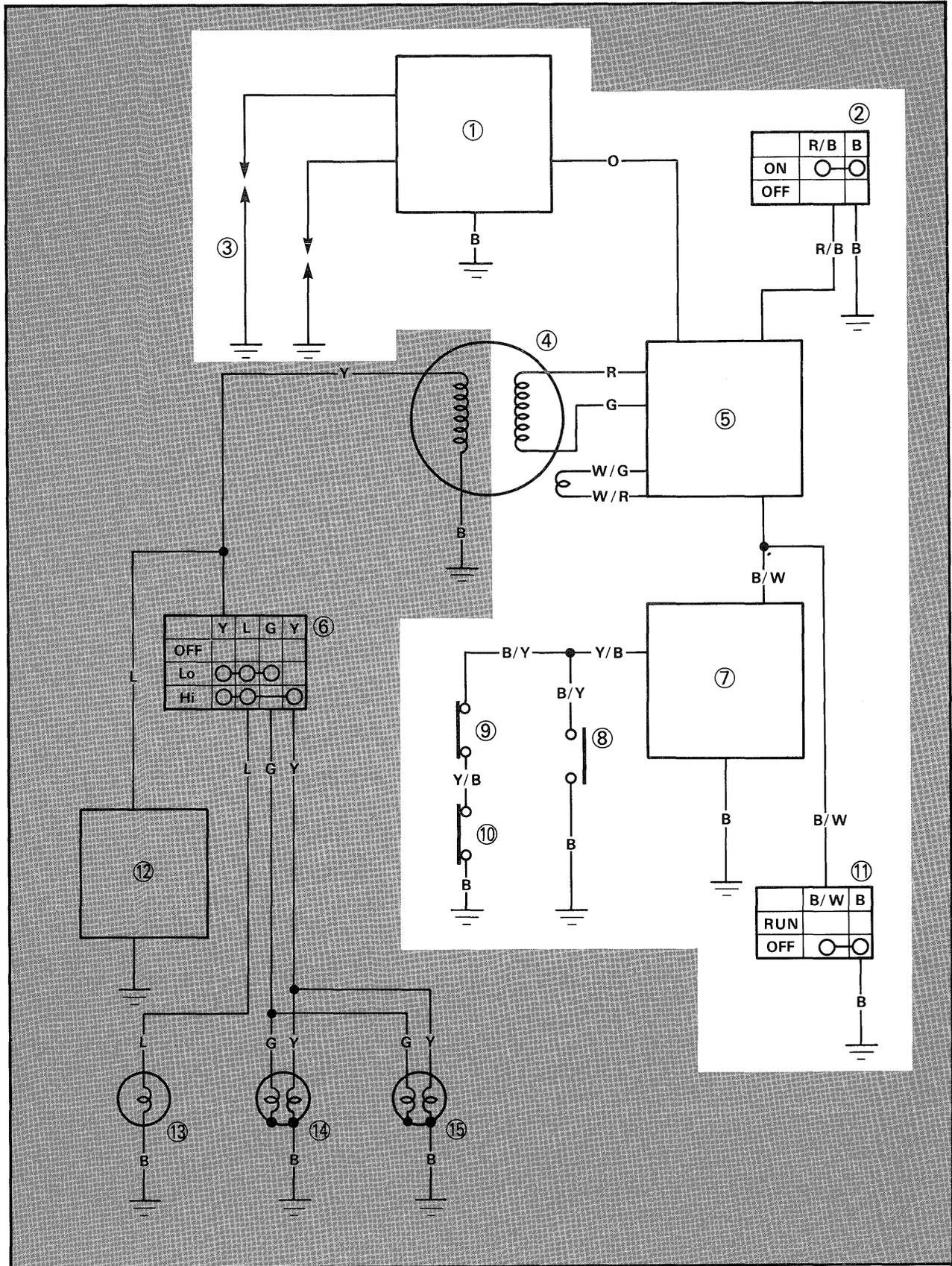


7





SYSTEME D'ALLUMAGE  
SCHEMA DE CIRCUIT



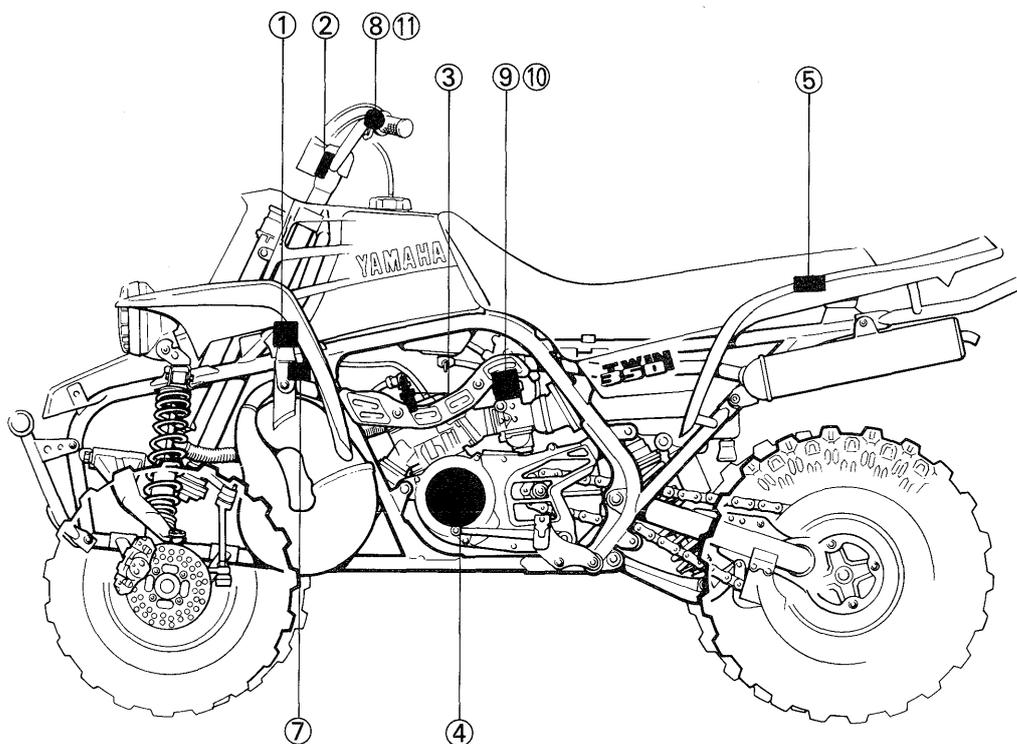
7



Le schéma de montage mentionné plus haut montre le circuit d'allumage dans le schéma de câblage.

**N.B.:** Pour les numéros encadrés et les codes de couleur, voir la page 7-2.

- ① Bobine d'allumage
- ② Contacteur à clé
- ③ Bougie
- ④ Magnéto CDI
- ⑤ Bloc CDI
- ⑦ Dispositif de contrôle T.O.R.S.
- ⑧ Commande d'accélération
- ⑨ Contacteur de carburateur (Gauche)
- ⑩ Contacteur de carburateur (Droit)
- ⑪ Coupe-circuit de sécurité "ENGINE STOP"







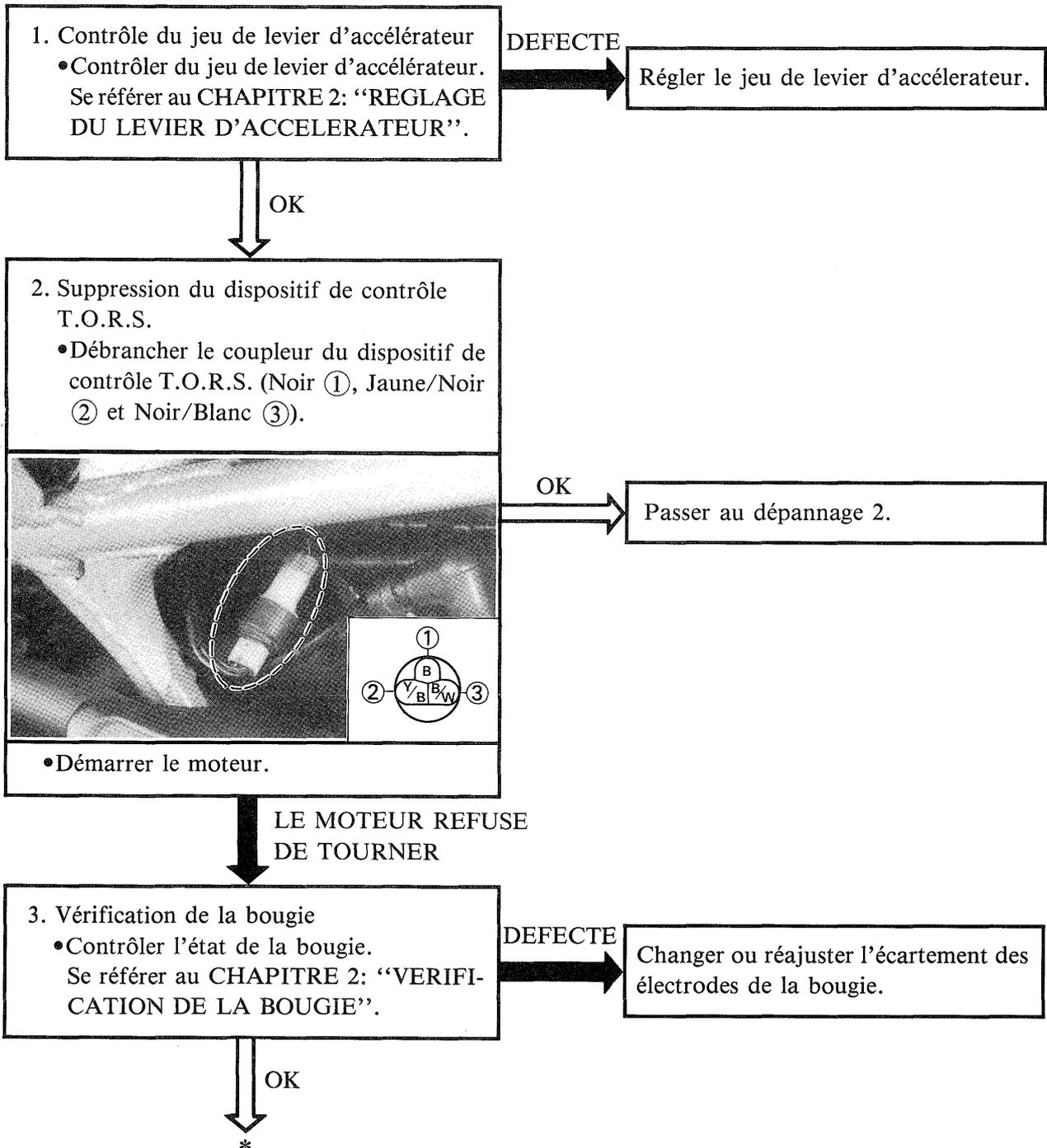
DEPANNAGE

Dépannage 1.

N.B.:

Avant de procéder au dépannage, déposer la selle et les garde-boues avant et arrière.

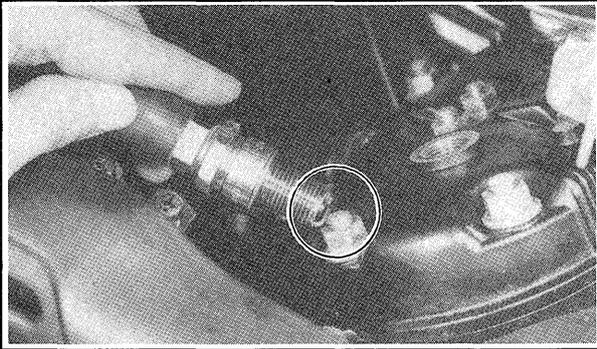
SI LE CIRCUIT D'ALLUMAGE EST INOPERANT (ABSENCE D'ETINCELLE OU PRODUCTION INTERMITTENTE D'ETINCELLE)





#### 4. Vérification des étincelles d'allumage (avec la bougie)

- Fixer la bougie sur le capuchon de bougie.
- Mettre la bougie à la masse sur la culasse.
- Mettre le contacteur à clé sur la position "ON" et le coupe-circuit de sécurité "ENGINE STOP" sur la position "RUN", puis mettre au point mort et serrer le frein de stationnement.
- Actionner vivement la manivelle du kick de démarrage.
- Vérifier les conditions de production d'étincelles d'allumage.



ETINCELLES

Le circuit d'allumage est en bon état.



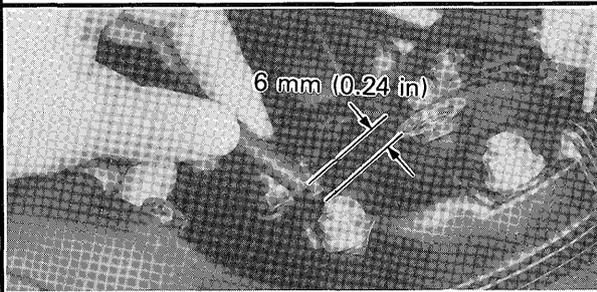
ABSENCE D'ETINCELLES

#### 5. Vérification de l'écartement des électrode de bougie (Sans bougie ni capuchon)

- Séparer les bougies des capuchons de bougies.
- Maintenir la bougie à 6 mm (0,24 in) de la culasse.
- Refaire les vérifications mentionnées ci-dessus.
- Vérifier les conditions de production d'étincelles d'allumage.

ETINCELLES

La bougie et/ou le capuchon sont défectueux. Remplacer les pièces défectueuses.



ABSENCE D'ETINCELLES

\*



6. Contrôle avec le coupe-circuit de sécurité "ENGINE STOP" sur "RUN" et le contacteur à clé

- Contrôler la continuité du coupe-circuit de sécurité "ENGINE STOP" et du contacteur à clé, Se référer à la section "ESSAIS DE COMMUTATEURS".

DEFECTE

Le coupe-circuit de sécurité "ENGINE STOP" et/ou le contacteur à clé sont défectueux. Remplacer les pièces défectueuses.



7. Vérification de résistance de la bobine d'allumage

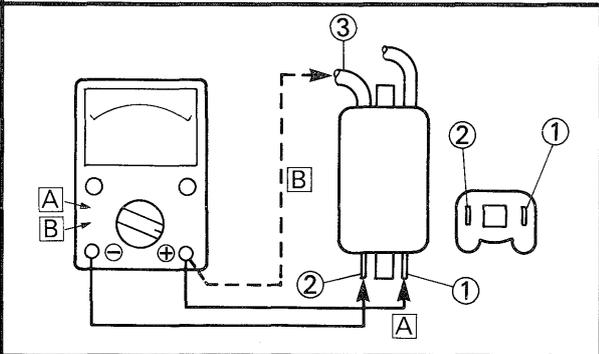
- Débrancher les fils de connexion de la bobine d'allumage (Orange ① et Noir ②) et le fil de connexion de la bougie ③.
- Brancher le contrôleur de poche (YU-03112) comme représenté sur l'illustration.
- Mesurer les résistances des bobines primaire et secondaire.

HORS SPECIFICATIONS

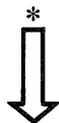


Résistance de Bobine Primaire **A**:  
 0,28 ~ 0,38 Ω à 20°C (68°F)  
 Résistance de Bobine Secondaire **B**:  
 4,7 ~ 7,1 kΩ à 20°C (68°F)

La bobine d'allumage est défectueuse. La remplacer.



LES RESISTANCES SE TROUVENT DANS LES LIMITES SPECIFIEES



### 8. Vérification de la résistance de la bobine de source de source

- Débrancher les coupleurs de la magnéto CDI (Vert ①, Rouge ②, Blanc/Rouge ③ et Blanc/Vert ④) du faisceau de fils électriques.
- Brancher le contrôleur de poche (90890-03112) aux fils de connexion de magnéto CDI.
- Mesurer la résistance de la bobine de source.

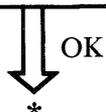
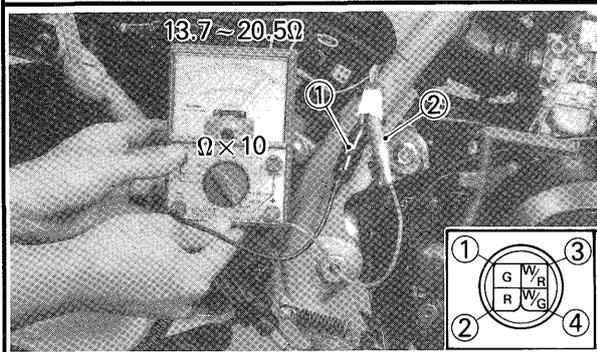
HORS SPECIFICATIONS



#### Résistance de Bobine de Source (Vert ① — Rouge ②):

13,7 ~ 20,5Ω à 20°C (68°F)

La bobine de source est défectueuse.  
Remplacer l'ens. stator.



\*



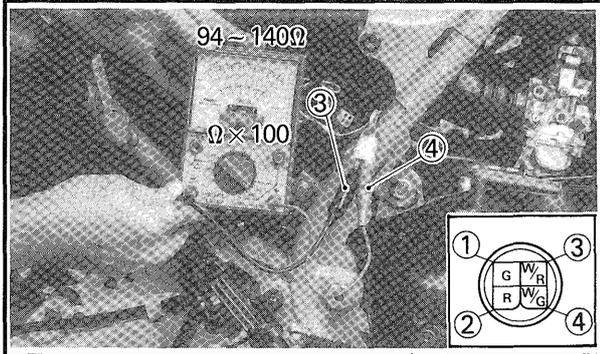
9. Vérification de la résistance de la bobine d'excitation

- Débrancher les coupleurs de la magnéto CDI (Vert ①, Rouge ②, Blanc/Rouge ③ et Blanc/Vert ④) du faisceau électrique.
- Brancher le contrôleur de poche (YU-03112) aux fils de connexion de la bobine d'excitation.
- Mesurer la résistance de la bobine d'excitation.

HORS SPECIFICATIONS

 **Résistance de Bobine d'Excitation (Blanc/Rouge ③ — Blanc/Vert ④):**  
94 ~ 140Ω à 20°C (68°F)

La bobine d'excitation est défectueuse. Remplacer l'ens. stator.



LES RESISTANCES SE TROUVENT DANS LES LIMITES SPECIFIEES

10. Vérification des branchements de l'ensemble du système d'allumage

- Se référer à la section "SCHEMA DE CABLAGE".

BRANCHEMENTS DEFECTUEUX

Refaire correctement les branchements.

OK

Le bloc CDI est défectueux. Le remplacer.



**Dépannage 2. (T.O.R.S.)**

**N.B.:**

Effecteur de dépannage 1. avant de passer au dépannage 2.

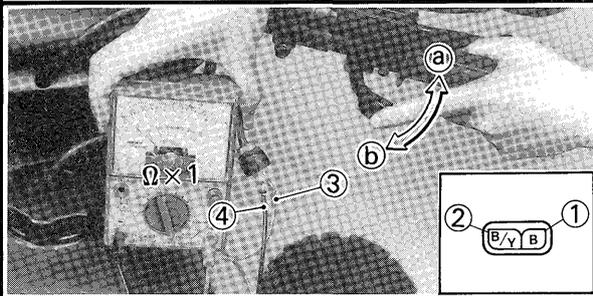
1. Essai du contacteur de poignée d'accélération
- Débrancher le coupleur du contacteur de poignée d'accélération (Noir ① et Noir/Jaune ②) du faisceau de fils électriques.
  - Relier le cordon positif ③ du contrôleur de poche (YU-03112) au fil noir/jaune ②.
  - Relier le cordon négatif ④ du contrôleur de poche (YU-03112) au fil noir ①.
  - Vérifier la continuité du contacteur.

**MAUVAIS ETAT**

Le contacteur de poignée d'accélération est défectueux. Le remplacer.

Levier de Accélérateur	Bon Etat	Mauvais Etat		
Ecarté (a)	○	×	○	×
Serré (b)	×	×	○	○

○: Continuité    ×: Discontinuité



**BON ETAT**

2. Essai des contacteurs de carburateur
- Débrancher le coupleur du contacteur de carburateur (Noir ① et Noir/Jaune ②) du faisceau de fils électriques.
  - Relier le cordon positif ③ du contrôleur de poche (YU-03112) au fil noir/jaune ②.
  - Relier le cordon négatif ④ du contrôleur de poche (YU-03112) au fil noir ①.
  - Vérifier la continuité du contacteur.
  - Refaire les opérations mentionnées plus haut sur un autre contacteur de carburateur.

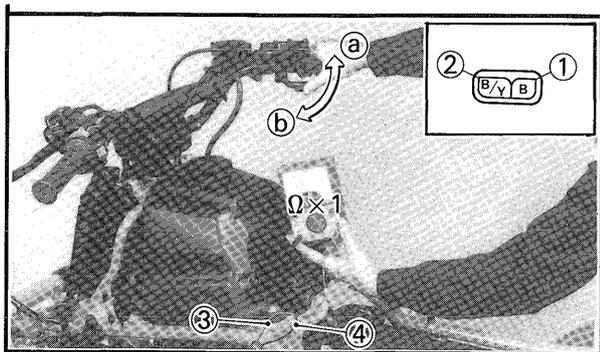
**MAUVAIS ETAT**

Les contacteurs de carburateur sont défectueux. Les remplacer sous la forme d'un ensemble.

Contacteur de Carburateur	Bon Etat	Mauvais Etat		
Ecarté (a)	×	×	○	○
Serré (b)	○	×	○	×

○: Continuité    ×: Discontinuité

**7**



BON ETAT

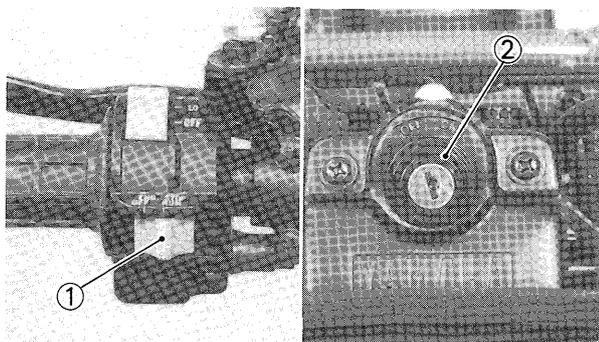
3. Vérification des branchements du dispositif de contrôle T.O.R.S.  
 • Se référer à la section "SCHEMA DE CABLAGE".

BRANCHEMENTS DEFECTUEUX

Refaire correctement les branchements.

OK

Le dispositif de contrôle T.O.R.S. est défectueux. Le remplacer.



**ESSAIS DE COMMUTATEURS**

La continuité des commutateurs peut être testée avec le Testeur de Poche (YU-03112) sur l'échelle "Ohm x 1".

- ① Coupe-circuit de sécurité "ENGINE STOP"
- ② Contacteur à clé

**Contacteur à Clé**

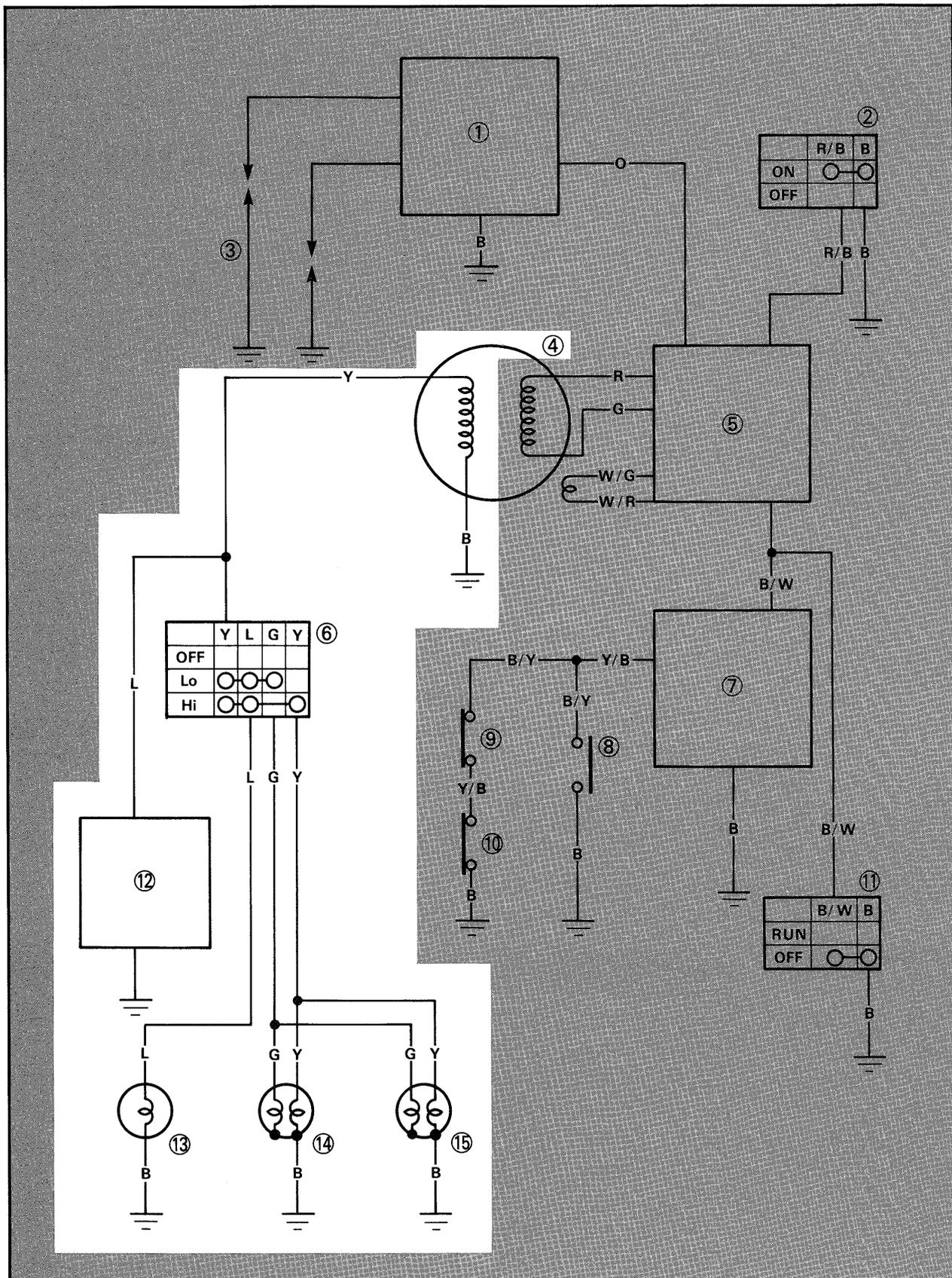
Position du commutateur	Couleur de fil			
	R/W	B/R	R	Br
OFF				
ON	○—○		○—○	

**Coupe-Circuit de Sécurité "ENGINE STOP"**

Position du commutateur	Couleur de fil	
	B/W	B
RUN		
OFF	○—○	○—○

**SYSTEME D'ECLAIRAGE**

**SCHEMA DE CIRCUIT**



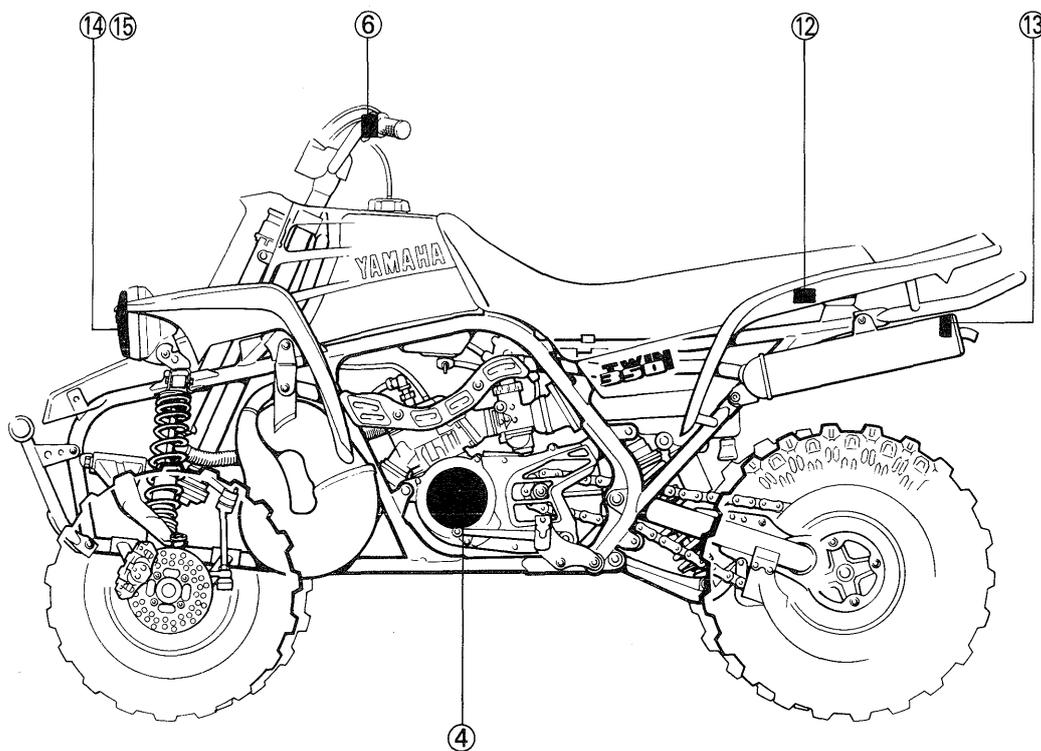
**7**



Le schéma de montage mentionné plus haut montre le circuit d'éclairage dans le schéma de câblage.

**N.B.:** Pour les numéros encadrés et les codes de couleur, voir la page 7-2.

- ④ Magnéto CDI
- ⑥ Commutateur feu de route/feu de croisement "LIGHTS"
- ⑫ Régulateur de tension
- ⑬ Feu arrière
- ⑭ Phare (Gauche)
- ⑮ Phare (Droit)



## DEPANNAGE

N.B.:

Déposer les garde-boues avant et arrière avant d'effectuer ce dépannage.

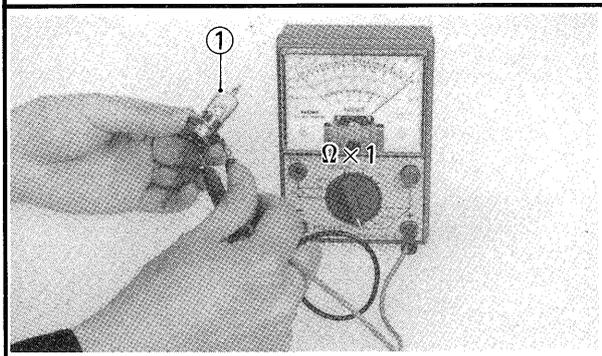
## LE PHARE NE S'ALLUME PAS.

## 1. Contrôle de la conductibilité de l'ampoule du phare

- Déposer l'ampoule du phare ①.  
Se référer au CHAPITRE 2: "CHANGEMENT DE L'AMPOULE DU PHARE."
- Brancher le contrôleur de poche (YU-03112) aux bornes de l'ampoule en procédant comme représenté sur l'illustration et vérifier s'il y a continuité de l'ampoule.

ABSENCE DE CONTINUITÉ  
DANS LES CIRCUITS

L'ampoule est défectueuse.  
La remplacer.



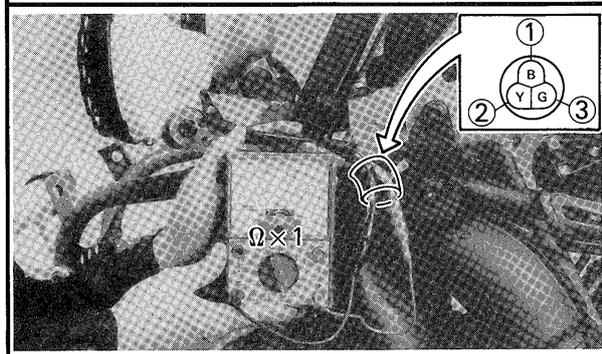
PRESENCE DE CONTINUITÉ  
DANS LES DEUX CIRCUITS

## 2. Contrôle de la conductibilité de la douille de l'ampoule

- Monter l'ampoule dans la douille du phare.
- Brancher le contrôleur de poche (YU-03112) aux fils de connexion du phare (Noir ①, Jaune ② et Vert ③) et vérifier s'il y a continuité.

ABSENCE DE CONTINUITÉ  
DANS LES CIRCUITS

La douille d'ampoule est défectueuse.  
La remplacer.



PRESENCE DE CONTINUITÉ  
DANS LES DEUX CIRCUITS

\*



3. Vérification de la tension d'éclairage

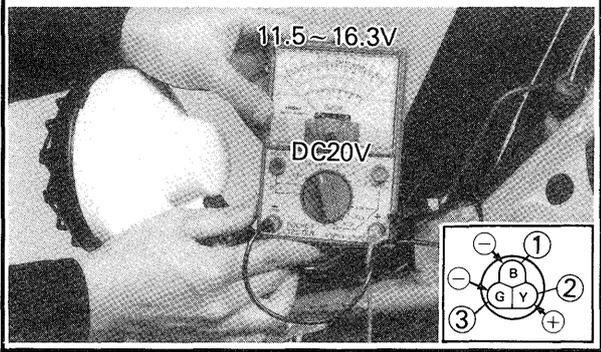
- Brancher le contrôleur de poche (YU-03112) aux fils de connexion de phare (Noir ①, Jaune ② et Vert ③).
- Placer le commutateur feu de route/feu de croisement "LIGHTS" sur "LO" ou "HI".
- Mettre le moteur en marche et augmenter la vitesse du moteur jusqu'à parvenir au régime indiqué.
- Mesurer la tension d'éclairage.

SUPERIEUR A 16,3V A 8.000 tr/mn

Le régulateur de tension est défectueux. Le remplacer.

 **Tension d'Eclairage:**  
 11,5V à 2.500 tr/mn  
 16,3V à 8.000 tr/mn

INFERIEUR A 11.5V A 2.500 tr/mn

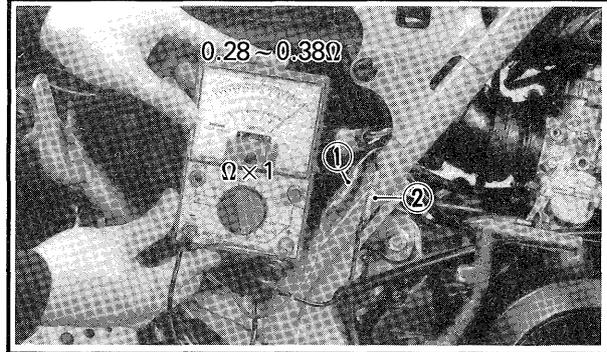


4. Vérification de la résistance de la bobine d'éclairage

- Débrancher les fils de connexion de la magnéto CDI (Jaune ① et Noir ②) du faisceau électrique.
- Brancher le contrôleur de poche (YU-03112) aux fils de connexion de la magnéto CDI.
- Mesurer la résistance de la bobine d'éclairage.

 **Résistance de Bobine d'Eclairage**  
 (Jaune ① — Noir ②):  
 0,28 ~ 0,38Ω à 20°C (68°F)

OK



OK

4. Vérification de la conductibilité du commutateur feu de route/feu de croisement "LIGHTS"

- Contrôler la continuité du commutateur feu de route/feu de croisement "LIGHTS". Se référer à la section "ESSAIS DE COMMUTATEURS".

Refaire l'ensemble des branchements du système d'éclairage pour réparer.  
 • Se référer à la section "SCHEMA DE CABLAGE".

DEFECTE

OK

Refaire l'ensemble des branchements du système d'éclairage pour réparer.  
 • Se référer à la section "SCHEMA DE CABLAGE".

HORS SPECIFICATIONS

Le commutateur feu de route/feu de croisement "LIGHTS" est défectueux. Le remplacer.

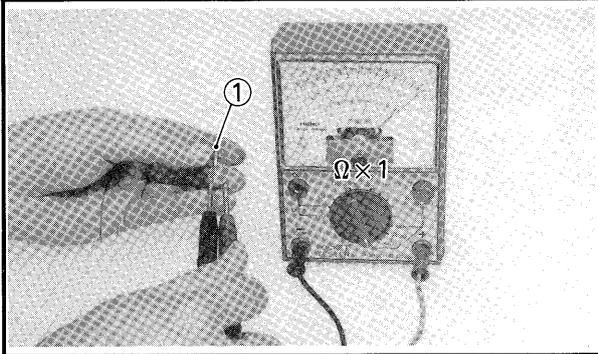
La bobine d'éclairage est défectueuse. Remplacer l'ens. stator.


**LE FEU ARRIERE NE S'ALLUME PAS.**
**1. Contrôle de la conductibilité de l'ampoule du feu arrière**

- Déposer l'ampoule du feu arrière ①.
- Brancher le contrôleur de poche (YU-03112) aux bornes de l'ampoule en procédant comme représenté sur l'illustration et vérifier s'il y a continuité de l'ampoule.

ABSENCE DE CONTINUITÉ  
DANS LES CIRCUITS

L'ampoule est défectueuse.  
La remplacer.



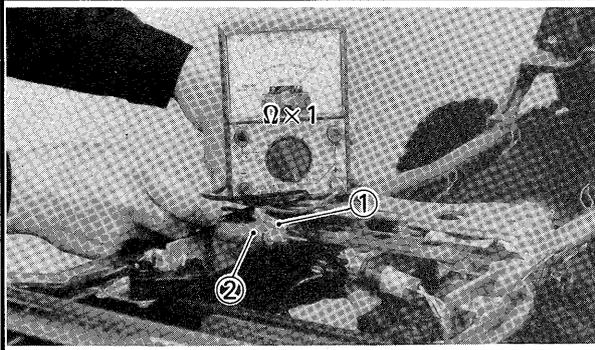
PRESENCE DE CONTINUITÉ  
DANS LES DEUX CIRCUITS

**2. Contrôle de la conductibilité de la douille du feu arrière**

- Monter l'ampoule dans la douille du feu arrière.
- Brancher le contrôleur de poche (YU-03112) aux fils de connexion du feu arrière (Noir ① et Bleu ②) et vérifier s'il y a continuité.

ABSENCE DE CONTINUITÉ  
DANS LES CIRCUITS

La douille d'ampoule est défectueuse.  
La remplacer.



PRESENCE DE CONTINUITÉ  
DANS LES DEUX CIRCUITS

\*

7



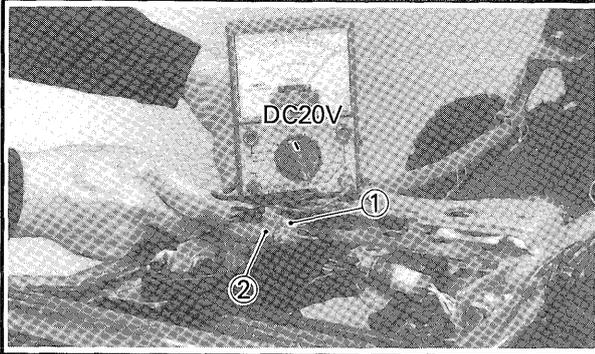
3. Vérification de la tension

- Brancher le contrôleur de poche (YU-03112) aux fils de connexion du feu arrière (Noir ① et Bleu ②).
- Mettre le moteur en marche et augmenter la vitesse du moteur jusqu'à parvenir au régime indiqué.
- Mesurer la tension d'éclairage.



Tension d'Eclairage:

11,5V à 2.500 tr/mn  
16,3V à 8.000 tr/mn



OK

4. Vérification de la conductibilité du commutateur feu de route/feu de croisement "LIGHTS"

- Contrôler la continuité du commutateur feu de route/feu de croisement "LIGHTS". Se référer à la section "ESSAIS DE COMMUTATEURS".

DEFECTE

OK

Refaire l'ensemble des branchements du système d'éclairage pour réparer.  
• Se référer à la section "SCHEMA DE CABLAGE".

Le commutateur feu de route/feu de croisement "LIGHTS" est défectueux. Le remplacer.

SUPERIEUR A 16,3V A 8.000 tr/mn

Le régulateur de tension est défectueux. Le remplacer.

INFERIEUR A 11,5V A 2.500 tr/mn

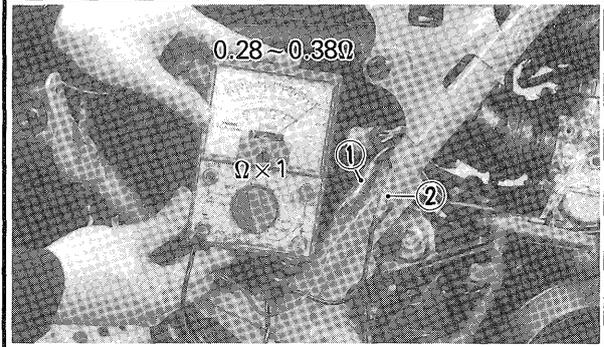
4. Vérification de la résistance de la bobine d'éclairage

- Débrancher les fils de connexion de la magnéto CDI (Jaune ① et Noir ②) du faisceau électrique.
- Brancher le contrôleur de poche (YU-03112) aux fils de connexion de la magnéto CDI.
- Mesurer la résistance de la bobine d'éclairage.



Résistance de Bobine d'Eclairage

(Jaune ① — Noir ②):  
0,28 ~ 0,38Ω à 20°C (68°F)

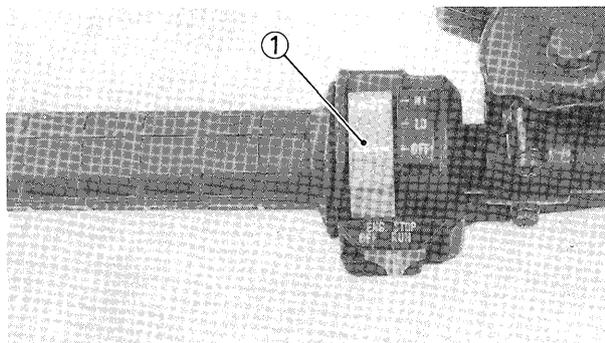


OK

Refaire l'ensemble des branchements du système d'éclairage pour réparer.  
• Se référer à la section "SCHEMA DE CABLAGE".

HORS SPECIFICATIONS

La bobine d'éclairage est défectueuse. Remplacer l'ens. stator.



### ESSAIS DE COMMUTATEURS

La continuité des commutateurs peut être testée avec le Testeur de Poche (YU-03112) sur l'échelle "Ohm  $\times 1$ ".

- ① Commutateur feu de route/Feu de croisement "LIGHTS"

### Commutateur feu de route/Feu de croisement "LIGHTS"

Position du commutateur	Couleur de fil			
	Y	L	G	Y
OFF				
LO	○	○	○	
HI	○	○		○

---

**CHAPITRE 8.  
APPENDICES**

**CARACTERISTIQUES** .....8-1  
    **CARACTERISTIQUES GENERALES** .....8-1  
    **CARACTERISTIQUES D'ENTRETIEN** .....8-4  
**SPECIFICATIONS GENERALES DE COUPLE** .....8-13  
**DEFINITION DES UNITES** .....8-13  
**CHEMINEMENT DES CABLES** .....8-14  
**PLAN DE CABLAGE DE LA YFZ350T**



## APPENDICES

## CARACTERISTIQUES

## CARACTERISTIQUES GENERALES

Modèle	YFZ350T
Numéro de Code de Modèle	2GU
Numéro de Début de Série du Moteur	2GU-000101
Numéro d'Identification du Véhicule	JY42GU00*HC000101
<b>DIMENSIONS:</b>	
Longueur Hors-tout	1.855 mm (73 in)
Largeur Hors-tout	1.100 mm (43,3 in)
Hauteur Hors-tout	1.080 mm (42,5 in)
Hauteur de Selle	780 mm (30,7 in)
Empattement	1.280 mm (50,4 in)
Garde au Sol Minimale	135 mm ( 5,31 in)
<b>POIDS:</b>	
Avec Pleins d'Huile et de Carburant	182 kg (401 lb)
Rayon de Braquage Minimum	3.600 mm (142 in)
<b>MOTEUR:</b>	
Type	Moteur 2 Temps à Essence, Refroidi par Liquide
Système d'Induction	Clapet à Admission
Disposition de Cylindres	Inclinés vers l'Avant, Deux Cylindres en Ligne
Cylindrée	347 cm <sup>3</sup>
Alésage × Course	64 × 54 mm (2,520 × 2,126 in)
Taux de Compression	6,5 : 1
Système de Démarrage	Kickstarter Primaire
<b>SYSTÈME DE GRAISSAGE</b>	Mélange
Taux de Mélange	YAMALUBE "R" 24 : 1 CASTROL R30 20 : 1 CASTROL A545 20 : 1 CASTROL A747 20 : 1
Huile de Transmission	Huile moteur SAE 10W30 type SE
<b>QUANTITE D'HUILE:</b>	
Huile de Transmission	
Vidange Périodique	1,5 L (1,3 Imp qt, 1,6 US qt)
Quantité Totale	1,7 L (1,5 Imp qt, 1,8 US qt)
Capacité du Radiateur (Toutes les Tyuyauteries Comprises)	1,5 L (0,33 Imp gal, 0,40 US gal)
<b>FILTRE À AIR:</b>	Element Type Humide

# CARACTERISTIQUES

**APPX**


Modele	YFZ350T	
<b>CARBURANT:</b> Type Capacité: Totale Quantité Reserve	Mélange Supercarburant 12 L (2,64 Imp gal, 3,17 US gal) 2,5 L (2,2 Imp qt, 2,64 US qt)	
<b>CARBURATEUR:</b> Type/Quantité Fabricant	VM26SS/2 MIKUNI	
<b>BOUGIE:</b> Type Fabricant Ecartement	BR8ES NGK 0,7 ~ 0,8 mm (0,028 ~ 0,032 in)	
Type d'Embrayage	Humide, multidisques	
<b>TRANSMISSION:</b> Système de Réduction Primaire Taux de Réduction Primaire Système de Réduction Secondaire Taux de Réduction Secondaire Type de Boîte de Vitesses Système de Commande Taux de Réduction 1ère 2ème 3ème 4ème 5ème 6ème	Engrenage Hélicoïdal 66/23 (2,869) Chaîne 42/13 (3,230) Prise Constante, 6 Rapports Commande au Pied Gauche 32/13 (2,461) 29/16 (1,812) 27/18 (1,500) 25/20 (1,250) 23/22 (1,045) 21/24 (0,875)	
<b>PARTIE CYCLE:</b> Type de Cadre Angle de Chasse Chasse Filet (Standard): Arrière Avant Pincement	Cadre en Acier Tubulaire 9° 40 mm (1,57 in) 840 mm (33,1 in) 900 mm (35,4 in) 0 ~ 10 mm (0 ~ 0,39 in)	
<b>PNEU:</b> Type Taille: Avant Arrière Limite d'Usure	Sans chambre à air AT21 × 7-10 AT22 × 10-9 3 mm (0,12 in)	
<b>PRESSIION DE PNEU:</b>	Avant	Arrière
	30 kPa (0,3 kg/cm <sup>2</sup> , 4,3 psi)	25 kPa (0,25 kg/cm <sup>2</sup> , 3,6 psi)

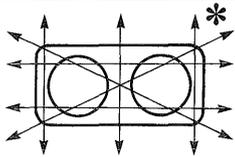
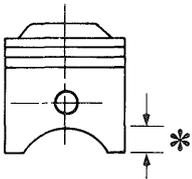
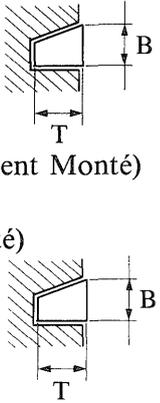
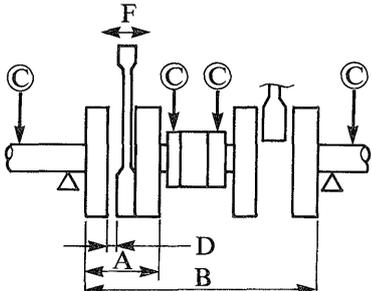


Modèle	YFZ350T
<b>FREINS:</b> Type de Frein Avant Commande de Frein Avant Type de Frein Arrière Commande de Frein Arrière Commande de Frein de Stationnement	Frein à Disque Double Commande à la Main Droite Frein à Disque Simple Commande au Pied Droit Commande à la Main Gauche
<b>SUSPENSION:</b> Avant Arrière	Double Levier Triangule Transversal Bras Oscillant (Suspension Biellette)
<b>AMORTISSEURS:</b> Avant Arrière	Ressort Hélicoïdal, Amortisseur à Huile Ressort Hélicoïdal, Gaz/Amortisseur à Huile
<b>DEBATTEMENT:</b> Roue Avant Roue Arrière	220 mm (8,66 in) 220 mm (8,66 in)
<b>PARTIE ÉLECTRIQUE:</b> Système d'Allumage Générateur Type de Phare Pouissance d'Ampoule/Quantité: Phare Feu Arrière/Frein	Magnéto C.D.I. Volant Magnétique Type d'Ampoule  12V 30W/30W × 2 12V 3,8W/—W × 1



## CARACTERISTIQUES D'ENTRETIEN

### Moteur

Modèle	YFZ350T
<b>CULASSE:</b> Limite de Déformation 	< 0,03 mm (0,0012 in) > *Les lignes indiquent les points où la règle doit être posée.
<b>CYLINDRE:</b> Taille de l'Alésage < Limite > Limite de Conicité Limite d'Ovalisation	64,00 ~ 64,02 mm (2,520 ~ 2,521 in) 64,1 mm (2,524 in) < 0,05 mm (0,002 in) > < 0,01 mm (0,0004 in) >
<b>PISTON:</b> Taille de Piston Point de Mesure* Jeu de Piston Côte Réparation: 1ère 2e 	63,94 ~ 64,00 mm (2,517 ~ 2,520 in) 10 mm (0,39 in) 0,060 ~ 0,065 mm (0,0024 ~ 0,0026 in) 64,25 mm (2,53 in) 64,5 mm (2,54 in)
<b>SEGMENT:</b> <b>SEGMENT HAUT:</b> Type Dimensions (B × T) Ecartement des Becs (Segment Monté) < Limite > Jeu Latéral (Segment Monté) < Limite > <b>2E SEGMENT:</b> Type Dimensions (B × T) Ecartement des Becs (Segment Monté) < Limite > Jeu Latéral (Segment Monté) < Limite > 	Trapézoïdal 1,2 × 2,6 mm (0,05 × 0,10 in) 0,30 ~ 0,45 mm (0,012 ~ 0,018 in) < 0,5 mm (0,020 in) > 0,02 ~ 0,06 mm (0,0008 ~ 0,0024 in) < 0,12 mm (0,0047 in) > Trapézoïdal 1,50 × 2,15 mm (0,06 × 0,08 in) 0,30 ~ 0,45 mm (0,012 ~ 0,018 in) < 0,5 mm (0,020 in) > 0,02 ~ 0,06 mm (0,0008 ~ 0,0024 in) < 0,12 mm (0,0047 in) >
<b>VILEBREQUIN:</b> Largeur de Vilebrequin "A" Largeur de l'Ensemble Vilebrequin "B" Limite de Faux-Rond "C" Jeu Latéral de la Tête de Bielle "D" Déflexion du Pied de Bielle "F" < Limite > 	53,95 ~ 54,00 mm (2,124 ~ 2,126 in) 155,90 ~ 156,05 mm (6,138 ~ 6,144 in) < 0,05 mm (0,0021 in) > 0,25 ~ 0,75 mm (0,0098 ~ 0,0295 in) 0,36 ~ 0,98 mm (0,0142 ~ 0,0386 in) < 2,0 mm (0,08 in) >



## CARACTERISTIQUES

APPX



Modèle	YFZ350T
<b>REFRODISSEMENT:</b>	
Taille de la Carcasse du Radiateur:	
Largeur	210 mm (8,27 in)
Hauteur	350 mm (13,8 in)
Epaisseur	32 mm (1,26 in)
Pression d'Ouverture du Bouchon du Radiateur	93 ~ 123 kPa (0,95 ~ 1,25 kg/cm <sup>2</sup> , 13,5 ~ 17,8 psi)
Quantité de Réservoir	0,28 L (0,246 Imp qt, 0,296 US, qt)
Pompe à Eau Type	Pompe Centrifuge Simple Effet



## Couple de serrage

Pièces à serrer	Taille de filetage	Couple de serrage			Remarques
		Nm	m•kg	ft•lb	
Culasse	M 8×1,25	28	2,8	20	
Cylindre	M 8×1,25	28	2,8	20	
Bougie	M14×1,25	20	2,0	14	
Clapets d'admission	M 3×0,5	1	0,1	0,7	
Couvercle de pompe à eau	M 6×1,0	8	0,8	5,8	
Raccord (Culasse)	M 6×1,0	12	1,2	8	
Clapets flexibles	M 6×1,0	10	1,0	7,2	
Pignon de transmission primaire	M16×1,0	65	6,5	47	
Noix d'embrayage	M20×1,0	90	9,0	65	
Ressort d'embrayage	M 6×1,0	10	1,0	7,2	
Pignon de sortie de boîte	M18×1,0	80	8,0	58	
Pédale de kick	M 8×1,25	25	2,5	18	
Pédale de sélecteur	M 6×1,0	14	1,4	10	
Volant magnétique	M12×1,25	80	8,0	58	
Tuyau d'échappement	M 8×1,25	25	2,5	18	
Pot d'échappement	M 8×1,25	35	3,5	25	
Plot de vidange					
(Boîte de vitesses)	M14×1,5	20	2,0	14	
(Liquide de refroidissement)	M 6×1,0	14	1,4	10	
Couvercle de carter (D)	M 6×1,0	7	0,7	5,1	
(G)	M 6×1,0	7	0,7	5,1	
Carter (Inférieur)	M 8×1,25	25	2,5	18	
(Supérieur)	M 6×1,0	10	1,0	7,2	
Plaque de butée de roulement	M 6×1,0	14	1,4	10	
Plaque de retenue de barillet	M 6×1,0	14	1,4	10	
Levier de retenue	M 6×1,0	10	1,0	7,2	
Vis de réglage de levier de sélecteur	M 8×1,25	30	3,0	22	



Partie-cycle

Modèle	YFZ350T
<b>COLONNE DE DIRECTION:</b> Angle de Butée à Butée: Gauche Droit	38,0° 38,0°
<b>SUSPENSION AVANT:</b> Course d'Amortisseur Longueur Libre de Ressort de Suspension Constante de Ressort (K1) (K2) Cours (K1) (K2)	110 mm (4,33 in) 279,5 mm (11 in) 34,3 N/mm (3,5 kg/mm, 196 lb/in) 39,2 N/mm (4,0 kg/mm, 224 lb/in) Zéro ~ 59,5 mm (Zéro ~ 2,34 in) 59,5 ~ 127,0 mm (2,34 ~ 5,00 in)
<b>SUSPENSION ARRIERE:</b> Débattement de l'Amortisseur Arrière Longueur Libre de Ressort Longueur Monté Constante de Ressort (K1) Course (K1)	86 mm (3,39 in) 234,5 mm (9,23 in) 218,5 mm (8,6 in) 63,7 N/mm (6,5 kg/mm, 364 lb/in) Zéro ~ 124,5 mm (Zéro ~ 4,90 in)
<b>BRAS ARRIERE:</b> Limite de Jeu de Bras Oscillant: Extrémité Latéral	< 1 mm (0,04 in) > < 1 mm (0,04 in) >
<b>ROUE AVANT:</b> Type Taille de Jante Matériau de Jante Limite de Voile de Jante: Vertical Latéral	Roue Panneau 10×6 AT Aluminium < 2 mm (0,08 in) > < 2 mm (0,08 in) >
<b>ROUE ARRIERE:</b> Type Taille de Jante Matériau de Jante Limite de Voile de Jante: Vertical Latéral	Roue Panneau 9×8,5 AT Aluminium < 2 mm (0,08 in) > < 2 mm (0,08 in) >
<b>CHAINE DE TRANSMISSION:</b> Type/Fabricant Nombre de Maillons Jeu de Chaîne	520V/DAIDO 103 + Raccord 15 mm (0,6 in)
<b>FREIN A DISQUE AVANT:</b> Type Dia. Extérieur de Disque×Epaisseur Epaisseur de Plaquette < Limite > Diamètre Intérieur de Maître-Cylindre Diamètre Intérieur de Cylindre d'Etrier Type de Liquide de Frein	Double 161,0×3,5 mm (6,34×0,138 in) 6 mm (0,24 in) < 0,8 mm (0,032 in) > 14 mm (0,55 in) 31,75 mm (1,25 in) DOT #4



Modèle	YFZ350T
<b>FREIN A DISQUE ARRIERE:</b>	
Type	Simple
Dia. Extérieur de Disque × Epaisseur	220,0 × 3,5 mm (8,66 × 0,138 in)
Epaisseur de Plaquette Intérieure	4,5 mm (0,18 in)
< Limite >	< 1 mm (0,039 in) >
Epaisseur de Plaquette Extérieure	4,5 mm (0,18 in)
< Limite >	< 1 mm (0,039 in) >
Diamètre Intérieur de Maître-Cylindre	12,7 mm (0,50 in)
Diamètre Intérieur de Cylindre d'Etrier	33,96 mm (1,34 in)
Type de Liquide de Frein	DOT #4
<b>LEVIER DE FREIN &amp; PEDALE DE FREIN:</b>	
Jeu de Levier de Frein	4 ~ 8 mm (0,16 ~ 0,32 in) à son extrémité
Hauteur de Pédale de Frein	10 mm (0,4 in)
Jeu de Pedale de Frein	8 mm (0,3 in)

## Couple de serrage

Pièce à serrer	Taille de filtage	Couple de serrage			Remarques
		Nm	m•kg	ft•lb	
Articulation de direction & Erou crénéle	M14 × 1,5	85	8,5	61	Utiliser une rondelle-frein
Erou de panneau de roue	M10 × 1,25	45	4,5	32	
Articulation de direction & Bras articulation	M10 × 1,25	38	3,8	27	
Etrier (Avant)	M 8 × 1,25	28	2,8	20	
Disque de frein (Avant & Arrière)	M 8 × 1,25	28	2,8	20	
Articulation de direction & Barrer de raccorde ment	M10 × 1,25	25	2,5	18	
Raccord à bille (Barre de raccordement) & Bras articulation	M10 × 1,25	25	2,5	18	
Raccord à bille (Barre de raccordement) & Arbre de direction	M10 × 1,25	25	2,5	18	
Raccord à bille & Barre de raccordement	M10 × 1,25	30	3,0	22	
Arbre de direction & Cadre	M10 × 1,25	30	3,0	22	
Support de roulement de direction & Cadre	M 8 × 1,25	23	2,3	17	
Support de guidon	M 8 × 1,25	20	2,0	14	
Support de roulement (Arbre de direction)	M42 × 1,0	40	4,0	29	
Bras Supérieur & Inférieur & Cadre	M10 × 1,25	30	3,0	22	





Partie Electrique

Modèle	YFZ350T																								
Tension	12V																								
SYSTEME D'ALLUMAGE: Avance à l'Allumage: (AV. PMH) Type de Dispositif d'Avance	17° à 1.200 tr/mn Electrique																								
<table border="1"> <caption>Data for Ignition Advance Graph</caption> <thead> <tr> <th>Régime du moteur (× 10<sup>3</sup> tr/mn)</th> <th>Avance à l'allumage (AV. PHM)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td>0</td><td>17</td></tr> <tr><td>1</td><td>17</td></tr> <tr><td>2</td><td>17</td></tr> <tr><td>3</td><td>18</td></tr> <tr><td>4</td><td>22</td></tr> <tr><td>5</td><td>20</td></tr> <tr><td>6</td><td>18</td></tr> <tr><td>7</td><td>16</td></tr> <tr><td>8</td><td>14</td></tr> <tr><td>9</td><td>12</td></tr> <tr><td>10</td><td>10</td></tr> </tbody> </table>		Régime du moteur (× 10 <sup>3</sup> tr/mn)	Avance à l'allumage (AV. PHM)	0	17	1	17	2	17	3	18	4	22	5	20	6	18	7	16	8	14	9	12	10	10
Régime du moteur (× 10 <sup>3</sup> tr/mn)	Avance à l'allumage (AV. PHM)																								
0	17																								
1	17																								
2	17																								
3	18																								
4	22																								
5	20																								
6	18																								
7	16																								
8	14																								
9	12																								
10	10																								
CDI.: Magnéto-Modèle/Fabricant Résistance de Bobine d'Excitation (Couleur) Résistance de Bobine de Charge (Couleur) Bloc CDI — Modèle/Fabricant	032000-620/NIPPONDENSO 94 ~ 140Ω à 20°C (68°F) (W/R—W/G) 13,7 ~ 20,5Ω à 20°C (68°F) (G—R) 070000-167/NIPPONDENSO																								
BOBINE D'ALLUMAGE: Modèle/Fabricant Etincellent Minimal Résistance de l'Enroulement Primaire Résistance de l'Enroulement Secondaire	129700-146/NIPPONDENSO 6 mm (0,24 in) 0,28 ~ 0,38Ω à 20°C (68°F) 4,7 ~ 7,1kΩ à 20°C (68°F)																								
CAPUCHON DE BOUGIE: Type Résistance	Type en caoutchouc 5kΩ																								
VOLANTE MAGNÉTIQUE: Modèle/Fabricant Tension d'Eclairage (Min.) (Max.) Résistance de Bobine d'Eclairage (Couleur)	032000-620/NIPPONDENSO 11,5V/2.500 tr/mn 16,3V/8.000 tr/mn 0,26 ~ 0,38Ω à 20°C (68°F) (Y—B)																								
<table border="1"> <caption>Data for Ignition Voltage Graph</caption> <thead> <tr> <th>Régime du moteur (× 10<sup>3</sup> tr/min)</th> <th>Tension d'eclairage (V)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td>1</td><td>2</td></tr> <tr><td>2</td><td>10</td></tr> <tr><td>3</td><td>14</td></tr> <tr><td>4</td><td>17</td></tr> <tr><td>5</td><td>19</td></tr> <tr><td>6</td><td>20</td></tr> <tr><td>7</td><td>20</td></tr> <tr><td>8</td><td>20</td></tr> <tr><td>9</td><td>20</td></tr> <tr><td>10</td><td>20</td></tr> </tbody> </table>		Régime du moteur (× 10 <sup>3</sup> tr/min)	Tension d'eclairage (V)	1	2	2	10	3	14	4	17	5	19	6	20	7	20	8	20	9	20	10	20		
Régime du moteur (× 10 <sup>3</sup> tr/min)	Tension d'eclairage (V)																								
1	2																								
2	10																								
3	14																								
4	17																								
5	19																								
6	20																								
7	20																								
8	20																								
9	20																								
10	20																								

## CARACTERISTIQUES

APPX

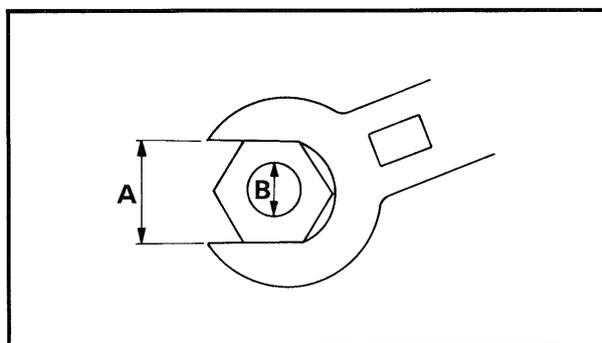


Modèle	YFZ350T
<b>REGULATEUR DE TENSION:</b>	
Modèle/Fabricant	TRIZ-50/HITACHI
Tension Regulée à Vide	16V
Tension de Régime	200V

## SPECIFICATIONS GENERALES DE COUPLE

Ce tableau spécifie les couples de serrage pour les attaches standard avec filetage à pas I.S.O. standard. Les spécifications de couple pour les composants ou ensembles spéciaux sont indiquées dans les sections appropriées de ce manuel. Pour éviter toute déformation, serrer les ensembles avant de nombreuses attaches en suivant un ordre entrecroisé, par étapes progressives, jusqu'à ce que le couple final soit atteint. A moins que ce ne soit spécifié autrement, les spécifications de couple s'entendent pour des filetages propres et secs. Les composants doivent être à température ambiante.

A (Ecrou)	B (Boulon)	Spécifications générales de couple		
		Nm	m•kg	ft•lb
10 mm	6 mm	6	0,6	4,3
12 mm	8 mm	15	1,5	11
14 mm	10 mm	30	3,0	22
17 mm	12 mm	55	5,5	40
19 mm	14 mm	85	8,5	61
22 mm	16 mm	130	13,0	94



- A Distance entre les plats  
B Diamètre extérieur du filetage

## DEFINITION DES UNITES

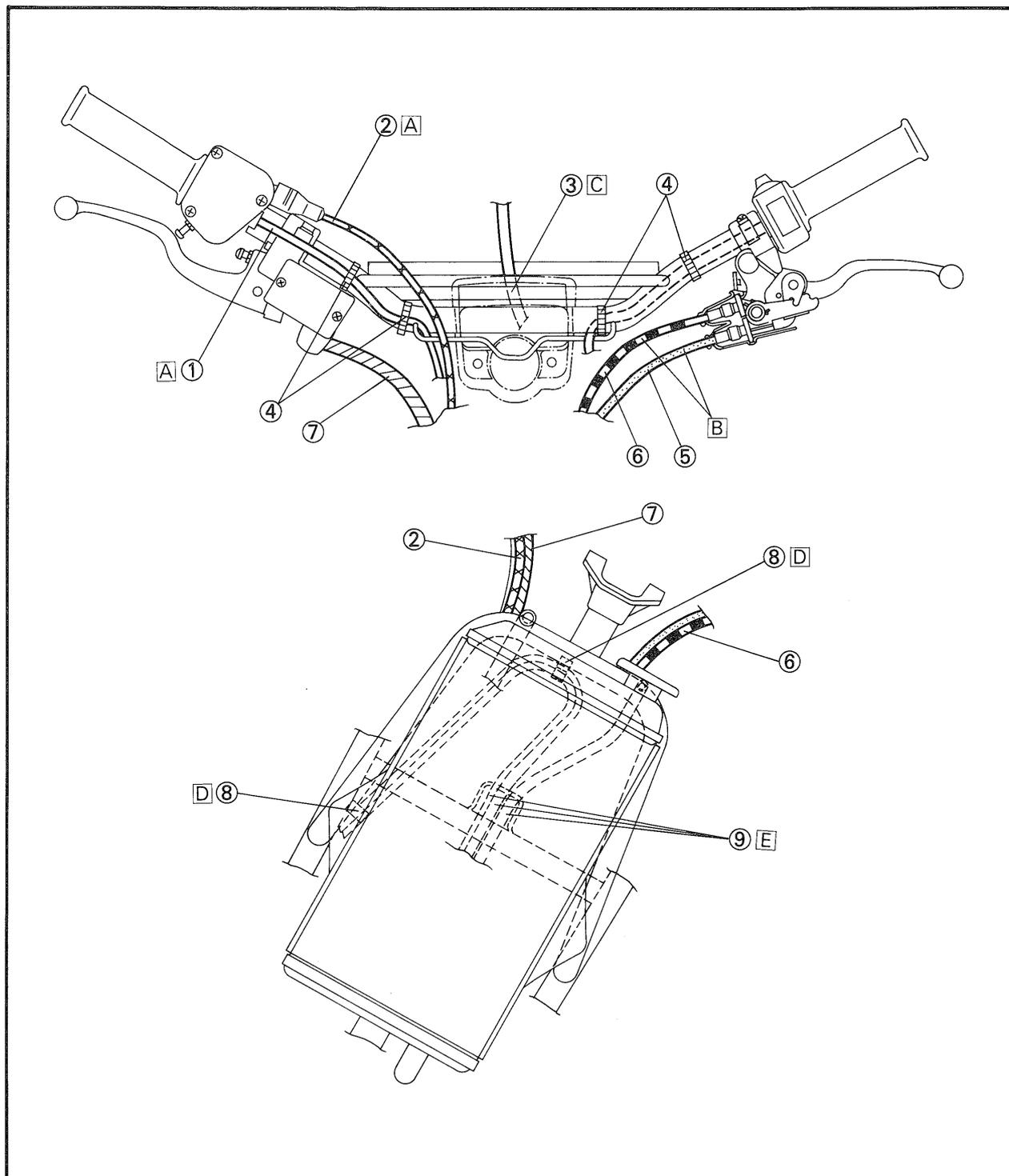
Unité		Définition	Mesure
mm	Milimètre	$10^{-3}$ meter	Longueur
cm	Centimètre	$10^{-2}$ meter	Longueur
kg	Kilogramme	$10^3$ grammes	Poids
N	Newton	$1 \text{ kg} \times \text{m}/\text{sec}^2$	Force
Nm	Newton-mètre	$\text{N} \times \text{m}$	Couple
m•kg	Mètre-kilogramme	$\text{m} \times \text{kg}$	Couple
Pa	Pascal	$\text{N}/\text{m}^2$	Pression
N/mm	Newton per millimètre	N/mm	Constante de ressort
L	Litre	—	Volume ou contenance
cm <sup>3</sup>	Centimètre cube	—	Volume ou contenance
tr/mn	Tour par minute	—	Régime moteur



## CHEMINEMENT DES CABLES

- ① Fil du commutateur d'accélérateur
- ② Câble d'accélération
- ③ Tuyau de reniflard de réservoir de carburant
- ④ Collier
- ⑤ Câble de frein de stationnement
- ⑥ Câble d'embrayage
- ⑦ Tuyau de frein avant
- ⑧ Bride
- ⑨ Reniflard

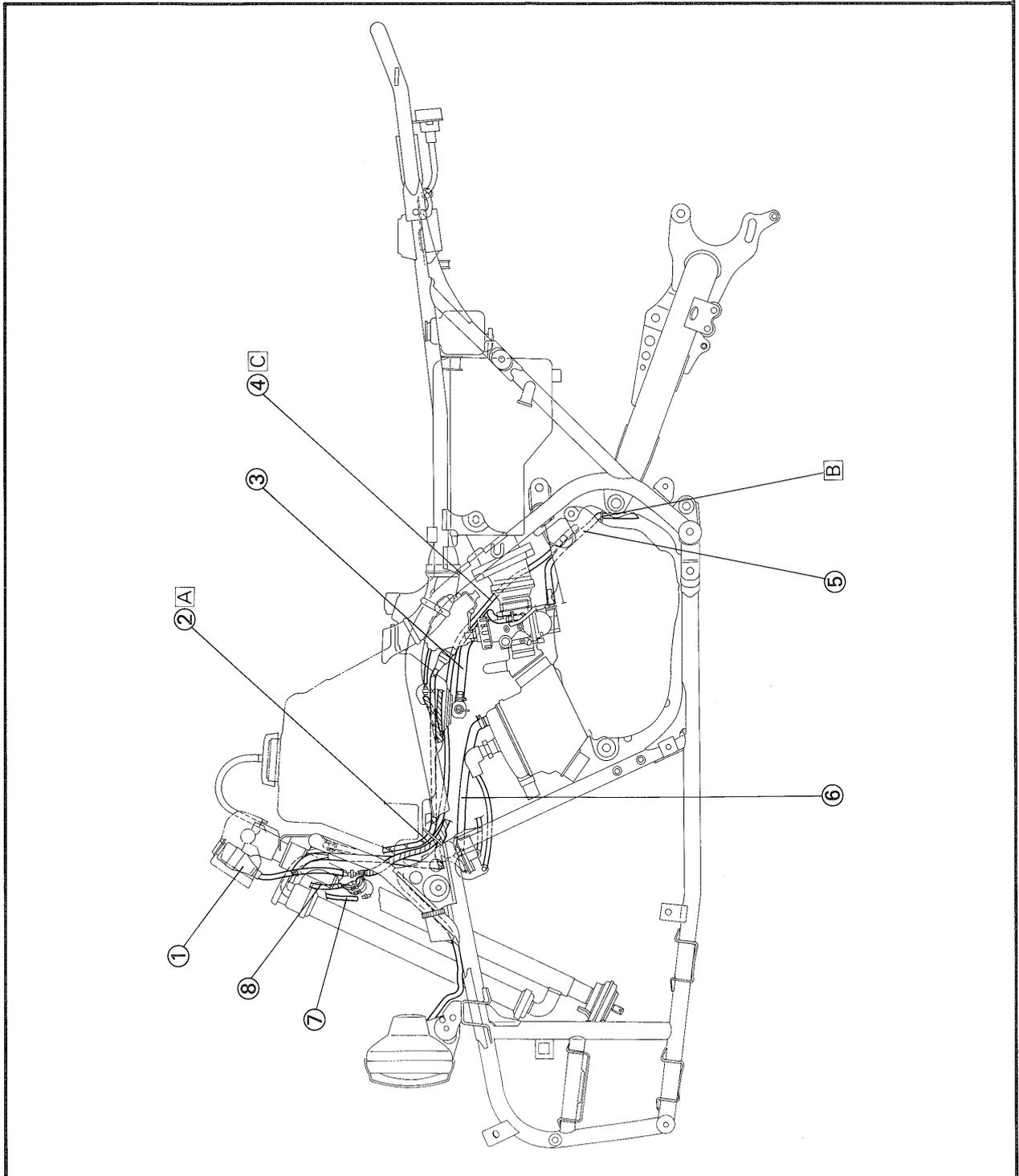
- A Faire passer le câble en avant du conduit de frein avant.
- B Faire passer les câbles derrière le conduit de frein avant.
- C Faire passer le flexible à travers l'orifice de protection du guidon.
- D Fixer les flexibles.
- E Faire passer les flexibles à travers le guide de flexible.



**CHEMINEMENT DES CABLES**

- ① Contacteur à clé
- ② Faisceau de fils
- ③ Tube à carburant
- ④ Tuyau de reniflard de carter
- ⑤ Tuyau de trop-plein de carburateur
- ⑥ Tuyau de radiateur
- ⑦ Fil du commutateur d'accélérateur
- ⑧ Fil du commutateur sur guidon

- Ⓐ Faire passer le faisceau de fils dans le guide. Aligner le ruban de repérage à la position du guide.
- Ⓑ Faire passer le flexible dans le guide.
- Ⓒ Ne pas faire passer le flexible dans le guide. Faire passer le flexible derrière le conduit de frein.

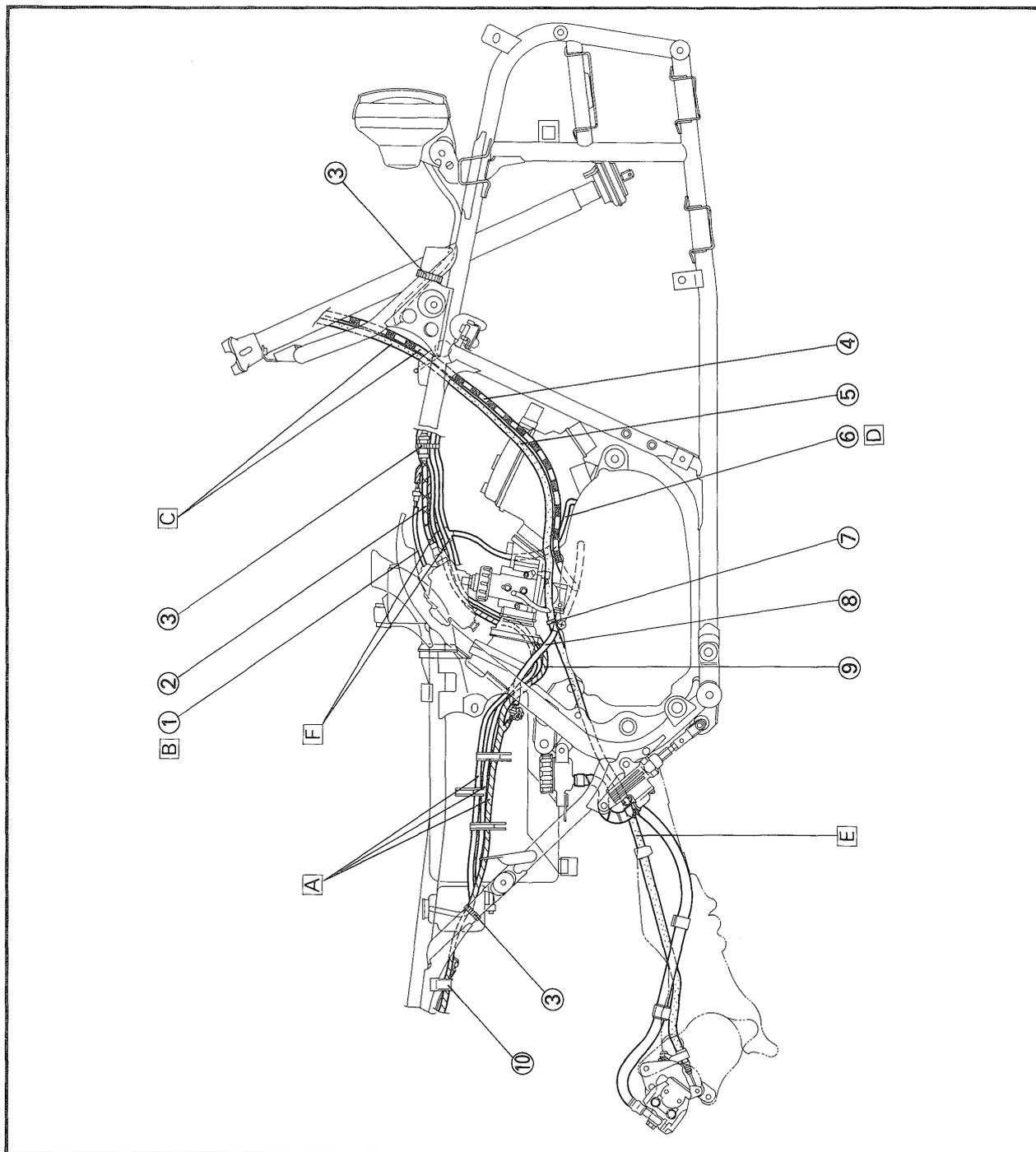




## CHEMINEMENT DES CABLES

- ① Fil de contacteur de carburateur
- ② Câble d'accélération
- ③ Collier
- ④ Câble d'embrayage
- ⑤ Câble de frein de stationnement
- ⑥ Reniflard
- ⑦ Guide des câbles
- ⑧ Fil de la magnéto CDI
- ⑨ Faisceau de fils
- ⑩ Bride

- A Faire passer le faisceau de fils et les flexibles à travers le guide situé sur le filtre à air.
- B Faire passer le fil sur les flexibles et les câbles.
- C Faire passer le câble à travers le guide.
- D Acheminer le flexible derrière le câble de stationnement et l'embrayage. Faire passer le flexible entre les deux raccords de carburateur.
- E Acheminer le câble derrière le flexible de frein arrière.
- F Faire passer les flexibles à l'intérieur du faisceau de fils.

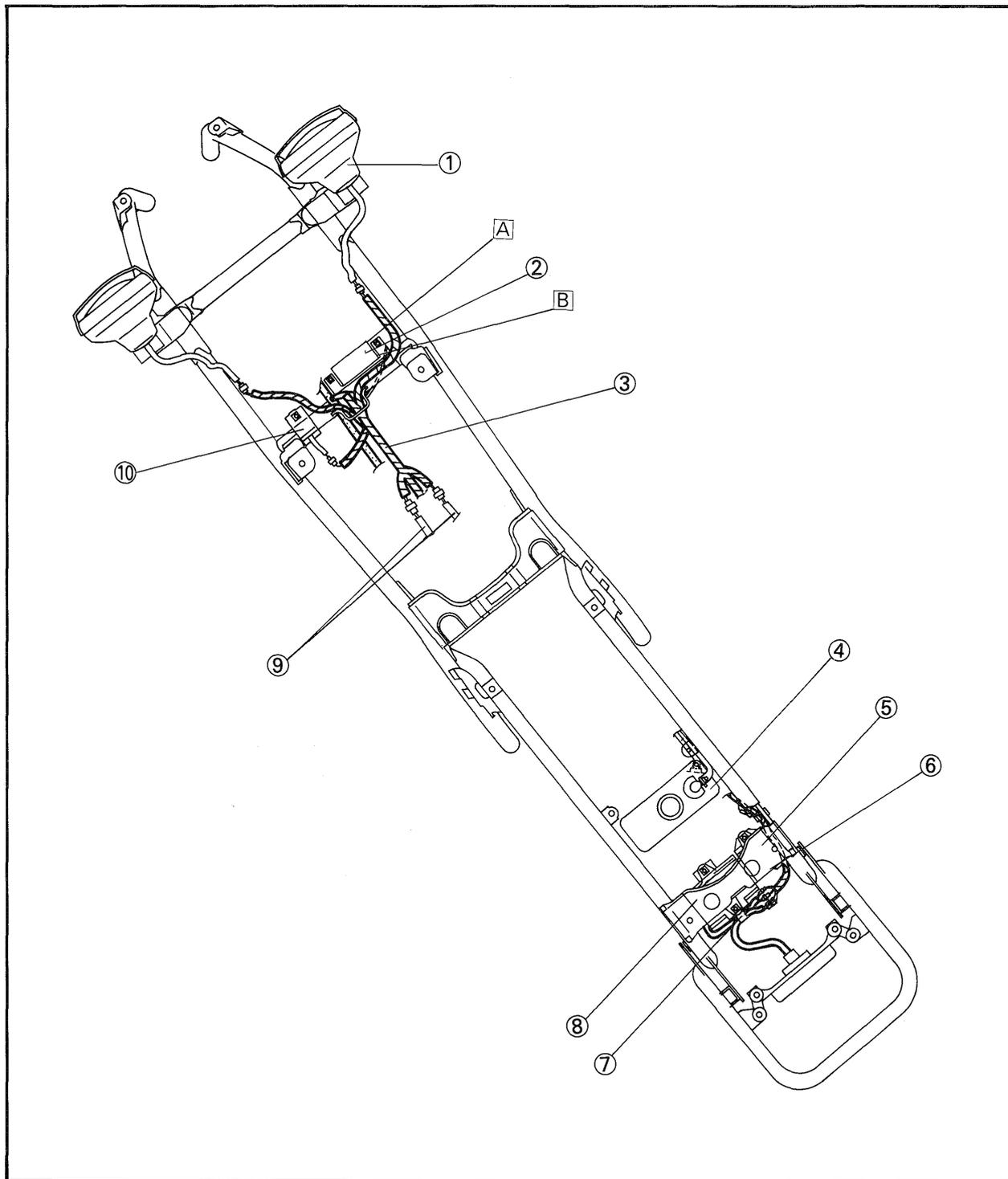




## CHEMINEMENT DES CABLES

- ① Phare
- ② Bobine d'allumage
- ③ Faisceau de fils
- ④ Réservoir de réserve
- ⑤ Régulateur de tension
- ⑥ Masse de la partie cycle
- ⑦ Bride
- ⑧ Bloc CDI
- ⑨ Fil du commutateur de carburateur
- ⑩ Bloc de commande T.O.R.S.

- Ⓐ Fil de la bobine d'allumage (Orange)
- Ⓑ Fil de la bobine d'allumage (Noir)



# YFZ350T WIRING DIAGRAM PLAN DE CABLAGE DE LA YFZ350T

- ① T.O.R.S. control unit
- ② Carburetor switch
- ③ Voltage regulator
- ④ Taillight
- ⑤ Spark plug
- ⑥ Ignition coil
- ⑦ CDI unit
- ⑧ CDI magneto
- ⑨ Headlight
- ⑩ Main switch
- ⑪ "ENGINE STOP" switch
- ⑫ "LIGHTS" (Dimmer) switch
- ⑬ Throttle switch
- ⑭ Headlight

## COLOR CODE

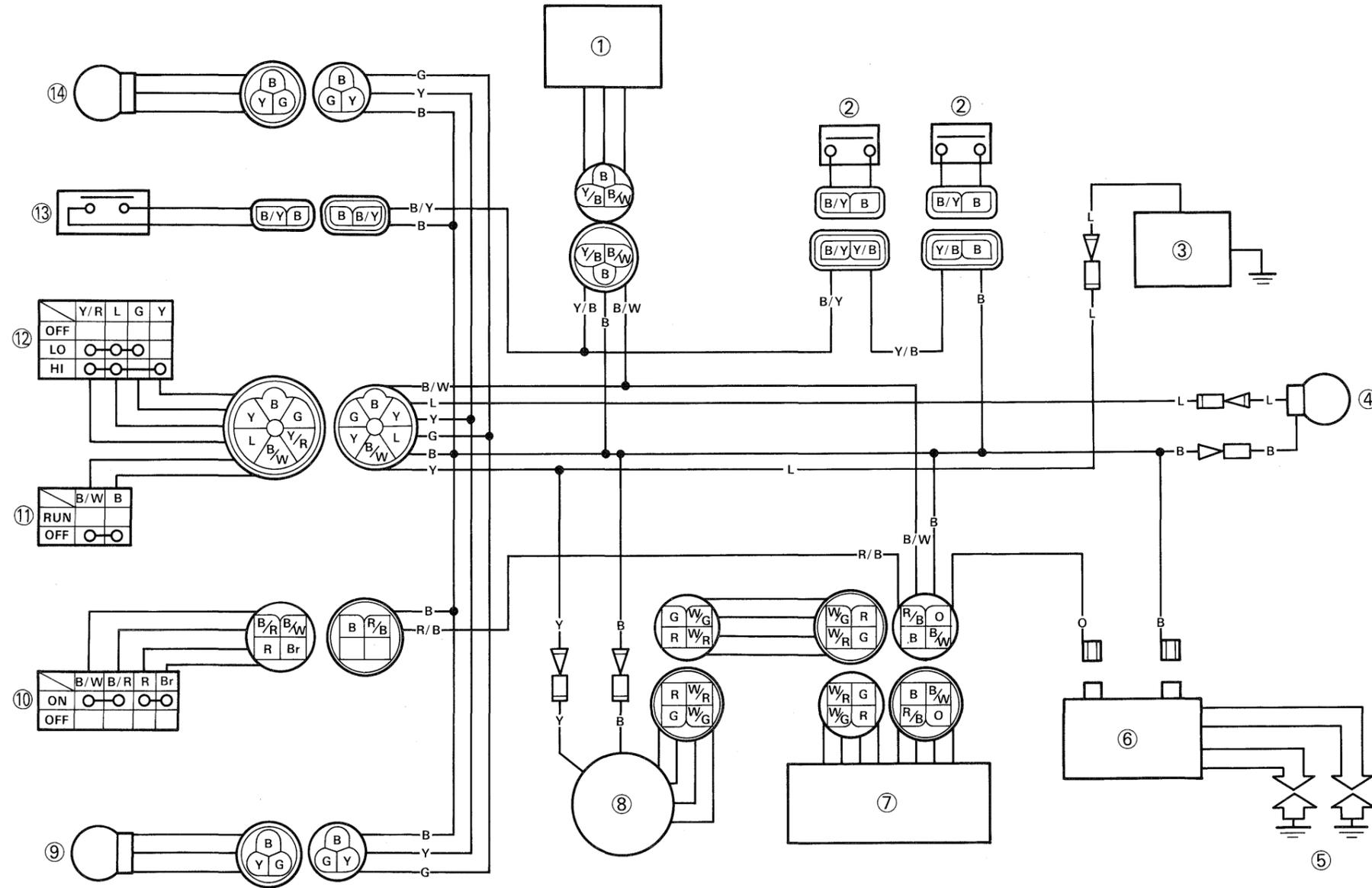
B .....	Black	B/W .....	Black/White
Br .....	Brown	B/Y .....	Black/Yellow
G .....	Green	R/B .....	Red/Black
L .....	Blue	W/G .....	White/Green
O .....	Orange	W/R .....	White/Red
R .....	Red	W/B .....	White/Black
Y .....	Yellow	Y/B .....	Yellow/Black
B/R .....	Black/Red	Y/R .....	Yellow/Red

- ① Bloc de commande T.O.R.S.
- ② Contacteur de carburateur
- ③ Régulateur de tension
- ④ Feu arrière
- ⑤ Bougie
- ⑥ Bobine d'allumage
- ⑦ Bloc CDI
- ⑧ Magnéto CDI
- ⑨ Phare
- ⑩ Contacteur à clé

- ⑪ Coupe-circuit de sécurité "ENGINE STOP"
- ⑫ Commutateur feu de route/feu de croisement "LIGHTS"
- ⑬ Commutateur d'accélérateur
- ⑭ Phare

## CODE DE COULEUR

B .....	Noir
Br .....	Brun
G .....	Vert
L .....	Bleu
O .....	Orange
R .....	Rouge
Y .....	Jaune
B/R .....	Noir/Rouge
B/W .....	Noir/Blanc
B/Y .....	Noir/Jaune
R/B .....	Rouge/Noir
W/G .....	Blanc/Vert
W/R .....	Blanc/Rouge
W/B .....	Blanc/Noir
Y/B .....	Jaune/Noir
Y/R .....	Jaune/Rouge





**YAMAHA MOTOR CO.,LTD.**

IWATA, JAPAN

PRINTED IN JAPAN  
86·9—0.23×1 ■  
(1A)

**RAZ'BITUME - SUPERQUAQUEUR FRANCE BELGIQUE**